بسم الله الرحمن الرحيم

**Course Pack**

Of

**Islamic & Religious Studies**

Prepared by

Department of Islamic & Religious Studies

**Faculty of Sciences and Humanities**

**Fast National University of Computer & Emerging Sciences**

PREFACE

مقدمه

The Religion of Islam

(الله کا دین؛ اسلام)

|  |  |
| --- | --- |
| The Sources of Religion  The Essence of Religio  Definition of Religion  Content of Religion  Prophets and Messengers  Purpose of Divine Books  The Responsibility of *Indhār*  Islam: The Name of this Religion  *Īmān*: The Inner Aspect of Religion  Permanent Requirements of *Īmān*  Contingent Requirements of *Īmān*  The Objective of Religion  The Correct Religious Attitude | مآخذ دین  دین كی حقیقت  دین كی تعریف  دین كے مشمولات  انبیا و رسل  كتابوں كے نزول كا مقصد  انذار كی ذمہ داری  اسلام: اس دین كا نام  ایمان: دین كا باطن  ایمان كے دائمی تقاضے  ایمان كےاضافی تقاضے  مقصد دین  صحیح دینی رویہ |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **(اللہ کا دین؛ اسلام)** | **The Religion of Islam** | | |
|  | |  | | |
| *1۔ مآخذ دین* | | **1. The Sources of Religion** | | |
| دین اللہ تعالیٰ کی ہدایت ہے جو اُس نے پہلے انسان کی فطرت میں الہام فرمائی اور اِس کے بعد اُس کی تمام ضروری تفصیلات کے ساتھ اپنے پیغمبروں کی وساطت سے انسان کو دی ہے۔ اِس سلسلہ کے آخری پیغمبر محمد صلی اللہ علیہ وسلم ہیں ۔ چنانچہ دین کا تنہا ماخذ اب محمد صلی اللہ علیہ وسلم ہی کی ذات والا صفات ہے اور دین حق اب وہی ہے جسے آپ اپنے قول و فعل اور تقریر و تصویب سے دین قرار دیں ۔ | | Islam is the guidance which was first inspired by the Almighty in human nature and after that it was given by Him with all essential details to mankind through His prophets. Muhammad (sws) is the last of these prophets. Consequently, it is now he alone who in this world is the sole source of this religion. It is only through him that man can receive divine guidance and it is only he who, through his words, deeds or tacit approvals, has the authority to regard something as part of Islam until the Day of Judgement. | | |
| رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے یہ دین آپ کے صحابہ کے اجماع اور قولی و عملی تواترسے منتقل ہوا اور دو صورتوں میں ہم تک پہنچا ہے: | | From the Prophet Muhammad (sws), this religion has been given to the *ummah* through the consensus of his Companions (rta) and through their perpetual practice and perpetual recitation in two forms: | | |
| الف) قرآن مجید | | a) The Qur’ān | | |
| ب) سنت | | b) The Sunnah | | |
|  | |  | | |
| الف) قرآن مجید | | a) The Qur’ān | | |
| قرآن مجید وہ کتاب ہے جو اللہ تعالیٰ نے اپنے آخری پیغمبر محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر نازل کی ہے اور اپنے نزول کے بعد سے آج تک مسلمانوں کے پاس اُن کی طرف سے اِس صراحت کے ساتھ موجود ہے کہ یہی وہ کتاب ہے جو محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر نازل ہوئی تھی اور جسے آپ کے صحابہ نے اپنے اجماع اور قولی تواتر کے ذریعے سے پوری حفاظت کے ساتھ بغیر کسی ادنیٰ تبدیلی کے دنیا کو منتقل کیا ہے۔ | | The Qur’ān was revealed by Allah to Muhammad (sws) – the last of the prophets – and it has since then remained with the *ummah* with the unanimous verdict from the *ummah* itself that it is this very book which was revealed to the Prophet (sws), and which his Companions (rta), through their consensus and through their perpetual recitation, delivered to the world without the slightest alteration. | | |
| ب) سنت | | b) TheSunnah | | |
| سنت دین ابراہیمی کی وہ روایت ہے جسے نبی صلی اللہ علیہ وسلم نے اُس کی تجدید و اصلاح کے بعد\* اور اُس میں بعض اضافوں کے ساتھ اپنے ماننے والوں میں دین کی حیثیت سے جاری فرمایا ہے۔ | | By Sunnahis meant that tradition of Prophet Abraham’s (sws) religion which the Prophet Muhammad (sws) instituted among his followers as religion after reviving and reforming it and after making certain additions to it. | | |
| اِس میں اور قرآن مجید میں ثبوت کے اعتبار سے کوئی فرق نہیں ہے۔ وہ جس طرح صحابہ کے اجماع اور قولی تواتر سے ملا ہے، یہ اِسی طرح اُن کے اجماع اور عملی تواتر سے ملی ہے اور قرآن ہی کی طرح ہر دور میں مسلمانوں کے اجماع سے ثابت ہوتی ہے۔ | | There is no difference between it and the Qur’ān as far as its authenticity is concerned. Just as the Qur’ān has been received by the *ummah* through the consensus of the Prophet’s Companions (rta) and through their perpetual recitation, the Sunnah has been received by it through their consensus and through their perpetual practice and stands validated like the Qur’ān in every period of time through the consensus of the *ummah*. | | |
| *2۔ دین كی حقیقت* | | **2. The Essence of Religion** | | |
| اِس دین کی حقیقت اگر ایک لفظ میں بیان کی جائے تو قرآن کی اصطلاح میں وہ اللہ کی ''عبادت'' ہے۔ اِس کے معنی عاجزی اور پستی کے ہیں ۔ یہ چیز اگر اللہ تعالیٰ کی صحیح معرفت کے ساتھ پیدا ہو تو اپنے آپ کو انتہائی محبت اور انتہائی خوف کے ساتھ اُس کے سامنے آخری حد تک جھکا دینے کی صورت اختیار کر لیتی ہے۔ یہ درحقیقت ایک داخلی کیفیت ہے۔ خدا کا ذکر، اُس کا شکر، اُس کی ناراضی کا خوف، اُس کے ساتھ اخلاص، اُس پر بھروسا اور اُس کے حضور میں تسلیم و رضا اِس کیفیت کے باطنی مظاہر ہیں ۔ انسان کے ظاہری وجود میں یہی چیز پرستش کے مظاہر، یعنی رکوع و سجود، تسبیح و تحمید، دعاو مناجات اور نذرو نیاز کی صورت میں نمایاں ہوتی ہے۔ پھر انسان چونکہ اِس دنیا میں اپنا ایک عملی وجود بھی رکھتا ہے، اِس وجہ سے اپنے اِس ظہور سے آگے بڑھ کر یہ انسان کے اُس عملی وجود سے متعلق ہوتی اور پرستش کے ساتھ اطاعت کو بھی شامل ہو جاتی ہے۔ اُس وقت یہ انسان سے مطالبہ کرتی ہے کہ ظاہر وباطن، دونوں میں وہ خدا کا بندہ بن کر رہے۔ | | The essence of religion, in Qur’ānic terms, is *‘ibādah* (worship) of God. Worship means humility and servility. If this humility and servility exists in a person with a true comprehension of the mercy, power, providence and wisdom of the Almighty then it is instrumental in totally humbling a person before Him with His great love and great fear. This humbling of a person before the Almighty is, in fact, an internal feeling. Remembering God, expressing gratitude to Him, fearing His displeasure, devoting one’s self to Him, showing trust in Him, submitting one’s self and all of one’s affairs to Him and pleasing Him at every step – all of these are the inner manifestations of this relationship between the worshipped God and His worshippers. In the external self, this humility and servility appears in the external manifestations of worship: kneeling, prostrating, glorifying and praising the Almighty, supplicating before Him and devoting life and wealth for His pleasure. However, since a person is not mere beliefs; he also has a practical existence in this world, this worship relates to this practical existence as well and in this manner becomes inclusive of obedience. It now requires that a person’s outer-self also bow before the Creator before Whom his inner-self has bowed. | | |
| *3۔ دین كی تعریف* | | **3. Definition of Religion** | | |
| اللہ اور بندے کے درمیان عبدومعبود کے اِس تعلق کے لیے یہ عبادت جب اپنی اساسات متعین کرتی، مراسم طے کرتی اور دنیا میں اِس تعلق کے تقاضوں کو پورا کرنے کے لیے حدود و قیود مقرر کرتی ہے تو قرآن کی زبان میں اِسے دین سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ اِس کی جو صورت اللہ تعالیٰ نے اپنے پیغمبروں کی وساطت سے انسانوں پر واضح کی ہے، قرآن اُسے 'دین الحق' کہتا ہے اور اُس کے بارے میں اُنھیں ہدایت کرتا ہے کہ وہ اُسے بالکل درست اور اپنی زندگی میں پوری طرح برقرار رکھیں اور اُس میں کوئی تفرقہ پیدا نہ کریں ۔ | | When “worship”, in order to fulfill the rights of the relationship between a servant and His Lord, prescribes metaphysical and ethical bases, determines rituals and stipulates limits, then in the terminology of the Qur’ān, this is called “religion” (*dīn*). The form of this religion which the Almighty has explained to mankind through His prophets is called “*the* religion” (*al-dīn*) by the Qur’ān, and its followers are directed by the Qur’ān to fully and faithfully adopt it in their lives and not create any divisions in it. | | |
| *4۔ مشمولاتِ دین* | | **4. Content of Religion** | | |
| اِس عبادت کے لیے ایمان و اخلاق کی جو اساسات خدا کے اِس دین میں بیان ہوئی ہیں ، اُنھیں قرآن 'الحکمۃ' اور اِس کے مراسم اور حدودوقیود کو 'الکتاب' کہتا ہے۔ اِس کے لیے ایک دوسرا لفظ ''شریعت'' بھی ہے۔ اِس کے معنی وہی ہیں جو ہم لفظ قانون سے ادا کرتے ہیں ۔ | | The metaphysical and moral bases of this worship which have been prescribed by religion are called *al-Hikmah*, and the rituals and limits prescribed for it by religion are called *al-Kitāb* by the Qur’ān. The latter is also called *sharī‘ah*, which means law. | | |
| 'الحکمۃ' ہمیشہ سے ایک ہی ہے، لیکن شریعت انسانی تمدن میں ارتقا اور تبدیلیوں کے باعث، البتہ بہت کچھ مختلف رہی ہے۔ | | *al-Hikmah* has always remained the same in all revealed religions; however, *al-Kitāb* has remained different due to evolution and change in human civilizations and societies. | | |
| الہامی لٹریچر کا مطالعہ کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ تورات میں زیادہ تر شریعت اور انجیل میں حکمت بیان ہوئی ہے۔ زبور اِسی حکمت کی تمہید میں اللہ تعالیٰ کی تمجید کا مزمور ہے اور قرآن اِن دونوں کے لیے ایک جامع شہ پارۂ ادب اور صحیفۂ انذاروبشارت کی حیثیت سے نازل ہوا ہے۔ | | A study of divine scriptures shows that *sharī‘ah* constitutes the major portion of the Torah and *hikmah* generally constitutes the Injīl. The Psalms are hymns which glorify the Almighty and are a forerunner to the *hikmah* of the Injīl. The Qur’ān was revealed as a masterpiece of literature comprising both *sharī‘ah* and *hikmah* giving warning to those who evade it and glad tidings to those who follow it. | | |
| 'الحکمۃ' کی تعبیر جن مباحث کے لیے اختیار کی گئی ہے، وہ بنیادی طور پر دو ہیں : | | *al-Hikmah* basically comprises the following two topics: | | |
| ایک ایمانیات۔ | | i. Faith | | |
| دوسرے اخلاقیات۔ | | ii. Morals and Morality | | |
| 'الکتاب' کے تحت جو مباحث بیان ہوئے ہیں ، وہ یہ ہیں : | | *al-Kitāb* comprises the following ten topics: | | |
| ١۔ قانون عبادات  ٢۔ قانون معاشرت  ٣۔ قانون سیاست  ٤۔ قانون معیشت  ٥۔ قانون دعوت  ٦۔قانون جہاد  ٧۔ حدودوتعزیرات  ٨۔ خورونوش  ٩۔ رسوم و آداب  ١٠۔ قسم اور کفارۂ قسم | | i. The *Sharī‘ah* of Worship Rituals  ii. The Social *Sharī‘ah*  iii. The Political *Sharī‘ah*  iv. The Economic *Sharī‘ah*  v. The *Sharī‘ah* of Preaching  vi. The *Sharī‘ah* of *Jihād*  vii. The Penal *Sharī‘ah*  viii. The Dietary *Sharī‘ah*  ix. Islamic Customs and Etiquette  x. Oaths and Atonements | | |
| یہی سارا دین ہے۔ | | This is all as far as the content of religion is concerned. | | |
| *5- انبیا و رسل* | | **5. Prophets and Messengers** | | |
| خدا کے جو پیغمبر اِس دین کو لے کر آئے، اُنھیں نبی کہا جاتا ہے۔ قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ اُن میں سے بعض ''نبوت'' کے ساتھ ''رسالت'' کے منصب پر بھی فائز ہوئے تھے۔ | | The envoys of God who have brought this religion are called “Prophets”. A study of the Qur’ān shows that besides being assigned the position of “Prophethood” (*nubuwwah*), some of them were also assigned the position of “Messengerhood” (*risālah*). | | |
| ''نبوت'' یہ ہے کہ انسانوں میں سے کوئی شخص وحی پا کر لوگوں کو حق بتائے اور اُس کے ماننے والوں کو قیامت میں اچھے انجام کی خوش خبری دے اور نہ ماننے والوں کو برے انجام سے خبردار کرے۔ قرآن اِسے ''انذار'' اور ''بشارت'' سے تعبیر کرتاہے۔ | | “Prophethood” means that a person after receiving divine revelation teaches the truth to his addressees, and gives glad tidings of a good fate in the Hereafter to those who accept the truth and warns those among them who reject it that an evil fate awaits them. In the terminology of the Qur’ān, giving such glad tidings is called *bashārah* and giving such warnings is called *indhār*. | | |
| ''رسالت'' یہ ہے کہ نبوت کے منصب پر فائز کوئی شخص اپنی قوم کے لیے اِس طرح خدا کی عدالت بن کر آئے کہ اُس کی قوم اگر اُسے جھٹلا دے تو اُس کے بارے میں خدا کا فیصلہ اِسی دنیا میں اُس پر نافذ کر کے وہ حق کا غلبہ عملاً اُس پر قائم کر دے۔  اِس کی صورت یہ ہوتی ہے کہ اللہ تعالیٰ اِن رسولوں کو اپنی جزاوسزا کے ظہور کے لیے منتخب فرماتے اور پھر قیامت سے پہلے ایک قیامت صغریٰ اُن کے ذریعے سے اِسی دنیا میں برپا کر دیتے ہیں ۔ اُنھیں بتا دیا جاتا ہے کہ وہ خدا کے ساتھ اپنے عہد پر قائم رہیں گے تو اِس کی جزا اور اِس سے انحراف کریں گے تواِس کی سزا اُنھیں دنیا ہی میں مل جائے گی۔ اِس کا نتیجہ یہ نکلتا ہے کہ اُن کا وجود لوگوں کے لیے خدا کی نشانی بن جاتا ہے اور وہ خدا کو گویا اُن کے ساتھ زمین پر چلتے پھرتے اور عدالت کرتے ہوئے دیکھتے ہیں ۔اِس کے ساتھ اُنھیں حکم دیا جاتا ہے کہ جس حق کو وہ سر کی آنکھوں سے دیکھ چکے ہیں ، اُس کی تبلیغ کریں اور اللہ تعالیٰ کی ہدایت بے کم و کاست اور پوری قطعیت کے ساتھ لوگوں تک پہنچا دیں ۔ قرآن کی تعبیر کے مطابق یہ ''شہادت'' ہے۔ یہ جب قائم ہو جاتی ہے تو دنیا اور آخرت، دونوں میں فیصلۂ الٰہی کی بنیاد بن جاتی ہے۔ چنانچہ اللہ تعالیٰ اِن رسولوں کو غلبہ عطا فرماتے اور اِن کی دعوت کے منکرین پر اپنا عذاب نازل کر دیتے ہیں ۔ | | “Messengerhood” means that a prophet is assigned to his people such that he decides their fate through divine sanction so that if they reject him, he practically enforces the supremacy of the truth upon them by implementing on them God’s Judgement in this very world.  The way this established practice about Messengerhood manifests itself is that the Almighty selects His Messengers so that reward and punishment can be meted out in this world through them before the actual Day of Judgement. It becomes a miniature rehearsal of what is going to take place on that Day. These Messengers are told that if they honour their covenant with God they will be rewarded in this very world and if they do not do so, they will be punished in this very world. The result is that the very existence of these Messengers becomes a sign of God, and it is as if their people can observe God walking on earth with these Messengers and delivering His verdicts. They are also directed to propagate the truth they have seen from the mind’s eye to the people and deliver with full certainty the very guidance of God the way they have received it from Him. In the terminology of the Qur’ān, this is called *shahādah*. Once this is established, it becomes a basis of the judgement of the Almighty both in this world and in that to come. Consequently, the Almighty grants dominance to these Messengers, and punishes those who reject the message presented by these Messengers. | | |
| شہادت کا یہ منصب رسولوں کے علاوہ سیدنا ابراہیم علیہ السلام کی ذریت کو بھی عطا ہوا ہے۔ قرآن نے اِسی کے پیش نظر اُنھیں خدا کے رسول اور اُس کے بندوں کے درمیان ایک جماعت قرار دیا اور بتایا ہے کہ اِس منصب کے لیے وہ اُسی طرح منتخب کیے گئے جس طرح انسانوں میں سے اللہ تعالیٰ بعض ہستیوں کو نبوت و رسالت کے لیے منتخب کرتا ہے۔ | | This position of *shahādah* was bestowed, besides Messengers, upon the progeny of Abraham (sws) too. For this reason, the Qur’ān called them an intermediate group between God’s Messenger and His creation, and asserted that they have been chosen for this position just as the Almighty chooses some great personalities among mankind and grants them the status of a Prophet or a Messenger. | | |
| *6- نزولِ كتب كا مقصد* | | **6. Purpose of Divine Books** | | |
| نبیوں اور رسولوں کے ساتھ اللہ تعالیٰ نے بالعموم اپنی کتابیں بھی نازل فرمائی ہیں ۔ اِن کے نزول کا مقصد قرآن میں یہ بیان ہوا ہے کہ حق و باطل کے لیے یہ میزان قرار پائیں تاکہ اِن کے ذریعے سے لوگ اپنے اختلافات کا فیصلہ کر سکیں اور اِس طرح حق کے معاملے میں ٹھیک انصاف پر قائم ہو جائیں ۔ | | Generally, the Almighty has also revealed His books with Prophets and Messengers, and, according to the Qur’ān, the purpose of their revelation is to judge between what is right and what is wrong so that people can resolve their differences through them. In this manner, they are able to adhere to justice regarding the truth. | | |
| *7- انذار كی ذمه داری* | | | **7. The Responsibility of *Indhār*** | |
| نبوت و رسالت کا یہ سلسلہ آدم علیہ السلام سے شروع ہو کر محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم پر ختم ہوا ہے۔ آپ کے دنیا سے رخصت ہوجانے کے بعد وحی و الہام کا دروازہ ہمیشہ کے لیے بند ہو گیا ہے اور نبوت ختم کر دی گئی ہے۔ چنانچہ لوگوں کو دین پر قائم رکھنے کے لیے ''انذار'' کی ذمہ داری اب قیامت تک اِس امت کے علما ادا کریں گے۔ | | | The chain of Prophets and Messengers began with Adam (sws) and ended on Muhammad (sws). After his departure, divine revelation ceased and the institution of Prophethood was terminated. Consequently, the responsibility of *indhār* ie, to warn people to adhere to their religion now lies with the scholars of the *ummah* till the Day of Judgement. | |
| *8- اسلام****:*** *اس دین كا نام* | | | **8. Islam: The Name of this Religion** | |
| اِس دین کا نام ''اسلام'' ہے اور اِس کے بارے میں اللہ تعالیٰ نے اپنی کتاب میں فرمایا ہے کہ انسانوں سے وہ اِس کے سوا ہرگز کوئی دوسرا دین قبول نہ کرے گا۔ | | | The religion introduced in the foregoing paragraphs is called “Islam”, and the Almighty has asserted in the Qur’ān that no other religion is acceptable to Him. | |
| ''اسلام'' کا لفظ جس طرح پورے دین کے لیے استعمال ہوتا ہے، اِسی طرح دین کے ظاہر کو بھی بعض اوقات اِسی لفظ اسلام سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ اپنے اِس ظاہر کے لحاظ سے یہ پانچ چیزوں سے عبارت ہے: | | | Just as the word “Islam” is used for the whole corpus of religion, it is also sometimes used to imply its outer form. As regards its outer form, it consists of the following five things: | |
| ١۔ اِس بات کی شہادت دی جائے کہ اللہ کے سوا کوئی الٰہ نہیں اور محمد صلی اللہ علیہ وسلم اُس کے رسول ہیں ۔ | | | 1. Bearing witness that there is no god besides Allah and Muhammad (sws) is His Messenger. | |
| ٢۔ نماز قائم کی جائے۔ | | | 2. Offering the prayer | |
| ٣۔ زکوٰۃ ادا کی جائے۔ | | | 3. Paying *zakāh* | |
| ٤۔ رمضان کے روزے رکھے جائیں ۔ | | | 4. Keeping the fasts of *Ramadān* | |
| ٥۔ بیت اللہ کا حج کیا جائے۔ | | | 5. Offering the *hajj* of the Baytullāh | |
| *9- ایمان: دین كا باطن* | **9. *Īmān*: The Inner Aspect of Religion** | | | |
| دین کا باطن ایمان ہے۔ اِس کی جو تفصیل قرآن میں بیان ہوئی ہے، اُس کی رو سے یہ بھی پانچ ہی چیزوں سے عبارت ہے: | The inner aspect of religion is “*īmān*” (belief). As per its details mentioned in the Qur’ān, this inner aspect also consists of five things: | | | |
| ١۔ اللہ پر ایمان۔ | i. Belief in God | | | |
| ٢۔ فرشتوں پر ایمان۔ | ii. Belief in the Angels | | | |
| ٣۔ نبیوں پر ایمان۔ | iii. Belief in the Prophets | | | |
| ٤۔ کتابوں پر ایمان۔ | iv. Belief in Divine Books | | | |
| ٥۔ روز جزا پر ایمان۔ | v. Belief in the Day of Judgement | | | |
| *10- ایمان كے دائمی تقاضے* | **10. Permanent Requirements of *Īmān*** | | | |
| یہ ایمان جب اپنی حقیقت کے اعتبار سے دل میں اترتا اور اُس سے اپنی تصدیق حاصل کر لیتا ہے تو اپنے وجود ہی سے دو چیزوں کا تقاضا کر تاہے: | When this *īmān*, in its essence, enters the heart and receives its confirmation from it, then on the very basis of its presence requires two things: | | | |
| ایک عمل صالح، | i. Righteous Deeds (*a‘māl-i sālih*) | | | |
| دوسرے 'تواصی بالحق' اور 'تواصی بالصبر'۔ | ii. Urging one another to the truth and urging one another to remain steadfast on it (*tawāsī bi al-haqq wa tawāsī bi al-sabr*) | | | |
| عمل صالح سے مراد ہر وہ عمل ہے جو تزکیۂ اخلاق کے نتیجے میں پیدا ہو تا ہے۔ اِس کی تمام اساسات عقل و فطرت میں ثابت ہیں اور خدا کی شریعت اِسی عمل کی طرف انسان کی رہنمائی کے لیے نازل ہوئی ہے۔ | All deeds which result once the morals of a person are purified are called righteous deeds. All their bases are found in human nature and intellect, and the *sharī‘ah* of God has been revealed to guide mankind towards these righteous deeds. | | | |
| 'تواصی بالحق' اور 'تواصی بالصبر' کے معنی اپنے ماحول میں ایک دوسرے کو حق اور حق پر ثابت قدمی کی نصیحت کے ہیں ۔ قرآن نے اِس کو ''امر بالمعروف'' اور ''نہی عن المنکر'' سے بھی تعبیر کیا ہے۔ یعنی وہ باتیں جو عقل و فطرت کی رو سے معروف ہیں ، اپنے قریبی ماحول میں لوگوں کو اُن کی تلقین کی جائے اور جو منکر ہیں ، اُن سے لوگوں کو روکا جائے۔ | Urging one another to the truth and urging one another to remain steadfast on it relates to one’s immediate surroundings. This is an obvious requirement of accepting the truth and is also termed as *amr bi al-ma‘rūf* and *nahī ‘an al-munkar* by the Qur’ān, implying the fact that a person should urge those in his surroundings to what is *ma‘rūf* (good) according to human nature and intellect and forbid them from what is *munkar* (evil) according to it. | | | |
| *11- ایمان كےاضافی تقاضے* | **11. Contingent Requirements of *Īmān*** | | | |
| عام حالات میں ایمان کے تقاضے یہی ہیں ، لیکن انسان جس دنیا میں رہتا ہے، اُس کے لحاظ سے جو حالتیں اُس کو پیش آسکتی ہیں ، اُن کی رعایت سے اِن کے علاوہ تین اور تقاضے بھی اِس سے پیدا ہوتے ہیں : | Described above are the requirements of faith in ordinary circumstances. However, there are certain circumstances in which three other requirements can arise. They are: | | | |
| ایک ہجرت؛ | i. Migration for the Cause of Religion (*Hijrah*) | | | |
| دوسرے نصرت؛ | ii. Supporting the Cause of Religion (*Nusrah*) | | | |
| تیسرے قیام بالقسط۔ | iii. Adhering to Justice(*Qiyām* *bi al-Qist*) | | | |
| اس كی تفصیل یوں ہے | Their details follow: | | | |
| بندۂ مومن کے لیے اگر کسی جگہ اپنے پروردگار کی عبادت پر قائم رہنا جان جوکھم کا کام بن جائے؛ اُسے دین کے لیے ستایا جائے، یہاں تک کہ اپنے اسلام کو ظاہر کرنا ہی اُس کے لیے ممکن نہ رہے تو اُس کا یہ ایمان اُس سے تقاضا کرتا ہے کہ اُس جگہ کو چھوڑ کر کسی ایسے مقام کی طرف منتقل ہو جائے جہاں وہ علانیہ اپنے دین پر عمل پیرا ہو سکے۔ قرآن اِسے ''ہجرت'' کہتا ہے اور پیغمبر کی طرف سے اِس کی دعوت کے بعد اپنے آپ کو اِس طرح کی صورت حال میں دیکھ کر اِس سے گریز کرنے والوں کو اُس نے دوزخ کی وعید سنائی ہے۔ | If it becomes difficult for a person to worship the Almighty, he is persecuted for his religious beliefs and it becomes impossible for him to live as a declared Muslim, then his faith requires him to shift to another place where he can openly practice his faith. In the terminology of the Qur’ān, this is called *hijrah* (migration), and a person who evades it when it becomes necessary, even after a prophet of God gives a call for it, has been promised the dreadful doom of Hell by the Almighty. | | | |
| اِسی طرح دین کو اپنے فروغ یا اپنی حفاظت کے لیے اگر کسی اقدام کی ضرورت پیش آجائے تو ایمان کا تقاضا ہے کہ جان و مال سے دین کی مدد کی جائے۔ قرآن کی تعبیر کے مطابق یہ خدا کی ''نصرت'' ہے اور اُس کا مطالبہ ہے کہ ایمان کا یہ تقاضا اگر کسی وقت سامنے آجائے تو بندۂ مومن کو دنیا کی کوئی چیز بھی اِس سے زیادہ عزیز نہیں ہونی چاہیے۔ | If there arise circumstances in which for the purpose of protection or dissemination of religion some action is required to be taken, it is a requirement of faith that one should present this support by offering his life and wealth for this purpose. In the terminology of the Qur’ān, this is called *nusrah* of the Almighty and it asserts that if at some time this requirement arises, a true believer should give it the foremost priority and nothing in this world should be dearer to him. | | | |
| پھر اِس دنیا میں انسان کے جذبات، تعصبات، مفادات اور خواہشیں اگر دین و دنیا کے کسی معاملے میں اُسے انصاف کی راہ سے ہٹا دینا چاہیں تو یہی ایمان تقاضا کرتا ہے کہ بندۂ مومن نہ صرف یہ کہ حق و انصاف پر قائم رہے، بلکہ یہ اگر گواہی کا مطالبہ کریں تو جان کی بازی لگا کر اِن کا یہ مطالبہ پورا کرے۔ حق کہے، حق کے سامنے اپنا سر جھکا دے۔ انصاف کرے، انصاف کی گواہی دے اور اپنے عقیدہ و عمل میں انصاف کے سوا کبھی کوئی چیز اختیار نہ کرے۔ قرآن نے اِس کے لیے ''قیام بالقسط'' کی تعبیر اختیار فرمائی ہے۔ | If emotions, vested-interests and biases try to divert a person from justice in some worldly or religious matter, his faith requires him not only to adhere to justice but also if his witness is required in these matters, he should do so even at the expense of his life. He should uphold the truth by saying what is the truth and surrendering before it. He should adhere to justice and bear witness to it, and stick to it in his beliefs and deeds. This is called *qiyām bi al-qist* (adhering to justice) by the Qur’ān. | | | |
| *12- دین کا مقصد* | **12. The Objective of Religion** | | | |
| اِس دین کا جو مقصد قرآن میں بیان ہوا ہے، وہ قرآن کی اصطلاح میں تزکیہ ہے۔ اِس کے معنی یہ ہیں کہ انسان کی انفرادی اور اجتماعی زندگی کو آلایشوں سے پاک کر کے اُس کے فکروعمل کو صحیح سمت میں نشوونما دی جائے۔ قرآن مجید میں یہ بات جگہ جگہ بیان ہوئی ہے کہ انسان کا نصب العین بہشت بریں کی بادشاہی ہے اور کامیابی کے اِس مقام تک پہنچنے کی ضمانت اُنھی لوگوں کے لیے ہے جو اِس دنیا میں اپنا تزکیہ کر لیں۔ لہٰذا دین میں غایت اور مقصود کی حیثیت تزکیہ ہی کو حاصل ہے۔ اللہ کے نبی اِسی مقصد کے لیے بھیجے گئے اور سارا دین اِسی مقصود کو پانے اور اِسی غایت تک پہنچنے میں انسان کی رہنمائی کے لیے نازل ہو ا ہے۔ | The objective of this religion stated in the Qur’ān is *tazkiyah* (purification). It means that the individual and collective lives of people should be purified and their beliefs and deeds be developed in the right direction. At many places in the Qur’ān, it has been mentioned that the objective of mankind is to enter Paradise and only those people have been promised Paradise who have purified their souls. Therefore, it is *tazkiyah* which is the objective and purpose of religion. It is for this end that the prophets were sent and the whole religion was revealed to guide man in attaining this objective. | | | |
| *13- صحیح دینی رویہ* | **13. The Correct Religious Attitude** | | | |
| اِس دین پر عمل کے لیے جو رویہ اِس کے ماننے والوں کو اختیار کرنا چاہیے، وہ ''احسان'' ہے۔ احسان کے معنی کسی کام کو اُس کے بہترین طریقے پر کرنے کے ہیں ۔ اِس کی صورت یہ ہے کہ انسان اللہ تعالیٰ کی بندگی اِس طرح کرے کہ گویا وہ اُسے دیکھ رہا ہے، اِس لیے کہ اگر وہ اُسے نہیں دیکھ رہا تو اُس کا پروردگار تو اُسے دیکھ رہا ہے۔ | The correct attitude which the followers of this religion should adopt is called *ihsān*. It means to do something in the best possible way. It manifests itself when a person worships the Almighty while considering himself to be standing before God because if he is not able to see Him, at least He is observing him. | | | |

ــــــــــــــــــــــــــ

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Part I: *al-Hikmah***  **حصہ اول: الحكمة**  **Beliefs and Morality**  ايمان و اخلاق  CH.1  faiths and Beliefs  (ايمانيات)   |  |  | | --- | --- | | * Belief in God * Being * Attributes * Dealings and Practices * Tests and Trials * Guidance and Error * Beyond-Capacity Directives * Rise and Fall of Nations * Divine Help * Remorse and Repentance * Reward and Punishment * Belief in the Angels * Belief in the Prophets * Belief in Divine Books * Belief in the Hereafter * The Testimonies * The Signs * The Events * Phases and Abodes | * **الله پر ایمان** * **ذات** * **صفات** * **سنن** * ابتلا * هدایت و ضلالت * تکلیف ما لا یطاق * عزل و نصب * نصرت الٰهی * توبه و استغفار * جزا و سزا * **فرشتوں پر ایمان** * **نبیوں پر ایمان** * **کتابو ں پر ایمان** * **روز جزا پر ایمان** * روز جزا كے شواہد * روز جزا كی علامات * روز جزا كے احوال * روز جزا كے مقامات |   CH.1I  Morals and Morality  (اخلاقيات)   |  |  | | --- | --- | | * Fundamental Principle * Good and Bad Morals * Worshipping God * Treating Parents with Kindness * Spending in Way of God * Chastity and Modesty * Sanctity of Human Life * Misappropriating the Wealth of Orphans * Keeping Promises * Honesty in Weighing * Following Speculations * Pride and Vanity * Pinnacle of Morality * *Islām* * *Īmān* * Humbling Oneself before God * Veracity * Patience * Humility * Charity * The Fast * Guarding the Private Parts * Remembering God in Abundance | * **بنیادی اصول** * **فضائل و رذائل** * اللہ کی عبادت * والدین سے حسن سلوک * اللہ کی راہ میں انفاق * عفت و عصمت * انسانی جان کی حرمت * یتیم کے مال میں خیانت * عہد کی پابندی * ناپ تول میں دیانت * اوہام کی پیروی * غروروتکبر * **جمال و کمال** * اسلام * ایمان * قنوت * صدق * صبر * خشوع * صدقہ * روزہ * حفظ فروج * ذکرکثیر | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **)ایمانیات(** | **I. Faith and Beliefs** | | | | | | | |
|  | | | | | | |  | | |
| ایمان ایک دینی اصطلاح ہے۔ کسی چیز کو دل کے پورے یقین کے ساتھ تسلیم کر لیا جائے تو اِسے ایمان کہا جاتا ہے۔ اِس کی اصل خدا پر ایمان ہے۔ انسان اگر اپنے پروردگار کو اِس طرح مان لے کہ تسلیم و رضا کے بالکل آخری درجے میں اپنے دل و دماغ کو اُس کے حوالے کر دے تو قرآن کی اصطلاح میں وہ مومن ہے۔ ایمان کی یہی حقیقت ہے جس کی بنا پر قرآن تقاضا کرتا ہے کہ انسان کے قول و عمل کو بھی اِس پر گواہ ہونا چاہیے۔ چنانچہ ہر نیکی کو وہ ایمان کا خاصہ اور ایمان والوں کا لازمی وصف بتاتا ہے۔ | | | | | | *Īmān* (faith) is a religious term. If something is accepted with the certitude of the heart then this is called *īmān*. The foundation of this word is *īmān* (faith) in God. If a person accepts the Almighty such that he submits his heart and mind to Him to the utmost and is happy at all His decisions, then in the terminology of the Qur’ān, he is a *mu’min* (believer). It is this very essence of faith on account of which the Qur’ān demands from a person that besides substantiation from the heart, his words and deeds should also testify to it. Thus it calls every act of virtue emanating from *īmān* an essential quality of a believer. | | | |
| اِس میں شبہ نہیں کہ قانون کی نگاہ میں ہر وہ شخص مومن ہے جو زبان سے اسلام کا اقرار کرتا ہے۔ اُس کا یہ ایمان کم یا زیادہ بھی قرار نہیں دیا جا سکتا۔ لیکن جہاں تک حقیقی ایمان کا تعلق ہے، وہ ہرگز کوئی جامد چیز نہیں ہے۔ اللہ کے ذکر اور اُس کی آیتوں کی تلاوت اور انفس و آفاق میں اُن کے ظہور سے اُ س میں افزونی ہوتی ہے۔ قرآن مجید نے اُسے ایک ایسے درخت سے تشبیہ دی ہے جس کی جڑیں زمین کی گہرائیوں میں اتری ہوئی اور شاخیں آسمان کی وسعتوں میں پھیلی ہوئی ہوں ۔ | | | | | | No doubt, in the eyes of law every person who professes faith in Islam with his tongue is a *mu’min*. The extent of his faith can also not be ascertained as far as law is concerned; however, as far as true faith is concerned, it is never static. The faith of a person grows stronger when he remembers God and hears His revelations and witnesses His signs in the world within him and in that around him. The Qur’ān has compared faith to a tree whose roots are deep in the soil and branches spread in the vastness of the sky. | | | |
| یہی معاملہ ایمان میں کمی کا ہے۔ انسان اگر اپنے ایمان کو علم نافع اور عمل صالح سے برابر بڑھاتے رہنے کے بجاے اُس کے تقاضوں کے خلاف عمل کرنا شروع کر دے تو یہ کم بھی ہوتا ہے، بلکہ بعض حالات میں بالکل ختم ہو جاتا ہے۔ | | | | | | Same is the case of one’s faith growing weaker. Thus if a person instead of making it stronger through sound knowledge and righteous deeds does acts which are against the requirements of faith, it grows weaker, and in some cases is totally wiped out. | | | |
| اِس سے واضح ہے کہ ایمان اور عمل لازم و ملزوم ہیں ۔ لہٰذا جس طرح ایمان کے ساتھ عمل ضروری ہے، اِسی طرح عمل کے ساتھ ایمان بھی ضروری ہے۔ نجات کے لیے قرآن نے ہر جگہ اِسے شرط اولین قرار دیا ہے۔ | | | | | | It is evident from this that both faith and righteous deeds are essential to one another. Thus just as righteous deeds are necessary for faith, similarly faith is necessary for righteous deeds. At all places, the Qur’ān has stated this professing faith to be the very first condition for salvation. | | | |
| یہ ایمان درج ذیل پانچ چیزوں سے عبارت ہے: | | | | | | This faith consists of the following five: | | | |
| ١۔ اللہ پر ایمان | | | | | | 1. Belief in God | | | |
| ٢۔ فرشتوں پر ایمان | | | | | | 2. Belief in the Angels | | | |
| ٣۔ نبیوں پر ایمان | | | | | | 3. Belief in the Prophets | | | |
| ٤۔ کتابوں پر ایمان | | | | | | 4. Belief in Divine Books | | | |
| ٥۔ روز جزا پر ایمان | | | | | | 5. Belief in the Day of Judgement | | | |
| *1- اللہ پر ایمان* | | | | | | | **1. Belief in God** | | |
| اللہ اُس ہستی کا نام ہے جو زمین و آسمان اور تمام مخلوقات کی خالق ہے۔ یہ نام ابتدا ہی سے پروردگار عالم کے لیے خاص رہا ہے۔ نبی صلی اللہ علیہ وسلم سے پہلے عرب جاہلیت میں بھی یہ اِسی مفہوم کے لیے استعمال ہوتا تھا۔ دین ابراہیمی کے جو باقیات عربوں کو وراثت میں ملے تھے، یہ لفظ بھی اُنھی میں سے ہے۔ | | | | | | | Allah is the name of the being Who is the Creator of the heavens and the earth and all other creations. Since the very beginning, this name has been specifically used for the Lord of this world. Before the advent of the Prophet (sws), in the times of Arab *jāhiliyyah* also this name was used for Him. This word was also one of the remnants of the religion of Abraham (sws) which the Arabs inherited. | | |
| اِس ہستی کا اقرار ایک ایسی چیز ہے جو ازل ہی سے انسان کی فطرت میں ودیعت کر دی گئی ہے۔ قرآن کا بیان ہے کہ یہ معاملہ ایک عہدومیثاق کی صورت میں ہوا ہے۔ اِس عہد کا ذکر قرآن ایک امرواقعہ کی حیثیت سے کرتا ہے۔ انسان کو یہاں امتحان کے لیے بھیجا گیا ہے، اِس لیے یہ واقعہ تو اُس کی یادداشت سے محو کر دیا گیا ہے، لیکن اِس کی حقیقت اُس کے صفحۂ قلب پر نقش اور اُس کے نہاں خانۂ دماغ میں پیوست ہے، اِسے کوئی چیز بھی محو نہیں کر سکتی۔ چنانچہ ماحول میں کوئی چیز مانع نہ ہو اور انسان کو اِسے یاد دلایا جائے تو وہ اِس کی طرف اُسی طرح لپکتا ہے، جس طرح بچہ ماں کی طرف لپکتا ہے، دراں حالیکہ اُس نے کبھی اپنے آپ کو ماں کے پیٹ سے نکلتے ہوئے نہیں دیکھا، اور اِس یقین کے ساتھ لپکتا ہے، جیسے کہ وہ پہلے ہی سے اِس کو جانتا ہے۔ وہ محسوس کرتا ہے کہ خدا کا یہ اقرار اُس کی ایک فطری احتیاج کے تقاضے کا جواب ہے جو اُس کے اندر ہی موجود تھا۔ اُس نے اِسے پالیا ہے تو اُس کی نفسیات کے تمام تقاضوں نے بھی اِس کے ساتھ ہی اپنی جگہ پالی ہے۔ قرآن کا ارشاد ہے کہ نفس انسانی کی یہ شہادت ایسی قطعی ہے کہ جہاں تک خدا کی ربوبیت کا تعلق ہے، ہر شخص مجرد اِس شہادت کی بنا پر اللہ کے حضور میں جواب دہ ہے۔ | | | | | | | An acknowledgement of the existence of God is found innately in man’s nature. The Qur’ān says that this matter manifested itself in the form of a pledge. It refers to this event as a real-life incident and not something metaphorical. Since man has been sent here for trial, the whole incident has been erased from his memory; however, its essence is etched on his heart and ingrained in his soul and nothing can obliterate it. Consequently, if man is reminded of it in the absence of any hindrance in his surroundings, he leaps to it the way a child leaps to its mother even though it never saw itself emerge from her womb and is drawn towards her with such conviction as if it already knew her. A person feels that this pledge of his with the Almighty was the answer to a very natural need found within him. Once he found it, it was as if all the requisites and demands of his psyche were fulfilled. The Qur’ān says that this testimony of man’s inner-self is so undeniable that as far as the providence of God is considered, man will be held accountable before God merely on the basis of this testimony. | | |
| انسان کے باطن کی اِس رہنمائی کے ساتھ یہ صلاحیت بھی اُسے دی گئی ہے کہ اپنے ظاہری حواس سے جو کچھ وہ دیکھتا، سنتا اور محسوس کرتا ہے، اُس سے بعض ایسے حقائق کا استنباط کرے جو ماوراے حواس ہیں۔ اِس کی ایک سادہ مثال قانون تجاذب (Law of Gravitation) ہے۔ سیب درخت سے ٹوٹتا ہے تو زمین پر گر پڑتا ہے۔ پتھر کو زمین سے اٹھانا ہو تو اِس کے لیے طاقت خرچ کرنا پڑتی ہے۔ سیڑھیاں اترنے کے مقابلے میں چڑھنا مشکل ہوتا ہے۔ چاند اور تارے آسمان میں گردش کرتے ہیں ۔ انسان اِن چیزوں کو صدیوں سے دیکھ رہا تھا، یہاں تک کہ نیوٹن نے ایک دن انکشاف کیا کہ یہ سب قانون تجاذب کا کرشمہ ہے۔ یہ قانون بذات خود ناقابل مشاہدہ ہے، لیکن اِس وقت پوری دنیا اِس کو ایک سائنسی حقیقت کے طور پر تسلیم کرتی ہے۔ اِس کی وجہ یہ ہے کہ یہ نظریہ تمام معلوم حقائق سے ہم آہنگ ہے۔ اِس سے تمام مشاہدات کی توجیہ ہو جاتی ہے اور دوسرا کوئی نظریہ ابھی تک ایسا سامنے نہیں آیا جو واقعات سے اِس درجہ مطابقت رکھتا ہو۔ | | | | | | | Besides this innate guidance, man has also been equipped with the ability of deriving conclusions from what he hears, sees and feels – conclusions which are actually beyond these faculties. A simple example to illustrate this is the law of gravitation. An apple falls on the ground. When a stone is to be lifted from ground, strength must be exerted. It is difficult to ascend stairs than to descend them. The moon and the stars move in the skies. Man has been witnessing all these phenomena for centuries until it was Newton who discovered that they are a result of the law of gravitation. This law itself cannot be observed; however it is accepted as a scientific reality in the whole world. The reason for this is that all theories and known facts are in harmony with it. All observable realities are explained by this law and as yet no other law is able to explain various phenomenon as it has done. | | |
| یہ ظاہر ہے کہ محسوس سے غیر محسوس کا استنباط ہے۔ انسان جب اپنی اِس صلاحیت کو کام میں لا کر اپنا اور اپنے گردو پیش میں پھیلی ہوئی کائنات کا مطالعہ کرتا ہے تو اُس کا یہ مطالعہ بھی اُس کے باطن میں نہاں اِسی حقیقت کی گواہی دیتا ہے۔ | | | | | | | This process obviously is the derivation of the tangible from the intangible. When a person makes use of this ability of his and studies the world around him, then this study of his also vouches for this very reality found in his inner-self. | | |
| چنانچہ وہ دیکھتا ہے کہ اِس دنیا کی ہر چیز حسن تخلیق کا معجزانہ اظہار ہے؛ ہر چیز میں اتھاہ معنویت ہے، غیرمعمولی اہتمام ہے؛ حکمت، تدبیر، منفعت اور حیرت انگیز نظم و ترتیب ہے؛ بے مثال اقلیدس اور ریاضی ہے جس کی کوئی توجیہ اِس کے سوا نہیں ہو سکتی کہ اِس کا ایک خالق ہے اور یہ خالق کوئی اندھی اور بہری طاقت نہیں ہے، بلکہ ایک لامحدود ذہن ہے۔ اِس لیے کہ طاقت کا ظہور اگر کسی علیم و حکیم ہستی کی طرف سے نہ ہو تو اُسے جبرمحض ہونا چاہیے، مگر یہ حقیقت ہے کہ ایسا نہیں ہے۔ بلکہ اِس میں غایت درجہ موزونیت ہے، بے پناہ توافق ہے، اِس سے غیرمعمولی فوائد اور عجیب و غریب تغیرات پیدا ہوتے ہیں جو کسی اندھی اور بہری طاقت سے ہرگز پیدا نہیں ہو سکتے۔ | | | | | | | Thus he sees that everything of this world is a miraculous manifestation of creativity; everything has deep meaningfulness; it has been created with great diligence and thoroughness; there exists amazing wisdom, planning, usefulness and order; there are found superb mathematical and geometrical realities whose only justification is the fact that they have a Creator and this Creator is not an uncontrolled and unrestrained being. On the contrary, He has an unfathomable mind. This is because if power does not emanate from a wise and all-knowing being, then it should be mere tyranny; the truth of the matter is that this is not so: this expression of power and strength has aptness about it; it is also very harmonious and is very advantageous and produces great marvels which cannot be produced by an uncontrolled and unrestrained force. | | |
| یہ شواہد اگرچہ کافی تھے، مگر لوگوں پر اتمام حجت کے لیے اللہ تعالیٰ نے مزید اہتمام یہ فرمایا کہ انسانیت کی ابتدا ایک ایسے انسان سے کی جس نے خدا کی بات سنی، اُس کے فرشتوں کو دیکھا اور اِس طرح حقیقت کے براہ راست مشاہدے کی گواہی دے کر دنیا سے رخصت ہوا تاکہ اُس کا یہ علم نسل در نسل اُس کی ذریت کو منتقل ہوتا رہے اور خدا کا تصور انسانی زندگی کے کسی دور، زمین کے کسی خطے، کسی بستی، کسی پشت اور کسی نسل کے لیے کبھی اجنبی نہ ہونے پائے۔ | | | | | | | Although these testimonies were sufficient, however in order to leave people with no excuse in rejecting them the Almighty took a step further: He initiated mankind by a human being who directly heard from God, saw His angels and in this manner bore direct witness to the truth. The Almighty took this step so that after the death of Adam, the first human being, this information could be transmitted to the descendents of Adam generation after generation and so that the concept of God and the Hereafter should not become alien in any period of time, in any place on the earth and in any generation of mankind. | | |
| پھر یہی نہیں ، پہلے انسان کی حیثیت سے آدم و حوا کو دنیا میں بھیجنے کے بعد ایک عرصے تک یہ اہتمام بھی کیا گیا کہ بنی آدم اگر اپنے ایمان و عمل کی قبولیت یا عدم قبولیت اِسی دنیامیں جاننا چاہیں تو جان لیں ۔ یہ گویا حقیقت کو اُس زمانے کے ہر شخص کے لیے تجربے اور مشاہدے کے درجے تک پہنچا دینا تھا تاکہ اپنے ماں باپ کے ساتھ وہ بھی اِس گواہی میں شامل ہو جائے۔ اِس کی صورت یہ ہوتی تھی کہ لوگ اللہ تعالیٰ کے حضور قربانی پیش کرتے، پھر آسمان سے ایک آگ اترتی اور قبولیت کی علامت کے طور پر اُسے کھالیتی تھی۔ | | | | | | | Not only this, once Adam and Eve were sent to live in this world, the Almighty, for a considerable period of time, made a means for them to know and judge if their faith and deeds were acceptable to God or not. This was like making every person of that time directly experience and observe the truth so that he too could become among the witnesses along with his progenitors. The means adopted for this purpose was that people would offer sacrifice before God; then, as a sign of divine acceptance, fire would descend from the heavens to consume this sacrifice. | | |
| اِس سے واضح ہے کہ خدا کا وجود ایک بدیہی حقیقت ہے جس کا تصور انسان اپنے آبا سے لے کر آیا ہے اور جس کی گواہی نفس اور مادہ، دونوں اپنے وجود سے دیتے ہیں ۔ لیکن خدا کی ذات کیا ہے؟ اُس کی صفات کیا ہیں ؟ وہ سنن کیا ہیں جو اُس نے اپنی ذات کے لیے مقرر کر رکھے ہیں ؟ انسان اگر اپنے پروردگار کی معرفت حاصل کرنا چاہے تو یہ سوالات اُ س کے ذہن میں لازماً پیدا ہوتے ہیں ۔ ایمان کے لیے یہ معرفت ضروری ہے۔ قرآن نے جب اللہ تعالیٰ پر ایمان کا مطالبہ کیا ہے تو اِن سوالوں کا جواب بھی دیا ہے۔ یہ جواب کیا ہے؟ ہم یہاں اِس کی وضاحت کریں گے۔ | | | | | | | It is evident from this discussion that the existence of God is an obvious reality whose conception has been transmitted to man from his ancestors and whose testimony is borne by both matter and by life. However, who is this being? What are His attributes? What are the laws and practices He has set for Himself? These are the questions which necessarily arise in the mind of a person who wants to comprehend Allah. This comprehension is essential for faith. When the Qur’ān demanded from people to profess faith in God, it answered these questions. In the following pages, we will take a look at these answers: | | |
| **الف) ذات** | | | | | | | **a) Being** | | |
| اللہ تعالیٰ کی ذات کے بارے میں قرآن نے پوری صراحت کے ساتھ واضح کر دیا ہے کہ وہ کسی طرح انسان کے حیطۂ ادراک میں نہیں آسکتی۔ اِس لیے کہ ادراک کے ذرائع جس ہستی نے پیدا کیے ہیں ، وہ تو یقینا اُنھیں پاسکتی اور اُن کا احاطہ بھی کر سکتی ہے، لیکن یہ ذرائع کسی طرح اُس کا احاطہ نہیں کر سکتے جو خود اُن کا احاطہ کیے ہوئے ہے۔ | | | | | | | The Qur’ān has explicitly stated that no mind can comprehend the being of God. The reason for this is that the being who has created these means of comprehension can certainly comprehend human beings but these means are in no way able to comprehend Him who comprehends these means. | | |
| **ب) صفات** | | | | | | | **b) Attributes** | | |
| اللہ تعالیٰ کی صفات، البتہ کسی نہ کسی درجے میں انسان کی گرفت میں آتی ہیں ۔ اِس کی وجہ یہ ہے کہ صفات سے متعلق کچھ چیزیں ، خواہ وہ کتنی ہی حقیر ہوں ، انسان کے پاس بھی ہیں ۔ اللہ تعالیٰ نے اپنے علم و خبر، قدرت، ربوبیت اور رحمت و حکمت کا کچھ حصہ ہمیں بھی عطا فرمایا ہے۔ اُس پر قیاس کر کے خدا کی اِن صفات کا کچھ تصور ہم قائم کر سکتے ہیں ۔ چنانچہ قرآن جب کہتا ہے کہ وہ خالق ہے، قدیر ہے، رحمن و رحیم ہے، علیم و حکیم ہے، حی و قیوم ہے، اول و آخر اور ظاہر وباطن ہے تو اِس سے خدا کی صفات کا ایک تصور یقینا قائم ہو جاتا ہے۔ | | | | | | | Contrary to the person of God, His attributes can be comprehended to some extent by a human being. The reason is that man himself finds some of these attributes within him, though at a very small scale. God has granted man some portion of His knowledge, power, providence, wisdom and mercy. Man can thus analogously have some idea of the attributes of God. Consequently, when the Qur’ān says that He is al-Khāliq (the Creator), al-Qadīr (the powerful), al-Rahmān and al-Rahīm (the Gracious and the Ever-Merciful), al-‘Alīm and al-Hakīm (the Knower and the Wise), al-Awwal and al-Ākhir (the First and the Last), al-Zāhir and al-Bātin (the Apparent and the Hidden), then we are able to have some concept of the attributes of God. | | |
| اِن صفات کے سمجھنے میں جو چیزیں ملحوظ رہنی چاہییں ، اُن میں سے ایک اِن کی جہت حسن ہے۔ اِس لیے کہ قدرت اُسی وقت مدح کی مستحق ہے، جب وہ رحمت، کرم اور عدالت کے ساتھ ہو۔ غصے، انتقام اور قہروغضب کا ظہور بھی ظلم و عدوان کے خلاف ہو تو قابل تحسین ہے۔ رحمت، مغفرت اور جودوکرم بھی اپنے محل ہی میں تعریف کے مستحق ہوتے ہیں ۔ قرآن مجید میں غنی کے ساتھ حمید، علیم کے ساتھ حکیم اور عزیز کے ساتھ غفور کی صفات اِسی جہت حسن کی طرف رہنمائی کے لیے آئی ہیں ۔ | | | | | | | In understanding the attributes of God, the aspect of finesse in them however should always remain in consideration because power is praiseworthy only when it is complemented by mercy, affection and justice. If anger, revenge, rage and fury manifest against oppression and injustice then this is commendable too. Mercy, forgiveness and generosity are laudable in their right context. The mention of the attribute of *hamīd* (praiseworthy) with *ghanī* (self-sufficient), *hakīm* (wise) with *‘alīm* (knowledgeable) and *ghafūr* (merciful) with *‘azīz* (powerful) in the Qur’ān guides us to this very aspect of finesse and poise. | | |
| اِسی طرح یہ بات بھی ملحوظ رہنی چاہیے کہ اللہ تعالیٰ کا جو تصور بھی قائم کیا جائے گا، وہ جلال وجمال اور کمال سے خالی نہیں ہو سکتا۔ چنانچہ اکیلا،یکتا،پناہ کی چٹان ،مثال کے طور پر، صفات کمال ہیں ۔ منزہ،سلامتی،امن دینے والاصفات جمال اور بادشاہ، غالب،بڑے زور والاصفات جلال ہیں۔ انسان کے دل میں صفات جلال سے خوف، تعظیم اور مدح کے جذبات پیدا ہوتے ہیں اور صفات جمال سے حمد، رجا اور محبت کے۔ پھر صفات جلال حواس کے لیے زیادہ ظاہر اور صفات جمال عقل و دل کے زیادہ قریب ہوتی ہیں ۔ پروردگار کو سامنے رکھا جائے تو صفات جمال کا غلبہ محسوس ہوتا ہے اور نفس انسانی نگاہوں کے سامنے ہو تو جلال کا پہلو نمایاں ہو جاتا ہے۔ انسان خدا سے ڈر کر اِسی بنا پر خدا کی طرف لپکتا اور اُس کی صفات جمال کے دامن میں پناہ حاصل کرنے کی کوشش کرتا ہے۔ قرآن مجید جب یہ کہتا ہے کہ تمام اچھے نام اُسی کے ہیں تو اِس کے معنی اُس کے نزدیک یہی ہوتے ہیں کہ ہر وہ نام جو خدا کے جلال و جمال اور اُس کے کمال کو بیان کرتا ہے، وہ اچھا ہے اور اُس سے خدا کو پکارا جا سکتا ہے۔ | | | | | | | Similarly, whatever conception of God one perceives, it cannot be devoid of majesty, splendour and perfection. Consequently, attributes such as al-Wāhid (the only one), al-Ahad (the unique) and al-Samad (the rock) depict perfection; the attributes of al-Quddūs (the holy), al-Salām (the one who is peace in entirety) and al-Mu’min (the peace-giver) are attributes of splendour and al-Malik (the king), al-‘Azīz (the powerful) and al-Jabbār (the dominant) are attributes of majesty. The attributes of majesty produce fear, respect and praise in a person; the attributes of splendour produce praise and love for Him and instil hope in a person. The attributes of majesty are more apparent to his senses and the attributes of splendour are more apparent to his intellect and heart. If God is kept in consideration, the attributes of splendour appear more dominant and if a human soul is kept in consideration, the attributes of majesty appear dominant. Man while fearing God leaps towards Him for this very reason and tries to seek refuge in His attributes of splendour. When the Qur’ān says that all gracious names are His, it means that every name which depicts His majesty, splendour and perfection is gracious and He can be called by these names. | | |
| اللہ تعالیٰ کی صفات کمال اِس لحاظ سے اہمیت کی حامل ہیں کہ اُن سے اُس کی عظمت نمایاں ہوتی ہے۔ انسان جب اُن کا صحیح تصور قائم کر لیتا ہے تو اِس کے نتیجے میں ایک ایسے خدا پر ایمان لاتا ہے جو یگانہ، یکتا اور بے ہمتا ہے؛ سب کے لیے پناہ کی چٹان ہے؛ زمین و آسمان اور اُن کے درمیان کی ہر چیز کا تنہا مالک ہے؛ اُس کی بادشاہی میں کوئی دوسرا شریک نہیں ، اُس کے کارخانۂ قدرت میں کوئی دوسرا ساجھی نہیں ؛ دنیا کی کوئی چیز اُس کی نگاہوں سے پوشیدہ نہیں ؛ عالم کا کوئی معاملہ اُس کے حکم سے باہر نہیں ؛ ہر چیز اُس کی محتاج ہے، مگر اُس کو کسی کی احتیاج نہیں ؛ جمادات، نباتات، حیوانات، سب اُس کے حضور میں سجدہ ریز اور اُس کی تسبیح و تہلیل میں مشغول ہیں ؛ اُس کی قدرت بے انتہا، اُس کی وسعت غیر محدود اور اُس کی مشیت کائنات کے ذرے ذرے میں کار فرما ہے؛ وہ جب چاہے اور جس چیز کو چاہے فنا کرے اور جب چاہے اُس کو پھر پیدا کر دے؛ عزت و ذلت، سب اُسی کے ہاتھ ہے؛ سب فانی ہیں ، وہی باقی ہے؛ وہ وراء الوراء ہے، مگر رگ جاں سے قریب ہے؛ اُس کا علم اور اُس کی قدرت ہر چیز کا احاطہ کیے ہوئے ہے؛ وہ دلوں کے بھید تک جانتا ہے؛ اُس کا ارادہ ہر ارادے میں نافذ اور اُس کا حکم ہر حکم سے بالاتر ہے؛ وہ ہر عیب سے پاک، ہر برائی سے منزہ اور ہر الزام سے بری ہے۔ | | | | | | | The greatness of the Almighty becomes evident from His attributes of perfection. When a person acquires the correct understanding of these attributes, he professes faith in a God Who is unique, peerless and only one of a kind; He is the rock of shelter for all; to Him solely belong the heavens and the earth and whatever is between them; no one shares His sovereignty and no one is His partner in running the affairs of this universe; there is nothing in this world which is hidden from Him; no affair of this world is beyond His jurisdiction and control; everything needs Him, but He needs no one; matter, plants and animals all prostrate before Him and are busy in celebrating His praises and glorifying Him; His power is immense and He is all-embracing and every particle of this universe is subservient to His will; Whenever He wants, He can destroy any thing at any time and whenever He wants He can re-create it; it is He who bestows honour or humiliation; everything is mortal and He is the only immortal; He is beyond what is the beyond, yet He is closer to man than his life-vein; His knowledge and wisdom encompass everything; He even knows what is concealed in the hearts; His intention supersedes all intentions and His command supersedes all commands; He is free of all faults and is without any blemish and beyond any allegation. | | |
| اِن صفات کمال میں اہم ترین اللہ تعالیٰ کی توحید ہے۔ قرآن مجید نے سب سے زیادہ تاکید اور وضاحت کے ساتھ اِسے ہی بیان کیا ہے۔ یہاں تک کہ اِس صحیفۂ آسمانی کا آخری باب اپنے مضمون کے لحاظ سے جس سورہ پر ختم ہوا ہے، اُس میں اللہ تعالیٰ نے اپنے پیغمبر کو ہدایت فرمائی ہے کہ لوگوں کے سامنے برملا اعلان کر دیا جائے کہ اللہ یکتا ہے، سب کا سہارا ہے، وہ نہ کسی کا باپ ہے نہ بیٹا اور اُس کا کوئی ہم سر بھی نہیں ہے۔ | | | | | | | Among the attributes of perfection, the attribute of *tawhīd* occupies the most importance. It is this attribute of *tawhīd* which is the most explained and emphasized upon by the Qur’ān. So much so, the *sūrah* on which the last group of the Qur’ān effectively ends directs the Prophet (sws) to declare the concept of *tawhīd* openly before the people that God is alone; He is everyone’s support. He is neither anyone’s father nor anyone’s son; and there is none like Him. | | |
| توحید کی یہی اہمیت ہے جس کے پیش نظر قرآن نے صراحت کی ہے کہ اِس کے بغیر انسان کا کوئی عمل مقبول نہیں ہے اور اِس کے ساتھ ہر غلطی کے بخشے جانے کی توقع ہے۔ اِس کی وجہ یہ ہے کہ توحید پر ایمان کے ساتھ بندہ نہ گناہ پرسرکش ہو سکتا ہے اور نہ اُس کا ارتکاب کر لینے کے بعد توبہ و استغفار کی توفیق سے محروم رہ سکتا ہے۔ وہ لازماً پروردگار کی طرف لوٹتا ہے اور اِس طرح قیامت کی پیشی سے پہلے ہی اپنے لیے عفو ودر گذر کا استحقاق پیدا کر لیتا ہے۔ | | | | | | | It is this importance of *tawhīd* on account of which the Qur’ān has explicitly stated that without adhering to it no deed of a person is acceptable and if a person adheres to it then there is hope that every sin may be forgiven. The reason for this is that a person cannot remain adamant on his sin if he professes faith in *tawhīd*, and if he happens to sin, he will find that the grace and blessing of God will induce him to repent and to seek God’s forgiveness. Such a person will surely turn to God and as such become entitled to be forgiven even before the Day of Judgement. | | |
| توحید کے جو دلائل قرآن میں آئے ہیں ، وہ نہایت دل نشیں اور علم و عقل کے مسلمات پر مبنی ہیں ۔ یہاں اتنی بات کافی ہے کہ خدا کی خدائی میں شریک ٹھیرانے کے لیے کسی کے پاس کوئی دلیل نہیں ہے۔ قرآن نے اپنے مخاطبین سے ایک سے زیادہ مقامات پر مطالبہ کیا ہے کہ عقل و نقل سے اِس کی دلیل پیش کر سکتے ہو تو ضرور کرو۔ خدا کا کوئی شریک ہے یا نہیں ، اِس کے لیے اصلی گواہی خود خدا ہی کی ہو سکتی ہے اور خدا کی گواہی کو جاننے کا واحد ذریعہ اُس کی نازل کردہ کتابیں اور وہ روایات و آثار ہیں جو اُس کے نبیوں اور رسولوں سے نسل در نسل انسانیت کو منتقل ہوئے ہیں ۔ اُن میں شرک کی تائید کے لیے کوئی شہادت موجود نہیں ہے۔ | | | | Arguments of *tawhīd* which are cited by the Qur’ān are very sound and based on established facts derived from knowledge and reason. Here it should suffice to know that the argument which nullifies polytheism is that no one has any basis of associating partners with God. At more than one place, the Qur’ān has demanded from its addressees to present if they can any grounds for polytheism whether based on intellect or on divine sources. Only God Himself could have informed us if He had any associates and the only way to have knowledge of God’s will in this regard were the Divine books He revealed or the traditions and narratives which have been transferred generation after generation from his prophets and messengers. None of these contain anything which substantiates polytheism in any way. | | | | | |
| **ج) سنن** | | | | **c) Dealings and Practices** | | | | | |
| اللہ تعالیٰ جو معاملہ اپنے بندوں کے ساتھ کرتے اور جس طریقے سے کرتے ہیں ، اُسے قرآن میں سنت الٰہی سے تعبیر کیا گیا ہے۔ اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے کہ یہ سنن ناقابل تغیر ہیں ، اِن میں ہر گز کوئی تبدیلی نہیں ہوتی۔ چنانچہ خدا کی معرفت کے لیے جس طرح اُس کی صفات کا علم ضروری ہے، اِسی طرح اِن سنن الٰہیہ کا علم بھی ضروری ہے۔ | | | | The dealings of God with His servants and the manner in which He deals with them are called *sunnatullāh* by the Qur’ān. The Almighty says that these practices are permanent and unalterable. Consequently, for a true comprehension of God, just as knowledge of His attributes is essential, knowledge of His dealings with His creation is also essential. | | | | | |
| یہ سنن درج ذیل ہیں : | | | | Following are the *sunan* (practices and dealings) of God: | | | | | |
| **١- ابتلا** | | | | **i) Tests and Trials** | | | | | |
| اللہ تعالیٰ نے یہ دنیا امتحان کے لیے بنائی ہے۔ خدا کے ایک عالمگیر قانون کی حیثیت سے یہ امتحان تمام عالم انسانیت کا احاطہ کیے ہوئے ہے۔ انسان کی طبیعت میں جو کچھ ودیعت ہے، وہ اِسی امتحان سے نمایاں ہوتا، نفس کے اسرار اِسی سے کھلتے اور علم و عمل کے درجات اِسی سے متعین ہوتے ہیں ۔ قرآن کا ارشاد ہے کہ موت و حیات کا یہ کارخانہ وجود میں آیا ہی اِس لیے ہے کہ اِس کا پروردگار دیکھ لے کہ کون سرکشی اختیار کرتا اور کون اُس کی پسند کے مطابق زندگی بسر کرتا ہے۔ اِس میں شبہ نہیں کہ اللہ ہر چیز کا علم رکھتا ہے، لیکن اُس نے یہ سنت ٹھیرائی ہے کہ لوگوں کے ساتھ جزا و سزا کا معاملہ وہ مجرد اپنے علم کی بنیاد پر نہ کرے گا۔ یہ امتحان اِسی مقصد سے برپا کیا گیا ہے۔ | | | | God has created this world for test and trial. Every single person on this earth faces these trials and as such His practice of putting mankind through trials is a universal phenomenon. Whatever is ingrained in human nature comes to surface because of these trials; the secrets of the inner personality of a person are revealed through these very trials and the levels attained by a person in his ideologies and in his deeds are ascertained through these very trials. The Qur’ān says that life and death have been created for the very purpose of judging that who among mankind adopts a rebellious attitude towards his Creator and who leads a life according to the liking of his Creator. No doubt, the Almighty has knowledge of everything; however, He has set the practice for Himself that He does not merely reward and punish people on the basis of His knowledge; on the contrary, He does so on the basis of their deeds. For this very purpose, He has implemented the system of trial on this earth. | | | | | |
| اِس دنیا میں رنج و راحت، غربت و امارت، دکھ اور سکھ کی جو حالتیں انسان کو پیش آتی ہیں ، وہ اِسی قانون کے تحت ہیں ۔ اِن کے ذریعے سے اللہ تعالیٰ اپنے بندوں کو آزماتا اور اِن کے کھوٹے اور کھرے میں امتیاز فرماتا ہے۔ وہ کسی کو مال و دولت او ر عزو جاہ سے نوازتا ہے تو اُس کے شکر کا امتحان کرتا ہے اور کسی کو فقر و مسکنت میں مبتلا کرتا ہے تو اُس کے صبر کا امتحان کرتا ہے۔ | | | The circumstances of sorrow and happiness, poverty and affluence, grief and joy which befall a person in this world are governed by this very practice of God. Through such circumstances, the Almighty tests His servants and differentiates the good among them from the evil. When He blesses someone with affluence and status, He tests whether such people will remain grateful to Him or not and when He afflicts someone with poverty and hardships, He tests whether such people will remain patient or not. | | | | | | |
| **٢- ہدایت و ضلالت** | | | **ii) Guidance and Error** | | | | | | |
| اِس ابتلا میں انسان سے تقاضا کیا گیا ہے کہ گمراہی سے بچے اور اپنے لیے ہدایت کا راستہ اختیار کرے۔ قرآن نے بتایا ہے کہ یہ ہدایت اُس کی فطرت میں ودیعت ہے۔ پھر شعور کو پہنچنے کے بعد زمین و آسمان کی نشانیاں اِس کی طرف اُسے متوجہ کرتی ہیں۔ انسان اگر اِس ہدایت کی قدر کرے، اِس سے فائدہ اٹھائے اور خدا کی اِس نعمت پر اُس کا شکر گزار ہو تو خدا کی سنت ہے کہ وہ اِس کی روشنی کو اُس کے لیے بڑھاتا، اُس کے اندر مزید ہدایت کی طلب پیدا کرتا اور اِس کے نتیجے میں انبیا علیہم السلام کی لائی ہوئی ہدایت سے اُس کو بہرہ یاب ہونے کی توفیق عطا فرماتا ہے۔ | | | In this trial, man has been asked to guard himself from going astray and to consciously adopt the guided path. The Qur’ān has informed us that this guidance is found in the very nature of a person. Moreover, once a person attains the age of intellectual maturity, the signs of the heavens and the earth around him direct his attention to this guidance. If a person values and treasures this guidance and benefits from it and is grateful to his Lord for it, it is the practice and law of God that He increases the glow of this guidance and creates in a person a further desire for this guidance and as a result of this induces in him the urge to benefit from the guidance brought by the prophets of God. | | | | | | |
| انسان اِس فطری ہدایت سے اعراض کا فیصلہ کر لے، اپنی عقل سے کام نہ لے اور جانتے بوجھتے حق سے انحراف کرے تو قرآن کی اصطلاح میں یہ ظلم اور فسق ہے اور خدا کسی ظالم اور فاسق کو کبھی ہدایت نہیں دیتا، بلکہ اُسے گمراہی کے اندھیروں میں بھٹکنے کے لیے چھوڑ دیتا ہے۔ | | | If a person decides upon evading this ingrained guidance, refuses to use his intellect, and deliberately deviates from the truth, then in the words of the Qur’ān this is *zulm* (wronging the soul) and *fisq* (defiance) and the Almighty never guides a person who continues to wrong his soul and persists in defiance and He leaves him to wander in the darkness of error and misguidance. | | | | | | |
| **٣- تکلیف ما لا یطاق** | | | **iii) Beyond-Capacity Directives** | | | | | | |
| انبیا علیہم السلام کے ذریعے سے جو شریعت انسانوں کو دی گئی ہے، اُس میں اللہ تعالیٰ اپنی طرف سے کوئی ایسا حکم کبھی نہیں دیتا جو انسان کے تحمل سے باہر ہو۔ اُس کے تمام اعمال میں یہ معیار ہمیشہ سے قائم ہے کہ لوگوں کی طاقت سے زیادہ کوئی بوجھ اُن پر نہ ڈالا جائے اور جو حکم بھی دیا جائے، انسان کی فطرت کے مطابق اور اُس کی صلاحیتوں کو تول کر دیا جائے۔ چنانچہ بھول چوک، غلط فہمی اور بلا ارادہ کوتاہی پر اِس شریعت میں کوئی مواخذہ نہیں ہے اور لوگوں سے اِس کا مطالبہ صرف یہ ہے کہ ظاہر و باطن میں وہ پوری صداقت اور دیانت داری کے ساتھ اُس کے احکام کی تعمیل کریں ۔ تاہم اِس کے یہ معنی نہیں ہیں کہ بندے اگر سرکشی اختیار کر لیں تو اُس وقت بھی اللہ تعالیٰ اُنھیں کوئی ایسی تکلیف نہیں دیتے۔ قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ تادیب و تربیت کے لیے، تعذیب کے لیے یا لوگوں کے برے اعمال کا نتیجہ اُن کو دکھانے یا خدا کے مقابلے میں اُن کا عجز اُن پر ظاہر کردینے کے لیے اِس طرح کی تکلیف یقینا دی جاتی ہے۔ | | | In the *sharī‘ah* revealed through His Prophets, the Almighty never gives a directive to human beings which is beyond their capacity. In all that emanates from God for human beings, it is always made sure that they are not burdened beyond what they can bear and whatever directive be given is given keeping in view human capacity and capability. Consequently, a person will not be held liable for sins done out of forgetfulness or misunderstanding or done inadvertently, and God’s only requirement of man is that he should follow His directives in both letter and spirit with full veracity and honesty. However, this does not mean that if people adopt a rebellious behaviour, then too the Almighty does not burden them beyond their capacity. It is evident from the Qur’ān that for reprimand and training or for punishment or to show them the consequences of their evil deeds or to make them aware of their helplessness against the power of God people are certainly burdened beyond their means. | | | | | | |
| **٤- عزل و نصب** | | | **iv) Rise and Fall of Nations** | | | | | | |
| ابتلا کا جو قانون اِس سے پہلے بیان ہوا ہے، اُس کے تحت اللہ تعالیٰ جس طرح افراد کو صبر یا شکر کے امتحان کے لیے منتخب کرتا ہے، اِسی طرح قوموں کو بھی منتخب کرتا ہے۔ اِس انتخاب کے نتیجے میں جب کوئی قوم ایک مرتبہ سرفرازی حاصل کر لیتی ہے تو اللہ اُس کے ساتھ اپنا معاملہ اُس وقت تک نہیں بدلتا،جب تک وہ علم و اخلاق کے لحاظ سے اپنے آپ کو پستی میں نہیں گرا دیتی۔ یہ خدا کی غیر متبدل سنت ہے اورا پنی اِس سنت کے مطابق جب کسی قوم کے لیے بار بار کی تنبیہات کے بعد وہ ذلت و نکبت کا فیصلہ کر لیتا ہے تو اُس کا یہ فیصلہ کسی کے ٹالے نہیں ٹلتا اور دنیا کی کوئی قوت بھی خدا کے مقابلے میں اُس قوم کی کوئی مدد نہیں کر سکتی۔ انسان کی پوری تاریخ قوموں کے عزل و نصب میں اِس سنت کے ظہور کی گواہی دیتی ہے۔ | | | Under the law of trial which has been mentioned earlier just as God selects people to make them undergo a trial of patience or of gratitude, in a similar manner He also selects nations for this purpose. As a result of this selection, when a nation once rises among the comity of nations the practice of God with it is that He keeps it on this position until it itself plunges into lowliness with regard to morality and knowledge. This is an unchangeable practice of God and when, after repeated warnings, He decides to humiliate and depose a nation no one can stop Him and no power of this world can help that nation against the Almighty. The whole history of mankind bears witness to this practice of God regarding the rise and fall of nations. | | | | | | |
| **٥- نصرتِ الٰھی** | | | **v) Divine Help** | | | | | | |
| اللہ تعالیٰ جب اپنا کوئی مشن کسی فرد یا جماعت کے سپرد کرتا اور اُس کو اِسے پورا کرنے کا حکم دیتا ہے تو اُس کی مدد بھی فرماتا ہے۔ یہ مشن دعوت کا بھی ہو سکتا ہے اور جہاد و قتال کا بھی۔ اِس طرح کے کسی مشن کو پورا کرنے میں ایمان والوں کی مدد اللہ نے اپنے اوپر لازم کر رکھی ہے۔ یہ مدد الل ٹپ نہیں ہوتی، اِس کا ایک ضابطہ ہے۔ اللہ تعالیٰ نے یہ ضابطہ قرآن میں بیان فرمایا ہے۔ اُس کے بندوں کو یہ مدد اِ س ضابطے کے مطابق حاصل ہوتی ہے۔ | | | When the Almighty entrusts a person or a group with any of His missions and asks them to achieve it, then He also provides His help to them. This mission can relate to propagation of His message and it can also relate to *jihād* and warfare. The Almighty has held it mandatory on Himself to help the believers who have taken up such a mission. This help does not come randomly. It is based on a principle. This principle is mentioned in the Qur’ān and it is in accordance with this principle that people receive this help from Him. | | | | | | |
| **٦- توبہ و استغفار** | | | **vi) Remorse and Repentance** | | | | | | |
| انسان جب کوئی گناہ کر بیٹھتا ہے تو اِس کے لیے توبہ و استغفار کی گنجایش ہے۔ اِس معاملے میں قاعدہ یہ ہے کہ وہ اگر گناہ کے فوراً بعد توبہ کر لیتا ہے تو اللہ تعالیٰ اُسے لازماً معاف کر دیتا ہے۔ لیکن اُن لوگوں کی توبہ ہر گز قبول نہیں کرتا جو زندگی بھر گناہوں میں ڈوبے رہتے اور جب دیکھتے ہیں کہ موت سر پر آن کھڑی ہوئی ہے تو توبہ کا وظیفہ پڑھنے لگتے ہیں ۔ اِسی طرح جانتے بوجھتے حق کا انکار کر دینے والوں کی توبہ بھی قبول نہیں ہوتی، اگر وہ موت کے وقت تک اِس انکار پر قائم رہے ہوں۔ | | | If a person commits a sin, there exists a chance for him to repent. In this regard, the rule is that if people repent immediately after they commit a sin the Almighty definitely forgives them; however, He does not forgive people who deeply indulge in sin all their lives and when they see death approaching start to repent and seek forgiveness from the Almighty. Similarly, He also does not forgive people who deliberately deny the truth if they persist with this denial till death. | | | | | | |
| **٧۔ جزا و سزا** | | | **vii) Reward and Punishment** | | | | | | |
| موت کے بعد جزا و سزا تو ایک اٹل حقیقت ہے، لیکن قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ بعض اوقات یہ اِ س دنیا میں بھی دی جاتی ہے۔ خدا کی عدالت کا جو ظہور قیامت کے دن اُس کے منتہاے کمال پر ہونے والا ہے، یہ اُسی کی تمہید ہے۔ اِس کی جو صورتیں اللہ تعالیٰ نے بالکل متعین طریقے پر بیان فرمائی ہیں ، وہ یہ ہیں : | | | In the Hereafter, reward and punishment is a certain reality; however, it is evident from the Qur’ān that at times this reward and punishment also takes place in this world. These lesser days of judgement are a prelude to the greater day of judgement which will take place in the Hereafter. The various forms of this reward and punishment which the Almighty has spelled out in the Qur’ān are: | | | | | | |
| اولاً، جو لوگ دنیا کے طالب ہوتے ہیں ، اُسی کے لیے جیتے، اُسی کے لیے مرتے اور آخرت سے بالکل بے پرو ا ہو کر زندگی بسر کرتے ہیں ، اُن کا حساب اللہ تعالیٰ جس کو جتنا چاہتا ہے، دے کر اِسی دنیا میں بے باق کر دیتا ہے اور اُن کی تمام کار گزاریوں کا پھل اُنھیں یہیں مل جاتا ہے۔ | | | Firstly, people who are only after this world, live and die for it and are absolutely indifferent to the Hereafter are given whatever worldly benefits the Almighty wants to give them and then their account is settled by Him in this very world and they are rewarded or punished on the basis of their deeds right in this world. | | | | | | |
| ثانیاً، رسولوں کے ذریعے سے اتمام حجت کے بعد اُن کے منکرین پر اِسی دنیا میں عذاب آجاتا ہے او رماننے والوں کے لیے اللہ تعالیٰ زمین و آسمان کی برکتوں کے دروازے کھول دیتا ہے۔ | | | Secondly, those who reject their respective *rasūl* (messenger) even after being communicated the truth to the extent that they are left with no excuse to deny it are punished in this very world and those who profess faith in him, blessings of God embrace them from all sides. | | | | | | |
| ثالثاً، سیدنا ابراہیم علیہ السلام کی ذریت کے لیے اللہ تعالیٰ کا وعدہ ہے کہ وہ اگر حق پر قائم ہو تو اُسے قوموں کی امامت حاصل ہو گی اور انحراف کرے تو اِس منصب سے معزول کر کے ذلت اور محکومی کے عذاب میں مبتلا کر دی جائے گی۔ | | | Thirdly, the Almighty has promised the progeny of Abraham (sws) that if they adhere to the truth, they will lead all nations of the world and if they deviate from it, they will be deposed from this position and will have to face the punishment of humiliation and subjugation. | | | | | | |
| **2۔ فرشتوں پر ایمان** | | | **2. Belief in the Angels** | | | | | | |
| اللہ تعالیٰ جن ہستیوں کے ذریعے سے مخلوقات کے لیے اپنا حکم نازل کرتے ہیں ، اُنھیں فرشتے کہا جاتا ہے۔ قرآن میں اُن کے لیے '**الملـٰـئکة**' کا لفظ آیا ہے۔ یہ '**مَلَـك**' کی جمع ہے جس کے معنی پیام بر کے ہیں ۔ چنانچہ قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ عالم لاہوت کے ساتھ اِس عالم ناسوت کا رابطہ اُن کی وساطت سے قائم ہوتا اور اِس کا تمام کاروبار اللہ تعالیٰ اُنھی کے ذریعے سے چلاتے ہیں ۔ اِس کی صورت یہ ہوتی ہے کہ بارگاہ خداوندی سے جو حکم اُنھیں القا کیا جاتا ہے، اُس کو وہ ایک محکوم محض کی طرح اُس کی مخلوقات میں جاری کر دیتے ہیں ۔ اِس میں اُن کا کوئی ذاتی اختیار اور ذاتی ارادہ کارفرما نہیں ہوتا۔ وہ سر تا پا اطاعت ہیں ، ہر وقت اپنے پروردگار کی حمد و ثنا میں مصروف رہتے ہیں اور اُس کے حکم سے سرِ مو انحراف نہیں کرتے۔ | | | The beings through whom the Almighty sends down His directives for His creation are called angels. The Qur’ān uses the word**الملـٰـئکة**  (*al-malā’ikah*) for them, which is a plural of the word **مَلَـك** (*malak*) that means “a messenger”. Consequently, it is evident from the Qur’ān that it is through the angels that communication between this world and the one beyond it is established, and the Almighty is running the affairs of this world through them. The way this is done is that whatever directive they receive from the Almighty is implemented by them as His obedient subordinates. Their own intention or exercise of authority is not involved in this process in any way. They are an embodiment of obedience and are busy all the time in glorifying Him and in celebrating His praises and never disobey Him in the slightest way. | | | | | | |
| **3- نبیوں پر ایمان** | | | **3. Belief in the Prophets** | | | | | | |
| بنی آدم کے لیے اتمام ہدایت کا اہتمام اللہ تعالیٰ نے جن ہستیوں کے ذریعے سے کیا ہے، اُنھیں نبی کہا جاتا ہے۔ یہ انسان ہی تھے، لیکن اللہ نے اپنے علم و حکمت کی بنیاد پر اُنھیں اِس منصب کے لیے منتخب فرمایا۔ یہ ایک موہبت ربانی ہے، تعلیم و تربیت اور اخذ و اکتساب سے اِس کا کوئی تعلق نہیں ہے۔ قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ اِس حیثیت سے وہی لوگ منتخب کیے جاتے ہیں جو نفس اور شیطان کی ترغیبات سے اپنے آپ کو بچاتے، گناہوں سے محفوظ رہتے اور ہر لحاظ سے اپنی قوم کے صالحین و اخیار ہوتے ہیں ۔ | | | People through whom the Almighty completed providing His guidance to mankind are called prophets. They were, in fact, human beings; however, the Almighty selected them for this purpose on the basis of His all embracing knowledge and wisdom. As such, prophethood is God-given and cannot be acquired through self-effort or training. It is evident from the Qur’ān that only those people are chosen as prophets who are able to shield themselves from the lures of their inner-self as well as those of Satan, guard themselves against sin and are the righteous and pious among their people. | | | | | | |
| اللہ تعالیٰ نے یہ نبی ہر قوم کی طرف بھیجے ہیں ۔ آدم علیہ السلام سے اللہ نے وعدہ کیا تھا کہ اُن کی ذریت کی رہنمائی کے لیے وہ خود اپنی طرف سے ہدایت نازل کرے گا۔ یہ ہدایت اِنھی نبیوں کے ذریعے سے بنی آدم کو دی گئی۔ وہ آسمان سے وحی پا کر لوگوں کو حق بتاتے ، اُس کے ماننے والوں کو اچھے انجام کی خوش خبری دیتے اور نہ ماننے والوں کو برے انجام سے خبردار کرتے تھے۔ | | | The Almighty sent these prophets to every community. He had promised Adam (sws) that He would guide his progeny through guidance revealed by Him. This guidance was given to mankind through these very prophets. After receiving revelations from God, they tell what the truth is to people, give glad tidings to those who believe in Him and warn those who do not believe in Him of a dreadful fate. | | | | | | |
| نبیوں کی ضرورت اِس لیے نہیں تھی کہ انسان اپنے پروردگار کو پہچانے اور اُسے خیر و شر میں امتیاز کا شعور دیا جائے۔ یہ سب چیزیں تو اُس کی خلقت کا حصہ اور اُس کی تخلیق کے پہلے دن ہی سے اُس کی فطرت میں ودیعت ہیں ۔ لہٰذا یہ ضرورت اِن چیزوں سے واقف کرانے کے لیے نہیں ، بلکہ دو وجوہ سے پیش آئی ہے: | | | Prophets were not needed to make people recognize their Lord or give them a means to distinguish between good and evil. These facts are ingrained in their nature and innately found in them. Thus the need for prophets did not arise to inform man of these things; it arose because of two other reasons. | | | | | | |
| ایک، اتمام ہدایت کے لیے۔ یعنی انسان کی فطرت میں جو کچھ بالاجمال ودیعت ہے اور جو کچھ وہ ہمیشہ سے جانتا ہے،اُس کی یاددہانی کی جائے او راُس کی ضروری تفصیلات کے ساتھ اُس کے لیے اُسے بالکل متعین کر دیا جائے۔ | | Firstly, for completion of guidance. This means that man be reminded of whatever is ingrained in his nature in concise form and of whatever he has known eternally and all its details be specified for him. | | | | | | | |
| دوسرے، اتمام حجت کے لیے۔ یعنی انسان کو غفلت سے بیدار کیا جائے اور علم و عقل کی شہادت کے بعد اِن نبیوں کے ذریعے سے ایک دوسری شہادت بھی پیش کر دی جائے جو حق کو اِس درجہ واضح کر دے کہ کسی کے پاس کوئی عذر باقی نہ رہے۔ | | Secondly, for *itmām al-hujjah*. This means to awaken man from his slumber of unawareness and after providing the testimony of his intellect and knowledge provide another testimony through these prophets to such an extent that no one is left with any excuse to deny the truth. | | | | | | | |
| محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت سے یہ دونوں چیزیں عالمی سطح پر او ربالکل آخری درجے میں حاصل ہو گئی ہیں ،اِس لیے نبوت کا سلسلہ ہمیشہ کے لیے ختم کر دیا گیا ہے۔ قرآن نے اعلان کیا ہے کہ آپ آخری نبی ہیں ۔ آپ کے بعد اب کوئی نبی اور رسول نہیں آئے گا۔ | | Through the prophethood of Muhammad (sws) both these objectives have been achieved at the global level and accomplished to the utmost. Hence the institution of prophethood was terminated. The Qur’ān declared him to be the last prophet. After him, no prophet or messenger shall come. | | | | | | | |
| اِن نبیوں کو پہچاننے میں کسی سلیم الفطرت شخص کو کوئی دقت نہیں ہوتی۔ انسان کے دل و دماغ بیدار ہوں تو روے و آواز پیمبر معجزہ ست۔ تاہم اِس کے ساتھ اللہ تعالیٰ اُن کو ایسی بینات بھی عطا فرماتے ہیں کہ معاندین اگرچہ زبان سے اقرار نہ کریں ، لیکن اُن کی صداقت پر یقین کے سوا اُن کے لیے بھی کوئی راستہ باقی نہیں رہتا۔ قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ بینات ہر نبی کو اُس کے زمانہ اور حالات کے لحاظ سے دی جاتی ہیں ۔ اِن میں سے چند کا ذکر ہم یہاں کریں گے۔ | | Every right-minded person has no difficulty in recognizing a prophet. If a person has a discerning mind and a vibrant heart, then the very person of a prophet is a miracle. However, besides this, the Almighty blesses a prophet with potent signs which though may not induce his adversaries to openly acknowledge him but are enough to leave them with no excuse to deny his veracity. It is evident from the Qur’ān that these signs are given to every prophet and their nature depends upon his times and circumstances. We shall mention a few of these in the following paragraphs: | | | | | | | |
| ١۔ نبی بالعموم اپنے سے پہلے نبی کی پیشین گوئی کے مطابق اور اُس کا مصداق بن کر آتا ہے۔ اِس لحاظ سے وہ کوئی اجنبی شخصیت نہیں ہوتا۔ لوگ اُس سے متعارف بھی ہوتے ہیں اور اُس کے منتظر بھی۔ مسیح علیہ السلام کے بارے میں صراحت ہے کہ سیدنا یحییٰ نے اُن کی بعثت سے پہلے یروشلم میں اُن کی منادی کی تھی۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی بشارت تورات و انجیل، دونوں میں بیان ہوئی ہے، بلکہ سیدنا مسیح کی بعثت کے مقاصد میں سے ایک بڑا مقصد ہی یہ بیان کیا گیا ہے کہ وہ نبی امی کی بشارت کے لیے آئے تھے۔ قرآن نے اپنی صداقت کے لیے اِسے ایک برہان قاطع کی حیثیت سے پیش کیا ہے کہ بنی اسرائیل کے علما اُس کو اِس طرح پہچانتے ہیں ، جس طرح ایک مہجور باپ اپنے موعود و منتظَر بیٹے کو پہچانتا ہے۔ اِس کے معنی یہ تھے کہ وہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو بھی خوب پہچانتے تھے۔ | | i. A prophet generally comes in accordance with the prediction of the prophet who precedes him and comes as a fulfillment of this prediction. Viewed thus, he is not an un-introduced personality. People are familiar with him and also await him. It is known from the Bible that the Prophet John (sws) foretold the coming of Jesus (sws) all over Jerusalem. The predictions of the advent of Muhammad (sws) are mentioned both in the Old and the New Testaments. One of the primary objectives of the advent of Jesus (sws) was to prophesy about the coming of an unlettered prophet in Arabia. The Qur’ān has presented as a conclusive proof of its own authenticity the fact that the scholars of the Israelites recognize the Qur’ān the way an estranged father recognizes his much awaited and promised son. This means that they also fully recognized Muhammad (sws). | | | | | | | |
| ٢۔ نبی جو کچھ خدا کی طرف سے اور خدا کے کلام کی حیثیت سے پیش کرتا ہے، اُس میں کوئی تضاد و تخالف نہیں ہوتا۔ دنیا میں آخری درجے کا کوئی عبقری بھی، خواہ وہ سقراط و فلاطوں ہو یا کانٹ اور آئن اسٹائن، غالب و اقبال ہو یا رازی و زمخشری، اپنی تخلیقات کے بارے میں یہ دعویٰ نہیں کر سکتا۔ لیکن قرآن نے یہ بات اپنے بارے میں کہی ہے اور پورے زور کے ساتھ کہی ہے کہ اُس میں فکر و خیال کا کوئی ادنیٰ تناقض بھی تلاش نہیں کیا جا سکتا۔ کیا دنیا میں کوئی ایسا انسان بھی ہو سکتا ہے جو سال ہا سال تک مختلف حالات میں اور مختلف موقعوں پر اِس طرح کے متنوع موضوعات پر تقریریں کرتا رہے اور شروع سے آخر تک اُس کی یہ تمام تقریریں جب مرتب کی جائیں تو ایک ایسے ہم رنگ اور متوافق مجموعۂ کلام کی صورت اختیار کر لیں جس میں نہ خیالات کا کوئی تصادم ہو، نہ متکلم کے دل و دماغ میں پیدا ہونے والی کیفیات کی کوئی جھلک دکھائی دے اور نہ راے اور نقطۂ نظر کی تبدیلی کے کوئی آثار کہیں دیکھے جا سکتے ہوں ؟ یہ تنہا قرآن ہی کی خصوصیت ہے۔ | | ii. Whatever a prophet presents as the word and message of God is without any contradiction and inconsistency. Even the most ultimate of geniuses of this world like Socrates and Aristotle, Kant and Einstein, Ghālib and Iqbāl, Rāzī and Zamakhsharī cannot make such a claim about the works they have produced. However, the Qur’ān has vehemently asserted about itself that there is not a semblance of contradiction in the philosophy and ideology it presents and there is not the slightest evolution or development in its style that a person can detect. Is it possible that for years a person should give speeches on a variety of topics in different situations and circumstances and when these speeches are compiled from the beginning to the end they form such a harmonious and congruous discourse that it has no contradiction of views and does not reflect any effects of mood change of the speaker and also does not depict any revision or change of views? Only the Qur’ān has this characteristic. | | | | | | | |
| ٣۔ نبی کو اللہ تعالیٰ معجزات و خوارق عطا فرماتے ہیں ۔ سیدنا موسیٰ علیہ السلام اور سیدنا مسیح کو جو غیر معمولی معجزات دیے گئے، اُن کے بارے میں خود قرآن نے صراحت فرمائی ہے کہ وہ جن چیزوں پر دلالت کے لیے دیے گئے، اُن میں سے ایک اِن نبیوں کی رسالت بھی تھی۔ اِن معجزات کو کوئی شخص سحرو ساحری یا علم و فن کا کمال کہہ کر رد نہیں کر سکتا۔ اِس لیے کہ اِس طرح کے علوم و فنون کی حقیقت اُس کے ماہر ین سے بہتر کوئی نہیں سمجھ سکتا اور وہ بھی اِن کے سامنے اعتراف عجز پر مجبور ہو جاتے ہیں ۔ | | iii. A prophet is blessed with miracles from God. The Qur’ān has specified that one of the reasons for which extra-ordinary miracles were given to Jesus (sws) and Moses (sws) was to authenticate them as messengers of God. No one can reject these miracles by pronouncing them as magic or trickery. The reason for this is that the reality behind such acts is very much known to those adept in such disciplines and they too are compelled to acknowledge such acts as miracles. | | | | | | | |
| نبی صلی اللہ علیہ وسلم کو جو معجزہ اِس حیثیت سے دیا گیا، وہ قرآن ہے۔ عربی زبان کے اسالیب بلاغت او رعلم و ادب کی روایت سے واقف ادبی ذوق کے حاملین اِسے پڑھتے ہیں تو صاف محسوس کرتے ہیں کہ یہ کسی انسان کا کلام نہیں ہو سکتا۔ چنانچہ ایک سے زیادہ مقامات پر اِس نے خود اپنے مخاطبین کو چیلنج کیا ہے کہ وہ اگر اپنے اِس گمان میں سچے ہیں کہ یہ خدا کا کلام نہیں ہے، بلکہ محمد اِسے اپنی طرف سے گھڑ کر پیش کر رہے ہیں تو جس شان کا یہ کلام ہے، اِس شان کی کوئی ایک سورت ہی بنا کر پیش کر دیں ۔ اُن کی قوم کا ایک فرد اگر اُن کے بقول بغیر کسی علمی اور ادبی پس منظر کے یہ کام کر سکتا ہے تو اُنھیں بھی اِس میں کوئی دقت نہ ہونی چاہیے۔ | | The miracle given to the Prophet (sws) to validate his prophethood is the Qur’ān. When those who are aware of the stylistic features of Arabic language and of its literary tradition and also have a literary appreciation of the language read the Qur’ān, they clearly feel that this could not have been produced by human beings. Thus, at more than one instance, it has challenged its addressees who do not regard it to be of divine origin and regard it to be a fabrication of Muhammad (sws) to produce just a single *sūrah* that can match the majestic style of the Qur’ān. If a person from amongst them in their own opinion can produce such a discourse without any literary and academic background, then they should also have no problem in doing so. | | | | | | | |
| خدا کی یہ کتاب اِس وقت بھی ہمارے پاس موجود ہے۔ اِس پر کم و بیش چودہ صدیاں گزر چکی ہیں ۔ اِس عرصے میں دنیا کیا سے کیا ہو گئی۔ بنی آدم نے نظریہ و خیال کے کتنے بت تراشے اور پھر خود ہی توڑ دیے۔ انفس و آفاق کے بارے میں انسان کے نظریات میں کتنی تبدیلیاں آئیں اور اُس نے ترک و اختیار کے کتنے مرحلے طے کیے۔ وہ کس کس راہ سے گزرا اور بالآخر کہاں تک پہنچا، لیکن یہ کتاب جس میں بہت سی وہ چیزیں بھی بیان ہوئی ہیں جواِن پچھلی صدیوں میں علم و تحقیق کا خاص موضوع رہی ہیں ، دنیا کے سارے لٹریچر میں بس ایک ہی کتاب ہے جو اِس وقت بھی اُسی طرح اٹل اور محکم ہے، جس طرح اب سے چودہ سو سال پہلے تھی۔ علم و عقل اِس کے سامنے جس طرح اُس وقت اعتراف عجز کے لیے مجبور تھے، اُسی طرح آج بھی ہیں ۔ اِس کا ہر بیان آج بھی پوری شان کے ساتھ اپنی جگہ پر قائم ہے۔ دنیا اپنی حیرت انگیز علمی دریافتوں کے باوجود اِس میں کسی ترمیم و تغیر کے لیے کوئی گنجایش پیدا نہیں کر سکتی۔ | | This Book of God is still with us. Fourteen centuries have passed ever since it was revealed. During this period, our world has undergone tremendous changes. Many ideologies and thoughts were presented by man only to be rejected by him later. Theories regarding man’s being and those regarding the universe around him were put forth every now and then. Each underwent a process of acceptance or rejection in various periods of time. His intellectual journey took him through various paths and destinations; however, this Book of God is the only book which is as unassailable and sound today as it was fourteen centuries ago regarding the various facts it presents and which have remained under academic discussion in the past few centuries. Knowledge and intellect helplessly acknowledged its superiority at that time the way they do today. Every statement it has given has stood the test of time. The world, in spite of its astounding scientific and academic discoveries, has failed to present a better alternative to the views it presents. | | | | | | | |
| ٤۔ اللہ تعالیٰ بعض ایسے امور پر نبی کو مطلع کر دیتے ہیں جن کا جان لینا کسی انسان کے لیے ممکن نہیں ہوتا۔ اِس کی ایک مثال وحی الٰہی کی پیشین گوئیاں ہیں جو حیرت انگیز طور پر بالکل صحیح ثابت ہوئیں ۔ اِن میں سے بعض قرآن میں ہیں اور بعض کا ذکر روایتوں میں ہوا ہے۔ سر زمین عرب میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے غلبہ، فتح مکہ اور لوگوں کے جوق در جوق اللہ کے دین میں داخل ہونے کی پیشین گوئی سے قرآن کا ہر طالب علم واقف ہے۔ ایرانیوں سے مغلوب ہو جانے کے بعد رومیوں کی دوبارہ فتح کی پیشین گوئی بھی ایسی ہی غیر معمولی تھی۔ | | iv. The Almighty informs a prophet of certain unknown things which are impossible to come into the knowledge of any other human being. One example of this is the predictions made by divine revelations which were fulfilled to the utmost. Some of these predictions are mentioned in the Qur’ān and some in the Hadīth narratives. Every student of the Qur’ān is aware of the predictions regarding the supremacy of the Prophet Muhammad (sws) in Arabia, the conquest of Makkah and the people entering the folds of Islam in multitudes. Another great prediction made by the Qur’ān was the victory of the Romans after being defeated by the Persians. | | | | | | | |
| یہ پیشین گوئی جب کی گئی تو ''زوال روما'' کے مصنف ایڈورڈگبن کے الفاظ میں: '' کوئی بھی پیشگی خبر اتنی بعید از وقوع نہیں ہو سکتی تھی، اِس لیے کہ ہرقل کے پہلے بارہ سال رومی سلطنت کے خاتمہ کا اعلان کر رہے تھے۔'' لیکن یہ ٹھیک اپنے وقت پر پوری ہو گئی اور مارچ ٦٢٨ میں رومی حکمران اِس شان سے قسطنطنیہ واپس آیا کہ اُس کے رتھ کو چار ہاتھی کھینچ رہے تھے اور بے شمار لوگ دار السلطنت کے باہر چراغ اور زیتون کی شاخیں لیے اپنے ہیرو کے استقبال کے لیے موجود تھے۔ | | When this prediction was made, then in the words of Edward Gibbon: “No prophecy could be more distant from its accomplishment, since the first twelve years of Heraclius announced the approaching dissolution of the empire.” However, it was fulfilled at the very time it was meant to and in March 628 AD the Roman emperor returned to Constantinople with such splendour that four elephants were pulling his chariot and numerous people stood outside the city with lanterns and branches of olive to welcome back their hero. | | | | | | | |
| ٥۔ نبیوں میں سے جو رسول کے منصب پر فائز ہوتے ہیں ، وہ خدا کی عدالت بن کر آتے ہیں اوراپنی قوم کا فیصلہ کر کے دنیا سے رخصت ہوتے ہیں ۔ اِس کی صورت یہ ہوتی ہے کہ اللہ کے یہ پیغمبر اپنے پروردگار کے میثاق پر قائم رہتے ہیں تو اِس کی جزا اور انحراف کرتے ہیں تو اِس کی سزا اُنھیں دنیا ہی میں مل جاتی ہے۔ اِس کا نتیجہ یہ نکلتا ہے کہ اُن کا وجود لوگوں کے لیے ایک آیت الٰہی بن جاتا ہے اور وہ خدا کو گویا اُن کے ساتھ زمین پر چلتے پھرتے اور عدالت کرتے ہوئے دیکھتے ہیں ۔ یہی وہ چیز ہے جو اُن کی قوموں کے لیے دنیا اور آخرت، دونوں میں فیصلۂ الٰہی کی بنیاد بن جاتی ہے۔ چنانچہ اللہ تعالیٰ اِن رسولوں کو غلبہ عطا فرماتے اور اِن کی دعوت کے منکرین پر اپنا عذاب نازل کر دیتے ہیں ۔ | | v. Prophets who are also designated as Messengers (*rusul*) are a symbol of divine justice in this world and decide the fate of their people in this very world. The way this is brought about is that if these Messengers abide by their covenant with God they are rewarded in this world and if they deviate from it they are punished in this world. The result is that the very existence of these Messengers becomes a sign of God and it is as if they witness God walking on earth with these Messengers and administering justice. It is this situation which becomes the basis of passing judgement by the Almighty both in this world and in that to come. Consequently, the Almighty grants supremacy to these Messengers and punishes those who reject their message. | | | | | | | |
| اِن نبیوں کے بارے میں اللہ کا حکم ہے کہ اِن کی اطاعت کی جائے۔ اللہ تعالیٰ نے یہ بات اپنی کتاب میں خود واضح فرما دی ہے کہ نبی صرف عقیدت ہی کا مرکز نہیں ، بلکہ اطاعت کا مرکز بھی ہوتا ہے۔ وہ اِس لیے نہیں آتا کہ لوگ اُس کو نبی اور رسول مان کر فارغ ہو جائیں ۔ اُس کی حیثیت صرف ایک واعظ و ناصح کی نہیں ، بلکہ ایک واجب الاطاعت ہادی کی ہوتی ہے۔ اُس کی بعثت کا مقصد ہی یہ ہوتا ہے کہ زندگی کے تمام معاملات میں جو ہدایت وہ دے، اُس کی بے چون و چرا تعمیل کی جائے۔ پھریہ اطاعت کوئی رسمی چیز نہیں ہے۔ قرآن کامطالبہ ہے کہ یہ اتباع کے جذبے سے اور پورے اخلاص، پوری محبت اور انتہائی عقیدت و احترام سے ہونی چاہیے۔ | | The Almighty has directed people to obey a prophet. He has made it very clear in His Book that a prophet is not merely to be revered, he is to be obeyed also. He is not sent that people merely regard him to be a prophet and then leave him aside; he is not merely one who counsels and preaches; he is a guide who must be obeyed. The very objective of his coming is that whatever guidance he provides in all affairs of life must be followed without any hesitation. Moreover, obeying a prophet is not merely a ritual. The Qur’ān requires from a believer to obey him with the spirit of following him and with full sincerity, full reverence and full devotion. | | | | | | | |
| **4- کتابوں پر ایمان** | | **4. Belief in Divine Books** | | | | | | | |
| انسان کی ہدایت کے لیے جس طرح نبی بھیجے گئے ، اِسی طرح اللہ تعالیٰ نے اُن کے ساتھ اپنی کتابیں بھی نازل کی ہیں ۔ یہ کتابیں اِس لیے نازل کی گئیں کہ خدا کی ہدایت لکھی ہوئی اور خود اُس کے الفاظ میں لوگوں کے پاس موجود رہے تاکہ حق و باطل کے لیے یہ میزان قرار پائے، لوگ اِس کے ذریعے سے اپنے اختلافات کا فیصلہ کر سکیں اور اِس طرح دین کے معاملے میں ٹھیک انصاف پر قائم ہو جائیں ۔ | | Just as the Almighty has sent prophets to guide mankind, similarly He has revealed His Books to these prophets for this purpose. The purpose of these Books is that people have with them the written guidance of God in His very words so that they can judge between what is right and what is wrong through these Books and are able to resolve their differences through them and in this manner they are able to adhere to justice regarding religion. | | | | | | | |
| اِس وقت جو مجموعۂ صحائف بائیبل کے نام سے موجود ہے، اُس سے بظاہر یہی معلوم ہوتا ہے کہ یہ کتابیں کسی نہ کسی صورت میں تمام پیغمبروں کو دی گئیں ۔ قرآن جس طرح تورات و انجیل کا ذکر کرتا ہے، اُسی طرح صحف ابراہیم کا ذکر بھی کرتا ہے۔ یہ سب کتابیں خدا کی کتابیں ہیں ۔ چنانچہ بغیر کسی تفریق کے وہ بالاجمال اِن پر ایمان کا مطالبہ کرتا ہے۔ | | At this point of time, the anthology of books found in the Bible shows that apparently these Books were given to each and every prophet in some form or another. Just as the Qur’ān mentions the Torah and the Gospel, it also refers to the scripture of Abraham (sws). All these Books are Books of God. Thus the Qur’ān requires of Muslims to broadly profess faith in these Books without any discrimination. | | | | | | | |
| اِن میں سے چار کتابیں غیر معمولی اہمیت کی حامل ہیں ، تورات، زبور، انجیل اور قرآن۔ تورات موسیٰ علیہ السلام ، زبور داؤد علیہ السلام اور انجیل مسیح علیہ السلام پر نازل کی گئی۔ قرآن خدا کے آخری پیغمبر محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر نازل ہوا ہے۔ دنیا کے الہامی لٹریچر میں اب تنہا یہی کتاب ہے جس کے بارے میں یہ بات پورے یقین کے ساتھ کہی جا سکتی ہے کہ یہ جس طرح دی گئی، بغیر کسی ادنیٰ تغیر کے بالکل اُسی طرح، اُسی زبان میں اور اُسی ترتیب کے ساتھ اِس وقت ہمارے پاس موجود ہے۔ | | Out of these, however, four Books occupy exceptional importance: the Torah, the Psalms, the Gospel, the Qur’ān. The Torah was revealed to Moses (sws), the Psalms to David (sws) and the Gospel to Jesus (sws). The Qur’ān was revealed to Muhammad (sws), the last prophet of God. In divine literature, this is the only Book about which it can be said with full certainty that it is present with us in its original form, shape, language and arrangement without the slightest bit of change. | | | | | | | |
| **5- روز جزا پر ایمان** | | **5. Belief in the Hereafter** | | | | | | | |
| دین جن حقائق کو ماننے کا مطالبہ کرتا ہے، اُن میں روز جزا کی اہمیت غیر معمولی ہے۔ انبیا علیہم السلام کی دعوت میں اِسے بنیادی حیثیت حاصل ہے۔ تمام شریعت، نیکی اور خیر کی اساس یہی عقیدہ ہے۔ نبوت و رسالت کی بنا اِسی پر قائم ہے۔ نبی اِس لیے نبی ہے کہ وہ اِس نبأ عظیم کی خبر دیتا ہے۔ رسول اِس لیے رسول ہے کہ وہ اِس کا پیغام لے کر آتا ہے۔ قرآن اِسی روزجزا کے لیے ایک صحیفۂ انذار و بشارت ہے۔ وہ لوگوں کو بتاتا ہے کہ جس طرح تم سو کر اٹھ جاتے ہو؛ جس طرح مردہ زمین پر پانی برستا ہے اور وہ دیکھتے ہی دیکھتے زندہ ہو جاتی ہے؛ جس طرح تم کچھ نہیں ہوتے، مگر ایک قطرۂ آب سے جیتے جاگتے انسان بن جاتے ہو، اِسی طرح ایک دن قبروں سے اٹھا کر زندہ کر دیے جاؤ گے۔ اِس میں تمھارے پروردگار کو ذرا بھی مشکل پیش نہ آئے گی۔ اُس کے مخاطبین اِسے مستبعد سمجھتے اور کہتے ہیں کہ اِن سڑی ہوئی بوسیدہ ہڈیوں کو کون زندہ کرے گا تو وہ جواب دیتا ہے کہ وہی جس نے پہلی مرتبہ اِنھیں بنایا تھا۔ ایک لفظ بولنا جتنا آسان ہے، اُس کے لیے یہ اتنا ہی آسان ہے۔ | | Belief in the Hereafter is one of the most important tenets of Islam. It occupies the central position in the preaching mission of prophets. It is on the foundation of this belief that the pillars of *sharī‘ah*, virtue and righteousness stand. Prophethood is also based on it. A *nabī* (prophet) is a *nabī* because he actually foretells this *nabā’ azīm* (great news). A *rasūl* (messenger) is a *rasūl* because he brings the message of its advent. The Qur’ān is a bearer of warning and glad tidings for this Day. It says that the manner in which people wake up from sleep, the manner in which rain enlivens a dead and desolate terrain, the manner in which a whole human being comes into existence from a mere drop of water, in the same manner mankind will be made to rise one day from their graves. Raising up mankind on that Day would not be of any bother for the Almighty. When the addressees of the Qur’ān expressed their wonder on being re-created and inquired after the being who would enliven these decayed bones, the Almighty replied in the Qur’ān that the very being Who created them the first time would create them again. This whole process is as easy for Him as uttering a word for us is. | | | | | | | |
| اِس کے شواہد، علامات اور احوال و مقامات بڑی وضاحت کے ساتھ قرآن و حدیث میں بیان کیے گئے ہیں۔ ان کی تفصیل یہ ہے: | | The testimonies, indications, sites and events of this day are described both in the Qur’ān and the Hadīth. In the following paragraphs, these details are mentioned: | | | | | | | |
| 1**) روز جزا كے شواہد** | | **i) The Testimonies** | | | | | | | |
| پہلی چیز انسان کے اندر خیرو شر کا شعور ہے۔ یہ اِسی شعور کا نتیجہ ہے کہ اُس کے ضمیر میں ایک نگران ہر وقت اُس کی برائیوں پر اُسے متنبہ کرتا رہتا ہے۔ یہ ایک چھوٹی سی عدالت ہے جوانسان کے اندر قائم ہے اور ہر موقع پر اپنا بے لاگ فیصلہ سناتی ہے۔ انسان اِس فیصلے کو مانے یا نہ مانے ، وہ فکر و خیال اور علم و عمل کی ہر لغزش کے بعد اِسے سنتا ضرور ہے، یہاں تک کہ اُس کی بد نفسی اِس قدر بڑھ جائے کہ اعمال کی سیاہی اُس کے دل کا احاطہ کر کے اُس کو بالکل اندھا بہرا کردے۔ یہ انسان کے اوپر خود اُس کے باطن کی گواہی ہے جسے نفس لوامہ کی شہادت سے تعبیر کیا گیا ہے۔ قرآن اِسے پیش کرتا اور انسان کو بتاتا ہے کہ تم کوئی شتر بے مہار نہیں ہو کہ جو چاہے کرتے رہو، تم سے کوئی بازپرس نہیں ہو سکتی۔ تمھیں معلوم ہونا چاہیے کہ جس طرح یہ قیامت صغریٰ خود تمھارے اندر برپا ہے، اِسی طرح پوری کائنات کے لیے بھی ایک قیامت لازماً برپا ہو گی جس میں تم اپنے پروردگار کے حضور میں جواب دہ ٹھیرائے جاؤ گے اور جو کچھ تم نے کیا ہو گا، اُس کے لحاظ سے تمھارے لیے جزا و سزا کا فیصلہ ہو گا۔ تم اِسے نہیں مانتے تو اپنے آپ کو جھٹلاتے اور اپنے ضمیر کے رو برو شرارت کرتے ہو۔ | | The first thing is man’s awareness of good and evil. It is because of this awareness that his chiding conscience rebukes him on every evil. It is a small court of justice which is found within every person which delivers its unbiased verdict at all times. Whether he accepts it or not, a person is able to clearly listen to this verdict after every blemish that emanates in his thoughts and deeds; this continues until he becomes so deeply involved in evil that this evil completely surrounds his faculties thereby lulling the calls of his conscience to sleep. This internal system of rebuke is a testimony of his own inner-self and is called the testimony of the rebuking-self. The Qur’ān presents it and tells man that he will not be left unaccountable for whatever he does. He should know that just as there exists a lesser abode of judgement within man, similarly a greater abode of judgement will one day be set up for the whole world; when it takes place, he will be held accountable before his Lord and rewarded and punished accordingly on the basis of his deeds. If a person denies such a day of accountability, then it is like denying himself and playing mischief before one’s conscience. | | | | | | | |
| دوسری چیز انسان کی یہ فطرت ہے کہ وہ عدل کو چاہتا اور ظلم سے نفرت کرتا ہے۔ اِس میں شبہ نہیں کہ اِس کے باوجود وہ ظلم کرتا ہے۔ لیکن اِس کی وجہ یہ نہیں ہے کہ انسان ظلم اور عدل میں فرق کرنے سے قاصر ہے یا ظلم سے محبت کرتا ہے، بلکہ یہ ہے کہ جذبات و خواہشات سے مغلوب ہو کر وہ اپنے نفس کا توازن کھو بیٹھتا ہے۔ ہم میں سے ہر شخص جانتا ہے کہ انسان دوسروں کے گھر میں نقب لگاتا ہے، مگر کبھی نہیں چاہتا کہ کوئی دوسرا اُس کے گھر میں نقب لگائے؛ دوسروں کو قتل کرتا ہے، مگر کبھی پسند نہیں کرتا کہ کوئی اُس کی یا اُس کے اعزہ و اقربا میں سے کسی کی جان لے؛ دوسروں کے لیے کم تولتا ہے، مگر کم تلوانے کے لیے کبھی راضی نہیں ہوتا۔ اِنھی چوروں ، قاتلوں اور ڈنڈی مارنے والوں سے پوچھیے تو وہ اعتراف کریں گے کہ اِن میں سے ہر چیز ایک جرم ہے اور اِسے ختم ہونا چاہیے۔ لہٰذا کوئی انسان بہ قائمی ہوش و حواس اِس بات پر راضی نہیں ہو سکتا کہ نیک و بد کو یکساں سمجھا جائے اور دونوں سے ایک ہی معاملہ کیا جائے۔ قرآن یہ حقائق سامنے رکھتا اور منکرین قیامت سے پوچھتا ہے کہ کیا ہم فرماں برداروں اورمجرموں کو برابر کر دیں گے؟ تمھیں کیا ہو گیا ہے، تم کیسا حکم لگاتے ہو؟ | | | | | | | | The second thing is the nature of man by virtue of which he likes justice and dislikes injustice. No doubt, in spite of this dislike he still perpetrates injustice but this is not because he is not able to distinguish justice from injustice or that he likes the latter – it is because he loses his balance and poise by being overcome with desires and emotions. All of us know that a person may want to steal from another person’s house but he would never like someone to steal from his own house; he may kill someone but would never like that anyone take his life or that of his relatives. Similarly, a person may be dishonest in weighing his merchandise for others but would never be happy if others are dishonest with him in this regard. If one asks these thieves, killers and swindlers about their actions they would confess that each of these is a crime and should be eliminated. Thus no one in his senses can regard good and evil to be equal or that both be dealt with in the same manner. The Qur’ān presents these facts and asks the rejecters of the Day of Judgement: “Are We to deal with those who submit to Us as We deal with those who transgress? What is the matter with you? What is this judgement you give?” | |
| تیسری چیز انسان اور کائنات، دونوں کی ناتمامی ہے۔ اِنھیں جس پہلو سے دیکھیے، صاف نظر آتا ہے کہ ایک طرف اِن کے ایک ایک جزو سے اِن کے بنانے والے کی عظیم قدرت اورعظیم حکمت نمایاں ہے۔ ہر چیز میں اتھاہ معنویت، بے نظیر نظم و ترتیب، بے مثال ریاضی اور اقلیدس، غیر معمولی اہتمام اور بے پناہ تخلیقی حسن علم و عقل کو حیرت زدہ کر دیتا ہے۔ دوسری طرف بحیثیت مجموعی اِن دونوں کو سمجھنے کی کوشش کیجیے تو آخری درجے میں مایوس کر دینے والی ناتمامی اور بے مقصدیت سامنے آتی ہے۔ اِس کے بعد دو ہی صورتیں ہو سکتی ہیں : ایک یہ کہ اِس کارخانہ ہستی کو عبث قرار دے کر فیصلہ کیا جائے کہ یہ کسی کھلنڈرے کا کھیل ہے، اِس سے زیادہ اِس کی کوئی حیثیت نہیں ہے۔ دوسری یہ کہ اِس کو ایک روز جزا اور خدا کی اُس ابدی بادشاہی کے ساتھ ملا کر سمجھا جائے جس کی منادی انبیا علیہم السلام نے کی ہے۔ علم و عقل کا فیصلہ کیا ہے؟ ہر شخص سمجھ سکتا ہے۔ | | | | | | | | The third thing is the incompleteness found both in man and in this world. From whatever aspect these two are seen, it is clearly evident that in every single part of theirs the great power and wisdom of their maker is apparent. In everything there is great meaningfulness, matchless order and sequence, unrivalled mathametical perfection and symmetry, extra-ordinary thoroughness and immense beauty of creativity that astounds one’s intellect. On the other hand, if one tries to understand both of them in their totality, one sees great incompleteness and lack of purpose in them. After this, there can only be two possibilities: first, to regard this world as a meaningless place and come to the conclusion that it is the workmanship of a merry-maker and nothing more; second, to understand it in combination with a Day of Judgement and that eternal kingdom of God which has been so vehemently been affirmed and declared by His prophets. What is the verdict of intellect? Every person can comprehend. | |
| چوتھی چیز صفات الٰہی ہیں ، جن کے آثار کائنات کے ذرے ذرے میں نمایاں ہیں ۔ ربوبیت اور رحمت کی صفات اِن میں بالخصوص قابل توجہ ہیں ۔ عالم کے پروردگار کی طرف سے انسان کی پرورش کا جو غیر معمولی اہتمام کیا گیا ہے، اُسے دیکھنے کے بعد کوئی عاقل کس طرح باور کر سکتا ہے کہ اُس کا خالق اُسے غیر مسؤل چھوڑ دے گا اور رحمن و رحیم خدا سے یہ توقع کس طرح کی جا سکتی ہے کہ جن لوگوں نے دنیا کو ظلم و عدوان کا گھر بنا دیا ہے، وہ اُنھیں کوئی سزا نہ دے گا؟ قرآن نے اِسی بنا پر جگہ جگہ توجہ دلائی ہے کہ قیامت اللہ تعالیٰ کی رحمت، ربوبیت اور قدرت و حکمت کا تقاضا ہے۔ خدا کو ماننے کے بعد کوئی شخص اِس کا انکار نہیں کر سکتا۔ | | | | | | The fourth thing is the attributes of God the effects of which are evident in every speck of this universe. The attributes of providence and mercy in particular need one’s attention. After witnessing the extra-ordinary arrangement made by the Lord of this world to nurture and nourish man, how can a person of intellect think that his Lord will leave him unaccountable and how can it be expected from the merciful and gracious God to not punish people who have made this world a place of oppression and injustice. For this very reason, the Qur’ān has pointed out at a number of places that the Day of Judgement is the consequence of God’s providence and mercy, power and wisdom. After professing belief in God, no one can deny it. | | | |
| پانچویں چیز دنیا میں خدا کی دینونت کا ظہور ہے۔ یہ اُن ہستیوں کے وجود سے ہوا ہے جنھیں نبیوں میں سے رسالت کے منصب پر فائز کیا گیا۔ اللہ تعالیٰ نے اُنھیں غیر معمولی معجزات دیے، روح القدس سے اُن کی تائید کی، پھر قیامت سے پہلے ایک قیامت صغریٰ اُن کے ذریعے سے اِسی دنیا میں برپا کر دی۔ اِس سے مقصود یہ تھا کہ آخرت کا تصور بھی اُسی معیار پر ثابت کر دیا جائے جس معیار پر سائنسی حقائق معمل (laboratory) کے تجربات سے ثابت کیے جاتے ہیں ۔ اِس کے بعد، ظاہر ہے کہ کسی کے پاس کوئی عذر اللہ کے حضور میں پیش کرنے کے لیے باقی نہیں رہ سکتا تھا۔ | | | | | | The fifth thing is the manifestation of God’s judgement in this very world. This happened through prophets who were elevated to the status of messengers. The Almighty blessed them with extra-ordinary miracles, helped them through Gabriel and before the actual Day of Judgement set up through these messengers miniature Days of Judgement on this earth. The objective was to prove the existence of God and the Hereafter before the people in the very manner scientific facts are proven through empirical evidence in a laboratory. After this, obviously no one is left with an excuse before the Almighty to not accept the truth. | | | |
| اِس کا طریقہ یہ اختیار کیا گیا کہ اِن رسولوں نے حق کی دعوت پیش کی، پھر اعلان کیا کہ اپنی قوم کے لیے وہ خدا کی عدالت بن کر آئے ہیں ۔ ایمان و عمل کی بنیاد پر جزا و سزا کے جس معاملے کی خبر دی گئی ہے، وہ اُن کی قوم کے ساتھ اِسی دنیا میں ہونے والا ہے۔ طبعی قوانین جس طرح اٹل ہیں او رہر حال میں نتیجہ خیز ہو جاتے ہیں ، خدا کا اخلاقی قانون بھی اُن کی طرف سے اتمام حجت کے بعد اِسی طریقے سے نتیجہ خیز ہو جائے گا۔ لہٰذا اُن کی قوم کے جو لوگ اُن کی دعوت قبول کریں گے، وہ دنیا اور آخرت، دونوں میں نجات پائیں گے اور اُن کے مخالفین پر اُنھیں غلبہ حاصل ہو گا۔ اور جو اِس دعوت کو قبول نہیں کریں گے، وہ ذلیل ہوں گے اور اُن پر خدا کا عذاب آجائے گا۔ | | | | | | The methodology adopted for presenting this empirical evidence was that these messengers communicated the truth to their people and then declared that they will set up a court of justice for their people on behalf of the Almighty. The reward and punishment on the basis of one’s faith and deeds which they have been informed of will take place for their people in this very world. Just as physical laws are unalterable and manifest come what may, in the same manner, this moral law of God shall manifest itself before them once they are left with no excuse to deny the truth. Thus those among the people of these messengers who accept their calls shall attain salvation both in this world and in the next and shall be dominant on their adversaries. And those who reject these calls shall be humiliated and will receive divine punishment. | | | |
| یہ پیشین گوئی جس وقت اور جس قوم میں بھی کی گئی، اِس سے زیادہ نا ممکن الوقوع اور ناقابل یقین کوئی چیز نہیں تھی، مگر یہ ہر مرتبہ پوری ہوئی اور اِس طرح پوری ہوئی کہ لوگوں نے خدا کو عدالت کرتے ہوئے دیکھا اور زمین و آسمان اُس کے جلال سے معمور ہو گئے۔ | | | | | Whenever this prediction was made and about whichever people it was made, it was made in the most impossible and unbelievable of circumstances; however, it is an amazing historical reality that it came true whenever it was made and came true in such a manner that people in fact witnessed God administering justice and the heavens and the earth were filled with His majesty and grandeur. | | | | |
| قرآن نے بتایا ہے کہ آخری مرتبہ یہ دینونت ساتویں صدی عیسوی میں محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے ذریعے سے برپا ہوئی۔ انسانی تاریخ کا یہ حیرت انگیز واقعہ اِس لحاظ سے غیر معمولی اہمیت کا حامل ہے کہ یہ تاریخ کی روشنی میں ہوا ہے۔ چنانچہ اِس کے جزئیات تک بالکل محفوظ اور اِس کے تمام مراحل گویا آنکھوں کے سامنے ہیں جنھیں کوئی شخص جب چاہے ، تاریخ کے اوراق کو الٹ کر دیکھ سکتا ہے۔ | | | | | The Qur’ān has informed us that the last time this miniature Day of Judgement took place was in the seventh century AD. This amazing event of human history occupies extra-ordinary significance because it took place in the light of known history. Thus the minutest of the details about it are preserved and all its phases are before us and anyone can witness them by turning the pages of history. | | | | |
| 2**( روز جزا كی علامات** | | | | | **ii) The Signs** | | | | |
| یہ دن کب آئے گا؟ قرآن نے واضح کر دیا ہے کہ اللہ کے سوا کوئی نہیں جانتا۔ اِس کا وقت اُسی کے علم میں ہے اور اپنے کسی نبی یا فرشتے کو بھی وہ اِس پر مطلع نہیں کرتا۔ اِس کے آثار و علامات، البتہ قرآن و حدیث اور قدیم صحیفوں میں بیان ہوئے ہیں ۔ اِن میں سے بعض عمومی نوعیت کے ہیں اور بعض کی نوعیت متعین واقعات و حوادث کی ہے۔ پہلی قسم کی علامات میں سے کوئی چیز قرآن میں بیان نہیں ہوئی۔ اِن کا ذکر روایتوں میں ہوا ہے۔ دوسری قسم کی علامتوں میں سے بھی ایک ہی چیز قرآن میں بیان ہوئی ہے اور وہ یاجوج و ماجوج کا خروج ہے۔ لہٰذا یقینی علامت تو یہی ہے۔ اِس کے علاوہ جو علامات بالعموم بتائی جاتی ہیں ، اُن میں سے کچھ ظاہر ہو چکی ہیں اور باقی اگر رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی طرف اُن کی نسبت میں کوئی غلطی نہیں ہوئی تو لازماً ظاہر ہو جائیں گی۔ | | | | | When will the Day of Judgement come? The Qur’ān has made it clear that no one except God has knowledge of this. Only He knows when it will come and He has not disclosed this matter even to any of His prophets and angels. However, the signs and portents which will signal its advent are mentioned in the Qur’ān and the Hadīth and also in previous divine scriptures. Some of these signs are very general and others are in the form of specific incidents and happenings. The signs of this first category are not mentioned in the Qur’ān. Only the Hadīth literature mentions them. Of the signs of the second category too, only one is mentioned in the Qur’ān: the onslaught of Gog and Magog. Therefore, this only is the certain sign. Other signs which are generally known in this regard are found in narratives which the scholars of Hadīth technically regard as *sahih*. Some of these signs have already manifested themselves and others, if their ascription towards the Prophet (sws) is correct, shall definitely manifest themselves in future. | | | | |
| 3**) روز جزا كے احوال** | | | **iii) The Events** | | | | | | |
| قیامت کس طرح برپا ہو گی؟ اِس کی تفصیلات قرآن میں کئی مقامات پر بیان ہوئی ہیں ۔ زمین و آسمان پر کیا گزرے گی، مہ و آفتاب او رنجوم و کواکب کے ساتھ کیا ہو گا، زمین پر بسنے والی مخلوقات کس صورت حال سے دو چار ہوں گی، لوگ کس طرح قبروں سے نکل کر اپنے پروردگار کے حضور میں جمع ہوں گے، قرآن میں جگہ جگہ اِس کی تصویریں ہیں ۔ ادب جاہلی کا مطالعہ کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ عربوں کا ذوق تشبیہ سے زیادہ تصویر کا رہا ہے۔ قرآن نے اِس کی رعایت کی ہے اور انذار قیامت کے لیے اُس کی ہلچل کا ایسا مرقع کھینچ دیا ہے کہ اُس کا قاری گویا اُسے اپنی آنکھوں کے سامنے برپا ہوتے دیکھتا ہے۔ اِس سے حوادث کی جو ترتیب سامنے آتی ہے، وہ یہ ہے: | | | How would the Day of Judgement come about? The details of what will ensue at the advent of this day are mentioned in the Qur’ān at a number of places. What will happen to the heavens and the earth and what will befall the sun and the moon, the planets and stars and what situation will be faced by the creatures of the earth and how will people emerge from their graves to gather around their Lord is all portrayed in the Qur’ān. A study of pre-Islamic Arabic literature shows that Arabs relished parables more than similes. The Qur’ān while taking this into account has portrayed the picture of the cataclysm that will take place on that day in such a graphic manner that the reader feels and sees all these events happening before him. The sequence of the events which will take place as per the Qur’ān is the following: | | | | | | |
| الف) لوگ پورے اطمینان کے ساتھ اپنے کاروبار چلا رہے ہوں گے۔ اُن میں سے کوئی راستے میں ہو گا، کوئی بازار میں ، کوئی مجلس میں اور کوئی اپنے گھر میں ۔ کسی کے حاشیۂ خیال میں بھی نہیں ہو گا کہ نظم عالم درہم برہم ہونے والا ہے کہ اچانک صور پھونکا جائے گا اور زلزلۂ قیامت برپا ہو جائے گا۔ زمین کی آبادی پر اِس کے نتیجے میں جو کچھ گزرے گی، اُس کا نقشہ قرآن مجید میں مختلف مقامات پر کھینچا گیا ہے۔ اِس سے معلوم ہوتا ہے کہ جب ایک کے بعد زلزلے کا دوسرا جھٹکا آئے گا اور زمین کی حالت اُس کشتی کی سی ہو جائے گی جو موجوں کے تھپیڑے کھا کر ڈگمگا رہی ہو تو دل کانپ رہے ہوں گے، نگاہیں خوف زدہ ہوں گی او رلوگ ایسے مدہوش اور متوالے ہو جائیں گے کہ گویا عذاب الٰہی کی ہولناکی نے سب کو پاگل بنا کر رکھ دیا ہے۔ | | | a) People would be deeply involved in their life-routine. Some would be on the way, some in the market, some in a meeting and some at their homes and no one would have the slightest inkling that this whole world is about to be disrupted when suddenly the trumpet will be blown and the upheaval of the Day of Judgement will take place. At various places, the Qur’ān has graphically depicted what will happen to the creatures of this earth when this commotion ensues. When after the first earthquake tremor the second tremor comes, the state of the earth will be much like a ship which is being swept by the tumultuous waves around it and whose inhabitants as a result will be trembling with fear with eyes horror-struck and they would be so overcome and stricken by the situation as if the horrific punishment of God has driven them mad. | | | | | | |
| ب) یہی وہ وقت ہے جب نظم عالم درہم برہم ہونا شروع ہو گا۔ پوری کائنات میں ایک ایسا زلزلۂ عظیم برپا ہو جائے گا جس سے پہاڑ ریزہ ریزہ ہو جائیں گے، سمندر پھوٹ بہیں گے، تمام کہکشانیں او راجرام فلکی اپنی جگہ چھوڑ کر ایک دوسرے میں جا پڑیں گے۔ ہر طرف ایسا اختلال ہو گا کہ خیال اُس کے تصور سے اور الفاظ اُس کے بیان سے قاصر ہوں گے۔ یہ سلسلہ ایک ایسی مدت تک جسے خدا ہی جانتا ہے، جاری رہے گا۔ | | | b) It will be at this time when great disruption in the physical world will begin. Such great commotion will ensue all over this universe that mountains will be crushed to grains, seas will burst forth and all galaxies and heavenly bodies will be displaced and will fuse into one another. So great will this all-embracing upheaval be that minds cannot imagine it and words cannot describe it. This turmoil will continue for a period known only to God. | | | | | | |
| ج) اِس کے بعد وہ مرحلہ شروع ہوگا جسے قرآن میں اعادۂ خلق سے تعبیر کیا گیا ہے۔ چنانچہ اِسی اختلال سے بتدریج ایک نیا نظام طبیعت وجود میں آئے گا۔ تمام اجرام فلکی، زمین، سورج، چاند، تارے اور اربوں ستاروں اور سیاروں سے بنی ہوئی کہکشانیں نئے قوانین اور نئے نوامیس کے ساتھ ایک نئی زمین اور نئے آسمان میں تبدیل ہو جائیں گی۔ قرآن کا بیان ہے کہ اِس موقع پر ایک مرتبہ پھر نفخ صور ہو گا جس سے تمام لوگ جی اٹھیں گے اور اپنی قبروں سے نکل کر پروردگار عالم کی عدالت میں پیشی کے لیے حاضر ہو جائیں گے۔ | | | | | | c. After this, the second phase will begin. In the Qur’ān, this phase has been called the phase in which mankind will be re-created. Thus from this very turmoil a new physical world will emerge. All heavenly bodies including this earth, sun, moon and galaxies made of billions of stars and planets will change into an earth and heavens having new physical laws. According to the Qur’ān, at this juncture, the trumpet will be sounded once again after which mankind will rise from their graves and will advance to the court of justice set up by their Lord for them. | | | |
| **4) روز جزا كے مقامات** | | | | | | **iv. Phases and Abodes** | | | |
| انسان اِس دن کی حاضری کے لیے جن مراحل سے گزرتا ہے، اور اِس کے بعد جن مقامات پر ٹھیرایا جائے گا، اُس کی تفصیلات بھی قرآن میں بیان ہوئی ہیں ۔ وہ کشاں کشاں اُسی طرف بڑھ رہا ہے۔ اِس سفر کا پہلا مرحلہ موت ہے۔ دنیا کی چند روزہ زندگی کے بعد یہ مرحلہ ہر انسان پر لازماً آتا ہے۔ اِس سے کسی کو مفر نہیں ہے۔ یہ صبح آ سکتی ہے، شام آ سکتی ہے، انسان اپنی پیدایش سے پہلے اور پیدا ہوتے ہی اِس سے ہم کنار ہو سکتا ہے۔ بچپن، جوانی اور بڑھاپے میں یہ جس وقت چاہے، آ جاتی ہے اور ہر شخص کو چار و ناچار اِس کے سامنے سر تسلیم خم کرنا پڑتا ہے۔ اِس کی حقیقت قرآن میں یہ بیان ہوئی ہے کہ انسان کی اصل شخصیت کو، جسے قرآن میں نفس سے تعبیر کیا گیا ہے اور جو اُس کی حیوانی زندگی سے الگ ایک مستقل وجود ہے، اُس کے جسم سے الگ کر دیا جاتا ہے۔ اِس کے لیے ایک خاص فرشتہ مقرر ہے جس کے ماتحت فرشتوں کا ایک پورا عملہ ہے۔ وہ آ کر باقاعدہ اُس کو ٹھیک اُسی طرح وصول کرتا ہے، جس طرح ایک سرکاری امین کسی چیز کو اپنے قبضے میں لیتا ہے۔ | | | | | | The phases through which a person passes and the abodes in which he is lodged during his journey to meet his Lord are also mentioned in the Qur’ān. Slowly but surely, he is moving to encounter his Lord. The first phase of this journey is death. After a short stay in this world, every single person passes through this phase. There is no escape from it. It can come in the morning and it can come in the evening; one may taste it even before one’s birth or right after birth. It can come in childhood, in youth or in old age at any time and every person has to submit to it whether he likes it or not. According to the Qur’ān at death, the real personality of a person which is called the soul (*nafs*) by the Qur’ān and which is independent of his body is separated from his mortal being. A specific angel – who has a whole staff of angels – is deputed for this task. He formally comes and collects a person’s soul just as a government official entrusted for collecting something discharges his responsibility. | | | |
| اِس موقع پر جو معاملہ انسان کے ساتھ کیا جاتا ہے، اُس کا ذکر بھی قرآن میں ہوا ہے۔ انبیا علیہم السلام کی طرف سے اتمام حجت کے بعد اُن کے منکرین کی روحیں فرشتے اُنھیں مارتے ہوئے قبض کرتے ہیں اور موت کے وقت ہی بتا دیتے ہیں کہ اُن کے کرتوتوں کی وجہ سے اب اُن کے لیے ذلت کا عذاب ہے۔ دوسری طرف جو لوگ رسولو ں پر ایمان لاتے اور کفر و شرک اور ظلم و عدوان کی ہر آلایش سے بالکل پاک ہوتے ہیں ، اُنھیں فرشتے سلام بجا لاتے اور جنت کی بشارت دیتے ہیں ۔ | | | | | | At this instance, what happens to a person is also depicted in the Qur’ān. The souls of people who have deliberately rejected their prophets even after being convinced of their veracity are claimed by the angels whilst they hit and strike these disbelievers and at this very juncture of death they inform them that a terrible torment awaits them because of their evil deeds. On the other hand, people who profess faith in their prophets and are absolutely without any stain of disbelief or polytheism and have also not infringed upon the rights of others or been oppressive in any manner are presented with salutations from the angels and given glad tidings of Paradise. | | | |
| اِس کے بعد وہ مقامات ہیں جنھیں برزخ، محشر، دوزخ اور جنت سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ | | | | | After this, are the abodes which are called Barzakh, Mahshar, Hell and Heaven. | | | | |
| برزخ سے مراد وہ حد فاصل ہے، جہاں مرنے والے قیامت تک رہیں گے۔ روایتوں میں قبر کا لفظ مجازاً اِسی عالم کے لیے بولا گیا ہے۔ اِس میں انسان زندہ ہو گا، لیکن یہ زندگی جسم کے بغیر ہو گی او ر روح کے شعور، احساس اور مشاہدات و تجربات کی کیفیت اِس میں کم و بیش وہی ہو گی جو خواب کی حالت میں ہوتی ہے۔ قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ جن لوگوں کا معاملہ بالکل واضح ہو گا، خواہ وہ درجۂ کمال میں وفاداری کا حق ادا کرنے والے ہوں یا سرکشی اور تکبر سے جھٹلانے والے اور کھلے نافرمان، اُن کے لیے ایک نوعیت کا عذاب و ثواب اِسی عالم سے شروع ہو جائے گا۔ اِس کی وجہ یہ ہے کہ اُن سے حساب پوچھنے اور اُن کے خیر و شر کا فیصلہ کرنے کی ضرورت نہ ہو گی۔ | | | | | Barzakhisthe boundary beyond which the dead shall be kept till the Day of Judgement. In some Hadīth narratives the word “grave” has been figuratively used for this world. Here mankind would be alive but this life would be without any corporal form. Here, the awareness of the soul, the nature of emotions, observations and experiences would be almost the same as the one found during dreams. It is evident from the Qur’an that for people whose fate is absolutely clear whether they are the righteous who have remained faithful to God and to their human beings in an exemplary way or are the haughty who have rejected the truth in sheer arrogance, punishment and reward will begin in this world of Barzakh. The reason for this is that taking an account from them would not be required. | | | | |
| اِس سے اگلا مقام محشر ہے۔ دوسری مرتبہ نفخ صور کے بعد تمام انسان اُس میں زندہ ہو کر اٹھ کھڑے ہوں گے۔ یہ زندگی روح و جسم کے ساتھ ہو گی۔ قرآن میں اِسی کو دوسری مرتبہ کی زندگی سے تعبیر کیا گیا ہے۔ اِس میں انسان کے دنیوی جسم کو ایک ایسے جسم میں تبدیل کر دیا جائے گا جو خدا کی ابدی بادشاہی میں نعمت و نقمت کی ہر حالت میں رہنے کے لیے موزوں ہو گا، لیکن ٹھیک اُسی شخصیت کے ساتھ جس کے ساتھ وہ آج زندہ ہے۔ | | | | | The next place people would encounter is the Mahshar. The Qur’ān says that after the trumpet is sounded the second time all mankind will rise from their graves and stand in the Mahshar. Each person will be given a body and a soul. The previous body of each person will be replaced with a new one which will be appropriate to endure God’s blessings as well His wrath; however, each person will have the same personality at that time as he had in this world. | | | | |
| تمام نوع انسانی اُس روز تین گروہوں میں بانٹ دی جائے گی: ایک حق کے لیے سبقت کرنے والے، دوسرے عام صالحین جن کا نامۂ اعمال اُن کے دائیں ہاتھ میں دیا جائے گا، تیسرے وہ مجرم جن کے ہاتھ بندھے ہوئے ہوں گے اور پیچھے ہی سے اُن کا نامۂ اعمال اُن کے بائیں ہاتھ میں پکڑا دیا جائے گا۔ | | | | | Mankind on that day will be divided into three groups. The foremost in seeking the truth, the righteous and the wrongdoers. The first and second of these two groups will be given their record in their right hand whilst the hands of the third of these groups will be tied and they will be given their record from behind in their left hand. | | | | |
| یہی موقع ہے، جب حساب ہو گا اور اتمام حجت کے لیے گواہ پیش کیے جائیں گے۔ انبیا علیہم السلام بھی گواہی کے لیے بلائے جائیں گے۔ لوگوں کی زبانیں ، ہاتھ، پاؤں ، کان، آنکھیں اور جسم کے رونگٹے تک گواہی دیں گے۔ اِس کے بعد فیصلہ سنایا جائے گا اور لوگ دوزخ او رجنت میں بھیج دیے جائیں گے۔ | | | | | At this instance, the accounts of people shall be presented. Witnesses shall be called so that the wrong-doers are left with no excuse to deny their sins. Prophets of God shall also be presented as witnesses. Even the tongues, hands, feet, ears, eyes and skins of people shall bear witness. After this, judgement shall be pronounced and people shall be sent to Paradise or Hell. | | | | |
| دوزخ کے بارے میں قرآن کا بیان ہے کہ یہ بدترین جاے قرار ہے۔ اِس میں آگ کا عذاب ہو گا۔ یہ آگ چہروں کو جھلس دے گی، صورتیں بگاڑ دے گی، کھال ادھیڑ دے گی، دلوں تک پہنچے گی۔ مجرموں کے گلے میں طوق اور پاؤں میں زنجیریں ہوں گی، ہر چیز حسرت بن جائے گی۔ سب سے بڑھ کر یہ کہ لوگ اِس میں اللہ تعالیٰ کے جلوے اور اُس کی نگاہ التفات سے محروم ہوں گے، وہ اِن میں سے بعض مجرموں کی طرف دیکھنا بھی پسند نہیں کرے گا۔ | | | | | | | Hell is the worst of abodes according to the Qur’ān. In it, there will be the punishment of the fire. This fire will scorch faces, disfigure looks, pluck out skins and reach the hearts. The necks of criminals will have yokes and their feet will be in chains; everything will become a yearning for them. The greatest punishment will be that sinners will not be able to see the Almighty nor receive any affection from Him. The Almighty will not even like to look at some of them. | | |
| جنت اِس کے برخلاف صالحین کی اقامت گاہ ہے۔ اِس کی وسعت پوری کائنات کی وسعت ہے۔ یہ عیش دوام کی جگہ ہے، جہاں زندگی کے ساتھ موت، لذت کے ساتھ الم، خوشی کے ساتھ غم، اطمینان کے ساتھ اضطراب، راحت کے ساتھ تکلیف اور نعمت کے ساتھ نقمت کا کوئی تصور نہیں ہے۔ اِس کا آرام دائمی ہے، اِس کی لذت بے انتہا ہے، اِس کے شب و روز جاوداں ہیں ، اِس کی سلامتی ابدی ہے، اِس کی مسرت غیر فانی ہے، اِس کا جمال لازوال اور کمال بے نہایت ہے۔ اللہ تعالیٰ نے اپنے بندوں کے لیے اِس میں وہ کچھ مہیا کیا ہے جسے نہ آنکھوں نے دیکھا، نہ کانوں نے سنا اور نہ کسی انسان کے دل میں اُس کا خیال کبھی گزرا ہے۔ | | | | | | | Paradise is the abode of the righteous. It is as vast as the universe. It is a place of eternal bliss where in contrast to this world, there is no concept of death with life, sorrow with happiness, worry with satisfaction, hardship with ease and torment with blessings. Its comfort is eternal, its bliss endless and its days and nights unending. Its peace is forever, its happiness will never cease and its majesty is everlasting and its perfection matchlesse. Here the Almighty will provide His servants with that which eyes have not seen, ears have not heard and which never has any person ever been able to imagine. | | |

ـــــــــــــــــــــــــ

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **(اخلاقیات)** | **II. Morals and Morality** | | | | |
|  | | | | |  | |
| ایمان کے بعد دین کا اہم ترین مطالبہ تزکیۂ اخلاق ہے۔ اِس کے معنی یہ ہیں کہ انسان خلق اور خالق، دونوں سے متعلق اپنے عمل کو پاکیزہ بنائے۔ یہی وہ چیز ہے جسے عمل صالح سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ تمام شریعت اِسی کی فرع ہے۔ تمدن کی تبدیلی کے ساتھ شریعت تو بے شک، تبدیل بھی ہوئی ہے، لیکن ایمان اور عمل صالح اصل دین ہیں ، اِن میں کوئی ترمیم و تغیر کبھی نہیں ہوا۔ قرآن اِس معاملے میں بالکل واضح ہے کہ جو شخص اللہ کے حضور میں آئے اور اُس کے پاس یہ دونوں ہوں ، اُس کے لیے جنت ہے اور وہ اُس میں ہمیشہ رہے گا۔ | | | | After faith, the second important requirement of religion is purification of morals. This means that a person should cleanse his attitude both towards his creator and towards his fellow human beings. This is what is termed as a righteous deed. All the *sharī‘ah* is its corollary. With the change and evolution in societies and civilizations, the *sharī‘ah* has indeed changed; however faith and righteous deeds, which are the foundations of religion, have not undergone any change. The Qur’ān is absolutely clear that any person who brings forth these two things before the Almighty on the Day of Judgement will be blessed with Paradise, which shall be his eternal abode. | | |
| اِس کے ساتھ یہ بات بھی قرآن نے واضح کر دی ہے کہ اللہ تعالیٰ نے جس طرح انسان کو دیکھنے کے لیے آنکھیں اور سننے کے لیے کان دیے ہیں ، بالکل اِسی طرح نیکی اور بدی کو الگ الگ پہچاننے کے لیے ایک حاسۂ اخلاقی بھی عطا فرمایا ہے۔ وہ محض ایک حیوانی اور عقلی وجود ہی نہیں ہے، اِس کے ساتھ ایک اخلاقی وجود بھی ہے۔ اِس کے معنی یہ ہیں کہ خیروشر کا امتیاز اور خیر کے خیر اور شر کے شر ہونے کا احساس انسان کی تخلیق کے ساتھ ہی اُس کے دل و دماغ میں الہام کر دیا گیا ہے۔ یہ امتیاز ایک عالم گیر حقیقت ہے۔ چنانچہ برے سے برا آدمی بھی گناہ کرتا ہے تو پہلے مرحلے میں اُسے چھپانے کی کوشش کر تا ہے۔ یہی معاملہ نیکی کا ہے۔ انسان اُس سے محبت کرتا ہے، اُس کے لیے اپنے اندر عزت اور احترام کے جذبات پاتا ہے اور اپنے لیے جب بھی کوئی معاشرت پیدا کرتا ہے، اُس میں حق و انصاف کے لیے لازماً کوئی نظام قائم کرتا ہے۔ یہ اِس امتیاز خیروشر کے فطری ہونے کا ثبوت ہے۔ اِس میں شبہ نہیں کہ برائی کے حق میں انسان بعض اوقات بہانے بھی تراش لیتا ہے، لیکن جس وقت تراشتا ہے، اُسی وقت جانتا ہے کہ یہ بہانے وہ اپنی فطرت کے خلاف تراش رہا ہے۔ اِس لیے کہ وہی برائی اگر کوئی دوسرا اُس کے ساتھ کر بیٹھے تو بغیر کسی تردد کے وہ اُسے برائی ٹھیراتا اور اُس کے خلاف سراپا احتجاج بن جاتا ہے۔ | | | | The Qur’ān has also made it clear that just as the Almighty has blessed a person with eyes to see and ears to hear, similarly, he has blessed him with a faculty which distinguishes good and evil for him. A person is not mere body and intellect. He is also a moral being. This means that the ability to distinguish good from evil and the appreciation that good is good and evil is evil is innately found in him. This appreciation of good from evil is a universal reality. Thus when the most evil of persons does something wrong, he tries to hide it in the first phase. Same is the case with good. A person loves what is good and respects and reveres it. When he establishes a society, he always sets up a system of justice in it. This is ample testimony of his innate ability to distinguish between good and evil. No doubt, at times, a person may justify a sin he commits, however, at the very time he invents excuses for this justification, he very well knows that he is inventing these excuses against his nature. The reason for this is that if someone else commits the same sin against him, he regards it to be an evil without any hesitation, and vehemently protests against that person. | | |
| اِس الہام کی تعبیر میں ، البتہ اشخاص، زمانے اور حالات کے لحاظ سے بہت کچھ اختلافات ہو سکتے تھے۔ اللہ تعالیٰ کی عنایت ہے کہ اِس کی گنجایش بھی اُس نے باقی نہیں رہنے دی اور جہاں کسی بڑے اختلاف کا اندیشہ تھا، اپنے پیغمبروں کے ذریعے سے خیروشر کو بالکل واضح کر دیا ہے۔ اِن پیغمبروں کی ہدایت اب قیامت تک کے لیے قرآن مجید میں محفوظ ہے۔ انسان اپنے اندر جو کچھ پاتا ہے، یہ ہدایت اُس کی تصدیق کرتی ہے اور انسان کا وجدانی علم، بلکہ تجربی علم، قوانین حیات اور حالات وجود سے استنباط کیا ہوا علم اور عقلی علم، سب اِس کی گواہی دیتے ہیں ۔ چنانچہ اخلاق کے فضائل و رذائل اِس کے نتیجے میں پوری قطعیت کے ساتھ متعین ہو جاتے ہیں ۔ | | | | | However, in the interpretation of this innate ability to distinguish between good and evil, there could have been differences because of different circumstances and periods of time and because of a variation in perception between people themselves. It is a great blessing of the Almighty that He has not even left any possibility for such differences and wherever there could have been a likelihood of any major difference, He delineated good and evil through His messengers. The guidance provided by these messengers is now eternally enshrined in the Qur’ān. This guidance testifies to whatever a person finds within himself. Furthermore, man’s intuitive knowledge, in fact even his empirical knowledge, knowledge derived from natural and physical laws as well as knowledge derived from intellect all bear witness to it. Consequently, good and bad morals, as a result of this, can be fully ascertained. | |
| **1- بنیادی اصول** | | | | | **1. Fundamental Principle** | |
| اِس باب میں بنیادی اصول کی حیثیت جس چیز کو حاصل ہے، وہ یہ ہے کہ اللہ تعالیٰ انسان کو عدل و احسان کا اور قرابت مندوں کو دیتے رہنے کا حکم دیتا ہے اور فواحش، منکرات اور سرکشی سے روکتا ہے۔ یہ سب چیزیں ، بالکل فطری ہیں ، لہٰذا خدا کے دین میں بھی ہمیشہ مسلّم رہی ہیں ۔ تورات کے احکام عشرہ اِنھی پر مبنی ہیں اور قرآن نے بھی اپنے تمام اخلاقی احکام میں اِنھی کی تفصیل کی ہے۔ہم یہاں اِن کی وضاحت کریں گے۔ | | | | | In this regard, the fundamental principle is that God enjoins justice, kindness and spending on the kindred, and forbids lewdness, evil and arrogance. All this is in conformity with human nature and hence they have been acknowledged in divine religions. The ten commandments of the Torah are based on these and the Qur’ān too has actually explained them as part of its moral directives. An explanation of these follows. | |
| پہلی چیز عدل ہے۔ اِس کے معنی یہ ہیں کہ جس کا جو حق واجب کسی پر عائد ہوتا ہے، اُسے بے کم و کاست اور بے لاگ طریقے سے ادا کر دیا جائے، خواہ صاحب حق کمزور ہو یا طاقت ور اور خواہ ہم اُسے پسند کریں یا ناپسند۔ | | | | | The first thing is justice. This means that whatever obligation is imposed on a person viz a viz a fellow human, he discharges it the way it exactly is and in an impartial manner, whether his fellow human being is weak or powerful and whether he is liked or disliked by us. | |
| دوسری چیز احسان ہے۔ یہ عدل سے زائد ایک چیز اور تمام اخلاقیات کا جمال و کمال ہے۔ اِس سے مراد صرف یہ نہیں کہ حق ادا کر دیا جائے، بلکہ مزید براں یہ بھی ہے کہ ہم دوسروں سے باہمی مراعات اور فیاضی کا رویہ اختیار کریں ۔ اُن کے حق سے اُنھیں کچھ زیادہ دیں اور خود اپنے حق سے کچھ کم پر راضی ہو جائیں ۔ یہی وہ چیزہے جس سے معاشرے میں محبت و مودت، ایثار و اخلاص، شکرگزاری، عالی ظرفی اور خیر خواہی کی قدریں نشوونما پاتی اور زندگی میں لطف و حلاوت پیدا کر تی ہیں ۔ | | | | | The second thing is kindness (*ihsān*). It is over and above justice and is the pinnacle of ethics and morality. It means that not only should a right be fulfilled, it should be fulfilled in a manner that a person is generous and considerate in this regard. A person should give more than what is due on him and should be happy to take what is less than his due. It is this attitude which develops in a society the values of love, sympathy, compassion, sacrifice, sincerity, gratitude and magnanimity. It is a result of these values that life becomes sweet and blessed. | |
| تیسری چیز قرابت مندوں کے لیے انفاق ہے۔ یہ احسان ہی کی ایک اہم فرع ہے اور اُس کی ایک خاص صورت متعین کرتا ہے۔ اِس کا مطلب یہ ہے کہ قرابت مند صرف اِسی کے حق دار نہیں ہیں کہ اُن کے ساتھ عدل و احسان کا رویہ اختیار کیا جائے، بلکہ اِس کے بھی حق دار ہیں کہ لوگ اپنے مال پر اُن کا حق تسلیم کریں ، اُنھیں کسی حال میں بھوکا ننگا نہ چھوڑیں اور اپنے بال بچوں کے ساتھ اُن کی ضرورتیں بھی جس حد تک ممکن ہو، فیاضی کے ساتھ پوری کرنے کی کوشش کریں۔ | | The third thing mentioned is spending on the near ones. It is one of the most important corollaries of kindness and determines one of its specific forms. It means that the near ones are not merely worthy of justice and kindness from a person, they also deserve to be thought of as having a share in one’s wealth. They should never be abandoned in case of need and deprivation and like a person’s own family, their needs should also, as far as possible, be generously fulfilled. | | | | |
| اِن کے مقابلے میں بھی تین ہی چیزیں ہیں جن سے روکا گیا ہے۔ | | In contrast, three things also are prohibited. | | | | |
| پہلی چیز فواحش ہیں ۔ اِن سے مراد زنا، اغلام اور اِن کے متعلقات ہیں۔ | | The first of these is lewdness. It connotes fornication, homosexuality and similar acts of lewdness. | | | | |
| دوسری چیز منکرات ہیں ۔ یعنی وہ کام جنھیں انسان بالعموم برا جانتے ہیں ، ہمیشہ سے برا کہتے رہے ہیں اور جن کی برائی ایسی کھلی ہوئی ہے کہ اُس کے لیے کسی استدلال کی ضرورت نہیں ہوتی۔ مذہب و ملت اور تہذیب و تمدن کی ہر اچھی روایت میں اُنھیں برا ہی سمجھا جاتا ہے۔ قرآن نے اِن کے لیے ایک جگہ 'منکر' اور دوسری جگہ 'اثم' کا لفظ استعمال کر کے واضح کر دیا ہے کہ اِن سے مراد وہ کام ہیں جن سے دوسروں کے حقوق تلف ہوتے ہوں ۔ | | The second thing is evil. It refers to sins which mankind has generally recognized as sins, has always called them sins and so obvious is the evil in them that no argument is needed to prove it. In every good tradition of religion and culture, they are regarded as bad. At one instance, the Qur’ān, by using the word *munkar* and at another by using the word *ithm* for them, has clarified that they connote acts which are instrumental in usurping the rights of others. | | | | |
| تیسری چیز سرکشی ہے۔ یعنی آدمی اپنی قوت، طاقت اور زور و اثر سے ناجائز فائدہ اٹھائے، حدود سے تجاوز کرے اور دوسروں کے حقوق پر، خواہ وہ حقوق خالق کے ہوں یا مخلوق کے، دست درازی کرنے کی کوشش کرے۔ | | The third thing is arrogance and rebelliousness. It means that a person takes undue advantage of his power and influence, exceeds his limits and tries to usurp the rights of others whether they are of his Creator or of his fellow human beings. | | | | |
| **2- فضائل و رذائل** | | **2. Good and Bad Morals** | | | | |
| اِس اجمال کی شرح قرآن نے اِس طرح فرمائی ہے کہ اخلاق کے فضائل و رذائل بالکل متعین طریقے پر واضح کر دیے ہیں ۔ یہ جہاں بیان ہوئے ہیں ، وہاں سلسلۂ بیان کی ابتدا بھی شرک کی ممانعت سے ہوتی ہے اور اُس کا خاتمہ بھی اِسی کی تاکید پر کیا گیا ہے۔ قرآن میں یہ اسلوب کسی چیز کی اہمیت کو نمایاں کرنے کے لیے اختیار کیا جاتا ہے۔ اِس سے مقصود یہ ہے کہ درمیان میں جن چیزوں کا ذکر کیا گیا ہے، اُن کے لیے یہ عقیدہ گویا شہرپناہ ہے جس کے وجود سے شہر قائم رہتا اور جس میں کوئی رخنہ پیدا ہو جائے تو پورا شہر خطرے کی زدمیں آجاتا ہے۔ اِس میں شبہ نہیں کہ اخلاق کے فضائل میں توحید کی حیثیت یہی ہے۔ یہ اُس عدل کا سب سے بڑا اور بنیادی تقاضا ہے جس کا حکم قرآن نے دیا ہے۔ چنانچہ شرک کو اِسی بنا پر ظلم عظیم کہا گیا ہے اور اِس کا یہ نتیجہ بھی قرآن نے پوری صراحت کے ساتھ واضح کر دیا ہے کہ اللہ تعالیٰ کے نزدیک یہ ایک ناقابل معافی جرم ہے جس کی پاداش میں لوگ راندہ اور ملامت زدہ ہو کر جہنم میں ڈال دیے جائیں گے۔ | | The Qur’ān has explained the brevity found in the basic principle stated above in a manner that what is morally sound and what is morally unsound is clearly ascertained. The section of verses in which they are mentioned begins with the prohibition of polytheism and also ends on its emphatic forbiddance. Such a style is adopted in the Qur’ān to highlight the importance of something. Here, the objective is to delineate the fact that it is the belief in monotheism which is like a boundary wall that encircles the directives of religion mentioned in these verses. If this boundary wall is damaged everything that lies within it is exposed to danger. No doubt, this is the supreme status of monotheism which these verses mention. It is the greatest and the most fundamental requisite of justice which the Qur’ān directs its followers to dispense. For this very reason, polytheism is called a great wrong (*zulmun ‘azīmun*). The Qur’ān has also clearly stated the result of this great wrong: it is an unforgivable sin in the eyes of God in retribution of which people shall be humiliated and thrown into Hell. | | | | |
| یہ شرک کیاہے؟ اللہ تعالیٰ کے ساتھ کسی کو الٰہ بنایا جائے تو قرآن اپنی اصطلاح میں اُسے شرک سے تعبیر کرتا ہے۔ اِس کے معنی یہ ہیں کہ:  الف) کسی کو خدا کی ذات سے یا خدا کو اُس کی ذات سے سمجھا جائے  ب) خلق میں یا مخلوقات کی تدبیر امور میں کسی کا کوئی حصہ مانا جائے اور اِس طرح کسی نہ کسی درجے میں اُسے اللہ تعالیٰ کا ہم سر بنا دیا جائے۔ | | What is polytheism? Associating other gods with God Almighty is termed as polytheism (*shirk*) in the terminology of the Qur’ān. It means:  a) To regard someone to have the same genre as that of God or to regard God to have the same genre as someone; or  b) To regard someone to have a role in creation or in running the affairs of the creatures and in this manner make someone God’s peer to some extent or another. | | | | |
| پہلی صورت کی مثال سیدنا مسیح، سیدہ مریم اور فرشتوں کے بارے میں عیسائیوں اور مشرکین عرب کے عقائد ہیں ۔ صوفیوں کا عقیدۂ وحدت الوجود بھی اِسی کے قبیل سے ہے۔ | | Examples of the first type of polytheism are the beliefs of Christians and the Polytheists of Arabia about Jesus (sws) and Mary (sws) and about the angels respectively. The belief of *wahdat al-wujūd* of the mystics is another example of this. | | | | |
| دوسری صورت کی مثال ہندووں میں برہما، وشنو، شیو اور مسلمانوں میں غوث، قطب، ابدال، داتا اور غریب نواز جیسی شخصیتوں کا عقیدہ ہے۔ ارواح خبیثہ، نجوم و کواکب اور شیاطین کے تصرفات کو بھی اِسی کے ذیل میں سمجھنا چاہیے۔ | | Examples of the second type are the beliefs regarding Brahma, Vishnu and Shiva in Hinduism and the beliefs regarding *Ghaws*, *Qutb*, *Abdāl*, *Dātā* and *Gharīb Nawāz* among Muslims. Belief in evil spirits and stars and in the powers of Satan, also belong to this category of polytheism. | | | | |
| اِس کے علاوہ جو احکام اِس باب میں آئے ہیں ، اُن کی تفصیلات درج ذیل ہیں : | | The details of other directives which are mentioned in this regard are as follows: | | | | |
| 1**- اللہ کی عبادت** | | **i. Worshipping God** | | | | |
| پہلا حکم یہ ہے کہ جب اللہ کے سوا کوئی الٰہ نہیں تو پھر عبادت بھی اُسی کی ہونی چاہیے۔ اِس عبادت کے بارے میں ہم اِس سے پہلے بیان کر چکے ہیں کہ اِس کی حقیقت خضوع اور تذلل ہے جس کا اولین ظہور پرستش کی صورت میں ہوتا ہے۔ پھر انسان کے عملی وجود کی رعایت سے یہی پرستش اطاعت کو شامل ہو جاتی ہے۔ پہلی صورت کے مظاہر تسبیح و تحمید، دعا و مناجات، رکوع و سجود، نذر، نیاز، قربانی اور اعتکاف ہیں ۔ | | The first directive is that since there is no god except God, only He should be worshipped. The essence of this worship (*‘ibādah*) is humility and servility, as has been indicated earlier. The foremost manifestation of this essence is serving the Almighty. Since a person also has a practical existence in this world, this servitude relates to this practical existence as well and in this manner becomes inclusive of obedience. The manifestations in the first case are glorifying Him and singing His praises, praying to him and supplicating before Him, kneeling and prostrating before Him, making vows (to please Him), offering animal sacrifice and doing *i‘tikāf.* | | | | |
| دوسری صورت میں آدمی کسی کے لیے خدائی اختیارات مانتا اور مستقل بالذات شارع و حاکم کی حیثیت سے اُس کے حکم پر سرتسلیم خم کرتا ہے۔ اللہ، پروردگار عالم کا فیصلہ ہے کہ اِن میں سے کوئی چیز بھی اُس کے سوا کسی اور کے لیے نہیں ہو سکتی۔ لہٰذا کوئی شخص اگر کسی کی تسبیح و تحمید کرتا ہے یا اُس سے دعاو مناجات کرتا ہے یا اُس کے لیے رکوع و سجود کرتا ہے یا اُس کے حضور میں نذر، نیاز یا قربانی پیش کرتا ہے یا اُس کے لیے اعتکاف کرتا ہے یا خدائی اختیارات مان کر اُس کی اطاعت کرتا ہے تو اِس کے معنی یہ ہیں کہ اُس نے اللہ تعالیٰ کے اِس فیصلے کو ماننے سے انکار کر دیا ہے۔ | | In the second case, a person, after regarding someone as an independent law giver and ruler, considers that He has the authority to give directives of what is forbidden and what is not and what is allowed and what is not and submits before all His directives. It is the verdict of God Almighty that none of the above mentioned things can be reserved for someone other than Him. Thus if a person glorifies someone and sings his praises or prays and supplicates before someone, kneels and prostrates before him or presents vows before him or offers animal sacrifice to him or does *i‘tikāf* for him or regards him to have the authority of prohibiting or allowing things, then this would mean that he has refused to accept this verdict of God. | | | | |
| 2**- والدین سے حسن سلوک** | | **ii. Treating Parents with Kindness** | | | | |
| دوسرا حکم یہ ہے کہ والدین سے حسن سلوک کیا جائے۔ اِس کی تعلیم تمام الہامی صحائف میں دی گئی ہے۔ اِس میں شبہ نہیں کہ انسانوں میں سب سے مقدم حق والدین کا ہے۔ چنانچہ اللہ کی عبادت کے بعد سب سے پہلے اِسی کو ادا کرنے کا حکم دیا ہے۔ اِس کی وجہ یہ ہے کہ انسان کے والدین ہی اُس کے وجود میں آنے اور پرورش پانے کا ذریعہ بنتے ہیں ۔ اللہ تعالیٰ کی نصیحت ماں اور باپ، دونوں کے بارے میں یہ ہے کہ اپنے پروردگار کے بعد انسان کو سب سے بڑھ کر اُنھی کا شکر گزار ہونا چاہیے۔ یہ شکر محض زبان سے ادا نہیں ہوتا۔ اِس کے چند لازمی تقاضے ہیں جو قرآن میں بیان ہوئے ہیں ۔ | | The second directive is that parents should be treated with kindness. This directive is present in all divine scriptures. There is no doubt in the fact that among human beings a person’s foremost obligation is towards his parents. Thus after worshipping God, Muslims have been directed to fulfill it the foremost. The reason for this is that it is the parents who bring a person into existence and it is they who nourish and look after him. The Almighty has counseled man to be thankful to both his parents the foremost after God. This gratitude is not to be expressed merely through the tongue. There are some essential requisites of this gratitude which the Qur’ān has related. | | | | |
| پہلی بات یہ فرمائی ہے کہ اپنے والدین کے ساتھ آدمی کو اِس طرح پیش آنا چاہیے کہ وہ ظاہر و باطن میں اُن کی عزت کرے، اُن کے خلاف اپنے دل میں کوئی بے زاری نہ پیدا ہونے دے،اُن کے سامنے سوء ادب کا کوئی کلمہ زبان سے نہ نکالے، بلکہ نرمی، محبت، شرافت اور سعادت مندی کا اسلوب اختیار کرے۔ اُن کی بات مانے اور بڑھاپے کی ناتوانیوں میں اُن کی دل داری اور تسلی کرتا رہے۔ | | The first thing mentioned is that a person should treat his parents in a manner that he shows respect to them not only outwardly but also from the depth of his heart. He should not show any aversion to them in his heart and also not say something before them which is against manners. In fact, he should treat them with love, affection and decency and in a manner that reflects his obedience to them. He should obey them and in the frailty of old age, comfort them and be a means of re-assurance to them. | | | | |
| دوسری بات یہ فرمائی ہے کہ والدین کے سامنے اطاعت و فرماں برداری کے بازو ہر حال میں جھکے رہیں اور یہ اطاعت و فرماں برداری تمام تر مہرومحبت اور رحمت و شفقت کے جذبے سے ہونی چاہیے۔ والدین جس طرح بچے کو پرندوں کی طرح اپنے بازؤوں میں چھپا کر رکھتے ہیں ، بچوں کو بھی چاہیے کہ اُن کے بڑھاپے میں اِسی طرح اُن کو اپنی محبت و اطاعت کے بازؤوں میں چھپا کر رکھیں ۔ اِس لیے کہ والدین کی شفقت کا حق اگر کچھ ادا ہو سکتا ہے تو اِسی جذبے سے ہو سکتا ہے۔ اِس کے بغیر یہ حق ادا کرنا کسی شخص کے لیے ممکن نہیں ہے۔ | | The second thing mentioned in this verse is that a person should always show obedience and compliance to his parents and this obedience should arise from his love and affection for them. Just as parents hide and protect their children the way birds do through their wings, in a similar manner, children too should hide and protect their elderly parents in their wings of love and obedience. The reason is that if ever children can repay their parents for their care it is through this attitude. Without this attitude, this right of the parents can in no way be fulfilled. | | | | |
| تیسری بات یہ فرمائی ہے کہ اِس کے ساتھ اُن کے لیے برابر دعا کی جائے کہ پروردگار جس طرح اُنھوں نے شفقت و محبت کے ساتھ بچپن میں ہمیں پالا ہے، اُسی طرح اب بڑھاپے میں آپ اُن پر اپنی رحمت نازل فرمائیں ۔ یہ دعا والدین کا حق ہے اور اُس حق کی یاددہانی بھی جو والدین سے متعلق اولاد پر عائد ہوتا ہے۔ پھر یہ اُس جذبۂ محبت کی محرک بھی ہے جس کا مطالبہ اللہ تعالیٰ نے والدین سے حسن سلوک کے معاملے میں کیا ہے۔ | | The third thing that is mentioned besides the above behaviour is that a person should keep praying for his parents that the way his parents raised him with affection and care, the Almighty should also shower His blessings on them in this old age. This prayer is a right of the parents on their children and it is also a reminder for a person to fulfill this right imposed on him. This prayer is also the motive for the feelings of love which the Almighty has demanded from the children in treating their parents with kindness. | | | | |
| والدین کے علاوہ جو تعلقات اِس دنیا میں پیدا ہوتے ہیں ، اُن میں بھی آدمی کا رویہ درجہ بدرجہ یہی ہونا چاہیے۔ چنانچہ اعزہ و اقربا، یتامیٰ و مساکین، پڑوسیوں ، مسافروں اور زیر دستوں کے بارے میں بھی اللہ تعالیٰ نے لوگوں کو اِسی بات کی نصیحت فرمائی ہے۔ | | In relationships which develop with other people besides the parents, a person should have this same attitude in proportion to their closeness to him. Thus the Almighty has also counseled a person to treat his relatives, the orphan and the destitute, his neighbours, the traveler and his subordinates with kindness. | | | | |
| 3**- اللہ کی راہ میں انفاق** | | **iii. Spending in Way of God** | | | | |
| تیسرا حکم یہ ہے کہ اللہ کی راہ میں انفاق کیا جائے۔ اِس کے معنی یہ ہیں کہ اللہ تعالیٰ نے جو نعمتیں انسان کو بخشی ہیں ، وہ جس طرح اُنھیں اپنی ذات پر خرچ کرتا ہے، اُسی طرح اپنی ذاتی اور کاروباری ضرورتیں پوری کر لینے کے بعد اُنھیں دوسرے ابناے نوع پر بھی خرچ کرے۔ قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ دنیا میں اللہ کا بندہ بن کر رہنے کے لیے دو چیزوں کی ضرورت ہے: ایک یہ کہ خالق کے ساتھ انسان کا تعلق ٹھیک ٹھیک قائم ہو جائے۔ دوسری یہ کہ مخلوق کے ساتھ وہ صحیح طریقے پر جڑ جائے۔ پہلی چیز نماز سے حاصل ہوتی ہے جو اللہ تعالیٰ کے ساتھ محبت کا اولین مظہر ہے اور دوسری انفاق سے جو اُس کی مخلوق کے ساتھ محبت کا اولین مظہر ہے۔ پھر اِس کا صلہ بھی خدا کی محبت ہی ہے ۔ اِس لیے کہ انسان جو کچھ خرچ کرتا ہے، اُسے درحقیقت آسمان پر جمع کرتا ہے اور سیدنا مسیح علیہ السلام کے الفاظ میں ، اُس کا دل بھی اِس کے نتیجے میں وہیں لگا رہتا ہے۔ | | The third directive is to spend in the way of God. This means that just as a person spends on himself the blessings bestowed upon him by God, he should also spend them on his fellow brethren after fulfilling his personal and business needs. It is evident from the Qur’ān that two things are required for a person if he is to become a true servant of God: Firstly, his relationship with God should be established on right footings. Secondly, his relationship with other human beings should also be established on right footings. The first thing is achieved through the prayer which is the foremost expression of one’s love for God, and the second through spending in the way of God for this is the foremost expression of one’s love for one’s fellow human beings. The reward for this spending is also God’s love because whatever one spends he has it saved in the heavens and in the words of the Prophet Jesus (sws), his heart too remains occupied at this place۔. | | | | |
| یہ انفاق اعزہ و اقربا اور یتامیٰ و مساکین کا حق ہے جسے ادا کرنا ضروری ہے۔ اِس میں کوتاہی آدمی کو اللہ تعالیٰ کے نزدیک غصب حقوق کا مجرم بناسکتی ہے۔ چنانچہ قرآن نے یہ بات ایک جگہ صاف واضح کر دی ہے کہ اِن حقوق سے بے پروا ہو کر اگر کوئی شخص مال و دولت جمع کرتا ہے تو یہ کنز ہے اور اِس کی سزا جہنم کی آگ ہے جس سے ہر بندۂ مومن کو اپنے پروردگار کی پناہ مانگنی چاہیے۔ | | This spending in the way of God is the right of one’s relatives, orphans and the needy which must necessarily be fulfilled. Any slackness in fulfilling this right can, in the eyes of God, make a person a criminal who extorts the rights of people. Thus, at another instance, the Qur’ān has clearly stated that if a person starts amassing wealth while remaining indifferent to these rights then this is hoarding and its punishment is the fire of Hell – from which every believer should seek refuge with the Almighty. | | | | |
| اِس انفاق کی توفیق اُنھی لوگوں کو ملتی ہے جو اپنے اخراجات میں اعتدال کا رویہ اختیار کرتے اور اللہ تعالیٰ جو رزق اُنھیں عطا فرماتے ہیں ، اُس کو اپنی کسی تدبیروحکمت کا نہیں ، بلکہ اللہ کی عنایت کا نتیجہ سمجھتے ہیں ۔ چنانچہ دو باتیں مزید فرمائی ہیں : | | Only people who adopt a balanced attitude in their spending and consider the sustenance they have been given by God a blessing and not a result of their own planning are afforded with the urge and will to spend in this manner. Consequently, two further things are stated: | | | | |
| ایک یہ کہ مال کو اللے تللے اڑانا جائز نہیں ہے۔ یہ اللہ کی نعمت ہے اور اِس کے بارے میں صحیح رویہ یہ ہے کہ آدمی اعتدال اور کفایت شعاری کے ساتھ اپنی جائز ضرورتوں پر خرچ کرے اور جو کچھ بچائے، اُسے حق داروں کی امانت سمجھے اور اِس امانت کو نہایت احتیاط کے ساتھ ادا کرے۔ اِس کی وجہ یہ ہے کہ جو شخص اپنی ضرورتوں کے معاملے میں اعتدال اور توازن کا رویہ اختیار نہیں کرتا، اُسے اپنے ہی شوق پورے کرنے سے فرصت نہیں ملتی کہ دوسروں کے حقوق ادا کر پائے۔ فرمایا کہ جو لوگ اپنا مال اِس طرح اڑاتے ہیں ، وہ شیطان کے بھائی ہیں اور شیطان اپنے رب کا بڑا ہی ناشکراہے۔ وہ اُنھیں ورغلا کر اپنی راہ پر لگا لیتا ہے اور اُن سے اُن کاموں پر خرچ کراتا ہے جن سے وہ خدا کی خوشنودی حاصل کرنے کے بجاے اُس کی ناراضی لے کر لوٹتے ہیں ۔ اِس معاملے میں صحیح نقطۂ اعتدال کی وضاحت اِس طرح کی ہے کہ آدمی نہ اپنے ہاتھ بالکل باندھ لے اور نہ بالکل کھلے ہی چھوڑ دے کہ ضرورت کے وقت درماندہ اور ملامت زدہ ہو کر بیٹھا رہے، بلکہ اعتدال کے ساتھ خرچ کرے اور ہمیشہ کچھ بچا کر رکھے تاکہ اپنے اور دوسروں کے حقوق بروقت ادا کر سکے۔ | | Firstly, wealth should not be squandered for it is a blessing of God and the right attitude in this regard is that a person should spend it in a balanced and efficient way on his permissible needs and whatever he saves he should consider that he has been entrusted with it as a share for its rightful recipients and with full caution discharge this duty of handing it over to them. The reason for this is that a person who does not adopt a balanced attitude regarding his needs is not able to even find time from his pastimes and pursuits to fulfill such duties regarding others. The Qur’ān says that people who squander their wealth are Satan’s brothers and Satan is very ungrateful to his Lord. He allures people to his ways and entices them to spend on things which earn the displeasure of God. While explaining the balanced attitude in this matter, the Qur’ān says that a person should neither be miserly nor prodigal so that when he needs his wealth, he ends up yearning for wealth and is reduced to indigence; on the contrary, he should spend in a balanced way and always save something so that he is able to help others whenever needed. | | | | |
| دوسری یہ کہ رزق کی تنگی اور کشادگی اللہ تعالیٰ کی حکمت اور مشیت کے تحت ہے۔ انسان کی ذمہ داری صرف یہ ہے کہ وہ پوری محنت کے ساتھ اِس کے اسباب پیدا کرے۔ جو لوگ اِس حقیقت کو نہیں سمجھتے، وہ دوسروں پر خرچ کرنا تو الگ رہا، بارہا ایسے سنگ دل ہو جاتے ہیں کہ تنگ دستی کے اندیشے سے اپنی اولاد تک کو قتل کر دیتے ہیں ۔ اِس میں خاص طور پر عرب جاہلیت میں لڑکیوں کو زندہ درگور کر دینے کی اُس سنگ دلانہ رسم کی طرف اشارہ ہے جس کی بڑی وجہ یہی تھی کہ وہ سمجھتے تھے کہ عورت چونکہ کوئی کماؤ فرد نہیں ہے، اِس لیے اُس کی پرورش کا بوجھ کیوں اٹھایا جائے۔ فرمایا ہے کہ اُنھیں قتل نہ کرو، اُن کو بھی ہم ہی رزق دیتے ہیں اور تمھیں بھی اور مطمئن رہو کہ اللہ اپنے بندوں کی ہر حالت پر نگران اور اُن کا نگہبان ہے۔ وہ اُن سے بے خبر نہیں ہے۔ | | Secondly, it is the wisdom and will of God which governs the financial circumstances of a person. The only responsibility of a person is that he should work hard to create opportunities for his livelihood. People who do not understand this, not only do not spend on others, but many a time become so callous as to even kill their children for fear of poverty. The Qur’ānic verses which mention the directives of spending in the way of God, at one place, specially allude to the evil Arab custom of burying alive infant girls in the time of *jāhiliyyah*. The psyche behind this was that since a woman is not an earning member of the family, why should one bear the burden of her up-bringing. The Qur’ān forbade this heinous practice and said that it is the Almighty who provides for these innocent girls and also for those who indulge in this practice. They should rest assured that the Almighty is ever-watching the circumstances His servants are going through; He is not un-aware of them. | | | | |
| 4**- عفت و عصمت** | | | **iv. Chastity and Modesty** | | | |
| چوتھا حکم یہ ہے کہ کوئی شخص زنا کے قریب نہ جائے۔ اِس کی وجہ یہ بیان فرمائی ہے کہ یہ کھلی بے حیائی اور نہایت برا طریقہ ہے۔ اِس کے معنی یہ ہیں کہ اِس کے برائی اور بے حیائی ہونے پر کسی دلیل و حجت کی ضرورت نہیں ہے۔ انسان کی فطرت اِسے ہمیشہ سے ایک بڑا گناہ اور ایک سنگین جرم سمجھتی رہی ہے اور جب تک وہ بالکل مسخ نہ ہو جائے، اِسی طرح سمجھتی رہے گی۔ انسان سے متعلق یہ حقیقت بالکل ناقابل تردید ہے کہ خاندان کا ادارہ اُس کے لیے ہوا اور پانی کی طرح ایک ناگزیر ضرورت ہے۔ یہ ادارہ صحیح فطری جذبات کے ساتھ صرف اُسی صورت میں قائم ہوتا اور قائم رہ سکتا ہے، جب زوجین کا باہمی تعلق مستقل رفاقت کا ہو۔ یہ چیز اگر مفقود ہو جائے تو اِس سے فطری اور روحانی جذبات سے محروم جانوروں کا ایک گلہ تو وجود میں آسکتا ہے، کوئی صالح معاشرہ اور صالح تمدن وجود پذیر نہیں ہو سکتا۔ | | | The fourth directive mentioned is that no one should even go near fornication. The reason stated for this is that it is open lewdness and a very dreadful practice. The implication is that no argument is required to prove its awfulness and lewdness. Human nature, unless it is perverted, has always regarded it to be a grave sin and a terrible crime. It is an indubitable reality that the institution of family is as essential a need for a person as air and water are. This institution can sustain on natural feelings and emotions only if the relationship between the spouses is permanent. If this aspect is missing then a society can only consist of a bunch of animals which are devoid of natural and spiritual feelings and emotions; it cannot be founded on right and healthy footings. | | | |
| اِس فعل کی یہی شناعت ہے جس کی بنا پر اللہ تعالیٰ نے صرف اتنی بات نہیں کہی کہ زنا نہ کرو، بلکہ فرمایا ہے کہ زنا کے قریب بھی نہ جاؤ۔ اِس کے معنی یہ ہیں کہ ایسی تمام باتوں سے دور رہوجو زنا کی محرک، اُس کی ترغیب دینے والی اور اُس کے قریب لے جانے والی ہوں ۔ مردوزن کے اختلاط کے جو آداب قرآن میں بیان ہوئے ہیں ، وہ انسان کو اِسی طرح کی چیزوں سے بچانے کے لیے مقرر کیے گئے ہیں ۔ اُن کا خلاصہ یہ ہے کہ مرداور عورتیں ، دونوں اپنے جسمانی اور نفسیاتی تقاضوں کے لحاظ سے اپنی نگاہوں کو زیادہ سے زیادہ بچا کر اور اپنے جسم میں اندیشے کی جگہوں کو زیادہ سے زیادہ ڈھانپ کر رکھیں اور کوئی ایسی بات نہ کریں جو ایک دوسرے کے صنفی جذبات کو برانگیختہ کرنے والی ہو۔ اِس کی وجہ یہ ہے کہ شیطان جب کسی معاشرے میں زنا کو عام کرنا چاہتا ہے تو اپنی تاخت کی ابتدا بالعموم اِنھی چیزوں سے کرتا ہے۔ قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ آدم و حوا پر بھی وہ اِسی راستے سے حملہ آور ہوا تھا۔اللہ تعالیٰ نے زنا کا چرچا کرنے اور اِس کے لیے ترغیبات پیدا کرنے کی کوشش کو اِسی بنا پر ایک بڑا جرم قرار دیا ہے۔ | | | It is this very terrible nature of fornication because of which the Almighty has not merely forbidden it; He has said to not even go near it. This means that one should keep away from things that may lead to it or may ultimately entice a person to it. The etiquette of gender interaction mentioned in the Qur’ān is stated for these very reasons. A summary of this etiquette is that men and women with regard to their physical and psychological needs should guard their gazes and properly cover their private parts and should not do anything that rouses sexual emotions. The reason for this is that when Satan wants to give currency to fornication in a society, he first of all begins from these places. It is evident from the Qur’ān that it was through this very way that he had attacked Adam and Eve. On this very basis, popularizing fornication and creating opportunities which lead to it are regarded a crime by the Almighty. | | | |
| 5**- انسانی جان کی حرمت** | | **v. Sanctity of Human Life** | | | | |
| پانچواں حکم یہ ہے کہ کوئی شخص کسی کو قتل نہ کرے۔ مذہب و اخلاق کی رو سے انسانی جان کو جو حرمت ہمیشہ سے حاصل رہی ہے، یہ اُسی کا بیان ہے۔ قرآن نے بتایا ہے کہ اِس کے بارے میں یہی تاکید اِس سے پہلے بنی اسرائیل کو کی گئی تھی اور اللہ تعالیٰ نے یہ بات اُن پر لکھ دی تھی کہ ایک انسان کا قتل درحقیقت پوری انسانیت کا قتل ہے۔ | | The fifth directive is that no one should kill any one. This is a mention of the sanctity of human life which it always possessed as per morality and religion. The Qur’ān has informed us that prior to this, the Israelites were also given this directive and the Almighty had ordained that killing one human being was like killing whole mankind. | | | | |
| اِس کے ساتھ یہ بات بھی قرآن نے واضح کر دی ہے کہ اِس جرم کے مرتکبین کا معاملہ صرف اللہ تعالیٰ کے ساتھ نہیں ہے، مقتول کے اولیا کے ساتھ بھی ہے اور اُن کو اللہ نے پورا اختیار دے دیا ہے، لہٰذا دنیا کی کوئی عدالت اُن کی مرضی کے بغیر قاتل کو کوئی رعایت نہیں دے سکتی۔ اُس کی ذمہ داری ہے کہ وہ اگر قصاص پر اصرار کریں تو اُن کی مدد کرے اور جو کچھ وہ چاہیں ، اُسے پوری قوت کے ساتھ اور ٹھیک ٹھیک نافذ کر دے۔ | | The Qur’ān has also clarified that the perpetrators of this crime will not only have to face God, they will also have to reckon with the heirs of the slain person and God has given them full authority in this regard, and no court of justice can show any leniency to the murderer without the consent of his heirs. Its responsibility is that if they insist on *qisās*, it should help them and should implement with full force whatever they want. | | | | |
| 6**- یتیم کے مال میں خیانت** | | **vi. Misappropriating the Wealth of Orphans** | | | | |
| چھٹا حکم یہ ہے کہ یتیم کے مال میں کوئی ناجائز تصرف نہ کیا جائے۔ اِس حکم کے الفاظ وہی ہیں جو اوپر زنا سے روکنے کے لیے آئے ہیں ۔ یعنی یتیم کی بہبود اور بہتری کے ارادے کے سوا اُس کے مال کے قریب بھی نہ جاؤ۔ اِس کے معنی یہ ہیں کہ یتیم کے مال میں صرف وہی تصرف جائز ہے جو اُس کی حفاظت اور نشوونما کی غرض سے کیا جائے اور اُسی وقت تک کیا جائے، جب تک یتیم سن رشد کو پہنچ کر اپنے مال کی ذمہ داری خود سنبھالنے کے قابل نہیں ہو جاتا۔ | | The sixth directive is that the wealth of orphans should not be misappropriated. The words of this directive are the same as those of fornication earlier: “Do not approach the wealth of orphans except for their welfare and betterment.” The implication is that one should only use the wealth of the orphans for their development and protection and this too should be done till the time when orphans reach maturity and can be entrusted with their wealth. | | | | |
| 7**- عہد کی پابندی** | | **vii. Keeping Promises** | | | | |
| ساتواں حکم یہ ہے کہ جو عہد بھی کیا جائے، اُسے ہر حال میں پورا کیا جائے۔ فرمایا ہے کہ اِس کے بارے میں پوچھا جائے گا۔ قرآن کے بعض دوسرے مقامات پر بھی یہ حکم اِسی تاکید کے ساتھ آیا ہے۔ جہاد و قتال کے موقع پر بھی جو سب سے اہم ہدایت قرآن میں بیان ہوئی ہے، وہ یہی عہد کی پابندی ہے ۔رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور آپ کے ساتھیوں کو ایک جگہ مشرکین عرب کے ساتھ تمام معاہدات ختم کرکے آخری اقدام کا حکم دیا گیا ہے، لیکن اتنی بات اُس میں بھی واضح کر دی گئی ہے کہ کوئی معاہدہ اگر وقت کی قید کے ساتھ کیا گیا ہے تو اُس کی مدت لازماً پوری کی جائے گی۔ ایک دوسری جگہ مزید وضاحت کی گئی ہے کہ کوئی معاہد قوم اگر مسلمانوں پر ظلم بھی کر رہی ہو تو معاہدے کی خلاف ورزی کر کے اُن کی مدد نہیں کی جا سکتی۔ | | The seventh directive is that promises should be kept at all costs. The Qur’ān here says that one shall be held accountable for promises. At some other instances in the Qur’ān as well, this directive of keeping promises is mentioned with the same emphasis. At the time of armed *jihād* also, the most important directive which is stated in the Qur’ān is this keeping of promises. At one instance, the Prophet (sws) and the Muslims have been directed to end their treaties with the Idolaters of Arabia and launch the final onslaught. However, this much has been clearly stated in it that treaties which are time-bound must be honoured till the time period expires. At another instance, it has been stated that if a nation with whom Muslims are bound in a pact is oppressing the Muslims, then these Muslims cannot be helped in breach of this pact. | | | | |
| 8**- ناپ تول میں دیانت** | | **viii. Honesty in Weighing** | | | | |
| آٹھواں حکم یہ ہے کہ ناپ تول میں کمی بیشی نہ کی جائے۔ اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے کہ زمین و آسمان کو اُس نے ایک میزان پر قائم کیا ہے، لہٰذا یہ ضروری ہے کہ انسان بھی اپنے دائرۂ اختیار میں انصاف پر قائم رہے اور ہمیشہ صحیح پیمانے سے ناپے اور ٹھیک ترازو سے تولے۔ اِس سے واضح ہے کہ یہ ایک عظیم حکم ہے اور اپنی حقیقت کے اعتبار سے اُسی میزان انصاف کی فرع ہے جس پر یہ دنیا قائم ہے۔ چنانچہ اِس سے انحراف اگر کوئی شخص کرتا ہے تو اِس کے معنی یہ ہیں کہ عدل و قسط کے تصور میں اختلال واقع ہو چکا اور خدا کے قائم بالقسط ہونے کا عقیدہ باقی نہیں رہا۔ اِس کے بعد، ظاہر ہے کہ معیشت اور معاشرت کا پورا نظام درہم برہم ہو جاتا ہے اور تمدن کی کوئی اینٹ بھی اپنی جگہ پر قائم نہیں رہتی۔ | | The eighth directive is that things should be weighed and measured with honesty. The Almighty says that He has set the earth and the heavens on a scale and thus it is necessary that a person in his circle should remain just and measure with the right scale and weights. It is evident from this that this is a very important directive and in its essence is actually a corollary of the scale of justice on which this world has been created. Thus if anyone deviates from it, it means that his conception of justice and fairness has become defective and he actually does not believe in a just God. After this, obviously the economic and social systems of the society are shaken from their bases and no ingredient of the society remains in its place. | | | | |
| اشیا میں ملاوٹ کا معاملہ بھی یہی ہے۔ اگر کوئی شخص دودھ میں پانی، شکر میں ریت اور گندم میں جو ملا کر بیچتا ہے تو اِسی جرم کا ارتکاب کرتا ہے۔ اِس لیے کہ پورا تول کر بھی وہ خریدار کو اُس کی خریدی ہوئی چیز پوری نہیں دیتا۔ یہ درحقیقت دوسرے کے حق پر ہاتھ ڈالنا ہے جس کا نتیجہ دنیا اور آخرت، دونوں میں یقینا برا ہوگا۔ چنانچہ فرمایا ہے کہ پیمانے سے دو تو پورا بھر کر دو اور تولو تو ٹھیک ترازو سے تولو، اِس لیے کہ یہی بہتر ہے اور انجام کے لحاظ سے بھی یہی اچھا ہے۔ | | Adulteration in things is also a similar case. If a person mixes water in milk, or sand in sugar or barley in wheat, he commits the same crime because even if he weighs accurately he is not giving the buyer in full what he is buying. This is like usurping the rights of others for which he will have to face grave consequences both in this world and in that to come. Thus the Qur’ān has said: “give full measure, when you measure, and weigh with correct scales. This is better and fairer as far as the consequences are concerned.” | | | | |
| **9- اوہام کی پیروی** | | | | | **ix. Following Speculations** | |
| نواں حکم یہ ہے کہ جس چیز کا علم نہ ہو، کوئی شخص اُس کے پیچھے نہ لگے۔ قرآن نے متنبہ فرمایا ہے کہ اِسے کوئی معمولی بات نہیں سمجھنا چاہیے، اِس لیے کہ انسان کی سماعت و بصارت اور دل و دماغ، ہر چیز کو ایک دن خدا کے حضور میں جواب دہ ہونا ہے۔ اِس کے معنی یہ ہیں کہ کسی مسلمان کے لیے یہ بات جائز نہیں ہے کہ بدگمانی کرے یا کسی پر الزام لگائے یا تحقیق کے بغیر کسی کے خلاف کوئی قدم اٹھائے یا محض شبہات پر افواہیں اڑائے یا اپنے پروردگار کی ذات و صفات اور احکام و ہدایات کے بارے میں ظنون و اوہام اور لاطائل قیاسات پر مبنی کوئی نقطۂ نظر اختیار کرے۔ | | | | | The ninth directive is that one should not base one’s actions on speculations. The Qur’ān has warned us from regarding this to be a trivial directive because the faculties of sight, hearing and intellect shall one day be held accountable before God. The implication of this directive is that it is not right for a Muslim to make bad estimations about other Muslims, or make allegations against others or take some action against others without proper knowledge of what the matter is or spread rumours merely on the basis of speculation or form a view about God’s being and attributes and His directives merely on the basis of conjecture and guesswork and unending analogies. | |
| **10- غرور و تکبر** | | | | | **x. Pride and Vanity** | |
| دسواں حکم یہ ہے کہ خدا کی زمین پر کوئی شخص اکڑ کر نہ چلے، اِس لیے کہ یہ مغروروں اور متکبروں کی چال ہے۔ چنانچہ فرمایا ہے کہ تم کتنا ہی زمین پر پاؤں مارتے ہوئے چلو، لیکن اِس کو پھاڑ نہیں سکتے اور کتنا ہی اترا کر اور سر اٹھا کر چلو، لیکن پہاڑوں کی بلندی کو نہیں پہنچ سکتے۔ | | | | | The tenth directive is that no one should walk with pride and vanity on God’s earth because this is the gait of the conceited. The Qur’ān thus says that howsoever much a person may strike the earth with his feet, he will not be able to rent it asunder and howsoever much a person may walk while raising his head he will not be able to reach the heights of the mountains. | |
| اِس طرح کی چال، ظاہر ہے کہ آدمی کے باطن کی ترجمان ہوتی ہے۔ دولت، اقتدار، حسن، علم، طاقت اور ایسی ہی دوسری جتنی چیزیں آدمی کے اندر غرور پیدا کرتی ہیں ، اُن میں سے ہر ایک کا گھمنڈ اُس کی چال کے ایک مخصوص ٹائپ میں نمایاں ہوتا اور اِس بات پر دلیل بن جاتاہے کہ اُس کا دل بندگی کے شعور سے خالی ہے اور اُس میں خدا کی عظمت کا کوئی تصور نہیں ہے۔ جس دل میں بندگی کا شعور اور خدا کی عظمت کا تصور ہو، وہ اُنھی لوگوں کے سینے میں دھڑکتا ہے جن پر تواضع اور فروتنی کی حالت طاری رہتی ہے۔ وہ اکڑنے اور اترانے کے بجاے سر جھکا کر چلتے ہیں ۔ | | | | | Such a gait obviously reflects one’s inner-self. Wealth, authority, beauty, knowledge, power and other similar things produce pride and vanity in a person. Each of these produces a specific type of pride in one’s gait showing that his heart is devoid of the perception of serving God and there is no concept in it of God’s glory and greatness. The heart which has the perception of serving God and of His greatness only beats in the chests of people who have humility. Instead of walking arrogantly, they walk with their heads bent. | |
| یہاں یہ بات بھی واضح رہے کہ انسان کا یہ غرورو تکبر صرف اُس کی چال میں ظاہر نہیں ہوتا، اُس کی گفتگو، وضع قطع، لباس اور نشست و برخاست، ہر چیز میں نمایاں ہوتا ہے۔چنانچہ ایسی تمام چیزوں کا استعمال ممنوع سمجھنا چاہیے جن سے امارت کی نمایش ہوتی ہو یا وہ بڑائی مارنے، شیخی بگھارنے، دون کی لینے، دوسروں پر رعب جمانے یا اوباشوں کے طریقے پر دھونس دینے والوں کی وضع سے تعلق رکھتی ہیں ۔ یہاں تک کہ ڈاڑھی اور مونچھیں رکھنے اور لباس پہننے میں بھی کو ئی متکبرانہ وضع اختیار نہیں کرنی چاہیے۔ | | | | | Here it should remain clear that pride and vanity are not merely reflected in one’s gait: they are evident in one’s conversation, clothes, appearance and behaviour as well. Hence the use of all such things should be regarded as prohibited which reflect affluence or are a means of show and pomposity or are instrumental in overawing others or belong to the mannerisms of rogues and ruffians. So much so, one should not adopt an arrogant appearance in keeping the beard and the moustache and in wearing clothes. | |
| پھر یہی نہیں ، انسان کی یہ نفسی کیفیت بعض بڑے بڑے گناہوں کا باعث بھی بنتی ہے۔ چنانچہ یہ حقیقت ہے کہ حق کو حق سمجھتے ہوئے اُس کی تکذیب کر دینے، رنگ و نسل اور حسب و نسب کے اعتبار سے اپنے آپ کو برتر سمجھنے، دوسروں کو حقیر سمجھ کر اُن کا مذاق اڑانے، اُن پر طعن کرنے، برے القاب دینے اور پیٹھ پیچھے اُن کے عیب اچھالنے جیسے گناہوں کا محرک انسان کا یہی پندارنفس اور غرور و تکبر ہوتا ہے۔ اللہ تعالیٰ نے اِن سب چیزوں سے بھی نہایت سختی کے ساتھ روکا ہے۔ | | | | | Moreover, this mental state becomes a source of great sins. Consequently, it is this conceit and arrogance which is instrumental in deliberately denying the truth, in considering oneself superior to others on the basis of colour, creed and race, in considering others to be inferior and making fun of them, in censuring others, in calling them with bad names and in scandalizing the faults of others in their absence. God has strictly forbidden all these. | |
| تورات کے احکام کی طرح یہ قرآن کے احکام عشرہ ہیں ۔ تمام اخلاقیات اِنھی دس احکام کی فرع ہیں ۔ اللہ تعالیٰ نے جن گناہوں کو بڑے بڑے گناہوں اور بے حیائی کے کاموں سے تعبیر کیا ہے، وہ اِنھی احکام کی خلاف ورزی سے پیدا ہوتے ہیں ۔ قرآن اِس معاملے میں بالکل واضح ہے کہ اِس خلاف ورزی کی سزا لوگوں کو قیامت میں بھگتنا پڑ سکتی ہے۔ لہٰذا یہ ضروری ہے کہ ہر مسلمان اِس معاملے میں متنبہ رہے۔ اِس کے لیے یہ تین باتیں پیش نظر رہنی چاہییں : | | | | | Like the ten commandments of the Torah, these are the ten commandments of the Qur’ān. All morals are their corollary. What the Almighty has regarded as great sins and acts of vulgarity emerge from disobeying these directives. The Qur’ān unequivocally states that people can be punished for this disobedience in the Hereafter. Thus every Muslim should remain cautious about it. The following three things should remain in consideration in this regard: | |
| ایک یہ کہ اِن میں سے کسی حکم کی خلاف ورزی اگر نادانستہ ہوئی ہے تو اللہ اُس پر گرفت کرنے والا نہیں ہے۔ اُس کا قانون یہ ہے کہ اگر بلاارادہ کوئی ایسی بات ہو جائے جو بظاہر تو ایک ممنوع فعل ہو، مگر اُس میں درحقیقت اُس ممنوع فعل کی نیت نہ ہو تو اُس پر وہ کوئی مواخذہ نہ کرے گا۔ | | | | | Firstly, if the disobedience is unintentional, God will not hold a person accountable. His law is that if a person unintentionally commits something which apparently is a misdeed, however, he had no intention of committing that misdeed, the Almighty will not punish him. | |
| دوسری یہ کہ اِن احکام کی خلاف ورزی سے کوئی شخص اگر اپنے آپ کو بچائے رکھتا ہے تو اِس کا صلہ یہ ہے کہ اُس کے چھوٹے گناہوں کو اللہ تعالیٰ اپنی بے پایاں رحمت سے معاف فرما دیں گے، ورنہ چھوٹے اور بڑے، سب گناہ اُس کے اعمال نامے میں درج ہوں گے اور اُسے اُن کا حساب دینا پڑے گا۔ | | | | | Secondly, if a person is able to abstain from disobeying these directives, then its reward is that his minor sins will be forgiven by the Merciful Lord otherwise all his major and minor sins will be recorded in the register of his deeds and he will have to give their account. | |
| تیسری یہ کہ جذبات سے مغلوب ہو کر اگر کوئی شخص اِن میں سے کسی حکم کی خلاف ورزی کر بیٹھتا ہے تو اُسے توبہ کر کے اپنے رویے کی اصلاح کرنی چاہیے۔ اِس کے لیے ضروری ہے کہ جتنی جلدی ممکن ہو، توبہ کر لی جائے۔ اللہ تعالیٰ نے قرآن میں واضح کر دیا ہے کہ اُس کے اوپر صرف اُنھی لوگوں کی توبہ کا حق قائم ہوتا ہے جو جذبات سے مغلوب ہو کر کوئی گناہ کر بیٹھتے ہیں ، پھر فوراً توبہ کر لیتے ہیں ۔ اُن لوگوں کی توبہ اللہ کے نزدیک کوئی توبہ نہیں ہے جو زندگی بھر گناہوں میں ڈوبے رہتے اور جب دیکھتے ہیں کہ موت سر پر آن کھڑی ہوئی ہے تو توبہ کا وظیفہ پڑھنے لگتے ہیں ۔ اِسی طرح جانتے بوجھتے حق کا انکار کر دینے والوں کی توبہ بھی توبہ نہیں ہے، اگر وہ موت کے وقت تک اِس انکار پر قائم رہے ہوں ۔ | | | | | Thirdly, if a person disobeys any of these directives while being overwhelmed with emotions, he should repent and mend his ways. It is essential that he repent as soon as possible. The Almighty has clearly stated in the Qur’ān that He will forgive people who commit a sin while being overwhelmed with emotions if they repent right after it. He will not forgive people who sin all their lives and repent when they see death approaching. Similarly, He will not forgive people who deliberately reject the truth if they continue with this attitude till their death. | |
| توبہ کی قبولیت اور عدم قبولیت کی یہ دو صورتیں قرآن نے متعین کر دی ہیں ۔ اِس کے بعد صرف ایک صورت باقی رہ جاتی ہے کہ کوئی شخص گناہ کے بعد جلد ہی توبہ کر لینے کی سعادت تو حاصل نہیں کر سکا، لیکن اُس نے اتنی دیر بھی نہیں کی کہ موت کا وقت آن پہنچا ہو۔ اِس صورت کے بارے میں قرآن خاموش ہے۔ یہ خاموشی جس طرح امید پیدا کرتی ہے، اِسی طرح خوف بھی پیدا کر تی ہے اور قرآن کا منشا یہی معلوم ہوتا ہے کہ معاملہ خوف و رجا کے درمیان ہی رہے۔ اِسی طرح کے لوگ ہیں جن کے بارے میں شفاعت کی امید کی جا سکتی ہے۔ | | | | | The Qur’ān has ascertained two cases in which repentance shall be accepted by the Almighty. After this, one case remains: a person was not able to repent right after his sin; however, he did not delay repentance till his death. In this case, the Qur’ān is silent. This silence creates hope as well as fear and the purport of the Qur’ān also seems that one should remain between the states of hope and fear in this case. It is such people who would hopefully attain salvation through the intercession of the Prophet (sws). | |
| *3- جمال و کمال* | | | | | **3. Pinnacle of Morality** | |
| انسان کے اخلاقی وجود کا حسن جب خلق اور خالق، دونوں کے معاملے میں درجۂ کمال کو پہنچتا ہے تو اُس سے جو اوصاف پیدا ہوتے ہیں یا قرآن کی رو سے ہونے چاہییں ، وہ بھی اللہ تعالیٰ نے ایک ہی جگہ بیان کر دیے ہیں ۔ یہ دس چیزیں ہیں اور پورے قرآن میں اِن پر کوئی اضافہ نہیں ہوا۔ دین کا جمال و کمال قرآن کے نزدیک یہی ہے۔ وہ اپنے ماننے والوں کو اِسی تک پہنچنے اور اِسی کو پانے کی دعوت دیتا ہے۔ | | | | | When a person reaches the pinnacle of morality with regard to his Creator and his fellow human beings the qualities which emerge in him are also stated at one place in the Qur’ān by the Almighty. These are ten qualities and in the whole of its corpus, the Qur’ān has not added to this list. They reflect the pinnacle of religion. It urges its followers to try to engender these qualities in themselves. | |
| یہ اوصاف درج ذیل ہیں : | | | | | Here are the details of these qualities: | |
| 1**۔ اسلام** | | | | | **i. *Islām*** | |
| پہلی چیز اسلام ہے۔ یہ جب اِس طریقے سے ایمان کے ساتھ آتا ہے، جس طرح یہاں آیا ہے تو اِس سے دین کا ظاہر مراد ہوتا ہے۔ یعنی وہ ہدایت جو انسان کے قول و فعل اور اعضا و جوارح سے متعلق ہے۔ چنانچہ آدمی کی زبان اگر اللہ و رسول کے حکم پر کھلنے اور بند ہو جانے کے لیے آمادہ ہے،اُس کی آنکھیں اگر اُن کے ایما سے دیکھنے اور جھک جانے کے لیے تیار ہیں ، اُس کے کان اگر اُن کی ہدایت پر سننے اور سننے سے انکار کر دینے کے لیے مستعد ہیں ، اُس کے ہاتھ اگر اُن کے ارشاد سے اٹھنے اور گر جانے کے منتظر ہیں اور اُس کے پاؤں اگر اُن کے فرمان پر چلنے اور رک جانے سے گریز نہیں کرتے تو یہی اسلام ہے۔ قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ اِس کا بہترین نمونہ بھی انبیا علیہم السلام ہی ہیں ۔ لہٰذا ہدایت کی گئی ہے کہ تسلیم ورضا کے اِس مرتبے تک پہنچنے کے لیے لوگ اُن ہستیوں کی اتباع کریں جنھیں اللہ نے اُن کے لیے پیغمبر بنا کر بھیجا ہے۔ | | | | | The first quality is *islām* (showing submission to God). When this word is mentioned right after *i#mān* the way it is here, then it signifies the external form of *islām*, ie. the directives which relate to the deeds and words and the physical entity of a person. Thus if the tongue of a person is willing to speak and abstain from speaking at the behest of God and His Prophet (sws); if his ears are ready to hear and stop hearing at their bidding, if his hands are prepared to strike and restrain themselves at their command and if his feet are keen to walk and stop at their directive, then this is nothing but *islām*. It is evident from the Qur’ān that the best examples of *islām* are the Prophets themselves. Thus we have been directed to follow them to reach this position of submitting to God and being content and happy with His decisions. | |
| **2۔ ایمان** | | | | | **ii. *Īmān*** | |
| دوسری چیز ایمان ہے۔ یہ دین کا باطن ہے اور یہاں اِس سے مراد وہ یقین ہے جو اللہ تعالیٰ اور اُس کے دعووں کے بارے میں اُس کی حقیقی معرفت کے ساتھ پایا جائے۔ چنانچہ جو خدا کو اِس طرح مانے کہ تسلیم و رضا کے بالکل آخری درجے میں اپنے دل و دماغ کو اُس کے حوالے کر دے، قرآن کی اصطلاح میں وہ مومن ہے۔ دل کو طہارت، عقل کو روشنی اور ارادوں کو پاکیزگی اِسی سے حاصل ہوتی ہے۔ یہی ایمان ہے جو علم و عمل، دونوں کو ایک ساتھ متاثر کرتا اور انسان کے پورے وجود پر حاوی ہو جاتا ہے۔ پھر اللہ کے ذکر اور اُس کی آیتوں کی تلاوت اور انفس و آفاق میں اِن آیتوں کے ظہور سے اُس میں افزونی ہوتی ہے۔ اِس کا تقاضا قرآن میں یہ بیان ہوا ہے کہ دنیا کی کوئی چیز بھی اِس کے حاملین کو اللہ و رسول سے زیادہ محبوب نہیں ہونی چاہیے۔ | | | | | The second quality is having *īmān* (faith). This is the inner aspect of religion and here it implies the full faith one has about the promises of God together with His true cognizance. Thus a person who believes in God in such a manner that he submits himself totally to Him and is satisfied over His decisions in the utmost manner, then such a person is called a *mu’min* (true believer). It is through *īmān* that hearts are purified, intellect receives guidance and intentions are cleansed. It is this faith which affects both one’s ideologies and one’s deeds simultaneously and embraces one’s whole being. Then with the remembrance of God, with reciting His revelations and with the manifestation of His signs in the world inside a person and that outside, his faith grows. It is this faith whose requirement mentioned in the Qur’ān is that nothing in this world should be dearer to a true believer than the Almighty and His Prophet (sws). | |
| 3**- قنوت** | | | | | **iii. Humbling Oneself before God** | |
| تیسری چیز قنوت ہے۔ یہ وہ قلبی کیفیت ہے جو انسان کو پورے اخلاص اور یک سوئی کے ساتھ دائماً اپنے پروردگار کی اطاعت پر قائم رکھتی ہے۔ بندۂ مومن کے نہاں خانۂ وجود میں عبدومعبود کے تعلق کا سب سے نمایاں ظہور یہی ہے۔ چنانچہ قانتین وہ لوگ ہیں جو ہمیشہ بندگی میں رہیں ۔ غم، خوشی، جوش، ہیجان اور لذت و الم کی کسی حالت میں بھی اپنے خالق سے سرکش نہ ہوں۔ شہوت کا زور، جذبات کی یورش اور خواہشوں کا ہجوم بھی اُنھیں خدا کے سامنے کبھی بے ادب نہ ہونے دے۔ اُن کا دل خدا کا عرش ہو اور اُس کی شریعت کو وہ حضوری میں دیا گیا حکم سمجھیں جس سے سرتابی کا تصور بھی دربار میں کھڑا ہوا کوئی شخص نہیں کر سکتا۔ یہ، اگر غور کیجیے تو وہی کیفیت ہے جس کا اظہار یہ پورا عالم اور اِس کی تمام مخلوقات زبان حال سے کر رہی ہیں ۔ | | | | | The third quality is humbling oneself before God. This is an inner expression of a person which sets a person forever at the obedience of his Lord with full sincerity and dedication. This is the most prominent manifestation of the relationship between the Lord and His worshippers in the inner-self of a believer. Those who humble themselves before God are people who always serve God and in no circumstances become rebellious against their Lord. Sorrow, happiness, vivacity, exuberance and moments of bliss or grief do not swerve them from obedience. Even sexual impulses, strong desires and onslaughts of emotions do not make them stumble before their Lord. Their hearts acknowledge His grandeur and greatness and they consider the *sharī‘ah* a set of divine directives given by God to them in His very presence and can’t even think of evading what is given in this manner. A little deliberation shows that this is the very state of this entire universe and all its inhabitants. | |
| 4- **صدق** | | | | | **iv. Veracity** | |
| چوتھی چیز صدق ہے۔ یہ قول و فعل اور ارادہ، تینوں کی مطابقت اور استواری کی تعبیر کے لیے آتا ہے۔ آدمی کے منہ سے کوئی حرف صداقت کے خلاف نہ نکلے، اُس کے قول و فعل میں کوئی تضاد نہ ہو اور وہ اپنی ہر بات کو نباہ دے تو یہ زبان اور عمل کی سچائی ہے، لیکن اِس کے ساتھ نیت اور ارادے کی سچائی بھی لازماً شامل ہونی چاہیے۔ قرآن نے اِس کے ضد کردار کو نفاق اور اِسے اخلاص سے تعبیر کیا ہے، پھر جگہ جگہ وضاحت فرمائی ہے کہ خدا کے نزدیک عمل کا اصلی پیکر وہی ہے جو کارگاہ قلب میں تیار کیا جائے۔ لہٰذا صدق کا درجۂ کمال قول و فعل اور ارادے کی اِسی مطابقت سے حاصل ہوتا ہے۔ | | | | | The fourth quality is veracity. It means that a person’s intention, words and deeds are upright and in harmony with one another. A person should not utter a single word which is untrue, his deeds should not contradict his words and if he adheres to every word he gives, then this is the veracity of his words and deeds; however, this should necessarily be supplemented with the veracity of his intentions. The Qur’ān has termed hypocrisy as its antithesis and at various places clarified that to God real deeds are those which spring forth from within a person; thus the pinnacle of veracity is achieved through this harmony of words and deeds and intention. | |
| 5**- صبر** | | | | | **v. Patience** | |
| پانچویں چیز صبر ہے۔ یہ اپنے ابتدائی مفہوم میں نفس کو اضطراب اور بے چینی سے روکنے کے لیے آتا ہے۔ پھر اِس سے مشکلات اور موانع کے علی الرغم پامردی، استقلال اور ثابت قدمی کے ساتھ اپنے موقف پر جمے رہنے کے معنی اِس میں پیدا ہو گئے ہیں ۔ یہ عجزو تذلل کے قسم کی کوئی چیز نہیں ہے جسے بے بسی اور درماندگی کی حالت میں مجبوراً اختیار کیا جائے، بلکہ عزم و ہمت کا سرچشمہ اور تمام سیرت و کردار کا جمال و کمال ہے۔ اِسی سے انسان میں یہ حوصلہ پیدا ہوتا ہے کہ زندگی کے ناخوشگوار تجربات پر شکایت یا فریاد کرنے کے بجاے وہ اُنھیں رضامندی کے ساتھ قبول کر لے اور خدا کی طرف سے مان کر اُن کا استقبال کرے، نتیجۂ عمل میں تاخیر سے پریشان نہ ہو، اضطراب اور بے چینی سے بچا رہے، برائی کرنے والوں کے لیے بھی اپنے دل میں انتقام کا کوئی جذبہ نہ پیدا ہونے دے، حق کی مدافعت کا موقع ہو تو موت کو سامنے دیکھ کر بھی ثابت قدم رہے، رنج و راحت کی ہر حالت میں ضبط نفس سے کام لے اور جس چیز کو قرض و واجب سمجھے، تمام عمر اُس کی پابندی کرتا رہے۔ | | | | | The fifth quality is patience. Its primary meaning is to restrain oneself from restlessness and anxiety. Later, the meaning of showing perseverance and resolve in one’s stance while encountering hardships and hindrances was incorporated into it. It is not something akin to weakness and frailty that a person is forced to adopt when he is helpless and weak; on the contrary, it is the fountainhead of determination and resolve and the pinnacle of human character. It is because of patience that a person becomes internally strong and instead of complaining about the dreadful experiences of life, welcomes them accepting them whole-heartedly and considers them to be from God, is never worried if his efforts are not bearing fruit, is not restless and uneasy, is not revengeful even against those who harm him, is steadfast in defending the truth even if death stares at him, exercises restraint both in times of joy and sorrow and all his life diligently discharges what he thinks to be his obligation. | |
| انسان کی سیرت کا یہی پہلو ہے جس سے خدا اور بندے کے درمیان وہ تعلق قائم ہوتا ہے جسے توکل سے تعبیر کیا گیا ہے۔ یعنی ہر حال میں خدا ہی پر بھروسا کیا جائے۔ '**إِنَّا للَّهِ وَ إِنَّا إلِيْهِ رَاجِعُوْن** (2: 155) اِسی تفویض اور سپردگی کا کلمہ ہے۔ قرآن کا بیان ہے کہ اُن لوگوں کے لیے اللہ تعالیٰ کے خاص الطاف و عنایات ہیں جو اِس کلمے پر قائم رہتے اور اِسی پر دنیا سے رخصت ہوتے ہیں ۔ | | | | | It is this aspect of human character because of which the relationship of *tawakkul* (trust) is established between him and his Creator and, in all circumstances, he trusts Him. The Qur’ānic words **إِنَّا للَّهِ وَ إِنَّا إلِيْهِ رَاجِعُوْن** (We are for God and to Him shall we return, 2:155) express this very trust and submission. The Qur’ān says that those who abide by these words all their life and die on them will be rewarded with special favours from their Lord. | |
| 6**- خشوع** | | | | | **vi. *Khushū‘*** (**Humility**) | |
| چھٹی چیز خشوع ہے۔ اللہ تعالیٰ کی ہیبت اور اُس کی عظمت و جلال کے صحیح تصور سے جو تواضع، عجز اور فروتنی انسان کے اندر پیدا ہوتی ہے، قرآن اِسے خشوع سے تعبیر کرتاہے ۔ یہ ایک قلبی کیفیت ہے جو اُسے خدا کے سامنے بھی جھکاتی ہے اور دوسرے انسانوں کے لیے بھی اُس کے دل میں رحمت و رأفت کے جذبات پیدا کردیتی ہے۔ | | | | | The sixth quality is *khushū‘*. The humility and servility which is engendered in a person as a result of comprehending the awe, grandeur and majesty of God is called *khushū‘* by the Qur’ān. This is an internal feeling of a person which makes him submit himself before God and also produces in him the feelings of mercy and love for other human beings. | |
| پہلی صورت میں اِس کا بہترین اظہار نماز، بالخصوص شب کی نمازوں میں ہوتا ہے، جب بندۂ مومن دنیا کی سب چیزوں سے الگ ہو کر تنہا اپنے پروردگار سے سرگوشیاں کرتا اور اپنی تنہائیوں کو اُس کے ذکر و شکر سے معمور کر دیتا ہے۔ | | | | | In the first case, its best manifestation is the prayer, especially the *tahajjud* prayer when a believer communicates with the Almighty while being cut off from the world, and nothing except the remembrance of God and gratitude to Him fill his secluded moments. | |
| دوسری صورت میں یہ کیفیت بندۂ مومن کی پوری شخصیت پر اثر انداز ہوتی اور اُسے اپنے اہل و عیال کے لیے سراپا شفقت، اپنے دوستوں، پڑوسیوں اور ملنے والوں کے لیے سراسر رحمت اور اپنے معاشرے کے لیے ایک سرچشمۂ ہدایت بنا دیتی ہے۔ چنانچہ ایسے ہی حلیم اور مہربان انسانوں سے وہ تمدن وجود میں آتا ہے جو زمین پر خدا کی جنت اور ہر سلیم الفطرت انسان کا مطمح نظر اور اُس کی آرزووں کا محور ہوتا ہے۔ | | | | | In the second case, this feeling effects the whole personality of a believer and makes him an embodiment of affection for his family and very caring and sympathetic towards his friends, neighbours and acquaintances and a fountainhead of guidance for the society. Consequently, it is because of such kind, humane and benevolent people that comes into being a society which is a paradise of God on earth and the objective and desire of every upright person. | |
| 7- **صدقہ** | | | | | **vii. Charity** | |
| ساتویں چیز صدقہ ہے۔ اللہ کی راہ میں انفاق کا ایک درجہ یہ ہے کہ انسان اپنے مال میں سے فرض زکوٰۃ ادا کرتا رہے۔ دوسرا درجہ یہ ہے کہ اپنی ذاتی اور کاروباری ضرورتوں سے زیادہ جو کچھ ہو، اُسے معاشرے کا حق سمجھے اور جب کوئی مطالبہ سامنے آئے تو اُسے فراخ دلی کے ساتھ پورا کردے۔ تیسرا درجہ یہ ہے کہ اپنی خواہشوں کو دبا کر اور اپنی ضرورتوں میں ایثار کر کے بھی وہ دوسروں کی ضرورتیں پوری کرے۔ صدقہ دینے والوں کی تعبیر اِن سب صورتوں کو شامل ہو سکتی ہے، لیکن بیان اوصاف کے موقع پر جب یہ تعبیر اختیار کی جائے گی تو اِس سے اشارہ اصلاً اُس کے درجۂ کمال ہی کی طرف ہوگا۔ یعنی جو سخی اور فیاض ہو اور اللہ کی راہ میں خرچ کرنے کا کوئی موقع بھی ہاتھ سے جانے نہ دے۔ بندوں کے تعلق سے یہ اُسی خشوع کا اظہار ہے جو اِس سے پہلے مذکور ہے۔ نماز اور انفاق کا ذکر قرآن میں اِسی بنا پر ساتھ ساتھ آتا ہے۔ | | | | | The seventh quality is being charitable. One level of spending in the way of God is that one should pay the obligatory *zakāh* from his wealth. A higher level is that he considers whatever wealth remains with him after spending on his personal and business needs to be the right of the society and whenever he sees a need, he whole-heartedly offers his help. The third and the highest level in this regard is that he fulfills the needs of others while sacrificing his own needs and ignoring his own desires. The words “those who give in charity” can be used for all these three levels. However, when enumerating the qualities of a person, he is called so, it would primarily refer to the highest level mentioned above. In other words, this quality in a person means that he is a generous and large-hearted person who is always on the look out to spend in the way of God. This actually is a manifestation of the previously mentioned *khusū‘* – this time in relation to human beings. It was for this reason that the prayer and spending in the way of God are generally mentioned adjacently in the Qur’ān. | |
| 8**۔ روزہ** | | | | | **viii. The Fast** | |
| آٹھویں چیز روزہ ہے۔ یہ ضبط نفس اور تربیت صبر کی خاص عبادت ہے۔ قرآن میں اِس کا مقصد یہ بیان ہوا ہے کہ اِس سے تقویٰ حاصل ہوتا ہے۔ چنانچہ روزہ رکھنے والوں کی تعبیر جب بیان اوصاف کے موقع پر آئے گی، تو اِس سے مراد وہ لوگ ہوں گے جو تقویٰ کے ایسے حریص ہیں کہ اِس کے لیے زیادہ تر روزے سے رہتے ہیں ۔ اِس سے یہ بات آپ سے آپ معلوم ہوئی کہ وہ منکرات سے بچتے، فواحش سے اجتناب کرتے اور اپنی زندگی میں تمام اخلاق عالیہ کا بہترین نمونہ ہوتے ہیں ۔ | | | | | The eighth quality is keeping the fast. It specifically targets disciplining the soul and nurturing patience. The Qur’ān says that its objective is to attain piety (*taqwā*). Thus when the words *al-sā’imīn* (those who fast) are used while enumerating the qualities of a person, it will refer to people who have such a strong desire to become pious that they fast as much as they can to attain it. It follows from this that these people are the ones who abstain from evil, desist from vulgarity and their life is an embodiment of the highest of morals. | |
| 9**۔ حفظ فروج** | | | | | **ix. Guarding the Private Parts** | |
| نویں چیز حفظ فروج ہے۔ یعنی جو شرم گاہوں کی حفاظت کرتے ہیں۔ یہ ضبط نفس اور تقویٰ کا ثمرہ ہے۔ برہنگی، عریانی اور فواحش سے اجتناب کرنے والوں کے لیے یہ تعبیر قرآن میں کئی جگہ آئی ہے۔ مطلب یہ ہے کہ وہ اپنی عفت و عصمت کی بالکل آخری درجے میں حفاظت کرنے والے ہیں ۔ چنانچہ اللہ نے جہاں اجازت دی ہے، اُس کے سوا خلوت و جلوت میں اپنا ستر وہ کسی کے سامنے نہیں کھولتے اور نہ کوئی ایسا لباس کبھی پہنتے ہیں جو اُن اعضا کو نمایاں کرنے والا ہو جو اپنے اندر کسی بھی لحاظ سے جنسی کشش رکھتے ہیں ۔ فواحش سے اجتناب کا یہی درجہ ہے جس سے وہ تہذیب پیدا ہوتی ہے جس میں حیا فرماں روائی کرتی اور مردو عورت، دونوں اپنے جسم کو زیادہ سے زیادہ کھولنے کے بجاے، جہاں تک ممکن ہو، زیادہ سے زیادہ ڈھانپ کر رکھنے کے لیے مضطرب ہوتے ہیں ۔ | | | | | The ninth quality is guarding the private parts. This is a consequence of disciplining the soul and of piety. This expression which refers to people who refrain from nudity, lewdness and vulgarity also occurs in many other verses of the Qur’ān. The implication is that they guard their chastity and modesty to the utmost. Thus except at instances they are allowed to reveal themselves, they never do so whether in private or in public. They also do not wear clothes which reveal body parts that have sexual attraction in any manner for the opposite gender. It is this extent of abstaining from vulgarity that produces a society in which chastity reigns supreme and men and women instead of trying to reveal their bodies are anxious to conceal them as much as they can. | |
| 10- **ذکرکثیر** | | | | | **x. Remembering God in Abundance** | |
| دسویں چیز ذکر کثیر ہے۔ یعنی اللہ کو بہت زیادہ یاد کیا جائے۔ بندۂ مومن کے دل میں جب اپنے پروردگار کا خیال پوری طرح بس جاتا ہے تو پھر وہ مقررہ اوقات میں کوئی عبادت کر لینے ہی کو کافی نہیں سمجھتا، بلکہ ہمہ وقت اپنی زبان کو خدا کے ذکر سے تر رکھتا ہے۔ اللہ تعالیٰ کی نشانیوں میں سے کوئی نشانی دیکھتا ہے تو 'سبحان اللہ' کہتا ہے۔ کسی کام کی ابتدا کرتا ہے تو 'بسم اللہ' سے کرتا ہے۔ کوئی نعمت پاتا ہے تو 'الحمد للہ' کہہ کر خدا کا شکر بجا لاتا ہے۔ 'اِن شاء اللہ' اور 'ماشاء اللہ' کے بغیر اپنے کسی ارادے اور کسی عزم کا اظہار نہیں کرتا، اپنے ہر معاملے میں اللہ سے مدد چاہتا ہے۔ ہر آفت آنے پر اُس کی رحمت کا طلب گار ہوتا ہے۔ ہر مشکل میں اُس سے رجوع کرتا ہے۔ سوتا ہے تو اُس کو یاد کر کے سوتا ہے اور اٹھتا ہے تواُس کانام لیتے ہوئے اٹھتا ہے۔ غرض ہر موقع پر اور ہر معاملے میں اُس کی زبان پر اللہ ہی کا ذکر ہوتا ہے۔ پھر یہی نہیں ، وہ نماز پڑھتا ہے تو اللہ کو یاد کرتا ہے، روزہ رکھتا ہے تو اللہ کو یاد کرتا ہے، قرآن کی تلاوت کرتا ہے تو اللہ کو یاد کرتا ہے، انفاق کرتا ہے تو اللہ کو یاد کرتا ہے، برائی سے بچتا ہے تو اللہ کو یاد کرتا ہے، اُس کا ارتکاب کر بیٹھتا ہے تو اللہ کو یاد کرتا ہے اور فوراً اُس سے رجوع کے لیے بے تاب ہو جاتا ہے۔ اِس ذکر کی ایک صورت فکر بھی ہے۔ خدا کی اِس دنیا کو دیکھیے تو اِس میں ہزاروں مخلوقات ہیں ، اُن کی رنگارنگی اور بوقلمونی ہے، پھر عقل انسانی اور اُس کے کرشمے ہیں ، سمندروں کا تلاطم ہے، دریاؤں کی روانی ہے، لہلہاتا سبزہ اور آسمان سے برستا ہوا پانی ہے، لیل و نہار کی گردش ہے، ہوا اور بادلوں کے تصرفات ہیں ، زمین و آسمان کی خلقت اور اُن کی حیرت انگیز ساخت ہے، اُن کی نفع رسانی اور فیض بخشی ہے، اُن کی مقصدیت اور حکمت ہے، پھر انفس و آفاق میں خدا کی وہ نشانیاں ہیں جو ہر آن نئی شان سے نمودار ہوتی ہیں ۔ بندۂ مومن اِن آیات الٰہی پر غور کرتا ہے تو اُس کے دل و دماغ کو یہ خدا کی یاد سے بھر دیتی ہیں ۔ چنانچہ وہ پکار اٹھتا ہے کہ پروردگار، یہ کارخانہ تو نے عبث نہیں بنایا۔ تیری شان علم و حکمت کے منافی ہے کہ تو کوئی بے مقصد کام کرے۔ میں جانتا ہوں کہ اِس جہان رنگ وبو کا خاتمہ لازماً ایک روز جزا پر ہوگا جس میں وہ لوگ عذاب اور رسوائی سے دوچار ہوں گے جو تیری اِس دنیا کو کسی کھلنڈرے کا کھیل سمجھ کر اِس میں زندگی بسر کرتے ہیں۔ اُن کے انجام سے میں تیری پناہ چاہتاہوں ۔ | | | | | The tenth quality is remembering God in abundance. When the thought of his Lord takes firm ground in the heart of a person, he does not consider it enough to merely worship his God at the specified times of the day; he constantly tries to remember God at all times. When he sees a sign of God, his tongue spontaneously utters the words سُبْحَانَ اللهِ (glory be to Allah). He begins all his tasks and routines by saying بِسْمِ الله (in the name of Allah). When he receives a favour from his Lord, he expresses his gratitude by the words الْحَمْدُ لله (gratitude is for Allah). He never expresses his intention for something without uttering the words إِنْ شَاءَ الله (if Allah wills) and مَا شَاءَ الله (what Allah wills). He seeks God’s help in all his affairs. He asks Him for His mercy on every calamity that befalls him. He turns to Him in every hardship. He remembers God before going to sleep and begins his day by taking His name. In short, at all instances and at all moments, he is constantly in contact with his Lord. Not only this; when he prays, he remembers God; when he fasts, he remembers God; when he recites the Qur’ān, he remembers God, when he spends on the poor, he remembers God; when he abstains from sin, he remembers God; when he falls in sin, he remembers God and becomes anxious to seek forgiveness from Him; one form of this remembrance is reflection: when we look at the world created by God, we see an astounding variety in the countless creatures He has created; we see the astounding products of human intellect around us; we see stormy seas and flowing rivers, lush green vegetation, abundant rain and the sequence of days and nights. We witness the outcome of winds and clouds. We also see how the heavens and the earth have been made and the astonishing way in which they are built; their benefits and uses for us are also apparent to us; they have a purpose and meaning to them; then we have the signs of God that are found not only in the world around us but also in the world within us; every now and then these signs appear in new and more enchanting forms. When a believer reflects on these signs of God, his heart and mind are filled with the remembrance of God. Consequently, he spontaneously declares: God! You have not made this world without a purpose; it is against Your knowledge and stature to do something meaningless and purposeless; I know this world will definitely culminate in a day of judgement in which people would be punished who spent their lives thinking that the world had been created by a merry-maker for merry making; I seek refuge with you from their fate. | |

ــــــــــــــــــــــــــ

**Part II: *al-Kitab***

**حصہ دوم: الکتاب**

**Laws and Shari’ah**

**قانون و شریعت**

|  |  |
| --- | --- |
| 1۔ قانون عبادات  2۔ قانون شریعت  3۔ قانون سیاست  4۔ قانون معیشت  5۔ قانون دعوت  6۔ قانون جہاد  7۔ حدود وتعذیرات  8۔ خور ونوش  9۔ رسوم وآداب  10۔ قسم اور كفارۂ قسم | I. The *Sharī‘ah* of Worship Rituals  II. The Social *Sharī‘ah*  III. The Political *Sharī‘ah*  IV. The Economic *Sharī‘ah*  V. The *Sharī‘ah* of Preaching  VI. The *Sharī‘ah* of *Jihād*  VII. The Penal *Sharī‘ah*  VIII. The Dietary *Sharī‘ah*  IX. Islamic Customs and Etiquette  X. Oaths and Atonements |

CH. 111

The *Sharī‘ah* of Worship Rituals

(قانون عبادات)

* **نماز** (The Prayer)
* نماز کی تاریخ (History of the Prayer)
* نماز کے شرائط (Pre-Requisites of the Prayer)
* نماز کے اعمال (Practices of the Prayer)
* نماز کے اذکار (Utterances of the Prayer)
* نماز کے اوقات (Prayer Timings)
* نماز کی رکعتیں (*Rak‘āt* of the Prayer)
* نماز میں رعایت (Concession in the Prayer)
* نماز کی جماعت (The Congregational Prayer)
* نماز میں غلطی (Rectifying Mistakes in the Prayer)
* جمعہ کی نماز (The Friday Prayer)
* عیدین کی نماز (The *‘Īd* Prayer)
* جنازہ کی نماز (The Funeral Prayer)
* **زکوٰة**  (The Zakāh)
* زکوٰۃ کی تاریخ (History of *Zakāh)*
* زکوٰۃ کا مقصد (Objective of *Zakāh)*
* زکوٰۃ کا قانون  *(Sharī‘ah* of *Zakāh)*
* **روزه** *(*The Fast)
* روزے کی تاریخ *(*History of the Fast)
* روزے کا مقصد *(*Objective of the Fast)
* روزے کا قانون *(Sharī‘ah* of the Fast)
* **حج و عمره** *(*Hajj and ‘Umrah)
* حج و عمرہ کا مقصد *(*Objective of *Hajj* and *Umrah)*
* حج و عمرہ کے ایام *(*Days of *Hajj* and *Umrah)*
* حج و عمرہ کا طریقہ *(*Methodology of *Hajj* and *‘Umrah)*
* عمرہ *(Umrah)*
* حج *(Hajj)*
* **قربانی** *(*Animal Sacrifice)
* قربانی کی تاریخ *(*History of Animal Sacrifice)
* قربانی کا مقصد *(*Objective of Animal Sacrifice)
* قربانی کا قانون  *(Sharī‘ah* of Animal Sacrifice)

CH. 1V

The Social *Sharī‘ah*

(قانون معاشرت)

* نکاح *(*Marriage)
* محرمات *(*Relations Prohibited for Marriage)
* حدود و شرائط *(*Requisites of *Nikāh* (Marriage)
* حقوق و فرائض *(*Rights and Obligations of the Spouses)
* تعدد ازواج *(*Polygamy)
* مباشرت کے حدود *(*Limits of Sexual Intimacy)
* ایلا *(Īlā)*
* ظہار *(*Zihār)
* طلاق *(*Divorce)
* شوہر کی وفات *(*Directives relating to Widows)
* مردوزن کا اختلاط *(*Norms of Gender Interaction)
* والدین *(*Directives relating to Parents)
* یتامیٰ *(*Directives related to Orphans)

CH. V

The PoLiTICal *Sharī‘ah*

(قانون سیاست)

* بنیادی اصول *(*Basic Principle)
* اصل ذمہ داری (The Real Responsibility)
* دینی فرائض (Religious Obligations)
* شہریت کے حقوق Rights of Citizenship)(
* نظم حکومت State System))

CH. V1

The Economcial *Sharī‘ah*

(قانون معیشت)

* حرمت ملکیت Sanctity of Ownership))
* قومی املاک Public Sector))
* اکل الاموال بالباطل Usurpation of Wealth))
* تحریر و شہادت Documentation and Evidence))
* تقسیم وراثت Distribution of Inheritance))

CH. V1I

The *Sharī‘ah of Preaching*

(قانون دعوت)

* پیغمبر کی دعوت Preaching Obligation of Muhammad (sws))
* ذریت ابراہیم کی دعوت Preaching Obligation of Abraham’s Progeny))
* علما کی دعوت Preaching Obligation of Scholars))
* ریاست کی دعوت Preaching Obligation of the Rulers))
* فرد کی دعوت Preaching Obligation of an Individual))
* دعوت کی حکمت عملی Strategy of Preaching))

CH. V111

The *Sharī‘ah of Jihād*

(قانون جهاد)

* جہاد کا حکم Directive of Jihād))
* جہاد کا مقصد Objective of Jihād))
* جہاد کی فرضیت When does Jihād become Obligatory?))
* جہاد میں شرکت Participation in Jihād))
* جہاد سے فرار Running away from the Battlefield))
* اخلاقی حدود Moral Limits))
* نصرت الٰہی Divine Help))
* اسیران جنگ Prisoners of War))
* اموال غنیمت Spoils of War))

CH. 1X

The PENal *Sharī‘ah*

(حدود و تعزيرات)

* محاربہ اور فساد فی الارض Muhārabah and Spreading Anarchy))
* قتل و جراحت Murder and Injury))
* زنا Fornication))
* قذف *Qadhf*))
* چوری Theft))

CH. X

The dietary *Sharī‘ah*

(خور و نوش)

CH. X1

Islamic Customs and Etiquette

(رسوم و آداب)

CH. 1X

Oaths and Atonements

(قسم اور كفارهء قسم)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **)قانون عبادات (** | **I. The *Sharī‘ah* of Worship Rituals** | | | | | | | | | | |
| دین کا مقصد تزکیہ ہے ۔ اِس کے منتہاے کمال تک پہنچنے کا ذریعہ اللہ اور بندے کے درمیان عبد و معبود کے تعلق کا اُس کے صحیح طریقے سے قائم ہو جانا ہے۔ یہ تعلق جتنا محکم ہوتا ہے، انسان اپنے علم و عمل کی پاکیزگی میں اتنا ہی ترقی کرتا ہے۔ محبت، خوف، اخلاص و وفا اور اللہ تعالیٰ کی بے پایاں نعمتوں اور بے نہایت احسانات کے لیے احساس و اعتراف کے جذبات، یہ اِس تعلق کے باطنی مظاہر ہیں ۔ انسان کے شب و روز میں اِس کا ظہور بالعموم تین ہی صورتوں میں ہوتا ہے: پرستش، اطاعت اور حمیت و حمایت۔ انبیا علیہم السلام کے دین میں عبادات اِسی تعلق کی یاددہانی کے لیے مقرر کی گئی ہیں ۔ نماز اور زکوٰۃ پرستش ہے۔ قربانی اور عمرہ کی حقیقت بھی یہی ہے۔ روزہ و اعتکاف اطاعت اور حج اللہ تعالیٰ کے لیے حمیت و حمایت کا علامتی اظہار ہے ۔ | | | | | The objective of Islam is purification of the soul. Attainment of excellence in this purification relies on a person’s relationship of servitude with the Almighty. The stronger this relationship, the greater a person is able to achieve purification both in his concepts and in his deeds. Love, fear, sincerity, faithfulness and gratitude as an acknowledgement of His innumerable favors and blessings are the inner manifestations of this relationship. In the life of a person, this relationship manifests in the form of the following three: worship, obedience and support. In the religion of the Prophets, worship rituals are prescribed to serve as a reminder for this relationship. Prayer, *zakāh*, *‘umrah* and animal sacrifice are worship, the rituals of Fasting and *i‘tikāf* are a symbolic expression for obedience, while the ritual of *hajj* is a symbolic expression for offering support and help for the cause of Allah. | | | | | | |
| *1- نماز* | | | | | **1. The Prayer** | | | | | | |
| اِن میں اہم ترین عبادت نما زہے۔ دین کی حقیقت، اگر غور کیجیے تو معبود کی معرفت اور اُس کے حضور میں خوف و محبت کے جذبات کے ساتھ خضوع و تذلل ہی ہے۔ اِس حقیقت کا سب سے نمایاں ظہور پرستش ہے۔ تسبیح و تحمید، دعا و مناجات اور رکوع و سجود اِس پرستش کی عملی صورتیں ہیں ۔ نماز یہی ہے اور اِن سب کو غایت درجہ حسن توازن کے ساتھ اپنے اندر جمع کر لیتی ہے۔ | | | | | The most important worship ritual of Islam is the prayer. A little deliberation shows that the essence of religion is comprehension of God and, with emotions of fear and love, an expression of humility and humility before Him. The most prominent expression of this essence is worship. Invoking and glorifying Him, praising and thanking Him and kneeling and prostrating before Him are the practical manifestations of worship. The prayer is nothing but an expression of these manifestations and, with graceful poise, combines all of them. | | | | | | |
| دین میں اِس عبادت کی اہمیت غیر معمولی ہے۔ ایمانیات میں جو حیثیت توحید کی ہے، وہی اعمال میں نماز کی ہے۔ یہ خدا کی یاد کو قائم رکھنے کے لیے فرض کی گئی ہے۔ قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ آیات الٰہی کی تذکیر سے خدا کی جو معرفت حاصل ہوتی ہے اور اُس سے اللہ تعالیٰ کے لیے محبت اور شکرگزاری کے جو جذبات انسان کے اندر پیدا ہوتے ہیں یا ہونے چاہییں، اُن کا پہلا ثمرہ یہی نماز ہے۔ یہ اسلام کا ستون ہے، دنیا اور آخرت میں آدمی کے مسلمان سمجھے جانے کی شرائط میں سے ہے، دین پر قائم رہنے کا ذریعہ ہے، مشکل کشا ہے، گناہوں کو مٹاتی ہے، دعوت حق کی پہچان ہے، راہ حق میں استقامت کی بنیاد ہے، کائنات کی فطرت ہے، حقیقی زندگی ہے۔ خدا کی معرفت، اُس کا ذکر و فکر اور اُس کی قربت کا احساس جب منتہاے کمال کو پہنچتا ہے تو نماز بن جاتا ہے۔ دنیا کے سب عارفوں کا فیصلہ ہے کہ اصل زندگی دل کی زندگی ہے اور دل کی زندگی یہی معرفت، ذکر و فکر اور قربت الٰہی ہے۔ یہ زندگی انسان کو صرف نماز سے حاصل ہوتی ہے اور نماز ہی سے باقی رہتی ہے۔ | | | | | The prayer occupies extra-ordinary importance in religion. The status monotheism occupies in beliefs is exactly the same as what the prayer occupies in deeds. It has been made mandatory to ingrain the remembrance of God in a person. It is evident from the Qur’ānthat the prayer is the foremost consequence of the comprehension of Allah which one gets after being reminded by His revelations and, as a result of this comprehension, of the emotions of love and gratitude that appear for the Almighty or should appear in a person. It is the pillar of Islam and is among the requisites for a person to be called a Muslim both in this world and in the Hereafter. It is a means to remain steadfast on Islam, a vehicle for countering hardships and wipes out sins. It is the identity of true preaching, a means of perseverance on the truth and the nature of every object of this universe and is real life. When the comprehension of God, His remembrance and memory and the feeling of His nearness reach their pinnacle, it becomes the prayer. All the sages of the world are unanimous that real life is the life of the soul and this life is nothing but the remembrance of God, His cognizance and attaining His nearness. Only the prayer can furnish and afford such a life to man. | | | | | | |
| **1- نماز کی تاریخ** | | | | | **i. History of the Prayer** | | | | | | |
| اِس کی تاریخ اتنی ہی قدیم ہے، جتنی خود مذہب کی ہے۔ اِس کا تصور تمام مذاہب میں رہا ہے اور اِس کے مراسم اور اوقات بھی کم و بیش متعین رہے ہیں ۔ ہندووں کے بھجن، پارسیوں کے زمزمے، عیسائیوں کی دعائیں اور یہودیوں کے مزامیر، سب اِسی کی یادگاریں ہیں ۔ قرآن نے بتایا ہے کہ اللہ کے تمام پیغمبروں نے اِس کی تعلیم دی ہے۔ نبی صلی اللہ علیہ وسلم کی بعثت جس دین ابراہیمی کی تجدید کے لیے ہوئی، اُس میں بھی اِس کی حیثیت سب سے نمایاں ہے۔ قرآن نے جب لوگوں کو اِس کا حکم دیا تو یہ اُن کے لیے کوئی اجنبی چیز نہ تھی۔ وہ اِس کے آداب و شرائط اور اعمال و اذکار سے پوری طرح واقف تھے۔ چنانچہ اِس بات کی کوئی ضرورت نہ تھی کہ قرآن اِس کی تفصیلات بیان کرتا۔ دین ابراہیمی کی ایک روایت کی حیثیت سے یہ جس طرح ادا کی جاتی تھی، نبی صلی اللہ علیہ وسلم نے قرآن کے حکم پر بعض ترامیم کے ساتھ اِسے ہی اپنے ماننے والوں کے لیے جاری فرمایا اور نسل در نسل، وہ اُسی طرح اِسے ادا کر رہے ہیں ۔ | | | | | The history of the prayer is as old as religion itself. The concept of prayer is present in every religion and its rituals and timings are also identifiable in these religions. The hymns sung by the Hindus, the chants of the Zoroastrians, the invocations of the Christians and the psalms of the Jews are all its remnants. The Qur’ān has informed us that all the Prophets of God have directed their followers to offer it. It also occupies the most prominent position in the religion of the Prophet Abraham (sws) which the Prophet Muhammad (sws) revived in Arabia. When the Qur’ān directed people to pray, it was nothing unknown to them. They were fully aware of its pre-requistes and etiquette, rituals and utterances. Consequently, it was not required that the Qur’ān mention its details. Just as it used to be offered as a practice of Abraham’s religion, the Prophet (sws) at the behest of the Qur’ān promulgated it with certain changes among his followers, and after that they are offering it generation after generation in the same manner. | | | | | | |
| **2- نماز کے شرائط** | | **ii. Pre-Requisites of the Prayer** | | | | | | | | | |
| نماز کے لیے جن چیزوں کا اہتمام ضروری ہے، وہ یہ ہیں : | | Following are the pre-requisites of the prayer: | | | | | | | | | |
| الف) نماز پڑھنے والا نشے میں نہ ہو، | | a) A person must not be in a state of inebriation. | | | | | | | | | |
| ب) وہ اگر عورت ہے تو حیض و نفاس کی حالت میں نہ ہو، | | b). A woman should not be in the state of menstruation or puerperal discharge. | | | | | | | | | |
| ج) وہ باوضو ہو اور حیض و نفاس یا جنابت کے بعد اُس نے غسل کر لیا ہو، | | c). A person must have done the ceremonial ablution (*wudū*) and in case of *janābah* or menstruation or puerperal discharge must have taken the ceremonial bath. | | | | | | | | | |
| د) سفر، مرض یا پانی کی نایابی کی صورت میں ، یہ دونوں مشکل ہو جائیں تو وہ تیمم کر لے، | | d) A person must have done the ceremonial ablution (*wudū*) and in case of *janābah* or menstruation or puerperal discharge must have taken the ceremonial bath. | | | | | | | | | |
| ہ) قبلہ کی طرف رخ کر کے نماز کے لیے کھڑا ہو۔ | | e) A person must face the *qiblah*. | | | | | | | | | |
| وضو کا طریقہ یہ ہے کہ پہلے منہ دھویا جائے، پھر کہنیوں تک ہاتھ دھوئے جائیں ، پھر پورے سر کا مسح کیا جائے اور اِس کے بعد پاؤں دھو لیے جائیں ۔ | | The method of doing *wudū* is that first the face shall be washed and then hands up to the elbows shall be washed and after that the whole of the head shall be wiped and after that the feet shall be washed. | | | | | | | | | |
| وضو اگر ایک مرتبہ کر لیا جائے تو اُس وقت تک قائم رہتا ہے، جب تک کوئی ناقض حالت آدمی کو پیش نہ آ جائے۔ چنانچہ وضو کی یہ ہدایت اُس حالت کے لیے ہے، جب وضو باقی نہ رہا ہو، الاّ یہ کہ کوئی شخص نشاط خاطر کے لیے تازہ وضو کر لے۔ | | Once *wudū* is done, it remains intact as long as something which terminates it is not encountered. Consequently, the directive of *wudū* is for the state in which it no longer remains intact except if a person does *wudū*#in spite of being in the state of *wudū* for the sake of freshness. | | | | | | | | | |
| اِس کے نواقض درج ذیل ہیں : | | Following are the things which terminate *wudū*: | | | | | | | | | |
| الف) پیشاب کرنا ۔ | | a) urination, | | | | | | | | | |
| ب) پاخانہ کرنا۔ | | b) defecation, | | | | | | | | | |
| ج) ریح کا خارج ہونا، خواہ آواز سے ہو یا آہستہ ۔ | | c) passing the wind whether with sound or without it, and | | | | | | | | | |
| د) مذی یا ودی کا خارج ہونا۔ | | d) pre-seminal discharge and pre-ovular discharge. | | | | | | | | | |
| سفر، مرض یا پانی کی نایابی کی صورت میں وضو اور غسل، دونوں مشکل ہو جائیں تو اللہ تعالیٰ نے اجازت دی ہے کہ آدمی تیمم کر سکتا ہے۔ اِس کا طریقہ یہ ہے کہ کوئی پاک جگہ دیکھ کر اُس سے چہرے اور ہاتھوں کا مسح کر لیا جائے۔ یہ ہر قسم کی نجاست میں کفایت کرتا ہے۔ وضو کے نواقض میں سے کوئی چیز پیش آجائے تو اِس کے بعد بھی کیا جا سکتا ہے اور مباشرت کے بعد غسل جنابت کی جگہ بھی کیا جا سکتا ہے۔ مزید یہ کہ مرض اور سفر کی حالت میں پانی موجودہوتے ہوئے بھی آدمی تیمم کر سکتا ہے۔ | | If, in the case of a journey, sickness or unavailability of water, *wudū* and the ceremonial bathbecome difficult, the Almighty has allowed the believers to do *tayammum* (dry ablution). It is done in the following way: hands should be rubbed on a clean surface and wiped over the face and hands. It suffices for all type of impurities. It can thus be done both after things that terminate the *wudū* and after having sexual intercourse with the wife in place of the ceremonial bath. Moreover, in case of being on a journey or being sick, *tayammum* can be done even if water is available. | | | | | | | | | |
| اِس سے بظاہر کوئی پاکیزگی تو حاصل نہیں ہوتی، لیکن اگر غور کیجیے تو اصل طریقۂ طہارت کی یادداشت ذہن میں قائم رکھنے کے پہلو سے اِس کی بڑی اہمیت ہے۔ شریعت میں یہ چیز بالعموم ملحوظ رکھی گئی ہے کہ جب اصلی صورت میں کسی حکم پر عمل کرنا ممکن نہ ہو یا بہت مشکل ہو جائے تو شبہی صورت میں اُس کی یادگار باقی رکھی جائے۔ اِس کا فائدہ یہ ہوتا ہے کہ حالات معمول پر آتے ہی طبیعت اصلی صورت کی طرف پلٹنے کے لیے آمادہ ہو جاتی ہے۔ | | *Tayammum*, no doubt, does not clean a person; however, a little deliberation shows that it serves as a reminder of the real means of achieving cleanliness and as such has special importance. The temperament of the *sharī‘ah* is that if a directive cannot be followed in its original form or it becomes very difficult to follow it, then lesser forms should be adopted to serve as its reminder. One big benefit of this is that once circumstances return to normal, one becomes inclined to follow the directive in its original form. | | | | | | | | | |
| **3- نماز کے اعمال** | | **iii. Practices of the Prayer** | | | | | | | | | |
| نماز کے لیے جو اعمال مقرر کیے گئے ہیں ، وہ یہ ہیں : | | Following are the practices of the prayer which are laid down in the *sharī‘ah*: | | | | | | | | | |
| نماز کی ابتدا رفع یدین سے، یعنی دونوں ہاتھ اوپر کی طرف اٹھا کر کی جائے، | | The prayer should begin with *raf‘ al-yadayn* (raising high both hands); | | | | | | | | | |
| قیام کیا جائے، | | *qiyām* (standing upright) should ensue; | | | | | | | | | |
| پھر رکوع کیا جائے، | | it should be followed by the *rukū‘* (kneeling down); | | | | | | | | | |
| پھر آدمی قومہ کے لیے کھڑا ہو، | | *qawmah* (standing up after the *rukū‘*) should then be done; | | | | | | | | | |
| پھر یکے بعد دیگرے دو سجدے کیے جائیں ، | | two consecutive prostrations should then follow; | | | | | | | | | |
| ہر نماز کی دوسری اور آخری رکعت میں نماز پڑھنے والا دوزانو ہو کر قعدے کے لیے بیٹھے، | | in the second and last *rak‘at* of each prayer, a person should do *qa‘dah* (to sit with legs folded backwards); | | | | | | | | | |
| نماز ختم کرنا پیش نظر ہو تو قعدے کی حالت میں منہ پھیر کر نماز ختم کر دی جائے۔ | | when a person intends to end the prayer, he can do so by turning his face*.* | | | | | | | | | |
| **4- نماز کے اذکار** | | **iv. Utterances of the Prayer** | | | | | | | | | |
| نماز کے اذکار درج ذیل ہیں : | | Following are the various utterances of the prayer: | | | | | | | | | |
| نماز شروع کرتے ہوئے ' **اللهُ أكْبَر**' کہا جائے، | | The prayer shall begin by saying **اللهُ أكْبَر**; | | | | | | | | | |
| قیام میں سورۂ فاتحہ کی تلاوت کی جائے، پھر اپنی سہولت کے مطابق باقی قرآن کے کچھ حصے کی تلاوت کی جائے، | | Then Sūrah Fātihah shall be recited during the *qiyām*, after which, according to one’s convenience, a portion from the rest of the Qur’ān shall be recited; | | | | | | | | | |
| رکوع میں جاتے ہوئے ' **اللهُ أكْبَر**' کہا جائے، | | While going into the *rukū‘*,**اللهُ أكْبَر** shall be pronounced; | | | | | | | | | |
| رکوع سے اٹھتے ہوئے ' **سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَهُ**'کہا جائے، | | While rising from the *rukū‘*, **سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَهُ**  shall be uttered; | | | | | | | | | |
| سجدوں میں جاتے اور اُن سے اٹھتے ہوئے ' **اللهُ أكْبَر**' کہا جائے، | | While going for the prostrations and rising from them, **اللهُ أكْبَر** shall be pronounced; | | | | | | | | | |
| قعدے سے قیام کے لیے اٹھتے ہوئے بھی '**اللهُ أكْبَر**' کہا جائے، | | While rising from the *qa‘dah* for the *qiyām*, **اللهُ أكْبَر** shall once again be pronounced; | | | | | | | | | |
| نماز ختم کرنے کے لیے '**السَّلاُمُ عَلَيكُمْ وَ رَحْمَةُ اللهِ**' کہا جائے۔ | | At the end of the prayer, **السَّلاُمُ عَلَيكُمْ وَ رَحْمَةُ اللهِ** shall be said. | | | | | | | | | |
| '**اللهُ أكْبَر**'(اللہ سب سے بڑا ہے)، '**سَمِعَ اللّٰهُ لِمَنْ حَمِدَهُ'** (اللہ نے اُس کی بات سن لی جس نے اُس کی حمد کی) اور ' **السَّلَامُ عَلَيكُمْ وَ رَحْمَةُ اللهِ** ' (تم پر سلامتی اور اللہ کی رحمت ہو) امام ہمیشہ بالجہر، یعنی بلند آواز سے کہے گا۔ مغرب اور عشا کی پہلی دو رکعتوں میں ، اور فجر، جمعہ اور عیدین کی نمازوں میں قراءت بھی بلند آواز سے کی جائے گی۔ مغرب کی تیسری اور عشا کی تیسری اور چوتھی رکعت میں یہ ہمیشہ سری ہوگی۔ ظہر اور عصر کی نمازوں میں بھی یہی طریقہ اختیار کیا جائے گا۔ اِن کی چاروں رکعتوں میں قرا ء ت سری ہوگی۔ | | **اللهُ أكْبَر**(God is the greatest), **سَمِعَ اللهُ لِمَنْ حَمِدَهُ** (God heard him who expressed his gratitude to Him) and **السَّلاُمُ عَلَيكُمْ وَ رَحْمَةُ اللهِ**(peace and blessings of God be on you) shall always be said loudly. In the first two *rak‘āt* of the *maghrib* and *‘ishā* prayers, and in both *rak‘āt* of the *fajr*, Friday and *‘īd* prayers, the recital shall be loud. The recital shall always be silent in the third *rak‘at* of the *maghrib* and in the third and fourth of the *‘ishā* prayer. In the *zuhr* and *‘asr* prayers, the recital shall be silent in all the four *rak‘āt*. | | | | | | | | | |
| نماز کے لیے شریعت کے مقرر کر دہ اذکار یہی ہیں اور اِن کی زبان عربی ہے، اِن کے علاوہ نماز پڑھنے والا جس زبان میں چاہے، تسبیح و تحمید اور دعا و مناجات کی نوعیت کا کوئی ذکر اپنی نماز میں کر سکتا ہے۔ | | These are the utterances prescribed by the *sharī‘ah* for the prayer. They are in Arabic, and besides these, a person can express any utterance in his own language which states the sovereignty of the Almighty, expresses gratitude towards Him or is a supplication. | | | | | | | | | |
| 5- **نماز کے اوقات** | | **v. Prayer Timings** | | | | | | | | | |
| نماز مسلمانوں پر شب و روز میں پانچ وقت فرض کی گئی ہے۔ یہ اوقات درج ذیل ہیں : | | It is incumbent upon the Muslims to pray five times a day. The time of each prayer is as follows: | | | | | | | | | |
| فجر، ظہر، عصر، مغرب اور عشا۔ | | *fajr*, *zuhr*, *‘asr*, *maghrib* and *‘ishā*. | | | | | | | | | |
| صبح کی سفید دھاری سیاہ دھاری سے الگ ہو جائے تو یہ فجر ہے۔ | | When the whiteness of the dawn emerges from the darkness of the night, then this is *fajr.* | | | | | | | | | |
| ظہر سورج کے نصف النہار سے ڈھلنے کا وقت ہے۔ | | When the sun starts to descend from midday, then this is *zuhr*. | | | | | | | | | |
| سورج مرأی العین سے نیچے آجائے تو یہ عصر ہے۔ | | When the sun descends below the line of sight, then this is *‘asr*. | | | | | | | | | |
| سورج کے غروب ہو جانے کا وقت مغرب ہے۔ | | The time of sunset is *maghrib*. | | | | | | | | | |
| شفق کی سرخی ختم ہو جائے تو یہ عشا ہے۔ | | | | | | When the redness of dusk disappears, then this is *‘ishā.* | | | | | |
| فجر کا وقت طلوع آفتاب تک، ظہر کا عصر، عصر کا مغرب، مغرب کا عشا اور عشا کا وقت آدھی رات تک ہے۔ سورج کے طلوع و غروب کے وقت چونکہ اُس کی عبادت کی جاتی تھی، اِس لیے یہ دونوں وقت نماز کے لیے ممنوع قرار دیے گئے ہیں ۔ ابنیا علیہم السلام کے دین میں نماز کے اوقات ہمیشہ یہی رہے ہیں ۔ | | | | | | The time of *fajr* remains till sunrise, the time of *zuhr* remains till *‘asr* begins, the time of *‘asr* remains till *maghrib*, the time of *maghrib* remains till *‘ishā* and the time of *‘ishā* remains till midnight. The times of sunrise and sunset are prohibited for praying since the sun used to be worshiped at these times. These timings have remained the same during the era of other Prophets as well. | | | | | |
| 6- **نماز کی رکعتیں** | | | | | | **vi. *Rak‘āt* of the Prayer** | | | | | |
| نماز کے لیے جو رکعتیں مقرر کی گئی ہیں ، وہ یہ ہیں : | | | | | | The *rak‘āt* of the prayer which have been fixed by the *sharī‘ah* are: | | | | | |
| فجر: ٢رکعت | | | | | | *fajr*: two | | | | | |
| ظہر: ٤رکعت | | | | | | *zuhr*: four | | | | | |
| عصر: ٤رکعت | | | | | | *‘asr*: four | | | | | |
| مغرب: ٣رکعت | | | | | | *maghrib*: three | | | | | |
| عشا: ٤رکعت | | | | | | *‘ishā*: four | | | | | |
| نماز کی فرض رکعتیں یہی ہیں جن کے چھوڑنے پر قیامت میں مواخذہ ہوگا۔ چنانچہ اُن صورتوں کے سوا جن میں قصر کی اجازت دی گئی ہے، یہ لازماً پڑھی جائیں گی۔ اِن کے علاوہ باقی سب نمازیں نفل ہیں جن کا پڑھنا باعث اجر ہے، لیکن اُن کے چھوڑ دینے پر اللہ تعالیٰ کی طرف سے کسی مواخذے کا اندیشہ نہیں ہے۔ | | | | | | These are the obligatory *rak‘āt* of each of these prayers, leaving which a person would be held accountable on the Day of Judgement. Thus, they must necessarily be offered except in cases when *qasr* has been permitted. All other *rak‘āt* apart from them are optional; they earn great reward for a person but will not hold him accountable on the Day of Judgement if he does not offer them. | | | | | |
| **7- نماز میں رعایت** | | | | | | **vii. Concession in the Prayer** | | | | | |
| نماز کا وقت کسی خطرے، پریشانی، افراتفری اور آپا دھاپی کی حالت میں آجائے تو اللہ تعالیٰ نے اجازت دی ہے کہ پیدل چلتے ہوئے یا سواری پر، جس طرح ممکن ہو، نماز پڑھ لی جائے۔ اِس میں ، ظاہر ہے کہ جماعت کا اہتمام نہیں ہوگا، قبلہ رو ہونے کی پابندی بھی برقرار نہ رہے گی اور نماز کے اعمال بھی بعض صورتوں میں اُن کے لیے مقرر کردہ طریقے پر ادا نہ ہو سکیں گے۔ | | | | | | If the time of the prayer arrives in dangerous, disturbing, or disorderly circumstances, the Almighty has allowed a person to pray while on foot or riding in whatever way possible. In these circumstances, it is evident that there shall be no congregational prayer, facing the *qiblah* shall not be necessary, and, in some situations, it shall not be possible to offer the practices of the prayer according to the prescribed method. | | | | | |
| اِس طرح کی صورت حال کسی سفر میں پیش آجائے تو قرآن نے مزید فرمایا ہے کہ لوگ نماز میں کمی بھی کر سکتے ہیں ۔ اصطلاح میں اِسے قصر سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے اِس کے لیے یہ سنت قائم کی ہے کہ صرف چار رکعت والی نمازیں دو رکعت پڑھی جائیں گی۔ دو اور تین رکعت والی نمازوں میں کوئی کمی نہ ہو گی۔ چنانچہ فجر اور مغرب کی نمازیں اِ س طرح کے موقعوں پر بھی پوری پڑھیں گے۔ اِس کی وجہ یہ ہے کہ فجر پہلے ہی دو رکعت ہے اور مغرب دن کے وتر ہیں ، اِن کی یہ حیثیت تبدیل نہیں ہو سکتی۔ | | | | | | If such a situation arises during a journey, the Qur’ān has further said that people can shorten the prayer. In religious parlance, this is called *qasr*. The *sunnah* established by the Prophet (sws) in this regard is that the four *rak‘āt* prayer shall be shortened to two. No reduction shall be made in two and three *rak‘āt* prayers. Consequently, the *fajr* and the *maghrib* prayers will be offered in full in such circumstances. The reason is that while the former already has two *rak‘āt*, the latter is considered as the *witr* of daytime, and this status of the *maghrib* prayer cannot be changed. | | | | | |
| نماز میں تخفیف کی اِس اجازت سے اِس کے اوقات میں تخفیف کا استنباط بھی کیا گیا ہے۔چنانچہ اِس طرح کے سفروں میں ظہرو عصر، اور مغرب اور عشا کی نمازیں جمع کر کے بھی پڑھی جاسکتی ہیں۔ | | | | | | From this concession granted in the prayer, concession has also been deduced in the times it is offered. Consequently, in such journeys the *zuhr* and the *‘asr* prayers can be combined and the *maghrib* and the *‘ishā* can also be combined and offered together. | | | | | |
| **8- نماز کی جماعت** | | | | | | **viii. The Congregational Prayer** | | | | | |
| نماز اگرچہ تنہا بھی ادا کی جا سکتی ہے،لیکن بہتر یہی ہے کہ اِس کو جماعت کے ساتھ اور ممکن ہو تو کسی معبد میں جا کر ادا کیا جائے۔ نبی صلی اللہ علیہ وسلم نے اِسی مقصد سے یثرب پہنچ کر سب سے پہلے مسجد تعمیر کی اور مسلمانوں کی ہر بستی اور ہر محلے میں تعمیر مساجد کی روایت اِس کے ساتھ ہی قائم ہو گئی۔ اِن کی حاضری اور نماز باجماعت کا اہتمام بڑی فضیلت کی چیز ہے۔ عورتیں ، بے شک اِس سے مستثنیٰ ہیں ، لیکن کسی مسلمان مرد کو بغیر کسی عذر کے اِس سے محروم نہیں رہنا چاہیے۔ | | | | | | Although the prayer can be offered alone, it is desirable that it be offered in congregation and if possible in a place of worship. For this very purpose, the Prophet (sws) built a mosque as soon as he reached Madīnah and with this the practice of building mosques in all localities and settlements of Muslims was initiated. Praying in a mosque and showing diligence in praying in congregation is a highly rewarding practice earning the blessings of the Almighty. Though women are exempted from this, men should not deprive themselves of this without any valid reason. | | | | | |
| قیام جماعت کا طریقہ درج ذیل ہے: | | | | | | Following is the prescribed way of offering the congregational prayer: | | | | | |
| الف) نماز سے پہلے اذان دی جائے گی تاکہ لوگ اِسے سن کر جماعت میں شامل ہو سکیں ۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے اِس کے جو کلمات مقرر فرمائے ہیں ، وہ یہ ہیں : | | | | | | a) Before this prayer, the *adhān* shall be called out so that people are able to join the prayer after hearing this call. The words which the Prophet (sws) has prescribed for the *adhān* are: | | | | | |
| **اَللّٰهُ اَکْبَرُ؛ اَشْهَدُ اَنْ لَّا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ؛ اَشْهَدُ اَنَّ مُحَمَدًا رَّسُوْلُ اللّٰهِ؛ حَیَّ عَلَی الصَّلٰوةِ؛ حَیَّ عَلَی الْفَلَاحِ؛ اَللّٰهُ اَکْبَرُ؛ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ.** | | | | | | | | | | | |
| ''اللہ سب سے بڑا ہے؛ میں گواہی دیتا ہوں کہ اللہ کے سوا کوئی الٰہ نہیں ہے؛ میں گواہی دیتا ہوں کہ محمد اللہ کے رسول ہیں ؛ نماز کی طرف آؤ؛ فلاح کی طرف آؤ؛ اللہ سب سے بڑا ہے؛ اللہ کے سوا کوئی الٰہ نہیں ہے۔'' | | | | | | God is the greatest; I bear witness that there is no god besides Him; I bear witness that Muhammad is God’s messenger; Come towards the prayer; come towards salvation; God is the greatest; there is no god besides Him. | | | | | |
| ب) ایک ہی مقتدی ہو تو وہ امام کے دائیں جانب اُس کے ساتھ کھڑا ہو گا اور زیادہ ہوں تو امام درمیان میں ہوگا اور وہ اُس کے پیچھے صف بنا کر کھڑے ہوں گے۔ | | | | b) If there is only one follower, he will stand adjacent to the *imām* on his right side and if there are many followers they shall stand behind him and he shall stand in the centre ahead of them. | | | | | | | |
| ج) نماز کھڑی کرنے کے لیے اقامت کہی جائے گی۔ اُس میں اذان ہی کے الفاظ دہرائے جائیں گے۔ اتنا فرق، البتہ ہو گا کہ '**حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ**' کے بعد اقامت کہنے والا ' **قَدْ قَامَتِ الَّصلَاة**' (نماز کھڑی ہو گئی ہے) بھی کہے گا۔ | | | | c) The *iqāmah* shall be called before the prayer begins. All the words of the *adhān* shall be uttered in it; however, after **حَيَّ عَلَى الْفَلَاحِ** the words **قَدْ قَامَتِ الَّصلَاة** (the prayer is ready to be offered) shall be said by the person who says the *iqāmah.* | | | | | | | |
| د) اذان کے کلمات پیش نظر مقصد کے لیے ایک سے زیادہ مرتبہ دہرائے جائیں گے۔ | | | | d) The words of the *adhān* can be repeated more than once for the purpose they are said. | | | | | | | |
| ه) اقامت کے کلمات بھی اگر ضرورت ہو تو اِسی طرح دہرائے جا سکتے ہیں ۔ | | | | e) The words of the *iqāmah* also can similarly be repeated if there is a need. | | | | | | | |
| 9- **نماز میں غلطی** | | | | **ix. Rectifying Mistakes in the Prayer** | | | | | | | |
| نماز کے لیے جو اعمال و اذکار مقرر کیے گئے ہیں ، اُن میں کوئی غلطی ہو جائے یا شبہ ہو کہ غلطی ہوئی ہے تو یہ سنت قائم کی گئی ہے کہ غلطی کی تلافی کرنا ممکن ہو تو تلافی کے بعد اور ممکن نہ ہو تو اِس کے بغیر ہی نماز کے آخر میں دو سجدے زیادہ کر لیے جائیں۔ | | | | In case a person makes a mistake or thinks that he has made a mistake in the utterances and practices of the prayer, the amendment prescribed as a *sunnah* is that if amends can be made for the mistake, then they should be made and two prostrations should be offered before ending the prayer, and if making amends is not possible, then only the prostrations should be offered. | | | | | | | |
| 10- **جمعہ کی نماز** | | | | **x. The Friday Prayer** | | | | | | | |
| جمعہ کے دن مسلمانوں پر لازم کیا گیا ہے کہ نماز ظہر کی جگہ وہ اِسی دن کے لیے خاص ایک اجتماعی نماز کا اہتمام کریں گے۔ اِس نماز کا طریقہ یہ ہے: | | | | On Fridays, it has been made incumbent upon Muslims to pray in congregation at the time of the *zuhr* prayer and in place of it. Following is the way prescribed for it: | | | | | | | |
| الف) یہ نماز دو رکعت پڑھی جائے گی، | | | | a) There are two *rak‘āt* of this prayer. | | | | | | | |
| ب) نماز ظہر کے برخلاف اِس کی دونوں رکعتوں میں قرا ء ت جہری ہو گی، | | | | b) In contrast with the *zuhr* prayer, the recital shall not be silent in both its *rak‘āt.* | | | | | | | |
| ج) نماز کے لیے تکبیر کہی جائے گی، | | | | c) The *iqāmah* shall be said before the prayer. | | | | | | | |
| د) نماز سے پہلے امام حاضرین کی تذکیر و نصیحت کے لیے دو خطبے دے گا۔ یہ خطبے کھڑے ہو کر دیے جائیں گے۔ پہلے خطبے کے بعد اور دوسرا خطبہ شروع ہونے سے قبل امام چند لمحوں کے لیے بیٹھے گا، | | | | d) Before the prayer, the *imām* shall deliver two sermons to remind and urge people about various teachings of Islam. He shall deliver these sermons while standing. The *imām* shall sit for a short while after he ends the first sermon and shall then stand up to deliver the second one. | | | | | | | |
| ہ) نماز کی اذان اُس وقت دی جائے گی، جب امام خطبے کی جگہ پر آجائے گا، | | | | e) The *adhān* for the prayer shall be recited when the *imām* reaches the place where he is to deliver the sermon. | | | | | | | |
| و) اذان ہوتے ہی تمام مسلمان مردوں کے لیے ضروری ہے کہ اُن کے پاس اگر کوئی عذر نہ ہو تو اپنی مصروفیات چھوڑ کر نماز کے لیے حاضر ہو جائیں ، | | | | f) As soon as the *adhān* is said, it is incumbent upon all Muslim men to leave all their involvements and come to the mosque if they have no excuse. | | | | | | | |
| ذ) نماز کا خطاب اور اُس کی امامت مسلمانوں کے ارباب حل و عقد کریں گے اور یہ صرف اُنھی مقامات پر ادا کی جائے گی جو اُن کی طرف سے اِس نماز کی جماعت کے لیے مقرر کیے جائیں گے اور جہاں وہ خود یا اُن کا کوئی نمایندہ اِس کی امامت کے لیے موجود ہو گا۔ | | | | g) The sermon shall be delivered and the prayer shall be led by the rulers of the Muslims and this prayer shall only be offered at places which have been specified by them or where a representative of theirs is present to lead the prayer. | | | | | | | |
| 11- **عیدین کی نماز** | | | | **xi. The *‘Īd* Prayer** | | | | | | | |
| عید الفطر اور عید الاضحی کے دن بھی مسلمانوں پر لازم ہے کہ طلوع آفتاب کے بعد اور زوال سے پہلے وہ جمعہ ہی کی طرح ایک اجتماعی نماز کا اہتمام کریں ۔ اِس کا طریقہ درج ذیل ہے: | | | | On the days of *‘īd al-adhā* and *‘īd al-fitr*, it is essential for the Muslims that they arrange a collective prayer like that of the Friday prayer. It should be offered between the time of sunrise and the sun’s descent. Following is the prescribed way in which it should be offered: | | | | | | | |
| الف) یہ نماز دو رکعت پڑھی جائے گی، | | | | a) This prayer shall consist of two *rak‘āt*. | | | | | | | |
| ب) دونوں رکعتوں میں قرا ء ت جہری ہو گی، | | | | b) In both *rak‘āt*, the recital shall be loud. | | | | | | | |
| ج) قیام کی حالت میں نمازی چند زائد تکبیریں کہیں گے، | | | | c) While standing in *qiyām* some additional *takbīrs* shall be recited. | | | | | | | |
| د) نماز کے لیے نہ اذان ہو گی اور نہ تکبیر کہی جائے گی، | | | | d) Neither will there be any *adhān* for the prayer nor *iqāmah*. | | | | | | | |
| ہ) نماز کے بعد امام حاضرین کی تذکیر و نصیحت کے لیے دو خطبے دے گا۔یہ خطبے کھڑے ہو کر دیے جائیں گے۔ پہلے خطبے کے بعد اور دوسرا خطبہ شروع کرنے سے قبل امام چند لمحوں کے لیے بیٹھے گا۔ | | | | e. After the prayer, the *imām* shall deliver two sermons to remind and urge people regarding the basic message of Islam. Both these sermons shall be delivered with the *imām* standing. He shall sit for a while in between the two. | | | | | | | |
| و) اِس نماز کا خطاب اور اِس کی امامت بھی نماز جمعہ کی طرح مسلمانوں کے ارباب حل و عقد کریں گے اور یہ اُنھی مقامات پر ادا کی جائے گی جو اُن کی طرف سے اِس نماز کی جماعت کے لیے مقرر کیے جائیں گے اور جہاں وہ خود یا اُن کا کوئی نمایندہ اِس کی امامت کے لیے موجود ہو گا۔ | | | | f. Like the Friday prayer, this prayer too shall be led and its sermon delivered by the rulers of the Muslims and their representatives and it shall be offered only at those places which have been specified by them, where either they or their representatives are present to lead the prayer. | | | | | | | |
| 12- **جنازہ کی نماز** | | | | **xii. The Funeral Prayer** | | | | | | | |
| مرنے والوں کے لیے جنازہ کی نماز بھی انبیا علیہم السلام کے دین میں ضروری قرار دی گئی ہے۔ | | | | In the religion of the prophets, the prayer for a deceased is held obligatory. | | | | | | | |
| میت کو نہلانے اور اُس کی تجہیز و تکفین کے بعد یہ نماز جس طریقے سے ادا کی جائے گی، وہ یہ ہے: | | | | Once the dead body of the deceased is bathed and enshrouded, this prayer shall be offered in the following manner: | | | | | | | |
| میت کو اپنے اور قبلہ کے درمیان رکھ کر مقتدی امام کے پیچھے صف بنا لیں گے، | | | | People shall stand in rows behind the *imām* while placing the dead body between themselves and the *qiblah*. | | | | | | | |
| رفع یدین کے ساتھ 'اَللّٰہُ اَکْبَرُ' کہہ کر نماز شروع کی جائے گی، | | | | The prayer shall begin by saying the *takbīr* and by raising hands. | | | | | | | |
| عیدین کی طرح اِس نماز میں بھی چند زائد تکبیریں کہی جائیں گی، | | | | Like the *‘īd* prayer, some additional *takbīrs* shall be said in this prayer. | | | | | | | |
| قیام کی حالت ہی میں تکبیرات اور دعاؤں کے بعد سلام پھیر کر نماز ختم کر دی جائے گی۔ | | | | The prayer shall end after the *salām* is said while a person is standing once the *takbīrs* and the supplications have been offered. | | | | | | | |
| نماز کی صورت میں کم سے کم یہی عبادت ہے جس کا مسلمانوں کو مکلف ٹھیرایا گیا ہے۔ تاہم قرآن کا ارشاد ہے کہ جس نے اپنے شوق سے نیکی کا کوئی کام کیا، اُسے اللہ قبول کرنے والا ہے۔ اِسی طرح فرمایا ہے کہ مصیبت کے موقعوں پر صبر اور نماز سے مدد چاہو۔ چنانچہ اِن ارشادات کے پیش نظر مسلمان اِس لازمی نماز کے علاوہ بالعموم نوافل کا اہتمام بھی کرتے ہیں ۔ اِس طرح کے جو نوافل رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے پڑھے ہیں یا لوگوں کو پڑھنے کی ترغیب دی ہے، اُن کی تفصیلات روایتوں میں دیکھی جا سکتی ہیں۔ | | | | This refers to the minimum obligatory worship related to the prayer. However, the Qur’ān says that he who did some virtuous act out of his own desire, God will accept it. Similarly, it is stated in the Qur’ān that help should be sought from perseverance and from the prayer in times of hardship. Consequently, while complying with these directives, Muslims, besides offering the obligatory prayers, show diligence and vigilance in offering optional prayers. The details of such optional prayers which the Prophet (sws) offered or urged others to offer can be looked up in various Hadīth narratives. | | | | | | | |
| *2- زکوٰۃ* | | | | **2. The *Zakāh*** | | | | | | | |
| نماز کے بعد یہ دوسری اہم ترین عبادت ہے۔ اپنے معبودوں کے لیے پرستش کے جو آداب انسان نے بالعموم اختیار کیے ہیں ، اُن میں سے ایک یہ بھی ہے کہ اپنے مال، مواشی اور پیداوار میں سے ایک حصہ اُن کے حضور میں نذر کے طور پر پیش کیا جائے۔ اِسے صدقہ، نیاز، نذرانے اور بھینٹ سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ انبیا علیہم السلام کے دین میں زکوٰۃ کی حیثیت اصلاً یہی ہے اور اِسی بنا پر اِسے عبادت قرار دیا جاتا ہے۔ چنانچہ قرآن نے کئی جگہ اِس کے لیے لفظ صدقہ استعمال کیا ہے اور وضاحت فرمائی ہے کہ اِسے دل کی خستگی اور فروتنی کے ساتھ ادا کیا جائے۔ اِس کے بارے میں عام روایت یہ رہی ہے کہ نذر گزارنے کے بعد اِسے معبد سے اٹھا کر اُس کے خدام کو دیا جاتا تھا کہ وہ اِس سے عبادت کے لیے آنے والوں کی خدمت کریں ۔ اب یہ طریقہ باقی نہیں رہا۔ اِس کی جگہ مسلمانوں کو ہدایت کی گئی ہے کہ نظم اجتماعی کی ضرورتوں کے لیے یہ مال ارباب حل و عقد کے سپرد کر دیا جائے۔ تاہم اِس کی حقیقت میں اِس سے کوئی تبدیلی نہیں ہوئی۔ یہ خدا ہی کے لیے خاص ہے اور اُس کے بندے جب اِسے ادا کرتے ہیں تو اِس کی پذیرائی کا فیصلہ بھی اُسی بارگاہ سے ہوتا ہے۔ | | | | After *salāh* (the prayer), *zakāh* is the second important worship ritual in Islam. Among the various mannerisms which man has generally adopted to worship deities, one is to present before them a part of his wealth, livestock and produce. In the religion of the prophets, this is the essence of *zakāh*, and on this very basis, it is has been regarded as a ritual of worship. Names like *sadaqah, niyādh, bhīnt* and *nadhr* are also used for it. Consequently, the Qur’ān has used the word *sadaqah* for it in various verses, and has explained that it should be paid with humility. The general custom about it was that once it had been presented, it was taken from the place of worship and given to its custodians so that they were able to serve the needs of the worshippers from this money. This practice has now been discontinued. In its place, Muslims have been directed to give this money to their rulers so that the needs of the state can be met; however, this change does not affect the essence of *zakāh*. It is reserved for the Almighty and when His servants pay it, the decision for accepting it also comes from Him. | | | | | | | |
| 1- **زکوٰۃ کی تاریخ** | | | | **i. History of *Zakāh*** | | | | | | | |
| اِس کی تاریخ وہی ہے جو نماز کی ہے۔ قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ نماز کی طرح اِس کا حکم بھی انبیا علیہم السلام کی شریعت میں ہمیشہ موجود رہا ہے۔اللہ تعالیٰ نے جب مسلمانوں کو اِس کے ادا کرنے کی ہدایت کی تو یہ اُن کے لیے کوئی اجنبی چیز نہ تھی۔ دین ابراہیمی کے تمام پیرو اِس کے احکام سے پوری طرح واقف تھے۔ چنانچہ یہ پہلے سے موجود ایک سنت تھی جسے نبی صلی اللہ علیہ وسلم نے خدا کے حکم سے اور ضروری اصلاحات کے بعد مسلمانوں میں جاری فرمایا ہے۔ | | | | The history of *zakāh* is the same as that of the prayer. It is evident from the Qur’ān that like the prayer its directive always existed in the *sharī‘ah* of the Prophets. When the Almighty asked the Muslims to pay it, it was not something unknown to them. All the followers of the religion of Abraham (sws) were fully aware of it. Thus it was a pre-existing *sunnah* which the Prophet (sws), with necessary reformations, gave currency among the Muslims at the behest of the Almighty. | | | | | | | |
| 2- **زکوٰۃ کا مقصد** | | | | **ii. Objective of *Zakāh*** | | | | | | | |
| اِس کا مقصد، اگر غور کیجیے تو اِس کے نام ہی سے متعین ہو جاتا ہے۔ اِس لفظ کی اصل نمو اور طہارت ہے۔ لہٰذا اِس سے مراد وہ مال ہے جو پاکیزگی اور طہارت حاصل کرنے کے لیے دیا جائے۔ اِس سے واضح ہے کہ زکوٰۃ کا مقصد وہی ہے جو پورے دین کا ہے۔ یہ نفس کو اُن آلایشوں سے پاک کرتی ہے جو مال کی محبت سے اُس پر آسکتی ہیں ، مال میں برکت پیدا کرتی ہے اور نفس انسانی کے لیے اُس کی پاکیزگی کو بڑھانے کا باعث بنتی ہے۔ اللہ کی راہ میں انفاق کا یہ کم سے کم مطالبہ ہے جسے ایک مسلمان کو ہر حال میں پورا کرناہے، اِس لیے اِس سے وہ سب کچھ تو حاصل نہیں ہوتا جو اِس سے آگے انفاق کے عام مطالبات کو پورا کرنے سے حاصل ہوتا ہے، تاہم انسان کا دل اِس سے بھی اپنے پروردگار سے لگ جاتا اور اللہ تعالیٰ سے وہ غفلت بڑی حد تک دور ہو جاتی ہے جو دنیا اور اسباب دنیا کے ساتھ تعلق خاطر کی وجہ سے اُس پر طاری ہوتی ہے۔ | | | | The objective of *zakāh* can be determined from its very name. The root of the word *zakāh* in Arabic has two meanings: “purity” and “growth”. It thus means the wealth given in the way of Allah to obtain purity of heart. It is evident from this that the objective of *zakāh* is the same as that of the whole of Islam. It cleanses the soul from the stains that can soil it because of love for wealth, infuses blessings in the wealth and is instrumental in increasing the purity of the human soul. *Zakāh* is the minimum financial obligation on a person of spending his wealth in the way of God. A Muslim must fulfill it at all costs; thus it does not win what spending in the way of God beyond it wins; however, merely paying *zakāh* is enough to attach a person’s heart with the Almighty and greatly does away with indifference to the Almighty which so often comes in a person because of love for this world and its resources. | | | | | | | |
| 3- **زکوٰۃ کا قانون** | | | | | | | **iii. *Sharī‘ah* of *Zakāh*** | | | | |
| زکوٰۃ کا قانون درج ذیل ہے: | | | | | | | The *sharī‘ah* of *zakāh* can be stated as follows: | | | | |
| الف) پیداوار، تجارت اور کاروبار کے ذرائع، ذاتی استعمال کی چیزوں اور حدنصاب سے کم سرمایے کے سوا کوئی چیز بھی زکوٰۃ سے مستثنیٰ نہیں ہے۔ یہ ہر مال، ہر قسم کے مواشی اور ہر نوعیت کی پیداوار پر عائد ہو گی اور ہر سال ریاست کے ہر مسلمان شہری سے لازماً وصول کی جائے گی۔ | | | | | | | a) Nothing except the means and tools of trade, business and production, personal items of daily use and a fixed quantity called *nisāb* are exempt from *zakāh*. It shall be collected on wealth of all sorts, livestock of all types and produce of all forms of every Muslim citizen who is liable to it. | | | | |
| ب) اِس کی شرح یہ ہے: | | | | | | | b) Following are its rates: | | | | |
| ١) مال میں 2.5فی صدی سالانہ | | | | | | | (i) *Wealth*:2 ½% annually | | | | |
| ٢) پیداوار میں اگر وہ اصلاً محنت یا اصلاً سرمایے سے وجود میں آئے تو ہر پیداوار کے موقع پراُس کا ١٠فی صدی، اور اگر محنت اورسرمایہ، دونوں کے تعامل سے وجود میں آئے تو٥ فی صدی، اور دونوں کے بغیر محض عطیۂ خداوندی کے طور پر حاصل ہو جائے تو ٢٠ فی صدی۔ | | | | | | | (ii) *Produce*:(a) 5%: on all items which are produced primarily by the interaction of both labour and capital, (b) 10 % on items which are produced such that the basic factor in producing them is either labour or capital and (c) 20% in items which are produced neither as a result of capital nor labour but actually are a gift of God. | | | | |
| ٣) مواشی میں | | | | | | | (iii) *Livestock* | | | | |
| الف) اونٹ | | | | | | | (a) CAMELS | | | | |
| ٥ سے ٢٤تک ،ہر پانچ اونٹوں پر ایک بکر ی | | | | | | | – From 5 to 24 (camels): one she-goat on every five camels | | | | |
| ٢٥ سے ٣٥ تک، ایک یک سالہ اونٹنی اور اگر وہ میسر نہ ہو تو دوسالہ اونٹ | | | | | | | – From 25 to 35: one one-year old she-camel or in its absence, a two-year old camel | | | | |
| ٣٦ سے ٤٥ تک، ایک دو سالہ اونٹنی | | | | | | | – From 36 to 45: one two-year old she-camel | | | | |
| ٤٦ سے ٦٠ تک، ایک سہ سالہ اونٹنی | | | | | | | – From 46 to 60: one three-year old she-camel | | | | |
| ٦١ سے ٧٥ تک، ایک چار سالہ اونٹنی | | | | | | | – From 61 to 75: one four-year old she-camel | | | | |
| ٧٦ سے ٩٠ تک، دو، دوسالہ اونٹنیاں | | | | | | | – From 76 to 90: two two-year old she-camels | | | | |
| ٩١ سے ١٢٠ تک، دو، سہ سالہ اونٹنیاں | | | | | | | – From 91 to 120: two three-year old she-camels | | | | |
| ١٢٠ سے زائد کے لیے ہر ٤٠ پر ایک دوسالہ اورہر ٥٠ پرایک سہ سالہ اونٹنی | | | | | | | – Over 120: one two-year old she-camel on every forty camels and one three-year old on every fifty camels | | | | |
| ب) گائیں | | | | | | | (b) COWS | | | | |
| ہر ٣٠ پرایک یک سالہ اور ہر ٤٠ پرایک دو سالہ بچھڑا | | | | | | | – one one-year old calf on every thirty cows and one two-year old calf on every forty cows | | | | |
| ج) بکریاں | | | | | | | (c) GOATS | | | | |
| ٤٠ سے ١٢٠ تک،ایک بکری | | | | | | | – From 40 to 120: one she-goat | | | | |
| ١٢١ سے ٢٠٠ تک، دوبکریاں | | | | | | | – From 121 to 200: two she-goats | | | | |
| ٢٠١ سے ٣٠٠ تک، تین بکریاں | | | | | | | – From 201 to 300: three she-goats | | | | |
| ٣٠٠ سے زائد میں ہر ١٠٠ پرایک بکری | | | | | | | – Over 300: one she-goat on every hundred goats | | | | |
| ج) زکوٰۃ کے جو مصارف قرآن میں بیان ہوئے ہیں ، اُن کی تفصیل یہ ہے: | | | | | | | C( The heads in which *zakāh* can be spent are stated in the Qur’ān thus: | | | | |
| فقرا و مساکین کے لیے ۔ | | | | | | | (i) The poor and the needy. | | | | |
| ریاست کے تمام ملازمین کی خدمات کے معاوضے میں ۔ | | | | | | | (ii) The salaries of all employees of the state. | | | | |
| اسلام اور مسلمانوں کے مفاد میں تمام سیاسی اخراجات کے لیے۔ | | | | | | | (iii) All political expenditures in the interest of Islam and the Muslims. | | | | |
| ہر قسم کی غلامی سے نجات کے لیے۔ | | | | | | | (iv) For liberation from slavery of all kinds. | | | | |
| نقصان، تاوان یا قرض کے بوجھ تلے دبے ہوئے لوگوں کی مدد کے لیے۔ | | | | | | | (v) For helping people who are suffering economic losses, or are burdened with a fine or a loan. | | | | |
| دین کی خدمت اور لوگوں کی بہبود کے کاموں میں ۔ | | | | | | | (vi) For serving Islam and for the welfare of the citizens. | | | | |
| مسافروں کی مدد اور اُن کے لیے سڑکوں ، پلوں ، سراؤں وغیرہ کی تعمیر کے لیے ۔ | | | | | | | (vii) For helping travellers and for the construction of roads, bridges and rest houses for these travellers. | | | | |
| د) زکوٰۃ کی ایک قسم صدقۂ فطر بھی ہے۔ یہ ایک فرد کے لیے صبح و شام کا کھانا ہے جو چھوٹے بڑے ہر شخص کے لیے دینا لازم کیا گیا ہے اور رمضان کے اختتام پر نماز عید سے پہلے دیا جاتا ہے۔ | | | | | | | d( One form of *zakāh* is the *sadaqah* of *fitr*. It is the food of a person that he consumes in a day and is obligatory on every person whether young or old, and is given at the end of Ramadān before the *‘īd* prayer is offered. | | | | |
| *3- روزہ* | | | | | | | **3. The Fast** | | | | |
| نماز اور زکوٰۃ کے بعد تیسری اہم عبادت روزہ ہے۔ عربی زبان میں اِس کے لیے 'صوم' کا لفظ آتا ہے جس کے معنی کسی چیز سے رک جانے اور اُس کو ترک کردینے کے ہیں ۔ شریعت کی اصطلاح میں یہ لفظ خاص حدود وقیود کے ساتھ کھانے پینے اور ازدواجی تعلقات سے رک جانے کے لیے استعمال ہوتا ہے۔ اردو زبان میں اِسی کو روزہ کہتے ہیں ۔ انسان چونکہ اِس دنیا میں اپنا ایک عملی وجود بھی رکھتا ہے، اِس لیے اللہ تعالیٰ کے لیے اُس کا جذبۂ عبادت جب اُس کے عملی وجود سے متعلق ہوتا ہے تو پرستش کے ساتھ اطاعت کو بھی شامل ہوجاتا ہے۔ روزہ اِسی اطاعت کا علامتی اظہارہے۔ اِس میں بندہ اپنے پروردگار کے حکم پراور اُس کی رضا اور خوشنودی کی طلب میں بعض مباحات کو اپنے لیے حرام قرار دے کر مجسم اطاعت بن جاتا او راِس طرح گویا زبان حال سے اِس بات کا اعلان کرتا ہے کہ اللہ تعالیٰ اور اُس کے حکم سے بڑی کوئی چیز نہیں ہے۔ وہ اگر قانون فطرت کی رو سے جائز کسی شے کو بھی اُس کے لیے ممنوع ٹھیرا دیتا ہے تو بندے کی حیثیت سے زیبا یہی ہے کہ وہ بے چون وچرا اِس حکم کے سامنے سرتسلیم خم کر دے۔ | | | | | | | After the prayer and *zakāh*, the fast is the next important worship ritual of Islam. In the Arabic language, the word used for it is صَوْم (*sawm*), which literally means “to abstain from something” and “to give up something”. As a term of the Islamic *sharī‘ah*, it refers to the state of a person in which he is required to abstain from eating and drinking and from marital relations with certain limits and conditions. A person expresses himself through deeds and practices; hence when his emotions of worship for the Almighty relate to his deeds and practices then these emotions, besides manifesting in worshipping Him, also manifest in obeying His commands. Fasts are a symbolic expression of this obedience. While fasting, a person, at the behest of His Lord, gives up things which are originally allowed to him to win His pleasure; he thus becomes an embodiment of obedience and through his practice acknowledges the fact that there is nothing greater than the command of God. So if the Almighty forbids him things perfectly allowed by innate guidance, then it is only befitting for a person who is the servant of his Creator to obey Him without any hesitation whatsoever. | | | | |
| اللہ کی عظمت و جلالت اور اُس کی بزرگی اور کبریائی کے احساس واعتراف کی یہ حالت، اگر غور کیجیے تو اُس کی شکر گزاری کا حقیقی اظہار بھی ہے۔ چنانچہ قرآن نے اِسی بنا پر روزے کو خدا کی تکبیر اور شکر گزاری قرار دیا اور فرمایاہے کہ اِس مقصد کے لیے رمضان کا مہینا اِس لیے خاص کیا گیا ہے کہ قرآن کی صورت میں اللہ نے جو ہدایت اِس مہینے میں تمھیں عطا فرمائی ہے اور جس میں عقل کی رہنمائی اورحق وباطل میں فرق و امتیاز کے لیے واضح اورقطعی حجتیں ہیں ، ـاُس پراللہ کی بڑائی کرو اور اُس کے شکرگزار بنو۔ | | | | | | | A little deliberation reveals that this state of a person in which he experiences and acknowledges the power, magnificence and exaltedness of the Almighty is also a true expression of gratitude from him. On this very basis, the Qur’ān says that the fast glorifies the Almighty and is a means through which gratitude can be shown to Him: The Qur’ān says that for this very purpose the month of Ramadān was set apart because in this month the Qur’ān was revealed as a guide for human intellect having clear arguments to distinguish right from wrong so that people could glorify God and express their gratitude to Him. | | | | |
| اِس کا منتہاے کمال یہ ہے کہ آدمی روزے کی حالت میں اپنے اوپر مزید کچھ پابندیاں عائد کر کے اوردوسروں سے الگ تھلگ ہو کر چند دنوں کے لیے مسجد میں بیٹھ جائے اور زیادہ سے زیادہ اللہ کی عبادت کرے۔ اصطلاح میں اِسے اعتکاف کہا جاتا ہے۔ یہ اگرچہ رمضان کے روزوں کی طرح لازم تو نہیں کیا گیا، لیکن تزکیۂ نفس کے نقطۂ نظر سے اِس کی بڑی اہمیت ہے۔ روزہ ونماز اور تلاوت قرآن کے امتزاج سے جو خاص کیفیت اِس سے پیدا ہوتی اور نفس پر تجرد وانقطاع اورتبتل الی اللہ کی جو حالت طاری ہو جاتی ہے، اُس سے روزے کااصلی مقصود درجۂ کمال پرحاصل ہوتا ہے۔ | | | | | | | The excellence a person can attain in this ritual of worship is that while fasting he imposes certain other restrictions on himself and confines himself to a mosque for a few days to worship the Almighty as much as he can. In religious terminology, this is called اِعْتِكَاف (*i‘tikāf*). Though this worship ritual is not incumbent upon the believers like the fasts of Ramadān, it occupies great importance viz-a-viz purification of the soul. The cherished state which arises by combining the prayer and the fast with recitals of the Qur’ān and the feeling of being solely devoted to the Almighty having no one around helps achieve the objective of the fast in the very best way. | | | | |
| 1- **روزے کی تاریخ** | | | | | | | **i. History of the Fast** | | | | |
| نماز کی طرح روزے کی تاریخ بھی نہایت قدیم ہے۔ قرآن نے بتایا ہے کہ روزہ مسلمانوں پر اُسی طرح فرض کیا گیا، جس طرح وہ پہلی قوموں پرفرض کیا گیا تھا۔ چنانچہ یہ حقیقت ہے کہ تربیت نفس کی ایک اہم عبادت کے طور پر اِس کا تصور تمام مذاہب میں رہا ہے۔ | | | | | | | Like the prayer, the fast is also an ancient ritual of worship. The Qur’ān says that fasting has been made obligatory for the Muslims, just as it was made so for earlier peoples. Consequently, this is a reality that as a ritual of worship which trains and disciplines the soul, it has existed in various forms in all religions. | | | | |
| 2- **روزے کا مقصد** | | | | | | | | | | | **ii. Objective of the Fast** |
| اِس کا مقصد قرآن نے یہ بیان کیاہے کہ لوگ خدا کا تقویٰ اختیار کر لیں ۔ قرآن کی اصطلاح میں تقویٰ کے معنی یہ ہیں کہ انسان اپنے شب وروزکو اللہ تعالیٰ کے مقرر کردہ حدود کے اندر رکھ کر زندگی بسر کرے اور اپنے دل کی گہرائیوں میں اِس بات سے ڈرتا رہے کہ اُس نے اگر کبھی اِن حدود کو توڑا تو اِس کی پاداش سے اللہ کے سوا کوئی اُس کو بچانے والا نہیں ہو سکتا۔ | | | | | | | | | | | The objective of the fast as delineated by the Qur’ān is that people adopt the *taqwā* of God. In the terminology of the Qur’ān, *taqwā* means that a person should spend his life within the limits set by Allah and should keep fearing Him from the depth of his heart that if ever he crosses these limits, there will be no one except God to save him from its punishment. |
| 3- **روزے کا قانون** | | | | | | | | | | | **iii. *Sharī‘ah* of the Fast** |
| اِس کا قانون درج ذیل ہے: | | | | | | | | | | | Following is the *sharī‘ah* of the fast: |
| روزے کی نیت سے اور محض اللہ کی خوشنودی کے لیے کھانے پینے اور بیویوں کے ساتھ تعلق سے اجتناب ہی روزہ ہے۔ | | | | | | | | | | | a. The fast is abstention from eating and drinking and from having sexual intercourse with the wife with the intention that a person is going to fast. |
| یہ پابندی فجر سے لے کر رات کے شروع ہونے تک ہے، لہٰذا روزے کی راتوں میں کھانا پینا اور بیویوں کے پاس جانا بالکل جائز ہے۔ | | | | | | | | | | | b. This abstention is from *fajr* to nightfall; hence eating and drinking and having sexual intercourse with the wife during the night is permitted. |
| روزوں کے لیے رمضان کا مہینا خاص کیا گیا ہے، اِس لیے جو شخص اِس مہینے میں موجود ہو، اُس پر فرض ہے کہ اِس پورے مہینے کے روزے رکھے۔ | | | | | | | | | | | c. The month of Ramadān has been fixed for fasting; hence it is obligatory for every person who is present in this month to fast. |
| بیماری یا سفر کی وجہ سے یا کسی اور مجبوری کے باعث آدمی اگر رمضان کے روزے پورے نہ کر سکے تو لازم ہے کہ دوسرے دنوں میں رکھ کر اُس کی تلافی کرے اور یہ تعداد پوری کر دے۔ | | | | | | | | | | | d. If owing to sickness, travel or any other compelling reason a person is not able to keep all the fasts of Ramadān, it is incumbent upon him to make up for this by keeping in other months an equal number of the fasts missed. |
| حیض و نفاس کی حالت میں روزہ رکھنا ممنوع ہے۔ تاہم اِس طرح چھوڑے ہوئے روزے بھی بعدمیں لازماً پورے کیے جائیں گے۔ | | | | | | | | | | | e. Fasting during the menstrual and puerperal cycles is forbidden. However, the fasts missed as a result must be kept later. |
| روزے کا منتہاے کمال اعتکاف ہے۔ اللہ تعالیٰ اگر کسی شخص کو اِس کی توفیق دے تو اُسے چاہیے کہ روزوں کے مہینے میں جتنے دنوں کے لیے ممکن ہو، دنیا سے الگ ہو کر اللہ کی عبادت کے لیے مسجد میں گوشہ نشین ہو جائے اور بغیر کسی ناگزیر انسانی ضرورت کے مسجد سے باہر نہ نکلے۔ | | | | | | | | | | | f. The pinnacle of the fast is the *i‘tikāf.* If a person is given this opportunity by God, he should seclude himself from the world for as many days as he can in a mosque to worship the Almighty and he should not leave the mosque except because of some compelling human need. |
| آدمی اعتکاف کے لیے بیٹھا ہو تو روزے کی راتوں میں کھانے پینے پر تو کوئی پابندی نہیں ہے، لیکن بیویوں کے پاس جانا اُس کے لیے جائز نہیں رہتا۔ اعتکاف کی حالت میں اللہ تعالیٰ نے اِسے ممنوع قرار دیا ہے۔ | | | | | | | | | | | g. During *i‘tikāf*, a person is permitted to eat and drink during the night but he cannot have sexual intercourse with his wife. This has been prohibited by the Almighty. |
| *4۔ حج و عمرہ* | | | | | | | | **4. Hajj and ‘Umrah** | | | |
| یہ دونوں عبادات دین ابراہیمی میں عبادت کا منتہاے کمال ہیں ۔ اِن کی تاریخ اُس منادی سے شروع ہوتی ہے جو ابراہیم علیہ السلام نے مسجد حرام کی تعمیر کے بعد کی تھی کہ لوگ خداوند کی نذر چڑھانے کے لیے آئیں اور توحید پر ایمان کا جو عہد اُنھوں نے باندھ رکھا ہے، اُسے یہاں آکر تازہ کریں ۔ | | | | | | | | In the religion of Abraham (sws), these two rituals are the pinnacle of worship. Their history begins with the proclamation made by Abraham (sws) after building the House of God that people should come here to ceremonially devote themselves and revive their commitment to the belief of *tawhīd*. | | | |
| اپنے معبود کے لیے جذبۂ پرستش کا یہ آخری درجہ ہے کہ اُس کے طلب کرنے پر بندہ اپنا جان و مال، سب اُس کے حضور میں نذر کر دینے کے لیے حاضر ہو جائے۔ حج و عمرہ اِسی نذر کی تمثیل ہیں ۔ یہ دونوں ایک ہی حقیقت کو ممثل کرتے ہیں ۔ فرق صرف یہ ہے کہ عمرہ اجمال ہے اور حج اِس لحاظ سے اُس کی تفصیل کر دیتا ہے کہ اِس سے وہ مقصد بھی بالکل نمایاں ہو کر سامنے آجاتا ہے جس کے لیے جان و مال نذر کر دینے کا مطالبہ کیا گیا ہے۔ | | | | | | | | This is the highest position a person can attain in his zeal for worshiping the Almighty: he is ready to offer his life and wealth for Him when he is called for this. *Hajj* and *‘umrah* are symbolic manifestations of this offering. Both are an embodiment of the same reality. The only difference is that the latter is compact and the former more comprehensive in which the objective for which life and wealth are offered becomes very evident. | | | |
| اللہ تعالیٰ نے بتایا ہے کہ آدم کی تخلیق سے اُس کی جو اسکیم دنیا میں برپا ہوئی ہے، ابلیس نے پہلے دن ہی سے اُس کے خلاف اعلان جنگ کر رکھا ہے۔ چنانچہ اللہ کے بندے اب قیامت تک کے لیے اپنے اِس ازلی دشمن اوراِس کی ذریت کے خلاف برسرجنگ ہیں ۔ یہی اِس دنیا کی آزمایش ہے جس میں کامیابی اور ناکامی پر انسان کے ابدی مستقبل کا انحصار ہے۔ اپنا جان ومال ہم اِسی جنگ کے لیے اللہ کی نذر کرتے ہیں ۔ ابلیس کے خلاف اِس جنگ کو حج میں ممثل کیا گیا ہے۔ یہ تمثیل اِس طرح ہے: | | | | | | | | The Almighty has informed us that Satan has declared war on the scheme according to which He has created Adam in this world since the very first day. Consequently, his servants are now at war with their foremost enemy till the Day of Judgement. This is the very test on which this world has been made and our future depends on success or failure in it. It is for this war that we dedicate our life and devote our wealth. This war against Iblīs has been symbolized in the ritual of *hajj*. The manner in which this symbolization has been done is as follows: | | | |
| اللہ کے بندے اپنے پروردگار کی ندا پر دنیا کے مال ومتاع اوراُس کی لذتوں اورمصروفیتوں سے ہاتھ اٹھاتے ہیں ۔ | | | | | | | | At the behest of Allah, His servants take time out from the pleasures and involvements of life and leave aside their goods and possessions. | | | |
| پھر '**لَبَّيْك لَبَّيْك**' کہتے ہوئے میدان جنگ میں پہنچتے اوربالکل مجاہدین کے طریقے پر ایک وادی میں ڈیرے ڈال دیتے ہیں ۔ | | | | | | | | They then proceed to the battlefield with the words **لَبَّيْك لَبَّيْك** and just like warriors encamp in a valley. | | | |
| اگلے دن ایک کھلے میدان میں پہنچ کر اپنے گناہوں کی معافی مانگتے، اِس جنگ میں کامیابی کے لیے دعا و مناجات کرتے اور اپنے امام کا خطبہ سنتے ہیں ۔ | | | | | | | | The next day they reach an open field seeking the forgiveness of the Almighty, praying and beseeching Him to grant them success in this war and listening to the sermon of the *imām*. | | | |
| تمثیل کے تقاضے سے نمازیں قصر اورجمع کرکے پڑھتے اور راستے میں مختصر پڑاؤ کرتے ہوئے دوبارہ اپنے ڈیروں پرپہنچ جاتے ہیں ۔ | | | | | | | | | | Giving due consideration to the symbolism of waging war against Iblīs, they shorten and combine their prayers and then after a short stay on the way back reach their camps. | |
| پھر شیطان پرسنگ باری کرتے، اپنے جانوروں کی قربانی پیش کرکے اپنے آپ کو خداوند کی نذر کرتے، سرمنڈاتے اور نذر کے پھیروں کے لیے اصل معبد اورقربان گاہ میں حاضر ہوجاتے ہیں ۔ | | | | | | | | | | Afterwards they fling stones at Satan and symbolically offer themselves to God by sacrificing animals. They then shave their heads and to offer the rounds of vow come to the real place of worship and sacrifice. | |
| پھر وہاں سے لوٹتے اوراگلے دویا تین دن اِسی طرح شیطان پر سنگ باری کرتے رہتے ہیں ۔ | | | | | | | | | | Then they return to their camps again and in the next two or three days fling stones at Satan in the manner they had done earlier. | |
| اِس لحاظ سے دیکھیے تو حج وعمرہ میں احرام اِس بات کی علامت ہے کہ بندۂ مومن نے دنیا کی لذتوں ، مصروفیتوں اور مرغوبات سے ہاتھ اٹھالیا ہے اور دو اَن سلی چادروں سے اپنا بدن ڈھانپ کر وہ برہنہ سر اور کسی حد تک برہنہ پا بالکل راہبوں کی صورت بنائے ہوئے اپنے پروردگار کے حضور میں پہنچنے کے لیے گھر سے نکل کھڑا ہوا ہے۔ | | | | | | | | | | Viewed thus, the *ihrām* worn in *hajj* and *‘umrah* symbolizes the fact that a believer has withdrawn from the amusement, attractions and involvements of this world and like a monk wearing two unstitched robes, bare-headed and to some extent bare-footed too has resolved to reach the presence of the Almighty. | |
| تلبیہ اُس صدا کا جواب ہے جو سیدنا ابراہیم علیہ السلام نے بیت الحرام کی تعمیرنو کے بعد اللہ تعالیٰ کے حکم سے ایک پتھر پر کھڑے ہوکر بلند کی تھی۔ اب یہ صدا دنیا کے گوشے گوشے تک پہنچ چکی ہے اوراللہ کے بندے اُس کی نعمتوں کا اعتراف اور اُس کی توحید کا اقرار کرتے ہوئے اِس صدا کے جواب میں '**لَبَّیْكَ، اَللّٰهُمَّ لَبَّیْكَ**' کا یہ دل نواز ترانہ پڑھتے ہیں ۔ | | | | | | | | | | The *talbiyah* is the answer to the call made by Abraham (sws) while standing on a rock after he had re-built the House of God. This call has now reached every nook and corner of this world and the servants of God while acknowledging His favours and affirming belief in His *tawhīd* respond to it by reciting out these enchanting words: **لَبَّیْكَ، اَللّٰهُمَّ لَبَّیْكَ**. | |
| طواف نذر کے پھیرے ہیں ۔ دین ابراہیمی میں یہ روایت قدیم سے چلی آرہی ہے کہ جس کی قربانی کی جائے یا جس کو معبد کی خدمت کے لیے نذر کیا جائے، اُسے معبد یا قربان گاہ کے سامنے پھرایا جائے۔ | | | | | | | | | | The rounds of *tawāf*’ are the rounds of vow. This is an ancient tradition of the Abrahamic religion. According to this tradition, animals which were to be sacrificed or devoted to the place of worship were made to walk to and fro in front of it or in front of the altar. | |
| حجراسود کا استلام تجدید عہد کی علامت ہے۔ اِس میں بندہ اِس پتھر کوتمثیلاً اپنے پروردگار کا ہاتھ قرار دے کر اِس ہاتھ میں اپنا ہاتھ دیتا اورعہد ومیثاق کی قدیم روایت کے مطابق اِس کو چوم کر اپنے اِس عہد کی تجدید کرتا ہے کہ اسلام قبول کرکے وہ جنت کے عوض اپنا جان ومال، سب اللہ کے سپرد کرچکا ہے۔ | | | | | | | | | | The *istilām* of the *hajar-i aswad* symbolizes the revival of the pledge. In it, a person while symbolizing this stone to be the hand of the Almighty, places his own hand in His and in accordance with the ancient tradition about covenant and pledges by kissing it revives his pledge with the Almighty. As per this pledge, after accepting Islam he has surrendered his life and wealth to Him in return for Paradise. | |
| سعی اسمٰعیل علیہ السلام کی قربان گاہ کا طواف ہے۔ سیدنا ابراہیم نے صفا کی پہاڑی پر کھڑے ہوکر اِس قربان گاہ کو دیکھا تھا اورپھر حکم کی تعمیل کے لیے ذرا تیزی کے ساتھ چلتے ہوئے مروہ کی طرف گئے تھے۔ چنانچہ صفا ومروہ کا یہ طواف بھی نذر کے پھیرے ہیں جو پہلے معبد کے سامنے اور اِس کے بعد قربانی کی جگہ پر لگائے جاتے ہیں ۔ | | The *sa‘ī* is in fact the *tawāf* of the place where Ishmael (sws) was offered for sacrifice. Abraham (sws) while standing on the hill of Safā had observed this place of sacrifice and then to fulfill the command of Allah had briskly walked towards the hill of Marwah. Consequently, the *tawāf* of Safāand Marwah are the rounds of vow which are first made before the Ka‘bah and then at the place of sacrifice. | | | | | | | | | |
| عرفات معبد کا قائم مقام ہے، جہاں شیطان کے خلاف اِس جنگ کے مجاہدین جمع ہوتے، اپنے گناہوں کی معافی مانگتے اور اِس جنگ میں کامیابی کے لیے دعا و مناجات کرتے ہیں۔ | | ‘Arafāt is a surrogate for the Ka‘bah where the warriors gather to battle against Satan, seeking forgiveness for their sins and praying to God to grant them success in this war. | | | | | | | | | |
| مزدلفہ راستے کا پڑاؤ ہے، جہاں وہ رات گزارتے اور صبح اُٹھ کر میدان میں اترنے سے پہلے ایک مرتبہ پھر دعاومناجات کرتے ہیں۔ | | Muzdalifah is the place where the army stops and spends the night and the warriors once again pray and beseech the Lord when they get up in the morning on their way to the battlefield. | | | | | | | | | |
| رمی ابلیس پر لعنت اور اُس کے خلاف جنگ کی علامت ہے۔ یہ عمل اِس عزم کے ساتھ کیا جاتا ہے کہ بندۂ مومن ابلیس کی پسپائی سے کم کسی چیز پر راضی نہ ہوگا۔ یہ معلوم ہے کہ انسان کا یہ ازلی دشمن جب وسوسہ انگیزی کرتا ہے تو اِس کے بعد خاموش نہیں ہوجاتا، بلکہ یہ سلسلہ جاری رکھتا ہے۔ تاہم مزاحمت کی جائے تو اِس کی تاخت بتدریج کمزور ہوجاتی ہے۔ تین دن کی رمی اوراِس کے لیے پہلے بڑے اور اِس کے بعد چھوٹے جمرات کی رمی سے اِسی بات کو ظاہر کیا گیا ہے۔ | | The *ramī* symbolizes cursing Iblīs and waging war against him. This ritual is undertaken with the determination that a believer would not be happy with anything less than the defeat of Iblīs. It is known that this eternal enemy of man is persistent in implanting evil suggestions in the minds of people. However, if resistance is offered in return, his onslaught decreases gradually. Doing the *ramī* for three days first at the bigger Jamarāt and then at the smaller ones symbolizes this very resistance. | | | | | | | | | |
| قربانی جان کا فدیہ ہے اور سر کے بال مونڈنا اِس بات کی علامت ہے کہ نذرپیش کردی گئی اور اب بندہ اپنے خداوند کی اطاعت اور دائمی غلامی کی اِس علامت کے ساتھ اپنے گھر لوٹ سکتا ہے۔ | | Animal sacrifice symbolizes that one is willing to sacrifice one’s life for the Almighty and shaving the head symbolizes that the sacrifice has been presented and a person with the mark of obedience and eternal servitude to the Almighty can now return to his home. | | | | | | | | | |
| اِس سے اندازہ کیا جا سکتا ہے کہ یہ کس قدر غیر معمولی عبادت ہے جو ہر صاحب استطاعت مسلمان پرزندگی میں کم سے کم ایک مرتبہ فرض کی گئی ہے۔ | | It is evident from the foregoing details how grand and extra-ordinary the ritual of *hajj* is. It has been made incumbent once in the life of a Muslim who has the capacity to undertake it. | | | | | | | | | |
| 1- **حج و عمرہ کا مقصد** | | | | | | **i. Objective of *Hajj* and *Umrah*** | | | | | |
| حج و عمرہ کا مقصد وہی ہے جو اِن کی حقیقت ہے، یعنی اللہ تعالیٰ کی نعمتوں کا اعتراف، اُس کی توحید کا اقرار اوراِس بات کی یاد دہانی کہ اسلام قبول کر کے ہم اپنے آپ کو پروردگار کی نذر کرچکے ہیں ۔ یہی وہ چیزیں ہیں جن کی معرفت اور دل و دماغ میں جن کے رسوخ کو قرآن نے مقامات حج کے منافع سے تعبیر کیا ہے۔ یہ مقصد ذکر کے اُن الفاظ سے نہایت خوبی کے ساتھ واضح ہوتا ہے جو اِس عبادت کے لیے مقرر کیے گئے ہیں ۔ صاف معلوم ہوتا ہے کہ یہ اِسی مقصد کو نمایاں رکھنے اور ذہنوں میں پوری طرح راسخ کردینے کے لیے منتخب کیے گئے ہیں ۔ چنانچہ احرام باندھ لینے کے بعد یہ الفاظ ہر شخص کی زبان پر مسلسل جاری رہتے ہیں : | | | | | | The objective of *hajj* and *umrah* is the same as its essence and reality viz. acknowledgement of the blessings of the Almighty, affirmation of His *tawhīd* and a reminder of the fact that after embracing Islam we have devoted and dedicated ourselves to Him. It is these things whose comprehension and cognizance are called the benefits (*manāfi‘*) of the places of *hajj*. This objective is very aptly depicted in the utterances which have been specified for this ritual. It is evident that these expressions have been selected so that this objective is highlighted and fully implanted in the minds. Hence after wearing the *ihrām*, these words flow from every person’s mouth: | | | | | |
| **لَبَّیْکَ، اَللّٰهُمَّ لَبَّیْکَ؛ لَبَّیْکَ لَاشَرِیْکَ لَکَ، لَبَّیْکَ؛ اِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَکَ وَالْمُلْکَ؛ لَاشَرِیْکَ لَکَ** | | | | | | | | | | | |
| ''میں حاضر ہوں ، اے اللہ، میں حاضر ہوں ؛ حاضر ہوں ، تیرا کوئی شریک نہیں ؛ میں حاضر ہوں ، حمد تیرے لیے ہے، سب نعمتیں تیری ہیں اوربادشاہی بھی تیرے ہی لیے ہے؛ تیرا کوئی شریک نہیں۔'' | | | | | | I am in your presence; O Lord I am in Your presence; I am in Your presence; no one is Your partner; I am in Your presence. Gratitude is for You and all blessings are Yours and sovereignty is for You only and no one is Your partner. | | | | | |
| 2- **حج و عمرہ کے ایام** | | | | | | **ii. Days of *Hajj* and *Umrah*** | | | | | |
| عمرہ کے لیے کوئی وقت مقرر نہیں ہے۔ یہ پورے سال میں لوگ جب چاہیں ، کر سکتے ہیں ۔ حج کے لیے، البتہ ٨ ذوالحجہ سے١٣ ذوالحجہ تک کے ایام مقرر ہیں اور یہ اِنھی ایام میں ہو سکتا ہے۔ | | | | | | No time has been fixed for *‘umrah*. It can be offered throughout the year whenever people want. However, the days of *hajj* have been fixed from 8th to 13th Dhū al-Hajj and it can be offered in these days only. | | | | | |
| 3- **حج و عمرہ کا طریقہ** | | | | | | **iii. Methodology of *Hajj* and *‘Umrah*** | | | | | |
| حج وعمرہ کے لیے جو طریقہ مقرر کیا گیا ہے، وہ یہ ہے: | | | | | | The methodology which has been fixed for *hajj* and *‘umrah* by the *sharī‘ah* is as follows: | | | | | |
| الف) **عمرہ** | | | | | | **a) *‘Umrah*** | | | | | |
| اِس عبادت کی نیت سے اِس کا احرام باندھا جائے۔ | | | | | | First the *ihrām* should be put on with the intention of doing *‘umrah*: | | | | | |
| باہر سے آنے والے یہ احرام اپنی میقات سے باندھیں ؛ مقیم خواہ وہ مکی ہوں یا عارضی طور پر مکہ میں ٹھیرے ہوئے ہوں ، اِسے حدودحرم سے باہر کسی جگہ سے باندھیں ؛ اورجو لوگ اِن حدود سے باہر، لیکن میقات کے اندر رہتے ہوں ، اُن کی میقات وہی جگہ ہے، جہاں وہ مقیم ہیں ، وہ وہیں سے احرام باندھ لیں اور تلبیہ پڑھنا شروع کردیں ۔ | | | | | | Those coming from outside Makkah should put on the *ihrām* from their respective *mīqāt*; locals whether they are Makkans or are temporarily staying in Makkah should put it on from some nearby place located outside the limits of the Haram. And for those who live outside the limits of Haram but are located within the *mīqāt* their *mīqāt* is their place of residence. They can put the *ihrām* from their homes and begin reciting the *talbiyah*. | | | | | |
| بیت اللہ میں پہنچنے تک تلبیہ کا ورد جاری رکھا جائے۔ | | | The recital of the *talbiyah* should continue till a pilgrim reaches the Baytullāh. | | | | | | | | |
| وہاں پہنچ کر بیت اللہ کا طواف کیا جائے۔ | | | The *tawāf* of the Baytullāh should then be offered. | | | | | | | | |
| پھر صفا و مروہ کی سعی کی جائے۔ | | | Then the *sa‘ī* should be offered between the Safā’ and the Marwah. | | | | | | | | |
| ہدی کے جانور ساتھ ہوں تو اُن کی قربانی کی جائے۔ | | | If the animals of *hadī* accompany a pilgrim, they should then be sacrificed. | | | | | | | | |
| قربانی کے بعد مرد سر منڈوا کر یا حجامت کر اکے اورعورتیں اپنی چوٹی کے آخر سے تھوڑے سے بال کاٹ کر احرام کھول دیں ۔ | | | After sacrifice, men should shave their heads or have a hair-cut and women should cut a small tuft from the end of their hair and then take off their *ihrām*. | | | | | | | | |
| یہ احرام ایک اصطلاح ہے۔ اِس کے معنی یہ ہیں کہ اب وہ شہوت کی کوئی بات نہیں کریں گے؛ زیب و زینت کی کوئی چیز، مثلاً خوشبو وغیرہ استعمال نہیں کریں گے؛ ناخن نہیں تراشیں گے، نہ جسم کے کسی حصے کے بال اتاریں گے، نہ میل کچیل دور کریں گے، یہاں تک کہ اپنے بدن کی جوئیں بھی نہیں ماریں گے؛ شکار نہیں کریں گے؛ سلے ہوئے کپڑے نہیں پہنیں گے؛ اپنا سر، چہرہ اور پاؤں کے اوپر کا حصہ کھلا رکھیں گے، اور ایک چادر تہ بند کے طور پر باندھیں گے اور ایک اوڑھ لیں گے۔ | | | The *ihrām* is a religious term. It signifies that pilgrims will not indulge in lewd talk; they will not use any adornments like perfume; they will not cut their nails nor shave or cut any body hair; they will not even remove any dirt or filth from them so much so they will not even kill any lice of their body; they will not hunt nor wear stitched cloth; they will expose their heads, faces and the upper part of their feet; they will wear one sheet as loin cloth and enfold another around themselves. | | | | | | | | |
| عورتیں ، البتہ سلے ہوئے کپڑے پہنیں گی اور سراور پاؤں بھی ڈھانپ سکیں گی۔ اُن کے لیے صرف چہر ہ اور ہاتھ کھلے رکھنے ضروری ہیں ۔ | | | Women, however, can wear stitched clothes and even cover their heads and feet. They are only required to expose their hands and faces. | | | | | | | | |
| میقات اُن جگہوں کو کہتے ہیں جو حج و عمرہ کی غرض سے آنے والوں کے لیے حدود حرم سے کچھ فاصلے پر متعین کر دی گئی ہیں ۔ اِن سے آگے وہ احرام کے بغیر نہیں جا سکتے۔ یہ جگہیں پانچ ہیں : مدینہ سے آنے والوں کے لیے ذوالحلیفہ، یمن سے آنے والوں کے لیے یلملم، مصروشام سے آنے والوں کے لیے جحفہ، نجد سے آنے والوں کے لیے قرن اور مشرق کی طرف سے آنے والوں کے لیے ذات عرق۔ | | | Certain places have been appointed before the limits of Haram begin which can only be crossed in a state of *ihrām* by those who want to offer *hajj* and *‘umrah.* In religious terminology, they are called *mīqāt* and are five in number. For those coming from Madīnah, the *mīqāt* is Dhū al-Hulayfah, for those coming from Yemen, it is Yalamlam, for those coming from Syria and Egypt, it is Juhfah, for those coming from Najd, it is Qarn al-Manāzil and for those arriving from the East, it is Dhātu ‘Irq. | | | | | | | | |
| تلبیہ سے مراد، '**لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لبيك لَبَّيْكَ لَا شَرِيْكَ لَكَ لَبَّيْكَ إِنَّ الحَمْدَ وَ النِّعْمَةَ لَكَ وَ المُلْكَ لَا شَرِيْكَ لَكَ**' کا ورد ہے جو احرام باندھتے ہی شروع ہوتا اور بیت اللہ میں پہنچنے تک برابر جاری رہتا ہے۔ حج وعمرہ کے لیے تنہا یہی ذکر ہے جو اللہ تعالیٰ نے مقرر فرمایا ہے۔ | | | The *talbiyah* implies the constant recital of these words:  **لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لبيك لَبَّيْكَ لَا شَرِيْكَ لَكَ لَبَّيْكَ إِنَّ الحَمْدَ وَ النِّعْمَةَ لَكَ وَ المُلْكَ لَا شَرِيْكَ لَكَ**  It begins right after putting on the *ihrām* and continues till a pilgrim reaches the Baytullāh. This is the only recital which the Almighty has prescribed for *hajj* and *‘umrah*. | | | | | | | | |
| طواف کا لفظ اُن سات پھیروں کے لیے بولا جاتا ہے جو ہر طرح کی نجاست سے پاک ہو کر بیت اللہ کے گرد لگائے جاتے ہیں ۔ اِن میں سے ہر پھیرا حجر اسود\* سے شروع ہو کر اُسی پر ختم ہوتا ہے اور ہر پھیرے کی ابتدا میں حجر اسود کا استلام کیا جاتا ہے۔ یہ حجر اسود کو چومنے یا ہاتھ سے اُس کو چھو کر اپنا ہاتھ چوم لینے کے لیے ایک اصطلاح ہے۔ ہجوم کی صورت میں ہاتھ سے یا ہاتھ کی چھڑی سے یا اِس طرح کی کسی دوسری چیز سے اشارہ کر دینا بھی اِس کے لیے کافی سمجھا جاتا ہے۔ | | | | | | | | | The *tawāf* refers to the seven rounds which are made around the Baytullāh in a state of cleanliness. Each of these rounds begins with the *hajar-i aswad* and ends with it and the *istilām* of the *hajar-i aswad* is done at the beginning of each round. It means kissing the *hajar-i aswad* or touching it with the hands and then kissing the hands. If the place is crowded, a pilgrim can just raise his hands in its direction or even point a stick or something similar towards it. | | |
| سعی سے مراد صفا ومروہ کا طواف ہے۔ یہ بھی سات پھیرے ہیں جو صفا سے شروع ہوتے ہیں ۔ صفا سے مروہ تک ایک اور مروہ سے صفا تک دوسر ا پھیرا شمار کیا جاتا ہے۔ اِن میں سے آخری پھیرا مروہ پرختم ہوتا ہے۔ | | | | | | | | | The *sa‘ī* refers to the *tawāf* of the Safā and Marwah. This also consists of seven rounds which begin with Safā. A complete round extends from Safā to Marwah*.* The last round ends on Marwah. | | |
| قربانی کی طرح صفا ومروہ کی یہ سعی بھی بطور تطوع کی جاتی ہے۔ یہ عمرے کا کوئی لازمی حصہ نہیں ہے۔ عمرہ اِس کے بغیر بھی مکمل ہوجاتا ہے۔ | | | | | | | | | Like animal sacrifice, the *sa‘ī* between the Safā and Marwah is optional. It is not an essential part of the *‘umrah*. The *‘umrah* is complete without it as well. | | |
| ہدی کا لفظ اُن جانوروں کے لیے بولا جاتا ہے جو حرم میں قربانی کے لیے خاص کیے گئے ہوں ۔ دوسرے جانوروں سے اُن کو ممیز رکھنے کے لیے اُن کے جسم پر نشان لگائے جاتے اورگلے میں پٹے ڈالے جاتے ہیں ۔ | | | | | | | | | The *hadī* refers to the animals which have been specifically reserved to be sacrificed in the Haram. In order to make them distinct from other animals, their bodies are marked and collars are tied around their necks. | | |
| ب) **حج** | | | | | | | | | **b. *Hajj*** | | |
| عمرے کی طرح حج کے لیے بھی پہلا کام یہی ہے کہ اِس کی نیت سے اِس کا احرام باندھا جائے۔ | | | | | | | | | Like the *‘umrah*, the *hajj* too begins with the *ihrām*. Consequently, the first thing that a pilgrim must do is to put on the *ihrām* with the intention of offering *hajj.* | | |
| باہر سے آے والے یہ احرام اپنی میقات سے باندھیں ؛ مقیم خواہ وہ مکی ہوں یا عارضی طور پر مکہ میں ٹھیرے ہوئے ہوں یا حدود حرم سے باہر، لیکن میقات کے اندر رہتے ہوں ، اُن کی میقات وہی جگہ ہے، جہاں وہ مقیم ہیں ، وہ وہیں سے احرام باندھ لیں اور تلبیہ پڑھنا شروع کر دیں۔ | | | | | | | | | Those coming from outside Makkah should put on the *ihrām* from their respective *mīqāt*; locals whether they are Makkans or are temporarily staying in Makkah or live outside the limits of the Haram but are located within the *mīqāt* should put it on at their place of residence. This is their *mīqāt.* They can put the *ihrām* from their homes and begin reciting the *talbiyah*. | | |
| ٨ ذوالحجہ کو منیٰ کے لیے روانہ ہوں اوروہاں قیام کریں ۔ | | Pilgrims should go to Minā on the eighth of Dhū al-Hajj and reside there. | | | | | | | | | |
| ٩ ذوالحجہ کی صبح عرفات کے لیے روانہ ہوں ۔ | | They should go to ‘Arafāt on the ninth of Dhū al-Hajj*.* | | | | | | | | | |
| وہاں پہنچ کر امام ظہر کی نماز سے پہلے حج کا خطبہ دے، پھر ظہر اور عصر کی نماز جمع اور قصر کر کے پڑھی جائے۔ | | At ‘Arafāt, the *imām* will deliver the sermon before the *zuhr* prayer and the prayers of *zuhr* and *‘asr* shall be offered by combining and shortening them. | | | | | | | | | |
| نماز سے فارغ ہوکر جتنی دیر کے لیے ممکن ہو، اللہ تعالیٰ کے حضور میں تسبیح وتحمید، تکبیر وتہلیل اور دعا و مناجات کی جائے۔ | | After the prayer, pilgrims should celebrate the glory of their Lord and express their gratitude to Him, declare His exaltedness and oneness and invoke and beseech Him as much as they can. | | | | | | | | | |
| غروب آفتاب کے بعد مزدلفہ کے لیے روانہ ہوں ۔ | | They should set off for Muzdalifah after sunset. | | | | | | | | | |
| وہاں پہنچ کر مغرب اورعشا کی نماز جمع اورقصر کر کے پڑھی جائے۔ | | After arriving at Muzdalifah, the pilgrims should offer the prayers of *maghrib* and *‘ishā* by combining and shortening them. | | | | | | | | | |
| رات کو اِسی میدان میں قیام کیا جائے۔ | | The night must be spent in the field of Muzdalifah*.* | | | | | | | | | |
| فجر کے بعد یہاں بھی تھوڑی دیر کے لےے عرفات ہی کی طرح تسبیح وتحمید، تکبیر و تہلیل اور دعا و مناجات کی جائے۔ | | After the *fajr* prayer, the pilgrims for some time should celebrate the glory of their Lord and express their gratitude to Him, express His exaltedness and oneness and invoke and beseech Him – just as they did at ‘Arafāt. | | | | | | | | | |
| پھر منیٰ کے لےے روانہ ہوں اوروہاں جمرۂ عقبہ کے پاس پہنچ کر تلبیہ پڑھنا بند کر دیا جائے اور اِس جمرے کو سات کنکریاں ماری جائیں ۔ | | Then they should leave for Minā and once they reach the Jamrāh ‘Aqabah they should stop reciting the *talbiyah* and pelt this Jamrahwith seven stones. | | | | | | | | | |
| ہدی کے جانور ساتھ ہوں یا نذر اور کفارے کی کوئی قربانی واجب ہوچکی ہو تو یہ قربانی کی جائے۔ | | If the pilgrims have brought forth the *hadī* or if it has become incumbent upon them to sacrifice animals which have been devoted or which are a means of atonement, then these should be sacrificed. | | | | | | | | | |
| پھر مر د سرمنڈوا کر یا حجامت کراکے اور عورتیں اپنی چوٹی کے آخر سے تھوڑے سے بال کاٹ کر احرام کا لباس اتار دیں ۔ | | After sacrifice, men should shave their heads or have a hair-cut and women should cut a small tuft from the end of their hair and then take off their *ihrām*. | | | | | | | | | |
| پھر بیت اللہ پہنچ کر اُس کا طواف کیا جائے۔ | | After that, the pilgrims should set off for the Baytullāh and offer the *tawāf*. | | | | | | | | | |
| احرام کی تمام پابندیاں اِس کے ساتھ ہی ختم ہوجائیں گی، اِس کے بعد اگر شوق ہو تو بطورتطوع صفا و مروہ کی سعی بھی کی جائے۔ | | With this, all restrictions which the *ihrām* entails shall be lifted. After that, if a pilgrim wants, he can offer the *sa‘ī* of the Safā and the Marwah – though this is optional. | | | | | | | | | |
| پھر منیٰ واپس پہنچ کر دو یا تین دن قیام کیا جائے اورروزانہ پہلے جمرۃالاولیٰ، پھر جمرۃ الوسطیٰ اوراِس کے بعد جمرۃ الاخریٰ کو سات سات کنکریاں ماری جائیں ۔ | | | Then they should go back to Minā and stay there for two or three days and then everyday pelt first the first Jamrah, then the middle one and then the last one with seven stones each. | | | | | | | | |
| سیدنا ابراہیم علیہ السلام کے زمانے سے حج وعمر ہ کے مناسک یہی ہیں ۔ قرآن نے اِن میں کوئی تبدیلی نہیں کی، صرف اتنا کیا ہے کہ اِن سے متعلق بعض فقہی احکام کی توضیح فرما دی ہے۔ | | | Ever since the times of Abraham (sws), these are the rites (*manāsik*) of *hajj* and *‘umrah*. The Qur’ān has made no change in them; it has only explained certain issues which arose – issues about which there was no clear directive given previously. | | | | | | | | |
| یہ احکام درج ذیل ہیں : | | | These directives are as follows: | | | | | | | | |
| پہلا حکم یہ ہے کہ حج وعمرہ کے تعلق سے جو حرمتیں اللہ تعالیٰ نے قائم کردی ہیں ، اُن کی تعظیم ایمان کا تقاضا ہے، وہ ہر حال میں قائم رہنی چاہییں ۔ تاہم کوئی دوسرا فریق اگر اُنھیں ملحوظ رکھنے سے انکار کردیتا ہے تو اِس کے بدلے میں مسلمانوں کو بھی حق ہے کہ وہ برابر کا اقدام کریں ، اِس لیے کہ اِس طرح کی حرمتیں باہمی طور پر ہی قائم رہ سکتی ہیں ، اُنھیں کوئی فریق اپنے طور پر قائم نہیں رکھ سکتا ۔ | | | The first of them is that showing reverence to whatever has been declared sacred by the Almighty regarding *hajj* and *‘umrah* is a requirement of faith. This should be expressed and followed at all costs. If some other group violates this sanctity, Muslims too have the right to retaliate on equal footings. The reason is that keeping intact the sanctities ordained by the Almighty is a two way practice. One member of the pact cannot just maintain it on its own. | | | | | | | | |
| دوسرا حکم یہ ہے کہ اِس اجازت کے باوجود مسلمان اپنی طرف سے کوئی پیش قدمی نہیں کرسکتے۔ یہ اللہ کی حرمتیں ہیں ، اِن کے توڑنے میں پہل ایک بدترین جرم ہے۔ اِس کا ارتکاب کسی حال میں بھی نہیں ہونا چاہیے۔ | | | The second issue is that in spite of the permission for war, Muslims cannot take any initiative in violating the sanctities. These are the sanctities ordained by God and taking the initiative in violating them is a grave sin. In no circumstances should this happen. | | | | | | | | |
| تیسرا حکم یہ ہے کہ حالت احرام میں شکار کی ممانعت صرف خشکی کے جانوروں کے لیے ہے، دریائی جانوروں کا شکار کرنا یا دوسروں کا کیا ہوا شکار کھا لینا، دونوں جائز ہیں ۔ تاہم اِس کے یہ معنی نہیں ہیں کہ لوگ اِس رخصت سے آگے بڑھنے کی کوشش کریں ۔ خشکی کا شکار ہرحال میں ممنوع ہے۔ لہٰذا اگر کوئی شخص جانتے بوجھتے اِس گناہ کا ارتکاب کربیٹھتا ہے تواُسے کفارہ ادا کرنا چاہیے۔ | | | The third issue is that the prohibition of hunting while a pilgrim is wearing the *ihrām* is only for animals of the land. Hunting sea animals or eating sea animals which have been hunted by others is allowed. However, this permission does not mean that people wrongfully benefit from it. The prey hunted on land is prohibited in all circumstances. So if a person deliberately commits such a sin, he must atone for it. | | | | | | | | |
| اِس کی تین صورتیں ہیں : | | | There are three ways for this atonement: | | | | | | | | |
| جس طرح کا جانور شکار کیا گیا ہے، اُسی قبیل کا کوئی جانور گھریلو چوپایوں میں سے قربانی کے لیے بیت اللہ بھیجا جائے۔ | | | A household quadruped similar animal to that which has been hunted should be sent to the Baytullāh for sacrifice. | | | | | | | | |
| اگر یہ ممکن نہ ہو تو اُس جانور کی قیمت کی نسبت سے مسکینوں کو کھانا کھلایا جائے۔ | | | If this is not possible, then the price of such an animal should be calculated and the amount spent to feed the poor. | | | | | | | | |
| یہ بھی دشوار ہو تو اتنے روزے رکھے جائیں ، جتنے مسکینوں کو کھانا کھلانا کسی شخص پر عائد ہوتا ہے۔ | | | If even this is not possible, then a person should fast; the number of these fasts should be equivalent to the number of poor a person has become liable to feed. | | | | | | | | |
| رہی یہ بات کہ جانوروں کا بدل کیا ہے یا اگر جانور کی قربانی متعذر ہے تو اُس کی قیمت کیا ہوگی یا اُس کے بدلے میں کتنے مسکینوں کو کھانا کھلایا جائے یا کتنے روزے رکھے جائیں گے تواِس کا فیصلہ مسلمانوں میں سے دوثقہ آدمی کریں گے تاکہ جرم کا ارتکاب کرنے والوں کے لیے اپنے نفس کی جانب داری کا کوئی امکان باقی نہ رہے۔ | | | As far as the decision is concerned regarding the type of animal to be sacrificed in return, or if this is not possible then the determination of the price of such an animal or the number of poor which should be fed or the number of fasts which should be kept, it shall be made by two trustworthy Muslims so that no chance remains for the sinner to succumb to a wrong judgement. | | | | | | | | |
| چوتھا حکم یہ ہے کہ حج وعمرہ کے لیے سفر کرنے والے اگر کسی جگہ گھر جائیں اوراُن کے لیے آگے جانا ممکن نہ رہے تو اونٹ، گائے، بکری میں سے جو میسر ہو، اُسے قربانی کے لیے بھیج دیں یا بھیجنا ممکن نہ ہو تو اُسی جگہ قربانی کر دیں اورسرمنڈوا کر احرام کھول دیں ۔ اُن کا حج وعمرہ یہی ہے۔ اِس معاملے میں یہ بات، البتہ واضح رہنی چاہیے کہ قربانی اِس طرح کی کسی جگہ پر کی جائے یا مکہ اورمنیٰ میں ، اُس سے پہلے سر منڈوانا جائز نہیں ہے، الاّ یہ کہ کوئی شخص بیمار ہو یا اُس کے سر میں کوئی تکلیف ہو اور وہ قربانی سے پہلے ہی سر منڈوانے پر مجبور ہوجائے۔ قرآن نے اجازت دی ہے کہ اِس طرح کی کوئی مجبوری پیش آجائے تو لوگ سر منڈوا لیں ، لیکن روزوں یا صدقے یا قربا نی کی صورت میں اُس کا فدیہ دیں اور اُن کی تعداد اور مقدار اپنی صواب دید سے جو مناسب سمجھیں طے کر لیں ۔ | | | The fourth issue is that if the pilgrims are not able to reach the Sacred House and are stranded somewhere they can send a camel, cow or a goat for sacrifice or if even this is not possible they should slaughter them at the place they are stranded and after shaving their heads they can take off their *ihrām.* This will complete their *hajj* and *‘umrah*. However, this much should remain clear that whether the sacrifice is offered at such a place or in Makkah or Minā, shaving the head is not permissible before it. The only exception to this is if a person is sick or he has some ailment in his head and he is forced to shave his head before animal sacrifice. The Qur’ān has allowed the pilgrims to do so in such circumstances but they should atone for this in the form of keeping fasts, or spending in the way of God or sacrificing an animal(s). The amount and quantity of these acts of atonement are left to their own discretion. | | | | | | | | |
| پانچواں حکم یہ ہے کہ باہر سے آنے والے اگر ایک ہی سفر میں حج وعمرہ ، دونوں کرنا چاہیں تو کر سکتے ہیں ۔ اِس کا طریقہ یہ ہے کہ وہ پہلے عمرہ کرکے احرام کھول دیں ، پھر ٨ ذوالحجہ کو مکہ ہی میں دوبارہ احرام باندھ کر حج کر لیں ۔ یہ محض ایک رخصت ہے جو اللہ تعالیٰ نے دو مرتبہ سفر کی زحمت کے پیش نظر باہر سے آنے والے عازمین حج کو عطا فرمائی ہے۔ لہٰذا وہ اِس کا فدیہ دیں گے۔ | | | The fifth issue is that if those who have come from outside want to combine the *hajj* with the *‘umrah* in one journey, they can do so. The way to do this is that they should first take off the *ihrām* after offering the *‘umrah*. Then they should again wear it on the eighth of Dhū al-Hajj and then offer *hajj*. This is a mere concession which the Almighty has provided the pilgrims to save themselves of the bother of two journeys. Thus they will atone for benefiting from this lenience. | | | | | | | | |
| اِس کی دو صورتیں ہیں : | | | There are two ways for this: | | | | | | | | |
| اونٹ، گائے اوربکری میں سے جو جانور بھی میسر ہو، اُس کی قربانی کی جائے۔ | | | They should offer the sacrifice of whatever animal is available to them from a camel, cow or goat. | | | | | | | | |
| یہ ممکن نہ ہو تو دس روزے رکھے جائیں : تین حج کے دنوں میں اورسات حج سے واپسی کے بعد۔ | | | If this is not possible, then they should fast for ten days: three during their *hajj* stay and seven when they return. | | | | | | | | |
| اِس سے واضح ہے کہ اللہ تعالیٰ کے نزدیک بہتر یہی ہے کہ حج کے لیے الگ اور عمرے کے لیے الگ سفر کیا جائے۔ چنانچہ قرآن نے صراحت کردی ہے کہ یہ رعایت اُن لوگوں کے لیے نہیں ہے جن کے گھر در مسجد حرام کے پاس ہوں ۔ | | | It is evident from the above explanation that what is pleasing in the sight of God is that one should make separate journeys for *hajj* and *‘umrah*. Thus the Qur’ān has clarified that this lenience is not for those whose houses are near the Sacred Mosque. | | | | | | | | |
| چھٹا حکم یہ ہے کہ منٰی سے ١٢/ ذوالحجہ کو بھی واپس آ سکتے ہیں اور چاہیں تو ١٣/ذوالحجہ تک بھی ٹھیر سکتے ہیں ۔ اللہ تعالیٰ نے بتایا ہے کہ دونوں ہی صورتوں میں کوئی گناہ نہیں ہے۔ اِس لیے کہ اصل اہمیت اِس کی نہیں کہ لوگ کتنے دن ٹھیرے، بلکہ اِس کی ہے کہ جتنے دن بھی ٹھیرے، خدا کی یاد میں او راُس سے ڈرتے ہوئے ٹھیرے۔ | | | The sixth issue is that pilgrims can return from Minā on the 12th of Dhū al-Hajj and can also stay on till the 13th. The Almighty has said that both cases will incur no sin. The reason for this is that the extent of stay does not hold real significance; what does hold real significance is whether the time of stay however much it be was spent in the remembrance of God or not. | | | | | | | | |
| *5- قربانی* | | | **5. Animal Sacrifice** | | | | | | | | |
| دنیا کے تمام مذاہب میں قربانی اللہ تعالیٰ کے تقرب کا ایک بڑا ذریعہ رہی ہے۔ اِس کی حقیقت وہی ہے جو زکوٰۃ کی ہے، لیکن یہ اصلاً مال کی نہیں ، بلکہ جان کی نذر ہے جو اُس جانور کے بدلے میں چھڑا لی جاتی ہے جسے ہم اِس کا قائم مقام بنا کر قربان کرتے ہیں ۔ | | | In all ancient religions of the world, the ritual of animal sacrifice has remained a great means of attaining the nearness of the Almighty. Its essence is the same as that of the *zakāh*, but it should not be regarded as analogous to wealth; it is essentially a vow of pledging one’s life and is fulfilled by the animal we sacrifice on behalf of our life. | | | | | | | | |
| 1- **قربانی کی تاریخ** | | | **i. History of Animal Sacrifice** | | | | | | | | |
| اِس کی تاریخ آدم علیہ السلام سے شروع ہوتی ہے۔ قرآن میں بیان ہوا ہے کہ اُن کے دو بیٹوں ،( ہابیل اور قابیل) نے اپنی اپنی نذر اللہ تعالیٰ کے حضور میں پیش کی تو ایک کی نذر قبول کر لی گئی اور دوسرے کی قبول نہیں ہوئی۔بائیبل میں صراحت ہے کہ ہابیل نے اِس موقع پر اپنی بھیڑ بکریوں کے کچھ پہلونٹے بچوں کی قربانی پیش کی تھی۔ | | | The history of sacrifice begins with Adam (sws). According to the Qur’ān, when two of his sons (Abel and Cain) presented their offerings to the Almighty, one of them was accepted and the other was not. It is explicitly mentioned in the Bible that Abel on this occasion had offered the sacrifice of some first born of his flock of goats and sheep. | | | | | | | | |
| یہ طریقہ بعد میں بھی، ظاہر ہے کہ قائم رہا ہو گا۔ چنانچہ اِس کے آثار ہم کو تمام مذاہب میں ملتے ہیں ۔ سیدنا ابراہیم علیہ السلام کی قربانی کے بعد، البتہ جو اہمیت و عظمت اور وسعت و ہمہ گیری اِس عبادت کو حاصل ہوئی ہے، وہ اِس سے پہلے، یقینا حاصل نہیں تھی۔ اُنھیں جب یہ ہدایت کی گئی کہ وہ بیٹے کی جگہ جانور کی قربانی دیں تو اللہ تعالیٰ نے فرمایاکہ ہم نے اسمٰعیل کو ایک ذبح عظیم کے عوض چھڑا لیاہے۔اِس کے معنی یہ تھے کہ ابراہیم کی یہ نذر قبول کر لی گئی ہے اور اب پشت بہ پشت لوگ اپنی قربانیوں کے ذریعے سے اِس واقعے کی یاد قائم رکھیں گے۔ حج و عمرہ کے موقع پر اور عیدالاضحی کے دن یہی قربانی ہے جو ہم ایک نفل عبادت کے طور پر پورے اہتمام کے ساتھ کرتے ہیں ۔ | | | This practice quite evidently must have continued later also. Consequently, there exist signs and remnants in all ancient religions which corroborate this fact. However, the way this worship ritual has increased in its importance, grandeur and scope after the sacrifice of Abraham (sws), it has become unprecedented. When he was asked to sacrifice an animal in place of his son, the Almighty said that He ransomed Ishmael (sws) by a great sacrifice. This meant that the sacrifice offered by Abraham (sws) had been accepted and in order to commemorate this incident the ritual of sacrifice was instituted as a great tradition to be carried out generation after generation. It is this optional worship of sacrifice which we offer with fervour and enthusiasm on the occasions of *hajj* and *‘umrah* and on *‘īd* of *al-adhā*. | | | | | | | | |
| 2-**قربانی کا مقصد** | | | **ii. Objective of Animal Sacrifice** | | | | | | | | |
| اِس کا مقصد اللہ تعالیٰ کی شکر گزاری ہے۔ ہم اپنی جان کا نذرانہ قربانی کے جانوروں کو اُس کی علامت بنا کر بارگاہ خداوندی میں پیش کرتے ہیں تو گویا اسلام و اخبات کی اُس ہدایت پر اللہ تعالیٰ کا شکر ادا کرتے ہیں جس کا اظہار سیدنا ابراہیم علیہ السلام نے اپنے اکلوتے فرزند کی قربانی سے کیا تھا۔ اِس موقع پر تکبیر وتہلیل کے الفاظ اِسی مقصد سے ادا کیے جاتے ہیں ۔ | | | The objective of sacrifice is to express gratitude to the Almighty. When we offer our life symbolically to the Almighty by offering the sacrifice of an animal, we are in fact expressing our gratitude on the guidance of submission which was expressed by Abraham (sws) by sacrificing his only son. On this occasion, the words uttered to declare the exaltedness and oneness of the Almighty are done so for this very objective. | | | | | | | | |
| یہ، اگر غور کیجیے تو پرستش کا منتہاے کمال ہے۔ اپنا اور اپنے جانور کا منہ قبلہ کی طرف کر کے اور ' **بِسْمِ اللهِ وَ اللهُ اَكْبَرْ**' کہہ کر ہم اپنے جانوروں کوقیام یا سجدے کی حالت میں اِس احساس کے ساتھ اپنے پروردگار کی نذر کر دیتے ہیں کہ یہ درحقیقت ہم اپنے آپ کو اُس کی نذر کر رہے ہیں ۔ | | | Viewed thus, animal sacrifice is the pinnacle of worship. When we make an animal stand or bow down in the direction of the Baytullāh and also direct our own face towards the House of God and present the sacrificed animal as an offering to God by saying: **بِسْمِ اللهِ وَ اللهُ اَكْبَرْ**, we are actually offering our ownselves to God. | | | | | | | | |
| 3- **قربانی کا قانون** | | | **iii. *Sharī‘ah* of Animal Sacrifice** | | | | | | | | |
| اِس کا قانون یہ ہے: | | | The *sharī‘ah* regarding animal sacrifice can be stated thus: | | | | | | | | |
| قربانی انعام کی قسم کے تمام چوپایوں کی ہو سکتی ہے۔ | | | a. All four legged animals which are cattle can be sacrificed. | | | | | | | | |
| اِس کا جانور بے عیب اور اچھی عمر کا ہونا چاہیے۔ | | | b. Sacrificial animals should not be flawed and should be of appropriate age. | | | | | | | | |
| قربانی کا وقت یوم نحر١٠ ذو الحجہ کو عید الاضحی کی نماز سے فراغت کے بعد شروع ہوتا ہے۔ | | | c. The time of animal sacrifice begins after offering the *‘īd* prayer on the 10th of Dhū al-Hajj (*yawm al-nahr*). | | | | | | | | |
| اِس کے ایام وہی ہیں جو مزدلفہ سے واپسی کے بعد منیٰ میں قیام کے لیے مقرر کیے گئے ہیں ۔ اصطلاح میں اِنھیں ایام تشریق کہا جاتا ہے۔ قربانی کے علاوہ اِن ایام میں یہ سنت بھی قائم کی گئی ہے کہ ہر نماز کی جماعت کے بعد تکبیریں کہی جائیں ۔ نمازوں کے بعد تکبیر کا یہ حکم مطلق ہے۔ اِس کے کوئی خاص الفاظ شریعت میں مقرر نہیں کیے گئے۔ | | | d. The days fixed for animal sacrifice are the same as have been appointed for the stay at Minā once the pilgrims return from Muzdalifah. In religious parlance, they are called “the days of *tashrīq*”. Besides animal sacrifice in these days, the Sunnah has been instituted that *takbīrs* should be declared at the end of each congregational prayer. Being an absolute directive, the words of the *takbīr* have not been fixed. | | | | | | | | |
| قربانی کا گوشت لوگ خود بھی بغیر کسی تردد کے کھا سکتے اور دوسروں کو بھی کھلا سکتے ہیں ۔ | | | 5. The meat of sacrificial animals can also be eaten without any hesitation by those who have had them slaughtered and can also be used to feed others. | | | | | | | | |

ــــــــــــــــــــــــــ

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **(قانون معاشرت)** | **II. The Social *Sharī‘ah*** | | | | | |
|  | | | | | |  |
| انسان کے خالق نے اُسے ایک معاشرت پسند حیوان کی فطرت عطا فرمائی ہے ۔ اِس کی وجہ یہ ہے کہ انسان کی تخلیق اِس طرح نہیں ہوتی کہ اُس کا خالق اُسے آسمان پر کہیں بنا کر بالکل عالم شباب میں براہ راست زمین پر نازل کرتا اور پھر ہرم وشیب کے مراحل سے گزارے بغیر اِسی عالم شباب میں اُسے واپس لے جاتا ہے ۔ اِس کے برخلاف اُس کا معاملہ یہ ہے کہ وہ تہ بر تہ ظلمتوں میں ایک ناتواں بچے کی حیثیت سے وجود پذیر ہوتا ہے ۔ آغوش مادر میں آنکھیں کھولتا ہے۔ ہمکتا، کھیلتا، دوسروں کے ہاتھ سے کھاتا ، پیتا اور اپنی ضرورتیں پوری کرتا ہے ۔ وہ پہلے زمین پر گھسٹتا، گھٹنوں کے بل چلتا اور پھر بڑی مشکل سے اپنے پیروں پر کھڑا ہونے کے قابل ہوتا ہے ۔ اِس کے بعد بھی قدم قدم پر اُسے سہارے کی ضرورت رہتی ہے ۔ یہاں تک کہ بچپن اور لڑکپن کے کئی مراحل طے کر کے وہ پندرہ یا سولہ برس کے سن کو پہنچ کر کہیں جوان ہوتا ہے ۔ اُس کا یہ دور شباب بھی بیس تیس برس سے زیادہ طویل نہیں ہوتا۔ اِس کے بعد وہ دیکھتا ہے کہ بڑھاپے کے آثار نمودار ہونا شروع ہو جاتے ہیں اور بارہا علم و معرفت کی انتہائی بلندیوں کو چھونے کے بعد وہ ایک مرتبہ پھر ناتواں بچوں ہی کی طرح دوسروں کے رحم و کرم پر زندگی کے دن پورے کرنے کے لیے مجبور ہو جاتا ہے ۔ | | Man by nature likes to live in a community. The reason that the Almighty has given him this nature is that He does not create human beings in the prime of their youth. Similarly, He does not generally make them die in their youth without making them pass through old age. On the contrary, a human being is created as a feeble child in the womb of the mother. He enters this world to be welcomed by her loving affection and then grows being nurtured and nourished by others. At first, he drags himself and then crawls on his knees before he is able to stand on his feet with great difficulty. Even after this state, he needs the help of others at every step. Finally, after going through various phases of childhood and adolescence, he enters the prime of his youth at the age of fifteen or sixteen. This blooming period of his life also does not last more than twenty to thirty years. Then comes old age and in spite of many a time attaining great heights in intellect in his prime, he once again has to turn to others to fulfill his needs like a frail child for the rest of his life. | | | | |
| انسان کا یہ معاملہ لازماً تقاضا کرتا ہے کہ وہ ایک معاشرت پسند ہستی کی زندگی بسر کرے ۔ مردو عورت کی حیثیت سے یہ معاشرت خلقت کی ابتدا ہی سے بہ تمام و کمال خود اُس کے اندر چھپی ہوتی ہے ۔ اِس کو تلاش کرنے کے لیے اُسے اپنے وجود سے کہیں باہر جانے کی ضرورت نہیں ہوتی ۔ وہ اِس دنیا میں آتا ہے تو اپنا سازو برگ اور خیمہ و خرگاہ ساتھ لے کر آتا ہے اور وادی و کوہ سار ہو یا دشت و بیاباں ، ہر جگہ اپنی بزم خود آراستہ کر لیتا ہے ۔ | | This life cycle of man entails that he live in a social set-up. As a man or a woman, from the very beginning of life, this affinity towards a social set-up is fully found in his being. He does not need to find this tendency in his external world. When he enters this world, he brings with him all his internal urges and inner motivations and uses them to fulfill his needs wherever and whenever required. | | | | |
| انسان کی تاریخ بتاتی ہے کہ اُس کی تخلیق میں پنہاں اِسی اسکیم کے پیش نظر سیدنا آدم علیہ السلام جب پہلے انسان کی حیثیت سے اِس دنیا میں تشریف لائے تو اُنھیں تنہا نہیں بھیجا گیا ، بلکہ اُن کی رفاقت کے لیے اللہ تعالیٰ نے اُنھی کی جنس سے اُن کا جوڑا بنایا ۔ پھر اُس سے بہت سے مردو عورت دنیا میں پھیلا دیے ، یہاں تک کہ خاندان، قبیلہ اور بالآخر ریاست کی سطح پر نظم معاشرت وجود میں آیا جس میں انسان کو وہ سب کچھ میسر ہو گیا جو اُس کی مخفی صلاحیتوں کو روبہ عمل کرنے کے لیے ناگزیر تھا ۔ | | The history of mankind shows that owing to this very aspect of human nature, when Adam, the founder of the human dynasty was sent in this world, he was blessed with a wife from his own species – someone who was meant to be his companion. From these two sprang many men and women as their progeny. Gradually, a family, a tribe and finally a state came into existence. The resultant social set-up afforded man the opportunity to realize his hidden potentials and urges. | | | | |
| یہی حقائق ہیں جن کے پیش نظر انبیا علیہم السلام کے دین میں زوجین کی مستقل رفاقت کا طریقہ اختیار کیا گیا ہے۔ انسان کو اُس کے بچپن سے بڑھاپے تک سامنے رکھ کر دیکھاجائے تو صاف واضح ہوتا ہے کہ اُس کی حیاتی، نفسیاتی، اور معاشرتی ضرورتوں کے لحاظ سے یہی طریقہ عقل و فطرت کے مطابق ہے۔اِس سے جو معاشرت وجود میں آتی ہے، اُس کے بعض اہم معاملات میں عقل انسانی کی رہنمائی کے لیے ایک مفصل قانون انبیا علیہم السلام کے ذریعے سے بنی آدم کو دیا گیا ہے۔ | | It is in consideration of all these facts and to firmly establish a society on these fundamentals that an everlasting bond between the spouses is made essential in the religion of the Prophets. If the whole life of a human being – from childhood to old age – is kept in consideration, sense and reason endorse that to fulfill his physical, psychological and social needs an everlasting marriage bond between the spouses is essential. Consequently, the Almighty has given a social *sharī‘ah* to man through His Prophets in order to guide human intellect in certain spheres regarding the society which is established on this basis. | | | | |
| اسے ہم درج ذیل عنوانات کے تحت بیان کر سکتے ہیں : | | Following are the details of this *sharī‘ah* of God: | | | | |
| *1- نکاح* | | **1. Marriage** | | | | |
| عورتوں اور مردوں کے ایک دوسرے سے جنسی تسکین حاصل کرنے کا جائز طریقہ صرف نکاح ہے۔ علانیہ ایجاب و قبول کے ساتھ یہ مردو عورت کے درمیان مستقل رفاقت کا عہد ہے جو لوگوں کے سامنے اور کسی ذمہ دار شخصیت کی طرف سے اِس موقع پر تذکیر و نصیحت کے بعد پورے اہتمام اور سنجیدگی کے ساتھ باندھا جاتا ہے۔ اِس کے لیے عورتیں بھی مردوں کی طرح اپنی مرضی کی مالک ہیں اور حدود الٰہی کے اندر اپنے فیصلے کرنے کے لیے پوری طرح آزاد ہیں ۔ اُن کی رضا مندی کے بغیر کوئی چیز اُن پر مسلط نہیں کی جا سکتی۔ | | The only legitimate way for a man and a woman to satisfy their sexual desire from one another is marriage (*nikāh*). Marriage is an open declaration of a contract by a man and woman to live permanently as husband and wife. It is declared in the presence of people through a responsible personality with great solemnity and gravity after he delivers a sermon to counsel and guide them. Women too like men have the right to take a decision for their marriage and freely exercise their opinion within the bounds and limits set by the Almighty. Without their consent, they cannot be forced to marry. | | | | |
| *2۔ محرمات* | **2. Relations Prohibited for Marriage** | | | | | |
| ماں ، بیٹی، بہن، پھوپھی، خالہ، بھانجی اور بھتیجی سے نکاح ممنوع ہے۔ اللہ تعالیٰ چاہتے ہیں کہ ماں کے لیے بیٹے، بیٹی کے لیے باپ، بہن کے لیے بھائی، پھوپھی کے لیے بھتیجے، خالہ کے لیے بھانجے، بھانجی کے لیے ماموں اور بھتیجی کے لیے چچا کی نگاہ جنس و شہوت کی ہر آلایش سے پاک رہے۔ اِس لیے کہ اِن رشتوں میں اِس نوعیت کا علاقہ شرف انسانی کا ہادم اور شرم و حیا کے اُس پاکیزہ احساس کے بالکل منافی ہے جو انسانوں اور جانوروں میں وجہ امتیاز ہے۔ یہی حکم رضاعی رشتوں کا ہے۔ چنانچہ ہر وہ رشتہ جو نسب کے تعلق سے حرام ہے، رضاعت سے بھی حرام ہو جاتا ہے۔ نسب اور رضاعت کے بعد ایک تعلق مصاہرت کا ہے۔ اِس سے جو رشتے پیدا ہوتے ہیں ، اُن کا تقدس بھی فطرت انسانی کے لیے بالکل واضح ہے۔ چنانچہ خسر کے لیے بہو اور شوہر کے لیے بیوی کی ماں ، بیٹی، بہن، خالہ، پھوپھی، بھانجی اور بھتیجی سے نکاح ممنوع ہے۔ تاہم یہ رشتے چونکہ بیوی اور شوہر کی وساطت سے قائم ہوتے ہیں اور اِس سے ایک نوعیت کا ضعف اِن میں پیدا ہو جاتاہے، اِس لیے قرآن نے یہ تین شرطیں اِن پر عائد کر دی ہیں : | It is prohibited to marry one’s mother, daughter, sister, paternal and maternal aunts and the daughters of one’s brother or sister. The Almighty wants the gaze of a son for his mother, of a father for his daughter, of a brother for his sister, of a nephew for both his maternal and paternal aunts, of a maternal and a paternal uncle for their nieces to remain free from the slightest trace of sexual leaning. The reason is that any sort of sexual proclivity between these relations is devastating for human dignity and honour and is totally against the unadulterated state of chastity and purity that distinguishes man from animals. Foster relations too have a similar sanctity as the real ones. Thus every relation prohibited through lineage for marriage is prohibited on the basis of fosterage too. After lineage and fosterage, are relationships which emerge on the basis of marriage itself. Such is the obviousness of the sanctity of these relationships in human nature that no reasoning is required. Consequently, the daughter-in-law is prohibited for the father-in-law, and the mother-in-law, the wife’s daughter, the wife’s sister and both nieces and both aunts (maternal and paternal) of the wife are all prohibited for the husband. However, since these relationships are formed through the husband and the wife, a degree of weakness is found in them. Owing to this reason, the Qur’ān has imposed the following three conditions on the prohibition of these relationships: | | | | | |
| ایک یہ کہ بیٹی صرف اُس بیوی کی حرام ہے جس سے خلوت ہو جائے۔ | Firstly, only the daughter of that wife is prohibited with whom one has had conjugal contact. | | | | | |
| دوسری یہ کہ بہو کی حرمت کے لیے بیٹے کا صلبی ہونا ضروری ہے۔ | Secondly, only the wife of a real son is prohibited. | | | | | |
| تیسری یہ کہ بیوی کی بہن، پھوپھی، خالہ، بھانجی اور بھتیجی کی حرمت اُس حالت کے ساتھ خاص ہے، جب میاں بیوی میں نکاح کا رشتہ قائم ہو۔ | Thirdly, the sister of a wife and her two nieces and aunts are only prohibited if the wife is in wedlock with the husband. | | | | | |
| اِن رشتوں کے علاوہ سوتیلی ماں کے ساتھ اور اُس عورت کے ساتھ بھی نکاح ممنوع قرار دیا گیا ہے جو کسی دوسرے کے نکاح میں ہو۔ | Besides these relations, marriage with the step-mother and with a woman who is married to someone is also prohibited. | | | | | |
| *3- نکاح کے حدود و شرائط* | | **3. Requisites of *Nikāh*** (Marriage) | | | | |
| نکاح مال، یعنی مہر کے ساتھ ہونا چاہیے۔ قرآن نے فرمایا ہے کہ اللہ تعالیٰ کے عائد کردہ ایک فریضہ کی حیثیت سے یہ نکاح کی ایک لازمی شرط ہے۔ مردو عورت نکاح کے ذریعے سے مستقل رفاقت کا جو عہد باندھتے ہیں ، اُس میں نان ونفقہ کی ذمہ داریاں ہمیشہ سے مرد اٹھاتا رہا ہے، یہ اُس کی علامت (token) ہے۔ اِس کی کوئی مقدار مقرر نہیں کی گئی ۔ اِسے معاشرے کے دستور اور لوگوں کے فیصلے پر چھوڑ دیا گیا ہے۔ چنانچہ عورت کی سماجی حیثیت اور مرد کے معاشی حالات کی رعایت سے وہ جتنا مہر چاہیں ، مقرر کر سکتے ہیں ۔ | | | A *nikāh* should be conducted through wealth – which here means dower. The Qur’ān emphasizes that the Almighty has ordained this payment as an essential pre-requisite of marriage. When a man and a woman pledge to remain in a permanent relationship through marriage, it is the man who has always taken the financial responsibility of the woman he is bringing home. The dower is nothing but a symbolic expression of this responsibility. The *sharī‘ah* has not fixed any amount for the dower. It has left it to the norms and traditions of a society. Consequently, it can be fixed according to the social status of the woman and the financial status of the man who is to become her husband. | | | |
| نکاح کے لیے پاک دامن ہونا بھی ضروری ہے۔ کوئی زانی کسی عفیفہ سے اور کوئی زانیہ کسی مرد عفیف سے نکاح نہیں کر سکتی، الاّ یہ کہ معاملہ عدالت میں نہ پہنچا ہو اور وہ توبہ و استغفار کے ذریعے سے اپنے آپ کو اِس گناہ سے پاک کر لیں ۔ یہی معاملہ شرک کا ہے۔ جس طرح یہ بات گوارا نہیں کی جاسکتی کہ میاں اور بیوی میں سے کوئی دوسرے کے بستر پر سوئے، اِسی طرح یہ بات بھی کسی مسلمان کے لیے قابل برداشت نہیں ہو سکتی کہ اُس کے گھر میں خدا کے ساتھ کسی اور کی پرستش کی جائے، بلکہ یہ اُس کے نزدیک کسی اور کے بستر پر سونے سے زیادہ قابل نفرت چیز ہے۔ یہود و نصاریٰ کے معاملے میں ، البتہ اتنی رعایت ہے کہ اُن کی پاک دامن عورتوں سے اللہ تعالیٰ نے مسلمانوں کو نکاح کی اجازت دی ہے۔ اِس کی وجہ یہ ہے کہ شرک جیسی نجاست سے پوری طرح آلودہ ہونے کے باوجود وہ اصلاً توحید ہی کے ماننے والے ہیں ۔ | | | Chastity is also a requisite of marriage. No adulterer has the right to marry a chaste woman and no adulteress has the right to marry a chaste man, except if the matter has not gone to court and the two purify themselves of this sin by sincere repentance. Similar is the case of polytheism: just as it cannot be acceptable in any way that a husband or wife commit marital unfaithfulness, similarly, it is totally unacceptable for a Muslim that someone else besides the Almighty be worshipped in his house. In fact, this is more detestable a sin than sleeping with some other woman. In the case of the Jews and Christians, the Almighty was lenient enough to Muslims to allow marriage with their chaste women. This was because Jews and Christians in spite of being deeply incriminated with the filth of polytheism are basically monotheists. | | | |
| *4- زوجین کے حقوق و فرائض* | | | **4. Rights and Obligations of the Spouses** | | | |
| خاندان کا ادارہ بھی ایک چھوٹی سی ریاست ہے۔ جس طرح ہر ریاست اپنے قیام و بقا کے لیے ایک سربراہ کا تقاضا کرتی ہے، اِسی طرح یہ ریاست بھی ایک سربراہ کا تقاضا کرتی ہے۔ سربراہی کا مقام اِس ریاست میں مرد کو بھی دیا جا سکتا تھا اور عورت کو بھی۔ قرآن نے بتایا ہے کہ مرد کی بعض خلقی صلاحیتوں کے پیش نظر یہ اُسے دیا گیا ہے اور اِس کے لازمی نتیجے کے طور پر عورتوں سے تقاضا کیا گیا ہے کہ اولاً، اُنھیں اپنے شوہروں کے ساتھ موافقت اور فرماں برداری کا رویہ اختیار کرنا چاہیے۔ ثانیاً، شوہر کے رازوں اور اُس کی عزت و ناموس کی حفاظت کرنی چاہیے۔ | | | A family is like a small state. Just as every state requires a ruler for its establishment and survival, this small state also requires someone to take charge of its helm. Either the husband could have been bestowed with this responsibility or the wife. The Qur’ān informs us that because of certain physical and temperamental abilities, the husband has been entrusted with this responsibility and as an essential result of this has required two things from the wives: firstly, they should be obedient and adaptable to their husbands and secondly, they should keep the secrets of their husbands and protect their honour and integrity. | | | |
| عورت اگر شوہر کی اِس حیثیت کو چیلنج کر کے گھر کے نظام کو تلپٹ کر دینے پر آمادہ ہو جائے تو اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے کہ اپنے گھر کو بچانے کے لیے مرد تین صورتیں اختیار کر سکتا ہے: | | | If a wife becomes inclined to disrupt the discipline of the house by challenging this status of the husband, the Almighty has said that three options can be adopted by him to save the family. | | | |
| پہلی یہ کہ عورت کو نصیحت کی جائے۔ قرآن میں اِس کے لیے وعظ کا لفظ ہے جس کے معنی یہ ہیں کہ اِس میں کسی حد تک زجرو توبیخ بھی ہو سکتی ہے۔ | | | First, a wife should be urged to mend her ways. The word used by the Qur’ān is **وَعَظ** which means that she can be admonished and also scolded to some extent in this regard. | | | |
| دوسری یہ کہ اُس سے بے تکلفانہ قسم کا خلاملا ترک کر دیا جائے تاکہ اُسے اندازہ ہو کہ اُس نے اپنا رویہ نہ بدلا تو اِس کے نتائج غیرمعمولی ہو سکتے ہیں ۔ | | | Second, intimate marital relations with her should be suspended in order to communicate to her that if she does not mend her ways she might have to face severe repercussions. | | | |
| تیسری یہ کہ عورت کو جسمانی سزا دی جائے۔ یہ سزا اتنی ہی ہو سکتی ہے، جتنی کوئی معلم اپنے زیرتربیت شاگردوں کو یا کوئی باپ اپنی اولاد کو دیتا ہے۔ | | | Third, she should be punished physically. This punishment should only be as much as a teacher gives to a student or what a father gives to his children. | | | |
| یہ تینوں صورتیں ترتیب و تدریج کے ساتھ ہیں ۔ یعنی پہلی کے بعد دوسری اور دوسری کے بعد تیسری صورت اُسی وقت اختیار کرنی چاہیے، جب آدمی مطمئن ہو جائے کہ بات نہیں بنی اور اگلا قدم اٹھانے کے سوا چارہ نہیں رہا۔ شوہر کے تادیبی اختیارات کی یہ آخری حد ہے۔ اِس سے اصلاح ہوجائے تو عورت کے خلاف انتقام کی راہیں نہیں ڈھونڈنی چاہییں ۔ | | | A gradual sequence should be adopted in exercising these three options. In other words, the second step after the first and the third after the second should only be adopted if the husband is convinced that there is no other option but to go on to the next step. These measures point to the utmost limit to which a husband can go regarding admonishing his wife. If the wife mends her ways through these measures, a husband should not look for revenge and vengeance. | | | |
| بیوی اگر ناپسند بھی ہو تو اُس سے اپنا دیا دلایا واپس لینے کے لیے اُس کو ضیق میں ڈالنے اور تنگ کرنے کی کوشش کسی بندۂ مومن کے لیے جائز نہیں ہے۔ اِس طرح کا رویہ صرف اُس صورت میں گوارا کیا جا سکتا ہے، جب وہ کھلی ہوئی بدکاری کرنے لگے۔ اِس قسم کی کوئی چیز اگر اُس سے صادر نہیں ہوئی ہے، وہ اپنی وفاداری پر قائم ہے اور پاک دامنی کے ساتھ زندگی بسر کر رہی ہے تو محض اِس بنیاد پر کہ بیوی پسند نہیں ہے، اُس کو تنگ کرنا عدل و انصاف اور فتوت و شرافت کے بالکل منافی ہے۔ اخلاقی فساد، بے شک قابل نفرت چیز ہے، لیکن محض صورت کے ناپسند ہونے یا کسی ذوقی عدم مناسبت کی بنا پر اُسے شریفانہ معاشرت کے حقوق سے محروم نہیں کیا جا سکتا۔ ناپسندیدگی کے باوجود اُس کے ساتھ وہی برتاؤ کرنا چاہیے جو شریفوں کے شایان شان ہو، عقل و فطرت کے مطابق ہو، رحم و مروت پر مبنی ہو اور اُس میں عدل و انصاف کے تقاضے ملحوظ رہے ہوں ۔ | | | If a person dislikes his wife, he should not subject her to harsh treatment in order to recover any wealth or property that he has gifted her. Such an attitude can only be accepted if the wife is guilty of open sexual transgression. If the wife is not guilty of such behaviour and is living as a faithful and obedient lady leading a virtuous life, it is totally against justice and decency for the husband to harass her merely because he dislikes her. No doubt if a wife shows moral misconduct, then this is a detestable thing, but no husband is allowed to deprive her the rights of a decent living because he does not like her looks or because her temperament is different from his. A husband who does not like his wife should still deal with her in accordance with the norms of justice and equity, graciousness and decency, reason and human nature. | | | |
| *5- تعدد ازواج* | | | **5. Polygamy** | | | |
| انسان کی تخلیق جس فطرت پر ہوئی ہے، اُس کی رو سے خاندان کا ادارہ اپنی اصلی خوبیوں کے ساتھ ایک ہی مردو عورت میں رشتۂ نکاح سے قائم ہوتا ہے۔ یہ تمدن کی ضروریات اور انسان کے نفسی، سیاسی اور سماجی مصالح ہیں جن کی بنا پر تعدد ازواج کا رواج کم یا زیادہ، ہر معاشرے میں رہا ہے اور اِنھی کی رعایت سے اللہ تعالیٰ نے بھی اپنی کسی شریعت میں اِسے ممنوع قرار نہیں دیا۔ تاہم یتیموں کی مصلحت کے پیش نظر جب قرآن نے اِس رواج سے فائدہ اٹھانے کی ترغیب دی ہے تو اِس کے ساتھ یہ دوشرطیں بھی اِس پر عائد کر دی ہیں : | | | As per the norms of human nature, the real benefits and advantages of the institution of family manifest themselves in a monogamous family. It is basically social, psychological, political and cultural needs because of which the tradition of polygamy has existed in every society whether in a pronounced or mild form. To cater for these very needs, the Almighty never forbade this practice in the *sharī‘ah* He revealed in various periods of time. However, when the Qur’ān urged the Muslims to make use of this practice to solve a social problem that had arisen in the time of the Prophet (sws), it made it conditional upon two things: | | | |
| ایک یہ کہ یتیموں کے حقوق جیسی مصلحت کے لیے بھی عورتوں کی تعداد کسی شخص کے نکاح میں چار سے زیادہ نہیں ہونی چاہیے۔ | | | First, even for as noble an objective as the welfare of orphans, a person cannot marry more than four wives. | | | |
| دوسری یہ کہ بیویوں کے درمیان انصاف کی شرط ایک ایسی اٹل شرط ہے کہ آدمی اگر اِسے پورا نہ کر سکتا ہو تو اِس طرح کی کسی اہم دینی مصلحت کے پیش نظر بھی ایک سے زیادہ نکاح کرنا اُس کے لیے جائز نہیں ہے۔ | | | Second, if a person is not able to deal justly with his wives, he should not marry more than one because justice is a value that has to be maintained at all costs and cannot be sacrificed even for such a noble cause. | | | |
| تاہم اِس کے یہ معنی نہیں ہیں کہ ظاہر کے برتاؤ اور دل کے لگاؤ میں کسی پہلو سے کوئی فرق باقی نہ رہے۔ اِس طرح کا انصاف کسی کی طاقت میں نہیں ہے اور کوئی شخص یہ کرنا بھی چاہے تو نہیں کر سکتا۔ دل کے میلان پر آدمی کو اختیار نہیں ہوتا، لہٰذا اتنا کافی ہے کہ شوہر ایک بیوی کی طرف اِس طرح نہ جھک جائے کہ دوسری بالکل معلق ہو کر رہ جائے۔ | | | | | | However, this justice does not mean equality in a person’s inner inclination and his outer behaviour. Such justice is not possible for any person and even if someone wants to do such justice, he cannot do so. This is because a person has no power over his heart in such affairs. Therefore, in this regard it is enough for a husband to not completely lean towards one of the wives and show indifference to the other, as if she had no husband. |
| نکاح یتیموں کے حقوق کی نگہداشت کے لیے کیا گیا ہو یا کسی اور مقصد سے، مہر اور عدل عورت کا حق ہے اور یہ نہایت خوش دلی کے ساتھ ادا ہونا چاہیے، لیکن اگر اندیشہ ہو کہ بیویوں میں برابری کے حقوق پر اصرار کے نتیجے میں شوہر بیوی سے بے پروائی برتے گا یا پیچھا چھڑانے کی کوشش کرے گا تو اِس میں حرج نہیں کہ دونوں مل کرآپس میں کوئی سمجھوتا کر لیں ۔ | | | | | | Whether marriage has taken place to protect the rights of the orphans or for some other purpose, payment of dower and discharging of justice are the rights of a woman and the former must be given with the willingness of the heart. However, if it is feared that a husband may show indifference to his wife or even think of parting ways with her because of her insistence to be treated equally with other wives, it is alright if a husband and wife settle for a compromise. |
| *6- مباشرت کے حدود* | | | | | | **6. Limits of Sexual Intimacy** |
| حیض و نفاس کے دنوں میں میاں بیوی کا جنسی تعلق ممنوع ہے۔ یہ پابندی خون کے بند ہوجانے تک ہے، اِس کے بعد یہ باقی نہیں رہتی، لیکن صحیح طریقہ یہ ہے کہ جب عورت نہا دھو کر پاکیزگی حاصل کرلے، تب اُس سے ملاقات کی جائے اور لازماً اُسی راستے سے کی جائے جو اللہ نے اِس کے لیے مقرر کر رکھا ہے۔ | | | | | | A husband and wife are prohibited to have sexual intercourse when the wife is passing through her menstrual or puerperal cycle. This prohibition is till the blood stops and once it stops this prohibition is lifted; however, the desirable way in this regard is to have intercourse after she has bathed and to have it necessarily in the way prescribed by God. |
| *7- ایلا* | | | | | | **7. *Īlā*** |
| بیوی سے ازدواجی تعلق منقطع کر لینا کسی عذر معقول کے بغیر جائز نہیں ہے۔ یہاں تک کہ اگر اِس کے لیے قسم بھی کھالی گئی ہے تو اُسے توڑ دینا ضروری ہے۔ اِس کے لیے چار مہینے کی مدت مقرر ہے۔ شوہر پابند ہے کہ اِس کے اندر یا تو بیوی سے ازدواجی تعلقات بحال کر لے یا طلاق دینے کا فیصلہ ہے تو اُس کو طلاق دے دے۔ | | | | | | It is not allowed to sever sexual relations from one’s wife without a valid reason. So much so, if a person swears such an oath, he must break it. A period of four months has been fixed for it after which a husband must decide to either resume the marital relationship or to divorce her. |
| *8- ظھار* | | | | | | **8. Zihār** |
| اگر کوئی شخص منہ پھوڑ کر بیوی کو ماں سے یا اُس کے کسی عضو کو ماں کے کسی عضو سے تشبیہ دیتا ہے تو اِس سے بیوی ماں نہیں ہو جاتی اور نہ اُس کو وہ حرمت حاصل ہو سکتی ہے جو ماں کو حاصل ہے۔ لہٰذا اِس طرح کی تشبیہ سے نہ کسی کا نکاح ٹوٹتاہے اور نہ اُس کی بیوی اُس کے لیے ماں کی طرح حرام ہو جاتی ہے۔ تاہم اِس کے یہ معنی نہیں ہیں کہ اُسے بغیر کسی تنبیہ کے چھوڑ دیا جائے۔ انسان کی معاشرتی زندگی پر اِس طرح کی باتوں کے اثرات بڑے غیرمعمولی ہوتے ہیں ، اِس وجہ سے ضروری ہے کہ اُس کی تادیب کی جائے تاکہ آیندہ وہ بھی احتیاط کرے اور دوسروں کو بھی اِس سے سبق حاصل ہو۔ چنانچہ اللہ تعالیٰ کا فیصلہ ہے کہ بیوی کو ہاتھ لگانے سے پہلے اُسے اپنے گناہ کا کفارہ ادا کرنا چاہیے۔ یہ کفارہ درج ذیل ہے: | | | | | | If a person is unseemly enough to regard his wife as his mother or likens some limb of his wife to that of his mother, then such an utterance does not make the wife his mother and neither is she endowed with the sanctity a mother has. Consequently, such an utterance neither breaks marital ties nor does a wife become prohibited for a person like his mother. However, a person who utters these words shall not be allowed to go scot-free. Such loose talk gravely affects social life, and thus it is essential that such a person be punished for this unbecoming behaviour so that he is careful in future and others also learn a lesson from this. Consequently, it is decreed by the Almighty that he must atone his sin before going near his wife in the following manner: |
| ایک لونڈی یا غلام آزاد کیا جائے۔ | | | | | | A slave-woman or a slave-man should be set free. |
| وہ میسر نہ ہو تو پے درپے دو مہینے کے روزے رکھے جائیں ۔ | | | | | | If slaves are not available, he should fast consecutively for two months. |
| یہ بھی نہ ہوسکے تو ٦٠ مسکینوں کو کھانا کھلایا جائے۔ | | | | | | If this is also not possible, he should feed sixty indigent persons. |
| *9- طلاق* | | | | | | **9. Divorce** |
| میاں بیوی میں نباہ نہ ہو سکے تو انبیا علیہم السلام کے دین میں علیحدگی کی گنجایش ہمیشہ رہی ہے ۔ اصطلاح میں اِسے طلاق کہا جاتا ہے۔ | | | | | | If it becomes impossible for a husband and wife to get along with one another, there has always existed in divine religions the option of separation from one another. In religious parlance, this separation is called divorce. |
| اِس کی نوبت پہنچنے سے پہلے ہر شخص کی خواہش ہونی چاہیے کہ جو رشتہ ایک مرتبہ قائم ہو گیا ہے، اُسے ممکن حد تک ٹوٹنے سے بچانے کی کوشش کی جائے۔ لیکن اصلاح کی تمام ممکن تدابیر اختیار کر لینے کے بعد بھی اگر صورت حال بہتر نہیں ہوتی اور صاف معلوم ہوتا ہے کہ اب یہ رشتہ قائم نہ رہ سکے گا تو طلاق سے پہلے آخری تدبیر کے طور پر اللہ تعالیٰ نے میاں بیوی کے قبیلہ، برادری اور اُن کے رشتہ داروں اور خیر خواہوں کو ہدایت فرمائی ہے کہ وہ آگے بڑھیں اور اپنے اثرورسوخ سے کام لے کر معاملات کو سدھارنے کی کوشش کریں ۔ اِس کی صورت یہ بتائی گئی ہے کہ ایک حکم میاں اور ایک بیوی کے خاندان میں سے منتخب کیا جائے اور وہ دونوں مل کر اُن میں صلح کرائیں ۔ اِس سے توقع ہے کہ جس جھگڑے کو فریقین خود طے کرنے میں کامیاب نہیں ہو سکے،وہ خاندان کے بزرگوں اور دوسرے خیرخواہوں اور ہمدردوں کی مداخلت سے طے ہوجائے۔ | | | | | | Before circumstances reach an extent that divorce remains the only option, it should be the intense desire of every person to keep intact the marital relationship as far as possible. However, if all efforts of reformation fail and it becomes evident that this relationship cannot remain intact, the Almighty has asked Muslims to make a last ditch effort: the relatives of the couple, their clan and tribe and other well-wishers should come forward and use their influence to set right the situation. The procedure outlined in this regard is that one arbitrator should be appointed from the husband’s family and another from the wife’s family. Both these arbitrators should try to reconcile the two in the hope that what the husband and wife could not accomplish themselves would be accomplished by the elders and well-wishers of the two families. |
| مرد خاندان کا سربراہ ہے، پھر نان و نفقہ اور دوسرے اخراجات کی ذمہ داری بھی اُسی پر ہے، اِس لیے طلاق کا حق بھی اُسے ہی دیا گیا ہے۔ چنانچہ عورت اگر علیحدگی چاہے تو وہ طلاق دے گی نہیں ، بلکہ شوہر سے طلاق کا مطالبہ کرے گی۔ عام حالات میں توقع یہی ہے کہ ہر شریف النفس آدمی نباہ کی کوئی صورت نہ پاکر یہ مطالبہ مان لے گا، لیکن اگرایسا نہ ہو تو عورت عدالت سے رجوع کر سکتی ہے جو شوہر کو طلاق دینے کا حکم دے گی یا فسخ نکاح کا فیصلہ کر دے گی۔ | | A husband is the head of the family. He is responsible for financially providing for her. On these very grounds, he has been given the right to divorce. So, if a wife wants to separate from her husband, she cannot divorce him; on the contrary, she will demand divorce from him. In general circumstances, it is hoped that every gentleman, seeing that there is no other way out, would accept this demand. However, if this does not happen to be the case, a wife can turn to the court of law. It can order a husband to give her divorce or can annul the marriage contract. | | | | |
| شوہر خود طلاق دے یا بیوی کے مطالبے پر اُسے علیحدہ کر دینے کا فیصلہ کرے، دونوں ہی صورتوں میں اِس کا جو طریقہ قرآن میں بتایا گیا ہے، وہ درج ذیل ہے: | | Whether a husband divorces his wife because of his own decision or does so at the demand of his wife, in both cases the procedure of divorce prescribed by the Qur’ān is as follows: | | | | |
| ١۔ طلاق عدت کے لحاظ سے دی جائے گی۔ اِس کے معنی یہ ہیں کہ بیوی کو فوراً علیحدہ کر دینے کے لیے طلاق دینا جائز نہیں ہے۔ یہ جب دی جائے گی، ایک متعین مدت کے پورا ہو جانے پر مفارقت کے ارادے سے دی جائے گی۔ عدت کا لفظ اصطلاح میں اُس مدت کے لیے استعمال ہوتا ہے جس میں بیوی شوہر کی طرف سے طلاق یا اُس کی وفات کے بعد کسی دوسرے شخص سے نکاح نہیں کر سکتی۔ یہ مدت چونکہ اصلاً مقرر ہی اِس لیے کی گئی ہے کہ عورت کے پیٹ کی صورت حال پوری طرح واضح ہو جائے، اِس لیے ضروری ہے کہ بیوی کو حیض سے فراغت کے بعد اور اُس سے زن و شو کا تعلق قائم کیے بغیر طلاق دی جائے۔ | | i. Divorce should be given keeping in consideration the ‘*iddat*. This means that it is incorrect to divorce a wife in a manner that separates her instantaneously. In all instances, it must be given after a considered intention of separation and it becomes effective after a specific waiting period. ‘*Iddat* in religious parlance means the period in which a divorced or widowed lady cannot marry any other person. Since this period has been primarily fixed in order to ascertain whether a lady is pregnant or not, therefore it is necessary that divorce be given after a lady has completed her menstrual cycle in that period of cleanliness in which the husband did not have any sexual intercourse with his wife. | | | | |
| ٢۔ عدت کا شمار پوری احتیاط کے ساتھ کرنا چاہیے۔ طلاق کا معاملہ نہایت نازک ہے، اِس سے عورت اور مرد اور اُن کی اولاد اور اُن کے خاندان کے لیے بہت سے قانونی مسائل پیدا ہوتے ہیں ، اِس لیے ضروری ہے کہ جب طلاق دی جائے تو اُس کے وقت اور تاریخ کو یاد رکھا جائے اور یہ بھی یاد رکھا جائے کہ طلاق کے وقت عورت کی حالت کیا تھی، عدت کی ابتدا کس وقت ہوئی ہے، یہ کب تک باقی رہے گی اور کب ختم ہو جائے گی۔ | | ii. Muslims must carefully keep count of the period of ‘*iddat*. Since divorce is a matter of great consequences, and a lot of legal issues arise for the man, the woman, their children and their whole family, it is essential that the time and date of divorce be properly accounted for. Moreover, it is essential that at the time of divorce, the state of the woman, the date when the ‘*iddat* commenced and the date when it will end be kept track of. | | | | |
| ٣۔ عدت کے پورا ہونے تک شوہر کو رجوع کا حق ہے۔ شوہر رجوع نہ کرے تو عدت کے پورا ہو جانے پر میاں بیوی کا رشتہ ختم ہو جائے گا۔ چنانچہ یہ خاتمے کو پہنچ رہی ہو تو شوہر کو فیصلہ کر لینا چاہیے کہ اُسے بیوی کو روکنا ہے یا رخصت کردینا ہے۔ دونوں ہی صورتوں میں اللہ کا حکم ہے کہ معاملہ معروف کے مطابق، یعنی بھلے طریقے سے کیا جائے۔ اِس باب میں جو ہدایات خود قرآن میں دی گئی ہیں ، وہ یہ ہیں : | | | iii. Until the ‘*iddat* period expires the husband has the right to take back his wife. If the husband does not take back his wife within the *‘iddat* period, then once this period expires the relationship of wedlock will cease to exist. Consequently, the husband is directed to make up his mind once this period is approaching its end. He should decide if he has to revoke his decision and take her back or is to persist with his decision and sever his relationship with her. In both cases, the Almighty has directed him to follow the *ma‘rūf* (good conventions) of the society. Following are the directives given by the Qur’ān in this regard: | | | |
| اولاً ، بیوی کو کوئی مال ، جائداد ، زیورات اور ملبوسات وغیرہ، خواہ کتنی ہی مالیت کے ہوں ، اگر تحفے کے طور پر دیے گئے ہیں تو اُن کا واپس لینا جائز نہیں ہے۔ نان ونفقہ اور مہر تو عورت کا حق ہے، اُن کے واپس لینے یا کرنے کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا۔ اِن کے علاوہ جو چیزیں دی گئی ہوں ، اُن کے بارے میں بھی قرآن کا حکم ہے کہ وہ ہرگز واپس نہیں لی جا سکتیں ۔ | | | Firstly, whatever amount of wealth, property, clothes, jewelry and other items that have been gifted to the wife by the husband should not be confiscated by him. *nafqah* (maintenance) and *mahr* (dowry) are the absolute rights of a wife and confiscating them is unthinkable. What is emphasized by the Qur’ān is that a husband should not take back anything besides these two that he may have given her. | | | |
| اِس سے دو صورتیں ، البتہ مستثنیٰ ہیں : | | | There are two exceptions to this directive: | | | |
| ایک یہ کہ میاں بیوی میں حدودالٰہی کے مطابق نباہ ممکن نہ رہے، معاشرے کے ارباب حل و عقد بھی یہی محسوس کریں ، لیکن میاں صرف اِس لیے طلاق دینے پر آمادہ نہ ہو کہ اُس کے دیے ہوئے اموال بھی ساتھ ہی جائیں گے تو بیوی یہ اموال یا اِن کا کچھ حصہ واپس کر کے شوہر سے طلاق لے سکتی ہے۔ اِس طرح کی صورت حال اگر کبھی پیدا ہو جائے تو شوہر کے لیے اُسے لینا ممنوع نہیں ہے۔ | | | First, if it is no longer possible to keep a marriage intact according to the limits set by Allah, and the family elders and society also support the annulment, but a husband is unwilling to divorce his wife simply because he is concerned about losing wealth, property or other gifts he has given his wife, then the issue can be resolved in the following manner: the wife can give back part or all of the wealth gifted to her to relieve herself of her marital contract. In such cases, it would be lawful for the husband to accept these returned gifts. | | | |
| دوسری یہ کہ بیوی کھلی ہوئی بدکاری کا ارتکاب کرے ۔ اِس سے میاں بیوی کے رشتے کی بنیاد ہی چونکہ منہدم ہو جاتی ہے، لہٰذا شوہر کے لیے جائز ہے کہ اِس صورت میں وہ اپنا دیا ہوا مال اُس سے واپس لے لے۔ | | | Second, if the wife is guilty of open sexual misconduct. Since such a behaviour destroys the very basis of the marital relationship, it is lawful for the husband to take back any gifts or wealth given to her. | | | |
| ثانیاً، عورت کو ہاتھ لگانے یا اُس کا مہر مقرر کرنے سے پہلے طلاق دے دی جائے تو مہر کے معاملے میں شوہر پر کوئی ذمہ داری نہیں ہے، لیکن مہر مقرر ہو اور ہاتھ لگانے سے پہلے طلاق کی نوبت پہنچ جائے تو مقررہ مہر کا نصف ادا کرنا ہو گا، الاّیہ کہ عورت اپنی مرضی سے پورا چھوڑ دے یا مرد پورا ادا کر دے۔ | | | Secondly, the husband shall not be responsible to give the dower if the wife is divorced such that the husband has not touched her or her dower had not been fixed. However, if the dower had been fixed but a lady was divorced before having sexual relations with the husband, then the husband is liable to pay half the amount of the dower fixed except if the wife willingly forgoes the total amount or the husband pays the full amount. | | | |
| ثالثاً، عورت کو کچھ سامان زندگی دے کر رخصت کیا جائے ۔ قرآن نے اِسے اللہ سے ڈرنے والوں اور احسان کا رویہ اختیار کرنے والوں پر ایک حق قرار دیا ہے۔ اِس کی مقدار سوسائٹی کے دستور اور مرد کے معاشی حالات کی رعایت سے متعین کی جائے گی۔ طلاق اگر عورت کو ہاتھ لگائے بغیر یا مہر مقرر کیے بغیر بھی دی گئی ہے تو اللہ تعالیٰ کا ارشاد ہے کہ یہ حق ادا ہونا چاہیے۔ | | | Thirdly, a wife at the time of parting should be given some resources of life. The Qur’ān says that this is an obligation of those who fear God and those who are righteous. Its quantity shall be fixed keeping in view the custom of the society and the financial circumstances of the husband. If a lady is divorced even without going near her or if the dower had not been fixed, a husband is exhorted to fulfill this obligation. | | | |
| ٤۔ عدت کے دوران میں شوہر رجوع کر لے تو عورت بدستور اُس کی بیوی رہے گی۔ طلاق اور طلاق کے بعد رجوع کا یہ حق ہر شخص کو ایک رشتۂ نکاح میں دو مرتبہ حاصل ہے۔ اِس کے بعد یہ حق باقی نہیں رہتا۔ چنانچہ ایک رشتۂ نکاح میں دومرتبہ رجوع کے بعد تیسری مرتبہ پھرعلیحدگی کی نوبت آگئی اور شوہر نے طلاق دے دی تو اِس کے نتیجے میں عورت ہمیشہ کے لیے اُس سے جدا ہو جائے گی، الاّ یہ کہ اُس کا نکاح کسی دوسرے شخص کے ساتھ ہو اور وہ بھی اُسے طلاق دے دے۔ | | | iv. If a husband revokes his decision within the *‘iddat*, the lady will continue to remain his wife. A person can only twice exercise this right of divorcing his wife in the *‘iddat* and then revoking the decision in his marriage with a lady within this period. However, once he has used this authority twice in his marriage with a lady, he can no longer use it again the third time. In such a situation, his wife would be permanently separated from him except if she marries some other person and he then also divorces her. | | | |
| ٥۔ شوہر طلاق دے یا رجوع کرے، دونوں ہی صورتوں میں اُسے چاہیے کہ اپنے اِس فیصلے پر دو ثقہ مسلمانوں کو گواہ بنا لے۔ اِس سے مقصود یہ ہے کہ فریقین میں سے کوئی بعد میں کسی بات کا انکار نہ کرے اور اگر کوئی نزاع پیدا ہو تو اُس کا فیصلہ آسانی کے ساتھ ہو جائے۔ | | | v. Whether the husband decides to divorce his wife or to take her back, in both cases he should call in two trustworthy Muslim witnesses on his decision. The reason for this directive is to ensure that either of the parties is not able to refute a decision made and to resolve any other dispute that may arise in this regard. | | | |
| ٦۔ طلاق کی عدت عام حالات میں تین حیض اور حمل کی صورت میں وضع حمل ہے۔ عورت حیض سے مایوس ہو چکی ہو یا حیض کی عمر کو پہنچنے کے باوجود اُسے حیض نہ آیا ہو تو یہ عدت تین مہینے ہوگی۔ عورت غیرمدخولہ ہو تو اُس کے متعلق چونکہ حمل کا سوال پیدا نہیں ہو تا، اِس لیے اُس کی کوئی عدت بھی نہیں ہے۔ | | | vi. In normal circumstances, the *‘iddat* is three menstrual cycles and if a woman is pregnant then the *‘iddat* will extend to child-birth; however, if a woman does not menstruate because of advancing age or in spite of reaching puberty, then this period would be three months. If sexual relations have not been established with a woman, then, since the question of pregnancy does not even arise, there is no *‘iddat* for her. | | | |
| زمانۂ عدت کے جو احکام قرآن میں بیان ہوئے ہیں ، وہ یہ ہیں : | | | | The directives of *‘iddat* which are mentioned in the Qur’ān are as follows: | | |
| اولاً، ہدایت کی گئی ہے کہ اِس دوران میں نہ بیوی کو اپنا گھر چھوڑنا چاہیے او رنہ شوہر کو یہ حق ہے کہ اُس کے گھر سے اُسے نکال دے۔ اِس طرح اکٹھا رہنے کے نتیجے میں توقع ہے کہ دلوں میں تبدیلی پیدا ہو جائے، دونوں اپنے رویے کا جائزہ لیں اور اُن کا اجڑتا ہوا گھر ایک مرتبہ پھر آباد ہو جائے۔ اِس سے مستثنیٰ صرف یہ صورت ہے کہ مرد نے عورت کو طلاق ہی کسی کھلی بدکاری کے ارتکاب پر دی ہو۔ اِس صورت میں ، ظاہر ہے کہ نہ شوہر سے یہ مطالبہ کرنا جائز ہے کہ وہ ایسی عورت کو گھر میں رہنے دے، اور نہ اِس سے وہ فائدہ ہی حاصل ہو سکتا ہے جس کے لیے یہ ہدایت کی گئی ہے۔ | | | | Firstly, during *‘iddat* neither should a wife leave her house nor is the husband authorized to turn her out from her house. Living together might hopefully be beneficial for both and they might reconcile and thus save a family from breaking. The only exception to the above directive is if the basis on which a divorce has been given is open sexual misconduct. Obviously, in such a situation neither is it proper to demand from the husband to keep the wife in the house nor can the benefit be attained for which this directive had been given. | | |
| ثانیاً، فرمایا ہے کہ عدت کے دوران میں وہ عورت کو اپنی حیثیت کے مطابق رہنے کی جگہ اور نان و نفقہ فراہم کرے گا اور اِس عرصے میں کوئی ایسا طریقہ اختیار نہیں کرے گاجس سے اُس کی خودداری مجروح ہو اور وہ چند ہی دنوں میں پریشان ہو کر اُس کا گھر چھوڑنے کے لیے مجبور ہو جائے۔ | | | | Secondly, it is stated that a husband should provide residence and maintenance to his divorced wife according to his status. After divorce, a husband can be very stingy in this regard. Consequently, he has been directed not to provide for her in a manner that damages her self-esteem and she is forced to leave her house herself. | | |
| ثالثاً، زمانۂ عدت میں عورت اپنا حمل چھپانے کی کوشش نہیں کرے گی۔ اللہ تعالیٰ نے نہایت سختی کے ساتھ اِس کی تاکید فرمائی ہے، اِس لیے کہ عدت کا حکم دیا ہی اِس لیے گیا ہے کہ عورت کے حاملہ ہونے یانہ ہونے کا فیصلہ ہو جائے۔ | | | | Thirdly, no lady should try to conceal her pregnancy during her *‘iddat*. The Almighty has laid great stress on this instruction because the very directive to observe the *‘iddat* has been given for ascertaining whether a lady is pregnant or not. | | |
| ٧۔ طلاق کے بعد بھی اگر طلاق دینے والا شوہر یہ چاہتا ہے کہ عورت اُس کے بچے کو دودھ پلائے تو اُسے دو سال تک یہ ذمہ داری پوری کرنی چاہیے۔ عورت اِس کے لیے آمادہ ہو تو مرد اُسے اِس خدمت کا معاوضہ ادا کرے گا اور یہ معاوضہ باہمی مشورے سے اور بھلے طریقے سے طے کیا جائے گا۔ بچے کا باپ وفات پا چکا ہو تو بعینہٖ یہی پوزیشن مذکورہ ذمہ داریوں اور حقوق کے معاملے میں اُس کے وارث کی ہوگی۔ فریقین یہ مدت کم بھی کر سکتے ہیں اور بچے کا باپ یا اُس کے ورثہ ماں کی جگہ کسی اور عورت سے دودھ پلوانا چاہیں تو اِس کی بھی اجازت ہے، بشرطیکہ اُس کی ماں سے دینے دلانے کی جو قرارداد ہوئی ہے، وہ پوری کر دی جائے۔ | | | | vii. Even after divorce, if the husband who has given this divorce wants that this divorced wife should suckle his child, then she should carry out this responsibility for two years. If she is willing to suckle the child, then the husband shall pay her for this service and this remuneration shall be ascertained through mutual consultation and in a befitting manner. If the father of the child is dead, his heirs will be responsible for all the above mentioned rights and obligations. If through mutual consent and consultation, the estranged husband and wife decide to terminate the suckling period before two years, they can do so. If the child’s father or, in his absence, the heirs of the child want to suckle the child through some other lady instead of the mother, they are authorized to do so provided what has been promised with the mother is fully honoured. | | |
| ٨۔ طلاق کے بعد عورت کے کسی فیصلے میں رکاوٹ بننے کا حق پہلے شوہر کے لیے باقی نہیں رہتا۔ وہ جب چاہے اور جہاں چاہے، شادی کر سکتی ہے۔ اُس کا یہ فیصلہ اگر دستور کے مطابق ہے تو اِس پر کسی اعتراض کی گنجایش نہیں ہو سکتی۔ | | | | viii. After divorce, a husband has no right to cause any hindrance if his former wife wants to marry someone. She has the liberty to marry whoever and whenever she wants. If her decision to marry is in accordance with the norms of the society, it cannot be objected to in any way. | | |
| *10- شوہر کی وفات* | | | | **10. Directives relating to Widows** | | |
| بیوہ کی عدت چار مہینے دس دن ہے۔ عام مطلقہ کی نسبت سے یہ اضافہ اِس لیے ہوا ہے کہ اُس کو تو ایسے طہر میں طلاق دینے کی ہدایت کی گئی ہے جس میں شوہر سے اُس کی ملاقات نہ ہوئی ہو، لیکن بیوہ کے لیے اِس طرح کا کوئی ضابطہ بنانا چونکہ ممکن نہیں ہے، اِس لیے احتیاط کا تقاضا یہی تھا کہ دن بڑھا دیے جاتے۔ | | | | The *‘iddat* of a widow is four months and ten days. In contrast to the *‘iddat* of a divorced lady, the *‘iddat* of a widow has been extended by forty days. The reason is that while a husband has been asked to divorce his wife in the period of purity (in which he has had no sexual intercourse with her), obviously no such requirement can be proposed in the case of a widow. It is to exercise care that forty days have been added by the Qur’ān to the waiting period of a woman who loses her husband. | | |
| مطلقہ اور بیوہ کے لیے عدت کا حکم چونکہ ایک ہی مقصد سے دیا گیا ہے، اِ س لیے جو مستثنیات طلاق کے لیے بیان ہوئے ہیں ، وہ بیوہ کی عدت میں بھی اِسی طرح ملحوظ ہوں گے۔ چنانچہ بیوہ غیرمدخولہ کے لیے کوئی عدت نہیں ہو گی اور حاملہ کی عدت وضع حمل کے بعد ختم ہو جائے گی۔ | | | | Since the purpose for observing the *‘iddat* is the same for both a divorced woman and a widow, hence all exceptions which are stated in cases of divorce, shall have to be kept in consideration for the *‘iddat* of a widow also. Consequently, a widow with whom marriage has not been consummated shall have no *‘iddat* and the *‘iddat* of a pregnant widow will end on childbirth. | | |
| عدت گزرنے کے بعد عورت آزاد ہے اور اپنے معاملے میں جو قدم مناسب سمجھے، اٹھا سکتی ہے۔ معاشرے کے دستور کی پابندی، البتہ اُسے کرنی چاہیے، یعنی کوئی ایسا کام نہیں کرنا چاہیے جس سے متعلق خاندانوں کی عزت، شہرت، وجاہت اور اچھی روایات کو نقصان پہنچنے کا اندیشہ ہو۔ یہ ملحوظ رہے تو اُس پر یا اُس کے اولیا پر کوئی الزام عائد نہیں ہوتا۔ | | | | After the *‘iddat* period expires, the wife is free to do whatever she deems appropriate for herself. However, she should follow the norms of the society in this matter. In other words, she should not indulge in any activity which damages the repute, honour and integrity of the family nor the conventions of a society. If all this is kept in consideration, then no aspersions can be cast on her or her guardians. | | |
| اگر کوئی شخص بیوہ سے نکاح کرنا چاہتا ہو تو عدت کے دوران میں وہ یہ تو کر سکتا ہے کہ اپنے دل میں اِس کا ارادہ کر لے یا اشارے کنایے میں کوئی بات منہ سے نکال دے، لیکن اُس کے لیے ہرگز جائز نہیں ہے کہ ایک غم زدہ خاندان کے جذبات کا لحاظ کیے بغیر عورت کو نکاح کا پیغام بھیجے یا کوئی خفیہ عہدوپیمان کرے۔ | | | | If a person wants to marry a widow, then during her waiting period he can make up his mind to do so or inform her of his intentions in a very tacit manner. However, it is not permitted that he, without considering the sentiments of the affected family, send a marriage proposal to the widow or make some hidden agreement with her. | | |
| شوہروں کے لیے ضروری ہے کہ وہ اپنی بیواؤں کے لیے ایک سال کے نان و نفقہ اور اپنے گھروں میں سکونت کی وصیت کر جائیں ، الاّ یہ کہ وہ خود اپنی مرضی سے شوہر کا گھر چھوڑ دیں یا اِس نوعیت کا کوئی دوسرا قدم اٹھالیں ۔ | | | | The husbands should make a will in favor of their wives for the provision of one year’s residence and maintenance, except if the wives themselves leave the house or take any other similar step. | | |
| *11- مردوزن کا اختلاط* | | | | **11. Norms of Gender Interaction** | | |
| نکاح کے ادارے کی حفاظت اور باہمی تعلقات میں دلوں کی پاکیزگی قائم رکھنے کے لیے اللہ تعالیٰ نے اختلاط مردوزن کے آداب مقرر فرمائے ہیں ۔ | | | | In order to protect the institution of marriage and to safeguard the sanctity of personal relationships, the Almighty has prescribed certain norms and etiquette for gender interaction. | | |
| یہ آداب درج ذیل ہیں : | | | | These norms are: | | |
| ١۔ ایک دوسرے کے گھروں میں جانے کی ضرورت پیش آ جائے تو بے دھڑک اور بے پوچھے اندر داخل ہونا جائز نہیں ہے ۔ اِس طرح کے موقعوں پر ضروری ہے کہ آدمی پہلے گھر والوں کو اپنا تعارف کرائے، جس کا شایستہ او رمہذب طریقہ یہ ہے کہ دروازے پر کھڑے ہو کر سلام کیا جائے۔ اِس سے گھر والے معلوم کر لیں گے کہ آنے والا کون ہے، کیا چاہتا ہے اور اُس کا گھر میں داخل ہونا مناسب ہے یا نہیں ۔ اِس کے بعد اگر وہ سلام کا جواب دیں اور اجازت ملے تو گھر میں داخل ہو، اجازت دینے کے لیے گھر میں کوئی موجود نہ ہو یا موجود ہو اور اُس کی طرف سے کہہ دیا جائے کہ اِس وقت ملنا ممکن نہیں ہے تو دل میں کوئی تنگی محسوس کیے بغیر واپس چلا جائے ۔ | | | | i. If friends, relatives or acquaintances visit one another, they should follow a certain decorum. Suddenly barging into a house without acquiring permission is improper. The visitor should first of all properly introduce himself by paying salutations to the residents of the house. This will make the residents aware of the visitor, provide them with the opportunity to determine the purpose of his visit and whether it is appropriate for them to let him in. If the visitor hears a reply to his salutations and is given permission, only then should he enter. If there is no one present in the house to give him permission or if someone is present and the visitor is told on his behalf that meeting him is not possible, he should retreat without any feelings of ill-will. | | |
| اِس سے ربط و تعلق کے لوگوں کو سہارے سے محروم کرنا یا اُن کی سوشل آزادیوں پر پابندی لگانا مقصود نہیں ہے، اِس لیے لوگ خود ہوں یا اُن کے مجبورو معذور اعزہ و احباب جو اُنھی کے گھروں پر گزارہ کرتے ہیں ، اُن کے لیے کوئی حرج نہیں ہے کہ وہ ایک دوسرے کے گھروں میں آئیں جائیں ، ملیں جلیں اور مردو عورت الگ الگ یا اکٹھے بیٹھ کر کھائیں پئیں ، نہ اُن کے اپنے گھروں میں کوئی حرج ہے، نہ باپ دادا کے گھروں میں ، نہ ماؤں کے گھروں میں ، نہ بھائیوں اور بہنوں کے گھروں میں ، نہ چچاؤں ، پھوپھیوں ، مامووں اور خالاؤں کے گھروں میں ، نہ زیر تولیت افراد کے گھروں میں اور نہ دوستوں کے گھروں میں ۔ اتنی بات، البتہ ضروری ہے کہ گھروں میں داخل ہوں تو اپنے لوگوں کو سلام کریں ۔ | | | | These norms are not meant to deprive people of mutual support or to curtail their social freedom. Hence whether it is the people themselves or their relatives who are disabled or impaired in any manner who live with these people, there is no harm if they visit one another and whether men and women among them eat together or separately in their own houses or of their children’s, fathers’, grandfathers’, mothers’, brothers’ and sisters’ houses or of their paternal uncles’ and paternal aunts’, maternal uncles’ and maternal aunts’ houses or of people who are financially dependent on them or of friend’s houses. Indeed, when they enter such houses they must greet the residents in the prescribed way. | | |
| ٢۔ اُن جگہوں کے لیے یہ پابندی ضروری نہیں ہے جہاں لوگوں کے بیوی بچے نہ رہتے ہوں ۔ یعنی ہوٹل، سرائے، مہمان خانے، دکانیں ، دفاتر، مردانہ نشست گاہیں وغیرہ۔اِسی طرح گھروں میں آمدورفت رکھنے والے خادموں اور نابالغ بچوں کے لیے بھی ہر موقع پر اجازت لینا ضروری نہیں ہے۔ اُن کے لیے یہی کافی ہے کہ وہ تین اوقات میں اجازت لے کر داخل ہوں : نماز فجر سے پہلے جبکہ لوگ ابھی بستروں میں ہوتے ہیں ؛ ظہر کے وقت جب وہ قیلولہ کے لیے کپڑے اتار کر رکھ دیتے ہیں اور عشا کے بعد جب وہ سونے کے لیے بستروں میں چلے جاتے ہیں ۔ اِن کے سوا دوسرے اوقات میں نابالغ بچے اور گھر کے خدام عورتوں اور مردوں کے پاس، اُن کے تخلیے کی جگہوں میں اور اُن کے کمروں میں اجازت لیے بغیر آ سکتے ہیں ۔ نابالغ بچوں کے لیے، البتہ بالغ ہو جانے کے بعد یہ رخصت باقی نہ رہے گی۔ بلوغ کی عمر کو پہنچ جانے کے بعد اُن کے لیے بھی ضروری ہو گا کہ عام قانون کے مطابق اجازت لے کر گھروں میں داخل ہوں۔ | | | | ii. In case the visited place is non-residential, no formal permission is required. These include hotels, rest-houses, guest-houses, shops, offices and meeting places. Similarly, slave-men and women and sexually immature children who generally frequent a house are not required to take permission every time they enter private rooms. They are just required to seek permission in three particular times of the day: before the *fajr* prayer when the residents are generally in bed, during the nap in the afternoon when they may not be wearing proper clothes and after the *‘ishā* prayer when they go off to bed for sleep. These three periods of time require privacy. Barring these three times of the day, sexually immature children and slave-men and women can enter the private rooms and other areas of the house without taking any permission. However, children, once they reach sexual maturity, must seek permission at all times. After reaching this age, they must follow the regulations which pertain to all. | | |
| ٣۔ اِن مقامات پر اگر عورتیں موجود ہوں تو اللہ کا حکم ہے کہ مرد بھی اپنی نظریں بچا کر رکھیں اور عورتیں بھی۔ نگاہوں میں حیا ہو اور مردو عورت ایک دوسرے کے حسن و جمال سے آنکھیں سینکنے، خط و خال کا جائزہ لینے اور ایک دوسرے کو گھورنے سے پرہیز کریں تو اِس حکم کا منشا یقینا پورا ہو جاتا ہے، اِس لیے کہ اِس سے مقصود نہ دیکھنا یا ہروقت نیچے ہی دیکھتے رہنا نہیں ہے، بلکہ نگاہ بھر کر نہ دیکھنا اور نگاہوں کو دیکھنے کے لیے بالکل آزاد نہ چھوڑ دینا ہے۔ | | | | iii. In both types of visited places, if women are present then the divine directive is that both men and women present should restrain their gazes. If there is modesty in the gazes, and men and women refrain from feasting their eyes on the physical attributes of one another and ogling each other, then no doubt the purport of the directive stands fulfilled because the purpose of this directive is not to desist from seeing at all or to constantly stare at the floor while interacting with one another. It means to guard one’s gaze from taking undue liberty and to refrain from staring at one another. | | |
| ٤۔ اِس طرح کے موقعوں پر شرم گاہوں کی حفاظت کی جائے۔ اِس سے مراد یہ ہے کہ نہ اُن کے اندر دوسروں کے لیے کوئی میلان ہو اور نہ وہ اُن کے سامنے کھولی جائیں ، بلکہ عورتیں اور مرد ایک جگہ موجود ہوں تو چھپانے کی جگہوں کو اور بھی زیادہ اہتمام کے ساتھ چھپا کر رکھا جائے۔ اِس میں ، ظاہر ہے کہ بڑا دخل اِس چیز کو ہے کہ لباس باقرینہ ہو۔ عورتیں اور مرد، دونوں ایسا لباس پہنیں جو زینت کے ساتھ صنفی اعضا کو بھی پوری طرح چھپانے والا ہو۔ پھر ملاقات کے موقع پر اِس بات کا خیال رکھا جائے کہ اٹھنے بیٹھنے میں کوئی شخص برہنہ نہ ہونے پائے۔ | | | | iv. One must properly protect one’s sexual organs on such occasions of interaction. This means that neither should these organs have any inclination for others nor should they be exposed to others. In fact, on occasions of gender-intermingling, body parts which need to be covered must be covered even more carefully. The primary way to achieve this end is to wear decent clothes. Men and women should wear such clothes which not only hide the ornaments worn but also the sexual organs. Moreover, on such occasions, care should be taken that a person does not expose his sexual organs. | | |
| ٥۔ عورتوں کے لیے بالخصوص ضروری ہے کہ وہ زیب و زینت کی کوئی چیز اپنے محرم اعزہ اور متعلقین کے سوا کسی شخص کے سامنے ظاہر نہ ہونے دیں ۔ اِس سے زیبایش کی وہ چیزیں ، البتہ مستثنیٰ ہیں جو عادتاً کھلی ہوتی ہیں ۔ یعنی ہاتھ پاؤں اور چہرے کا بناؤ سنگھار اور زیورات وغیرہ۔ اِن اعضا کے سوا باقی ہر جگہ کی زیبایش عورتوں کوچھپا کر رکھنی چاہیے، یہاں تک کہ مردوں کی موجودگی میں اپنے پاؤں زمین پر مار کر چلنے سے بھی پرہیز کرنا چاہیے تاکہ اُن کی چھپی ہوئی زینت ظاہر نہ ہو جائے۔ | | | | v. It is necessary for women in particular not to display any of their embellishments except before their *mahram* relatives and attendants. However, exempted from this are embellishments adorned on limbs which are generally never covered: ie, make-up and the ornaments worn on the hand, the face and the feet. Barring the make-up and ornaments worn on these places, women must hide the embellishments worn in all other places. So much so, they should not walk by striking their feet in a manner which draws attention to any hidden ornaments they may be wearing. | | |
| ٦۔ عورت کاسینہ بھی چونکہ صنفی اعضا میں سے ہے، پھر گلے میں زیورات بھی ہوتے ہیں ، اِس لیے اِس طرح کے موقعوں پر اِسے دوپٹے سے ڈھانپ لیناچاہیے۔ سینہ اور گریبان ڈھانپ کر رکھنے کا یہ حکم اُن بڑی بوڑھیوں کے لیے نہیں ہے جو اب نکاح کی امید نہیں رکھتی ہیں ، بشرطیکہ وہ زینت کی نمایش کرنے والی نہ ہوں ۔ تاہم پسندیدہ بات اُن کے لیے بھی یہی ہے کہ احتیاط کریں اور مردوں کی موجودگی میں دوپٹا نہ اتاریں ۔ یہ اُن کے لیے بہتر ہے۔ | | | | vi. Since the chest of women is a means of sexual attraction, and there also may be jewelry worn in the neck, they are directed to cover their chests with a cloak. This directive of covering the chest and the neckline does not pertain to old women who are no longer of marriageable age on the condition that their intention is not to show off their ornaments. However, what is more pleasing in the sight of Allah is that even in this age they be careful and not dispense with this garment in the presence of men. This is more seemly. | | |
| *12- والدین* | | | | **12. Directives relating to Parents** | | |
| نکاح سے جو رشتے پیدا ہوتے ہیں ، اُن میں اہم ترین رشتہ والدین کا ہے۔ اِن کے ساتھ حسن سلوک کی تعلیم تمام الہامی صحائف میں دی گئی ہے۔ اِس کے جو حدود قرآن نے متعین فرمائے ہیں ، وہ یہ ہیں : | | | | The most important of relationships which are produced as a result of marriage is that of the parents. All divine scriptures instruct man to show kindness to the parents. The bounds and limits of this directive can be stated thus: | | |
| ١۔ اپنے پروردگار کے بعد انسان کو سب سے بڑھ کر اپنے ماں باپ کا شکر گزار ہونا چاہیے۔ یہ شکر محض زبان سے ادا نہیں ہوتا، اِس کا لازمی تقاضا ہے کہ آدمی اُن کے ساتھ انتہائی احترام سے پیش آئے، اُن کے خلاف دل میں کوئی بے زاری نہ پیدا ہونے دے، اُن کے سامنے سوء ادب کا کوئی کلمہ زبان سے نہ نکالے، بلکہ نرمی، محبت، شرافت اور سعادت مندی کا اسلوب اختیار کرے۔ اُن کی بات مانے اور بڑھاپے کی ناتوانیوں میں اُن کی دل داری اور تسلی کرتا رہے۔ | | | | | | i. A person should be most grateful to his parents after his Lord. This gratitude must not be expressed merely by the tongue. It should also manifest in good behaviour towards them. The obvious outcome of this is that a person should respect them and never become fed up of them. He must not utter a single word of disrespect to them. Instead, he should be soft, sympathetic, loving and obedient to them. He should listen to them and be caring and affectionate to them in the tenderness of old age. |
| ٢۔ والدین کی اِس حیثیت کے باوجود یہ حق اُن کو حاصل نہیں ہے کہ وہ کسی کو اللہ تعالیٰ کا شریک بنانے کے لیے اولاد پر دباؤ ڈالیں ۔ اِس معاملے میں اولاد کو اُن کی اطاعت سے صاف انکار کر دینا چاہیے اور پیروی ہر حال میں اُنھی لوگوں کے طریقے کی کرنی چاہیے جو خدا کی طرف متوجہ ہیں ۔ خدا سے انحراف کی دعوت والد ین بھی دیں تو قبول نہیں کی جا سکتی۔اللہ تعالیٰ کے دوسرے احکام و ہدایات بھی اِسی کے تحت سمجھے جائیں گے اور والدین کے کہنے سے اُن کی خلاف ورزی بھی کسی کے لیے جائز نہ ہو گی۔ | | | | | | ii. In spite of the status that Islam confers upon parents, they do not have the right to force their children to baselessly associate someone with the Almighty. The children should openly disobey their parents with regard to polytheism and should follow the way of those who follow God. Any calls to evade the Almighty must not receive any positive response even if it is the parents who are giving the call. Consequently, all other directives of the Almighty shall also be considered subservient to this directive, and one cannot disobey these directives if the parents ask them to do so. |
| ٣۔ شرک جیسے گناہ پر اصرار کے باوجود دنیا کے معاملات میں والدین کے ساتھ حسن سلوک کا رویہ دستور کے مطابق اِسی طرح قائم رہنا چاہیے۔ اُن کی ضروریات حتی المقدور پوری کرنے کی کوشش کی جائے اور اُن کے لیے ہدایت کی دعا بھی برابرجاری رہے ۔ دین و شریعت کا معاملہ الگ ہے، مگر اِس طرح کی چیزوں میں اولاد سے ہرگز کوئی کوتاہی نہیں ہونی چاہیے ۔ | | | | | | iii. Even if the parents force their children to commit a sin as heinous as polytheism, they must always be treated in a befitting manner. Their needs should be met as far as possible and a prayer of guidance be continued to be made for them. The children may have a right to disobey their parents if they insist upon disobedience to the directives of religion but still they must not be slack or indifferent, in any way, to their duty towards their parents. |
| *13- یتامیٰ* | | | | | | **13. Directives related to Orphans** |
| بچے باپ سے محروم ہو جائیں تو اُن کے معاملات سے متعلق چند متعین ہدایات قرآن میں دی گئی ہیں ۔ اِن کا خلاصہ درج ذیل ہے: | | | | | | Certain specific directives are given in the Qur’ān about orphans. They can be summarized as follows: |
| ١۔ یتیموں کے سرپرست اُن کا مال اُن کے حوالے کریں ، اُسے خود ہضم کرنے کی کوشش نہ کریں ۔ ظلم و ناانصافی سے یتیم کا مال ہڑپ کرنا گویا اپنے پیٹ میں آگ بھرنا ہے۔ لہٰذا کوئی شخص نہ اپنا برا مال اُن کے اچھے مال سے بدلنے کی کوشش کرے اور نہ انتظامی سہولت کی نمایش کرکے اُس کو اپنے مال کے ساتھ ملا کر کھانے کے مواقع پیدا کرے۔ اِس طرح کا اختلاط اگر کسی وقت کیا جائے تو یہ خوردبرد کے لیے نہیں ، بلکہ اُن کی بہبود اور اُن کے معاملات کی اصلاح کے لیے ہونا چاہیے ۔ | | | | | | i. Guardians of the orphans should return their wealth to them and should not think of devouring it themselves. Consuming the wealth of orphans is like filling one’s belly with fire. So no one should try to swap his poor merchandise and assets for their good ones. Neither should a person try to benefit from their wealth while mixing it with his own, feigning administrative ease. If such intermingling needs to be done, then it should only be for the orphans’ welfare and well-being and not to usurp their wealth. |
| ٢۔یتیموں کے مال کی حفاظت اور اُن کے حقوق کی نگہداشت ایک بڑی ذمہ داری ہے۔ لوگوں کے لیے تنہا اِس ذمہ داری سے عہدہ برآ ہونا مشکل ہو اور وہ یہ سمجھتے ہوں کہ یتیم کی ماں کو اُس میں شامل کر کے وہ اپنے لیے سہولت پیدا کر سکتے ہیں تو اُنھیں چاہیے کہ اُن کی ماؤں میں سے جو اُن کے لیے جائز ہوں ، اُن میں سے دو دو، تین تین، چار چار کے ساتھ نکاح کر لیں ۔ لیکن یہ اجازت صرف اُس صورت میں ہے، جب بیویوں کے درمیان عدل قائم رکھنا ممکن ہو۔ اگر یہ اندیشہ ہو کہ وہ اِس میں کامیاب نہ ہو سکیں گے تو پھر یتیموں کی بہبود جیسے نیک مقصد کے لیے بھی ایک سے زیادہ نکاح نہ کریں ۔ انصاف پر قائم رہنے کے لیے یہی طریقہ زیادہ صحیح ہے۔ اِس کے ساتھ یہ بھی ضروری ہے کہ اِن عورتوں کا مہر اُسی طریقے سے دیا جائے جس طرح عام عورتوں کو دیا جاتا ہے۔ یہ عذر نہیں پیدا کرنا چاہیے کہ نکاح چونکہ اُنھی کی اولاد کی مصلحت سے کیا گیا ہے، اِس لیے اب کوئی ذمہ داری باقی نہیں رہی۔ ہاں ، اگر اپنی خوشی سے وہ مہر کا کوئی حصہ معاف کر دیں یا کوئی اور رعایت کریں تو اِس میں حرج نہیں ہے۔ لوگ اگر چاہیں تو اُس سے فائدہ اٹھا سکتے ہیں ۔ | | | | | | ii. Protecting the orphans’ wealth and safeguarding their rights are significant responsibilities. If it becomes difficult to fulfill these responsibilities alone, and people think that ease and facility can be created by involving the mothers of the 1orphans, then they can marry the lawful among them. Their number should not exceed four. However, such multiple marriages should only be resorted to if a person is able to deal justly with the wives. If people think that they would not be able to do so, then even for an objective as noble as welfare of the orphans they should not marry more than one. Justice should always reign supreme. Moreover, while entering into marriage, the mothers of the orphans should also be given *mahr* (dower) just as other women are given. The pretext that marriage has been contracted with them for the welfare of their own children is not acceptable in this regard. However, if such a mother gladly forgoes a portion or the total *mahr* amount, then of course this generosity can be benefited from. |
| ٣۔ یتیموں کا مال اُن کے حوالے کر دینے کی جو ہدایت کی گئی ہے، اُس پر عمل اُسی وقت کیا جائے، جب وہ اپنا مال سنبھال لینے کی عمر کو پہنچ جائیں ۔ اِس سے پہلے ضروری ہے کہ یہ سرپرستوں کی حفاظت اور نگرانی میں رہے اور وہ یتیموں کو جانچتے رہیں کہ اُن کے اندر معاملات کی سوجھ بوجھ اور اپنی ذمہ داریوں کو اٹھانے کی صلاحیت پیدا ہو رہی ہے یا نہیں ۔ اِس دوران میں اُن کی ضروریات، البتہ فراخی کے ساتھ پوری کی جائیں ۔ اِس اندیشے سے کہ وہ بڑے ہو جائیں گے، اُن کا مال جلدی جلدی اڑانے کی کوشش نہ کی جائے او ر بات چیت میں اُن کی دل داری کا خیال رکھا جائے ۔ | | | | | | iii. The directive of returning to orphans their money should be carried out when they reach maturity and are able to properly manage their wealth. Prior to this, it should remain in the protection of their guardians, who should continue to judge the orphans regarding their ability to manage and handle monetary affairs. In this interim period, however, the orphans’ needs and welfare should be provided for. The guardians should not hastily consume the wealth of the orphans fearing that they will lose access to this wealth because the orphans will soon reach maturity. In addition, the guardians must take note to speak very affectionately to the orphans. |
| ٤۔ سرپرست اگر مستغنی ہو تو اپنی اِس خدمت کے عوض اُسے کچھ لینا نہیں چاہیے، لیکن غریب ہو تو یتیم کے مال سے اپنا حق خدمت دستور کے مطابق لے سکتا ہے۔ | | | | | iv. If a guardian is well-off, he should not take anything from the orphans in return for his service, and if he is poor, he can take his due according to the norms of the society. | |
| ٥۔ مال حوالے کیا جائے تو اُس پر کچھ ثقہ اور معتبر لوگوں کو گواہ بنا لینا چاہیے تاکہ کسی سوء ظن اور اختلاف و نزاع کا احتمال باقی نہ رہے۔ پھر یاد رکھنا چاہیے کہ ایک دن یہی حساب اللہ تعالیٰ کو بھی دینا ہے اور وہ سمیع و علیم ہے، اُس سے کوئی چیز چھپائی نہیں جا سکتی۔ | | | | | v. When the time comes to hand over an orphan his wealth, some trustworthy and reliable people should be made witnesses in order to avoid any misconceived notions and dissensions. One should also remember that one day this account shall be presented before the Almighty. He sees and knows all things and nothing can be hidden from Him. | |
| ٦۔ مرنے والے کے ترکے میں وارثوں کے حصے اگرچہ متعین ہیں ، لیکن تقسیم وراثت کے موقع پر قریبی اعزہ اور یتامیٰ و مساکین آ جائیں تو اِس سے قطع نظر کہ قانونی لحاظ سے اُن کا کوئی حق بنتا ہے یا نہیں ، اُنھیں کچھ دے دلا کر اور اچھی بات کہہ کر رخصت کرنا چاہیے۔ اِس طرح کے موقعوں پر یہ بات ہر شخص کو یاد رکھنی چاہیے کہ اُس کے بچے بھی یتیم ہو سکتے ہیں اور وہ بھی اِسی طرح اُنھیں دوسروں کی نگاہ التفات کا محتاج چھوڑ کر دنیا سے رخصت ہو سکتا ہے۔ | | | | | vi. Although the shares of the heirs to a deceased are fixed, yet if at the time of distribution of inheritance some close relatives, orphans or poor people happen to come by, then whether they have a legal right in his inheritance or not, they should be given something and be spoken to in a befitting manner at their departure. On such occasions, a person should always keep in mind that his own children can become orphans and he may one day have to similarly leave them at the mercy of others. | |

ـــــــــــــــــــــــــ

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **)قانون سیاست (** | **III. The Political Sharī‘ah** | | |
|  | | |  |
| انسان کو اللہ تعالیٰ نے جس فطرت پر پیدا کیا ہے ،اُس کا ایک لازمی نتیجہ یہ بھی ہے کہ وہ تمدن کو چاہتا ہے اور پھر اِس تمدن کو اپنے ارادہ و اختیار کے سوء استعمال سے بچانے کے لیے جلد یا بدیر اپنے اندر ایک نظم اجتماعی پیدا کرنے پر مجبور ہو جاتا ہے۔ انسانی تاریخ میں سیاست و حکومت، انسان کی اِس خواہش اور اِس مجبوری ہی کے بطن سے پیدا ہوئی ہے اور انسان جب تک انسان ہے، وہ اگر چاہے بھی تو اِس سے نجات حاصل کر لینے میں کامیاب نہیں ہو سکتا ، لہٰذا عقل کا تقاضا یہی ہے کہ اِس دنیا میں حکومت کے بغیر کسی معاشرے اور تمدن کا خواب دیکھنے کے بجاے وہ اپنے لیے ایک ایسا معاہدۂ عمرانی وجود میں لانے کی کوشش کرے جو نظم اجتماعی کا تزکیہ کر کے اُس کے لیے ایک صالح حکومت کی بنیاد فراہم کر سکے۔ | | Man, by his nature, is a social being: a social set-up is an essential requirement of his nature. However, to protect this social set-up from the misuse of his God-given free-will he, soon or late, is forced to protect the created social set-up by organizing it as a collective system. In the history of mankind, politics and governments have originated as a result of this desire of man for a social set-up and this need of his to safeguard it from disorder. As long as man remains true to his nature, he cannot get rid of either this desire or this need. Therefore, prudence demands that instead of dreaming of a stateless society in this world, he should strive to constitute a social contract that purifies the state system from evils and develops it in the right direction thereby providing it with the basis of a fair and upright government. | |
| اِس میں شبہ نہیں کہ انسان کی فطرت نے اُسے بالعموم یہی راہ دکھائی اور اِسی راستے پر جدوجہد کے لیے آمادہ کیا ہے، لیکن اِس کے جو نتائج اب تک نکلے ہیں اور جنھیں ہر شخص بچشم سر اِس عالم میں دیکھ سکتا ہے ،تنہا وہی اِس حقیقت کو بالکل آخری حد تک ثابت کر دینے کے لیے کافی ہیں کہ زندگی کے دوسرے معاملات کی طرح عقل انسانی اِس معاملے میں بھی آسمانی ہدایت کے بغیر بعض بنیادی نوعیت کے فیصلے پوری قطعیت کے ساتھ نہیں کر سکتی۔ اللہ تعالیٰ نے اِسی بنا پر سیاست کا ایک قانون مسلمانوں کو دیا ہے۔ | | A study of history reveals that, for the most part, man’s own nature instructed him to create such a social contract. However, the results alone of his labors that can be seen clearly by everyone attest to the last degree to the fact that, as in other affairs of human life, human intellect is unable to decisively resolve certain basic issues in this regard without divine guidance. It is to fulfill this need that the Gracious Almighty has given man a detailed political *sharī‘ah* through His Book and through His last Prophet (sws). | |
| یہ درج ذیل پانچ دفعات پر مبنی ہے: | | It consists of the following five statutes: | |
| *1- بنیادی اصول* | | **1. Basic Principle** | |
| اللہ و رسول نے جن معاملات میں کوئی حکم ہمیشہ کے لیے دے دیاہے، اُن میں مسلمانوں کے اولی الامر کو، خواہ وہ ریاست کے سربراہ ہوں یا پارلیمان کے ارکان، اب اپنی طرف سے کوئی فیصلہ کرنے کا حق حاصل نہیں ہے۔ چنانچہ مسلمان اپنی ریاست میں کوئی ایسا قانون نہیں بناسکتے جو اللہ و رسول کے احکام کے خلاف ہو یا جس میں اُن کی ہدایت کو نظر انداز کر دیا گیا ہو۔ اِس کے تحت، البتہ وہ پابند ہیں کہ اولی الامر کی طرف سے جو حکم بھی دیا جائے، اُسے پوری توجہ سے سنیں اور مانیں ۔ | | In all affairs in which an eternal directive has been given by God and His Prophet (sws), it is now incumbent upon those in authority whether they are the rulers or members of the parliament to submit to them and they do not have any right to make a decision out of their own will. Therefore, Muslims cannot enact any law in their country which is contrary to the Qur’ān and Sunnah or without taking into consideration the guidance these sources provide. While remaining subservient to these, however, they have been bound to fully listen and obey to any directive given to them by their rulers. | |
| *2- اصل ذمہ داری* | | **2. The Real Responsibility** | |
| اِس اصول کی بنیاد پر جو نظم اجتماعی قائم ہوگا، اُس کی اصل ذمہ داری یہ ہے کہ قوم کی امانتیں اہلیت کی بنیاد پر لوگوں کے سپرد کرے اور عدل و انصاف کو زندگی کے ہر شعبے میں اور اُس کی آخری صورت میں قائم کر دینے کی جدوجہد کرتا رہے۔ | | The real responsibility of a state which is based on this principle of obedience to Allah and His Prophet (sws) is to consign the trusts of the nation on the basis of merit to people and to strive to establish justice in its ultimate form in every walk of life. | |
| *3- دینی فرائض* | | **3. Religious Obligations** | |
| نماز قائم کی جائے، زکوٰۃ ادا کی جائے، بھلائی کی تلقین کی جائے اور برائی سے روکا جائے، یہ نظم اجتماعی کے دینی فرائض ہیں ۔ اِنھیں پورا کرنے کے لیے جو ہدایات قرآن و سنت میں دی گئی ہیں ، اُن کی رو سے: | | The religious obligations imposed on a state are establishing the system of *s*~*alāh*, disbursing *zakāh*, enjoining *ma‘rūf* and forbidding *munkar*. In order to fulfill these religious obligations, following are the directives given by the Qur’ān and Sunnah: | |
| 1) ریاست کے مسلمان شہریوں سے تقاضا کیا جائے گا کہ اپنے ایمان و اسلام کی شہادت کے طور پر نماز قائم کریں ۔ | | i) The Muslim citizens shall be bound to say their prayers as an attestation to their belief in Islam. | |
| 2) نماز جمعہ کا خطاب اور اُس کی امامت ریاست کے صدر مقام کی مرکزی جامع مسجد میں سربراہ مملکت، صوبوں میں گورنر اور مختلف انتظامی و حدتوں میں اُن کے عمال کریں گے۔ | | ii) The address of the Friday prayer shall be delivered by the head of state and he shall lead this prayer in the central congregational (*jāmi‘*) mosque of the capital. The provincial governors shall be entrusted with this job in the provinces, while government representatives shall discharge this duty in the various administrative units. | |
| 3) ہر وہ مسلمان جس پر زکوٰۃ عائد ہوتی ہو، اپنے مال، مواشی اور پیداوار میں مقرر ہ حصہ اپنے سرما ئے سے الگ کر کے لازماً حکومت کے حوالے کر دے گا اور حکومت دوسرے مصارف کے ساتھ اُس سے اپنے حاجت مند شہریوں کی ضرورتیں ، اُن کی فریاد سے پہلے، اُن کے دروازے پر پہنچ کر پوری کرنے کی کوشش کرے گی ۔ | | iii) A Muslim citizen who is liable to pay *zakāh* on his wealth, produce and livestock shall necessarily take out the stipulated amount from his money and pay it to the government. The government in return, besides catering for other expenditure, shall strive its very best to fulfill the needs of its deprived citizens through this money, reaching out to them before they come to it. | |
| 4) بھلائی کی تلقین کرنے اور برائی سے روکنے کے لیے ریاست کی طرف سے کچھ لوگ باقاعدہ مقرر کیے جائیں گے جو اپنے لیے متعین کردہ حدود کے مطابق اِس کام کو انجام دینے کے لیے ہمہ وقت سرگرم عمل ہوں گے۔ | | iv) For the enjoining of *ma‘rūf* (the good) and the forbidding of *munkar* (the evil), the Qur’ānic directive is that the state should constitute a group of people which, in accordance with the bounds prescribed for them, shall constantly strive to call people towards good and forbid them from evil. | |
| *4- شھریت کے حقوق* | | **4. Rights of Citizenship** | |
| ریاست کے مسلمان شہری اگر نماز کا اہتمام کریں اور زکوٰۃ ادا کرتے رہیں تو وہ تمام حقوق اُنھیں حاصل ہو جائیں گے جو ایک مسلمان کی حیثیت سے اُن کی ریاست میں اُنھیں حاصل ہونے چاہییں ۔ وہ آپس میں بھائی بھائی ہوں گے، قانونی حقوق کے لحاظ سے برابر ہوں گے، دین کے ایجابی تقاضوں میں سے نماز اور زکوٰۃ کے سوا کوئی چیز قانون کی طاقت سے اُن پر نافذ نہیں کی جائے گی اور نہ ریاست اُن کی جان، مال، آبرو اور عقل و راے کے خلاف کسی نوعیت کی کوئی تعدی کر سکے گی۔ | | If the Muslim citizens of the state diligently adhere to the prayer and pay *zakāh*, then they shall be entitled to all the rights which as Muslims they should have in their state: they shall be like brothers to each other, there will be no discrimination between them in the eyes of the law, among the positive requirements of Islam, nothing except the prayer and *zakāh* will be forcibly imposed on them and the state can in no way commit any excess against their life, wealth, honour, and freedom of expression. | |
| *٥۔ نظم حکومت* | | **5. State System** | |
| ریاست کے امرا و حکام کا انتخاب اور حکومت و امارت کا انعقاد لوگوں کی راے اور مشورے سے ہوگا اور امارت کا منصب سنبھال لینے کے بعد بھی وہ یہ اختیار نہیں رکھیں گے کہ اجتماعی معاملات میں مسلمانوں کے اجماع یا اکثریت کی راے کو رد کردیں ۔ | | The rulers and the government shall be elected by the people and even after assuming this position of authority, they will not have the right to overrule a consensus or a majority opinion of the Muslims. | |

ـــــــــــــــــــــــــ

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **(قانون معیشت)** | **IV. The Economic *Sharī‘ah*** | | |
|  | | |  |
| تزکیۂ معیشت کا جو قانون اللہ تعالیٰ نے اپنے آخری پیغمبر کی وساطت سے انسانیت کو دیا ہے، اُس کی بنا اِس اصول پر قائم ہے کہ اللہ تعالیٰ نے یہ دنیا آزمایش کے لیے بنائی ہے ۔ اِس وجہ سے اِس کا نظام اُس نے اِس طرح قائم کیا ہے کہ یہاں سب لوگ ایک دوسرے کے محتاج اور محتاج الیہ کی حیثیت سے پیدا ہوئے ہیں ۔ اِس دنیا میں اعلیٰ سے اعلیٰ شخصیتیں بھی اپنی ضرورتوں کے لیے دوسروں کی طرف رجوع کی محتاج ہیں اور ادنیٰ سے ادنیٰ انسانوں کی طرف بھی اِن ضرورتوں کے لیے رجوع کیا جاتا ہے ۔ یہاں ہرشخص کا ایک کردار ہے اور کوئی بھی دوسروں سے بے نیاز ہو کر زندہ نہیں رہ سکتا ۔عالم کے پروردگار نے یہاں ہر شخص کی ذہانت، صلاحیت، ذوق و رجحان اور ذرائع و وسائل میں بڑا تفاوت رکھا ہے ۔ چنانچہ اِس تفاوت کے نتیجے میں جو معاشرہ وجود میں آتا ہے ، اُس میں اگر ایک طرف وہ عالم اورحکیم پیدا ہوتے ہیں جن کی دانش سے دنیا روشنی حاصل کرتی ہے؛ وہ مصنف پیدا ہوتے ہیں جن کا قلم لفظ و معنی کے رشتوں کو حیات ابدی عطا کرتا ہے ؛وہ محقق پیدا ہوتے ہیں جن کے نوادر تحقیق پر زمانہ داد دیتا ہے ؛وہ لیڈر پیدا ہوتے ہیں جن کی تدبیر و سیاست سے حیات اجتماعی کے عقدے کھلتے ہیں ؛ وہ مصلح پیدا ہوتے ہیں جن کی سعی و جہد سے انسانیت خود اپنا شعور حاصل کرتی ہے اور وہ حکمران پیدا ہوتے ہیں جن کا عزم و استقلال تاریخ کا رخ بدل دیتا ہے تو دوسری طرف وہ مزدور اور دہقان اور وہ خادم اور قلی اور خاک روب بھی پیدا ہوتے ہیں جن کی محنت سے کلیں معجزے دکھاتی ،مٹی سونا اگلتی، چولھے لذت کام و دہن کا سامان پیدا کرتے،گھر چاندی کی طرح چمکتے ،راستے پاؤں لینے کے لیے بے تاب نظر آتے،عمارتیں آسمان کی خبر لاتی اور غلاظتیں صبح دم اپنا بستر سمیٹ لیتی ہیں ۔ | | | The economic *sharī‘ah* has been revealed by the Almighty through His last Prophet (sws) for the purification of the economy. It is based on the Qur’ānic philosophy of creation. According to this philosophy, the Almighty has created this world as a trial and test for man; every person has therefore been made to depend on others for his living. No one in this world can live independently as regards his needs and requirements. A person of the highest rank is dependent on others and people have to turn to even the most ordinary to fulfill them. In other words, every single person has an important role to play and no person can live a life independent of others as far as his needs are concerned. The Almighty has blessed people with varying abilities, intelligence and inclinations as well as with varying means and resources. In fact, it is because of this variation that a society comes into being. In such a society, if, on the one hand, there are scholars and sages whose knowledge enlightens the whole world, writers whose works give eternal life to words and their meanings, researchers whose unique researches are praised by the whole society, leaders whose acumen resolves many problems of the collectivity, reformers whose efforts create self-awareness in mankind and rulers whose resolve and determination change the course of history, then on the other hand, the same society also has workers whose hard work produces marvels from machines, tillers of the soil whose relentless labour results in bumper crops, cooks whose adept cookery savours our taste-buds, artisans whose craftsmanship builds astounding sky scrapers and janitors with whose efforts the whole society breathes in a healthy atmosphere. |
| اِس فرق مراتب کے ساتھ دنیا کو پیدا کر کے عالم کا پروردگار یہ دیکھ رہا ہے کہ یہ اعلیٰ و ادنیٰ،باہمی احترام اور باہم دگر تعاون سے صالح معاشرت اور صالح تمدن وجود میں لاتے ہیں یا ایک دوسرے کے خلاف اپنی شرارتوں اور حماقتوں سے اِس عالم کو سراسر فساد بنا دینے کی سعی میں مصروف ہو جاتے ہیں ، اور اِس طرح دنیا میں بھی رسوا ہوتے اور آخرت میں بھی اُس کے عذاب کے مستحق ٹھیرتے ہیں ۔ | | | By creating various classes of people, the Almighty is testing whether the big and the small, the high and the low form a noble and healthy society or go about trying to create utter disorder in the world by showing foolishness and creating mischief against one another and in this way are humiliated in this world and also becoming worthy of punishment in the Hereafter. |
| انسان کی یہی آزمایش ہے جس میں پورا اترنے کے لیے اللہ تعالیٰ نے اپنے پیغمبروں کے ذریعے سے اُس کی رہنمائی فرمائی اور معاشی عمل میں اُس کے تزکیہ و تطہیر کے لیے اُسے اپنا ایک قانون دیا ہے۔ | | | It is to salvage man in this trial that the Almighty has guided him through His Prophets and revealed this economic *sharī‘ah* to cleanse and purify him. |
| یہ قانون درج ذیل ہے: | | | Following is a summary of this *sharī‘ah*: |
| *1- حرمت ملکیت* | | | **1. Sanctity of Ownership** |
| مسلمان زکوٰۃ ادا کردیں تو اُن کا وہ مال جس کے وہ جائز طریقوں سے مالک ہوئے ہیں ، اللہ و رسول کی طرف سے مقرر کسی حق کے بغیر اُن سے چھینا نہیں جا سکتا، یہاں تک کہ اُن کی ریاست اِس زکوٰۃ کے علاوہ اپنے مسلمان شہریوں پر اُن کی رضا مندی کے بغیر کسی نوعیت کا کوئی ٹیکس بھی عائد نہیں کر سکتی۔ | | | If a Muslim has paid his *zakāh* dues, then his rightfully owned wealth cannot be usurped or tampered with in any way, except if on account of some violation sanctioned by the religion of God and his Prophet (sws). So much so, a government has no authority to impose any tax other than *zakāh* on its Muslim citizens without their consent. |
| *2- قومی املاک* | | | **2. Public Sector** |
| وہ تمام اموال اور املاک جو کسی فرد کی ملکیت نہیں ہیں یا نہیں ہو سکتے، اُنھیں ریاست ہی کی ملکیت میں رہنا چاہیے تاکہ قوم کی یہ دولت دولت مندوں ہی میں گردش نہ کرے اور اِس کا فائدہ وہ لوگ بھی اٹھائیں جو اپنی ضرورتوں کے لیے دوسروں کی مددکے محتاج ہیں ۔ اِسی طرح نظم اجتماعی سے متعلق بعض دوسری ذمہ داریاں بھی اِس سے پوری کی جاسکیں ۔ | | | Wealth and assets which are not in the ownership of an individual or cannot be in his ownership should remain in the ownership of the state so that this wealth should not get concentrated among the rich and that it be directed to those sectors of the society which are dependent on others for their needs. Similarly, certain obligations of the state can also be fulfilled through this means. |
| *3- اکل الاموال بالباطل* | | | **3. Usurpation of Wealth** |
| دوسروں کا مال باطل طریقوں سے کھانا ممنوع ہے۔ سود اور جوا اِس سلسلے کے بدترین جرائم ہیں ۔ اِن کے علاوہ دوسرے تمام معاشی معاملات کے جواز اور عدم جواز کا فیصلہ بھی اِسی اصول کی روشنی میں کرنا چاہیے۔ | | | It is prohibited to devour other people’s wealth and property by unjust means. Gambling and interest are some horrendous forms of usurpation. Other economic activities should also stand permissible or prohibited in the light of this principle. |
| *4- تحریر و شھادت* | | | **4. Documentation and Evidence** |
| لین دین، قرض، وصیت اور اِس طرح کے دوسرے مالی امور میں تحریرو شہادت کا اہتمام ضروری ہے۔ اِس سے بے پروائی بعض اوقات بڑے اخلاقی فساد کا باعث بن جاتی ہے۔ | | | In affairs such as various financial transactions, making a will and acquiring a loan, the parties involved should write down a document and call in witnesses on the contract written. An indifference to this can at times lead to great moral misconduct. |
| اِس کے احکام یہ ہیں : | | | Following are its directives: |
| 1- قرض کا لین دین ایک خاص مدت کے لیے ہو تو ضروری ہے کہ اُس کی دستاویز لکھ لی جائے۔ | | | i. Whenever a loan is acquired for a certain period, the transaction should be written down in the form of a document. |
| 2- یہ دستاویز دونوں پارٹیوں کی موجودگی میں کوئی لکھنے والا انصاف کے ساتھ لکھے۔ | | | ii. This document should be written down in a just manner by some scribe in the presence of both the parties. |
| 3- دستاویز لکھوانے کی ذمہ داری قرض لینے والے پر ہوگی۔ وہ دستاویز میں اعتراف کرے گا کہ میں فلاں بن فلاں کا اتنے کا قرض دار ہوں ۔ | | | iii. The responsibility of writing down the document rests on the borrower. He should mention in the document the name of the person from whom he has borrowed and the amount he has borrowed from him. |
| 4- اگر یہ شخص کم عقل ہو یا ضعیف ہو یا دستاویز وغیرہ لکھنے لکھانے کی صلاحیت نہ رکھتا ہو تو اُس کے ولی یا وکیل کو سچائی اور انصاف کے ساتھ یہ دستاویز لکھانی چاہیے۔ | | | iv. If the borrower is naïve, feeble or is not in a position to write down the document, then his guardian or attorney should have it written down on his behalf with justice and fairness. |
| 5- اِس پر دو مسلمان مردوں کی گواہی ثبت کی جائے جو میل جول اور تعلق کے لوگوں میں سے اور پسندیدہ اخلاق و عمل کے، ثقہ، معتبر اور ایمان دار ہوں ۔ | | | v. Two male witnesses should testify over this document. These witnesses should be those who are known to or have a close link with the parties and should be honest and trustworthy and of sound character. |
| 6- اگر مذکورہ صفات کے دو مرد میسر نہ ہوں تو ایک مرد اور دوعورتوں کا انتخاب کیا جا سکتا ہے۔ دو عورتوں کی شرط اِس لیے ہے کہ گھر میں رہنے والی یہ بی بی اگر عدالت کے ماحول میں گھبراہٹ میں مبتلا ہو تو گواہی کو ابہام و اضطراب سے بچانے کے لیے ایک دوسری بی بی اُس کے لیے سہارا بن جائے۔ | | | vi. If two male Muslims having the said qualities are not available, then one man and two women can be selected to fulfill this responsibility. The requirement for two women is because a woman who is generally used to the environment of a home may become nervous in the environment of a court room and it is in order to protect her evidence from doubt and uncertainty that another woman comes to her help and support. |
| 7- جو لوگ کسی دستاویز کے گواہوں میں شامل ہو چکے ہوں ، گواہی کے موقع پر اُنھیں گواہی سے گریز نہیں کرنا چاہیے۔ | | | vii. People who have borne witness to a document should not desist from giving their testimony when they are called upon to do so. |
| 8- دست گرداں لین دین کے لیے تحریرو کتابت کی پابندی نہیں ہے۔ ہاں ، اگر کوئی اہمیت رکھنے والی خرید و فروخت ہوئی ہے تو اُس پر گواہ بنا لینا چاہیے تاکہ کوئی نزاع پیدا ہو تو اُس کا تصفیہ ہو سکے۔ | | | viii. Everyday loans and transactions are not required to be written down. Witnesses, however, should be called upon important deals and transactions to resolve any disputes that may arise. |
| 9- نزاع پیدا ہو جانے کی صورت میں کاتب یا گواہ کو نقصان پہنچانے کی کوشش کسی فریق کے لیے جائز نہیں ہے۔ | | | ix. It is not proper for a party to harm the scribe or the witness if a dispute arises. |
| 10- آدمی سفر میں ہو اور کوئی لکھنے والا نہ ملے تو قرض کا معاملہ رہن قبضہ کرانے کی صورت میں بھی ہوسکتا ہے۔ رہن کی اجازت اُسی وقت تک ہے، جب تک قرض دینے والے کے لیے اطمینان کی صورت پیدا نہیں ہو جاتی۔ یہ صورت پیدا ہو جائے تو قرض پر گواہی کرا کے رہن رکھی ہوئی چیز لازماً واپس کر دینی چاہیے۔ | | x. If a person is on a journey and no scribe is available to document the transaction of loan then the borrower can place something in possession of the lender as a security. However, this permission to the lender to accept such pledges is strictly dependent on the fact that the lender does not find himself in a trustworthy situation. As soon as such a situation arises, the Almighty has directed the lender to return the pledged item and call in witnesses over the transaction of loan. | |
| 11- کسی شخص کی موت آجائے اور اپنے مال سے متعلق اُس کو کوئی وصیت کرنی ہو تو اپنے مسلمان بھائیوں میں سے دو ثقہ آدمیوں کو اُسے بھی اپنی اِس وصیت پر گواہ بنا لینا چاہیے۔ | | xi. If death stares a person in his face and he has to make a will regarding his wealth, then he should call in two just witnesses from among his Muslim brethren. | |
| 12- موت کا یہ مرحلہ اگر کسی شخص کو سفر میں پیش آئے اور گواہ بنانے کے لیے وہاں دو مسلمان میسر نہ ہوں تو مجبوری کی حالت میں وہ دو غیر مسلموں کو بھی گواہ بنا سکتا ہے۔ | | xii. If death approaches him during a journey, and two Muslim witnesses are not available there, then as a last resort he can call in two non-Muslim witnesses. | |
| 13- مسلمانوں میں سے جن دو آدمیوں کو گواہی کے لیے منتخب کیا جائے، اُن کے بارے میں اگر یہ اندیشہ ہو کہ کسی شخص کی جانب داری میں وہ اپنی گواہی میں کوئی ردوبدل کر دیں گے تو اِس کے سدباب کی غرض سے یہ تدبیر کی جا سکتی ہے کہ کسی نماز کے بعد اُنھیں مسجد میں روک لیا جائے اور اُن سے اللہ کے نام پر قسم لی جائے کہ اپنے کسی دنیوی فائدے کے لیے یا کسی کی جانب داری میں ، خواہ وہ اُن کا کوئی قریبی عزیز ہی کیوں نہ ہو، وہ اپنی گواہی میں کوئی تبدیلی نہ کریں گے اور اگر کریں گے تو گناہ گار ٹھیریں گے۔ | | xiii. If there is a possibility that those selected from among the Muslims as witnesses might show some bias to someone by altering their testimony, then as a precautionary measure, they can be held back after a congregational prayer in the mosque and be asked to swear by Allah that they will not alter their testimony for some worldly gain or in partiality of someone even if he be their close relative, and, if they do some alteration, then they will be sinners. | |
| 14- گواہوں کو معلوم ہونا چاہیے کہ یہ گواہی خدا کی گواہی ہے، لہٰذا اِس میں کوئی ادنیٰ خیانت بھی اگر اُن سے صادر ہوئی تو وہ نہ صرف بندوں کے، بلکہ خدا کے بھی خائن قرار پائیں گے۔ | | xiv. The witnesses should know that this testimony is the testimony of Allah. So even if they are dishonest in the slightest way, it would mean that they are dishonest not only to their brethren but also to the Almighty. | |
| 15- اِس کے باوجود اگر یہ بات علم میں آجائے کہ گواہوں نے وصیت کرنے والے کی وصیت کے خلاف کسی کے ساتھ جانب داری برتی ہے یا کسی کی حق تلفی کی ہے تو جن کی حق تلفی ہوئی ہے، اُن میں سے دو آدمی اٹھ کر قسم کھائیں گے کہ ہم اِن اولیٰ بالشہادت گواہوں سے زیادہ سچے ہیں ۔ ہم نے اِس معاملے میں حق سے کوئی تجاوز نہیں کیا اور ہم پوری ذمہ داری کے ساتھ یہ کہتے ہیں کہ اگر ہم نے ایسا کیا ہو تو خدا کے حضور میں ظالم قرار پائیں ۔ | | xv. In spite of this, if it comes to surface that contrary to the will made by the deceased these witnesses have shown bias to someone or infringed upon the rights of someone, then two persons from among the people who have become the victim of this injustice should stand up and swear that they are truer than the previous witnesses; that they have not committed any excess in this regard and that they will be wrongdoers before the eyes of Allah if they do so. | |
| 16- گواہوں پر اِس مزید احتساب کا فائدہ یہ ہے کہ اِس کے خیال سے، توقع ہے کہ وہ ٹھیک ٹھیک گواہی دیں گے۔ ورنہ اُنھیں ڈر ہو گا کہ اُنھوں نے اگر کسی بدعنوانی کا ارتکاب کیا تو اُن کی قسمیں دوسروں کی قسموں سے باطل قرار پائیں گی اور اولیٰ بالشہادت ہونے کے باوجود اُن کی گواہی رد ہو جائے گی۔ | | xvi. It is likely that after this further measure of accountability, the witnesses will not give a false testimony for they will have the fear hovering over them that if they commit any wrong, others will negate their oaths and in spite of being given preference, their oaths will be refuted. | |
| **5***- تقسیم وراثت* | | **5. Distribution of Inheritance** | |
| ہر مسلمان کی دولت اُس کے مرنے کے بعددرج ذیل طریقے سے اُس کے وارثوں میں لازماً تقسیم کر دینی چاہیے: | | The wealth of every Muslim must necessarily be distributed after his death among his heirs in the following manner: | |
| مرنے والے کے ذمہ قرض ہوتو سب سے پہلے اُس کے ترکے میں سے وہ ادا کیا جائے گا۔ پھر کوئی وصیت اگر اُس نے کی ہو تو وہ پوری کی جائے گی۔ اِس کے بعد وراثت تقسیم ہو گی۔ | | If the deceased has outstanding debts to his name, then first of all they should be paid off from the wealth he has left behind. After this, any legacies he may have bequeathed should be paid. The distribution of his inheritance should then follow. | |
| وارث کے حق میں وصیت نہیں ہو سکتی، الاّ یہ کہ اُس کے حالات یا اُس کی کوئی خدمت یا ضرورت کسی خاص صورت حال میں اِس کا تقاضا کرے۔ | | No will can be made in favour of an heir ordained by the Almighty except if his circumstances, or the services rendered by him or his needs in certain situations call for it. | |
| والدین اور بیوی یا شوہر کا حصہ دینے کے بعد ترکے کی وارث میت کی اولاد ہے۔ مرنے والے نے کوئی لڑکا نہ چھوڑا ہو اور اُس کی اولادمیں دو یادو سے زائد لڑکیاں ہی ہوں تو اُنھیں بچے ہوئے ترکے کا دو تہائی دیا جائے گا۔ ایک ہی لڑکی ہو تو وہ اُس کے نصف کی حق دار ہو گی۔ میت کی اولاد میں صرف لڑکے ہی ہوں تو یہ سارا مال اُن میں تقسیم کر دیا جائے گا۔ اولادمیں لڑکے لڑکیاں ، دونوں ہوں تو ایک لڑکے کا حصہ دو لڑکیوں کے برابر ہو گا اور اِس صورت میں بھی سارا مال اُنھی میں تقسیم کیا جائے گا۔ | | After giving the parents and the spouses their shares, the children are the heirs of the remaining inheritance. If the deceased does not have any male offspring and there are only two or more girls among the children, then they shall receive two-thirds of the inheritance left over, and if there is only one girl, then her share is one-half. If the deceased has only male children, then all his wealth shall be distributed among them. If he leaves behind both boys and girls, then the share of each boy shall be equal to the share of two girls and, in this case also, all his wealth shall be distributed among them. | |
| اولاد کی غیر موجودگی میں میت کے بھائی بہن اولاد کے قائم مقام ہیں ۔ والدین اور بیوی یا شوہر موجود ہوں تو اُن کا حصہ دینے کے بعد میت کے وارث یہی ہوں گے۔ ذکورواناث کے لیے اُن کے حصے اور اُن میں تقسیم وراثت کا طریقہ وہی ہے جو اولاد کے لیے اوپر بیان ہوا ہے۔ | | In the absence of children, the deceased’s brothers and sisters shall take their place. After giving the parents and spouses their shares, the brothers and sisters shall be his heirs. The proportion of their shares and the mode of distribution shall be the same as that of the children stated above. | |
| میت کے اولاد ہو یا اولاد نہ ہو اور بھائی بہن ہوں تو والدین میں سے ہر ایک کو ترکے کا چھٹا حصہ دیا جائے گا۔ بھائی بہن بھی نہ ہوں اور تنہا والدین ہی میت کے وارث ہوں تو ترکے کا ایک تہائی ماں اور دو تہائی باپ کا حق ہے۔ | | If the deceased has children or if he does not have children and has brothers and sisters, then the parents shall receive a sixth each. If he does not even have brothers and sisters and the parents are the sole heirs, then one-third of his wealth shall be given to the mother and two-thirds to the father. | |
| مرنے والا مرد ہو اور اُس کی اولاد ہو تو اُس کی بیوی کو ترکے کا آٹھواں حصہ ملے گا۔ اُس کے اولاد نہ ہو تو وہ ایک چوتھائی ترکے کی حق دار ہو گی۔ میت عورت ہو اور اُس کی اولاد نہ ہو تو نصف ترکہ اُس کے شوہر کا ہے، اور اگر اُس کے اولاد ہو تو شوہر کوچوتھائی ترکہ ملے گا۔ | | If the deceased is a man and he has children, then his wife shall receive one-eighth of what he leaves, and if he does not have any children, then his wife’s share shall be one-fourth. If the deceased is a woman and does not have any children, then her husband shall receive one-half of what she leaves and if she has children, then the husband’s share is one-fourth. | |
| اِن وارثوں کی عدم موجودگی میں مرنے والا اگر چاہے تو کسی کو ترکے کا وارث بنا سکتا ہے۔ جس شخص کو وارث بنایا گیا ہو، وہ اگر رشتہ دار ہو اور اُس کا ایک بھائی یا بہن ہو تو چھٹا حصہ اور ایک سے زیادہ بھائی بہن ہوں تو ایک تہائی اُنھیں دینے کے بعد باقی ٦/٥یا دو تہائی اُسے ملے گا۔ | | In the absence of these heirs, the deceased can make someone an heir. If the person who is made an heir is a relative and has one brother or one sister, then they shall be given a sixth of his share and he himself shall receive the remaining five-sixth. However, if he has more than one brother or sister, then they shall be given a third of his share and he himself shall receive the remaining two-thirds. | |
| یہ تقسیم جس بنیاد پر قائم ہے، وہ قرابت نافعہ ہے اور حصوں میں فرق کی وجہ بھی اُن کے پانے والوں کی طرف سے مرنے والے کے لیے اُن کی منفعت کا کم یا زیادہ ہونا ہی ہے۔ لڑکیوں کی منفعت چونکہ شادی کے بعد اُن کے شوہر کی طرف منتقل ہو جاتی ہے۔ اِسی طرح بیوی شوہر کو رفاقت مہیا کرتی ہے، لیکن شوہر رفاقت کے ساتھ اُس کے نان و نفقہ کی ذمہ داری بھی اٹھاتا ہے۔ اِس لیے لڑکوں کا حصہ لڑکیوں سے اور شوہر کا حصہ بیوی سے دوگنا رکھا گیا ہے۔ | | The basis of this distribution of inheritance is the “benefit of kinship” and the reason for the difference in the share of the heirs is also because their benefit for the deceased varies. Since the benefit of a girl after her marriage is transferred to her husband, similarly, a wife gives companionship to her husband whereas the husband not only gives companionship to her, he is also responsible to provide for her, hence the share of a boy is twice of a girl and the share of a husband is twice that of a wife. | |

ـــــــــــــــــــــــــ

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **(قانون دعوت)** | **V. The *Sharī‘ah* of Preaching** | | | | |
|  | | | | |  |
| دین کا ایک اہم مطالبہ یہ ہے کہ جو لوگ اِس دنیا میں حق کو اختیار کریں ، وہ اُسے اختیار کر لینے کے بعد دوسروں کو بھی برابر اُس کی تلقین و نصیحت کرتے رہیں ۔ دین کا یہی مطالبہ ہے جس کے لیے بالعموم دعوت و تبلیغ کی اصطلاح استعمال کی جاتی ہے۔ اِس کا جو قانون قرآن میں بیان ہوا ہے، اُس میں دعوت کی ذمہ داری اہل ایمان کی مختلف حیثیتوں کے لحاظ سے بالکل الگ الگ صورتوں میں اُن پر عائد کی گئی ہے۔ | | An important requirement of religion is that its followers should also continue to urge others to adopt it. It is this requirement of religion for which the terms *da‘wah* (preaching) and *tablīgh* (propagation) are used. A study of the *sharī‘ah* of preaching mentioned in the Qur’ān shows that the responsibility of preaching has been imposed in distinct categories on the believers according to their various capacities. | | | | |
| اِسے ہم درج ذیل عنوانات کے تحت بیان کر سکتے ہیں : | | For convenience of understanding, the *sharī‘ah* of preaching can be categorized as follows: | | | | |
| *1- پیغمبر کی دعوت* | | **1. Preaching Obligation of Muhammad** (P.B.U.H.) | | | | | |
| اللہ تعالیٰ کے جو پیغمبر بھی دنیا میں آئے ہیں ، دعوت الی اللہ اور انذار و بشارت کے لیے آئے ہیں ۔ اِن میں سے نبیوں کا انذار و بشارت تو کسی وضاحت کا تقاضا نہیں کرتا، لیکن نبیوں میں سے اللہ تعالیٰ جنھیں رسالت کے منصب پر فائز کرتا ہے، اُن کے بارے میں البتہ، قرآن نے بتایا ہے کہ وہ اِس انذار کو اپنی قوموں پر شہادت کے مقام تک پہنچا دینے کے لیے مامور تھے۔ قرآن کی اصطلاح میں اِس کے معنی یہ ہیں کہ حق لوگوں پر اِس طرح واضح کر دیا جائے کہ اِس کے بعد کسی شخص کے لیے اُس سے انحراف کی گنجایش نہ ہو۔ اِس کی صورت یہ ہوتی ہے کہ اللہ تعالیٰ اِن رسولوں کو اپنی دینونت کے ظہور کے لیے منتخب فرماتے اور پھر قیامت سے پہلے ایک قیامت صغریٰ اُن کے ذریعے سے اِسی دنیا میں برپا کر دیتے ہیں ۔ اُنھیں بتا دیا جاتا ہے کہ وہ خدا کے ساتھ اپنے میثاق پر قائم رہیں گے تو اِس کی جزا اور اِس سے انحراف کریں گے تو اِس کی سزا اُنھیں دنیا ہی میں مل جائے گی۔ اِس کا نتیجہ یہ نکلتا ہے کہ اُن کا وجود لوگوں کے لیے ایک آیت الٰہی بن جاتا ہے اور وہ خدا کو گویا اُن کے ساتھ زمین پر چلتے پھرتے اور عدالت کرتے ہوئے دیکھتے ہیں ۔ اِس کے ساتھ اُنھیں حکم دیا جاتا ہے کہ جس حق کو وہ بچشم سر دیکھ چکے ہیں ، اُس کی تبلیغ کریں اور اللہ تعالیٰ کی ہدایت بے کم و کاست اور پوری قطعیت کے ساتھ لوگوں تک پہنچا دیں ۔ یہی شہادت ہے۔ رسولوں کی دعوت میں انذار، انذار عام، اتمام حجت اور ہجرت و براء ت کے مراحل سے گزر کر یہ شہادت جب قائم ہو جاتی ہے تو دنیا اور آخرت، دونوں میں فیصلۂ الٰہی کی بنیاد بن جاتی ہے۔ چنانچہ اللہ تعالیٰ اِن رسولوں کو غلبہ عطا فرماتے اور اِن کی دعوت کے منکرین پر اِسی دنیا میں اپنا عذاب نازل کر دیتے ہیں ۔ | | All prophets of God were sent to call people to God and to warn and to give glad tidings to them. Their obligation of handing out warnings to the rejecters and giving glad tidings to the believers does not require any explanation. However, from among these *anbiyā* (prophets), those who were given the status of *rusul* (messengers) by the Almighty, their *indhār* (warnings), according to the Qur’ān, culminated in *shahādah*. In the terminology of the Qur’ān, *shahādah* means that the truth is communicated to people in such a manner that no one is left with an excuse to deviate from it. The way this *shahādah* is established is that the Almighty selects these *rusul* and then, before the actual Day of reward and punishment, rewards and punishes people through them in this world. These *rusul* are told that if they honour their covenant with God they will be rewarded in this world and if they dishonour it, they will be punished here. The result of this is that these *rusul* become signs of God, and it is as if people see God walking along with the *rusul* who deliver His verdicts. Moreover, these *rusul* are directed to propagate the truth they have seen through their mind’s eye and with full certainty deliver to people the exact guidance of God they have received. This is *shahādah*. Once the preaching obligation of the *rusul* after passing through the phases of *indhār* (warning), *indhār-i ‘ām* (open warning), *itmām-i hujjah* (communication of the truth to the extent that the addressees are left with no excuse to deny it) and *hijrah* and *barā’a* (migration and acquittal) culminates in the establishing of *shahādah*, it becomes a basis for the Judgement of God both in this world and in the next. Consequently, the Almighty grants supremacy to these *rusul* and punishes the rejecters of this preaching in this very world. | | | | |
| *2- ذریت ابراہیم کی دعوت* | | **2. Preaching Obligation of Abraham’s Progeny** | | | | |
| یہ دعوت وہی شہادت ہے جس کا ذکر اوپر ہوا ہے۔ قرآن نے بتایا ہے کہ ذریت ابراہیم کو بھی اللہ تعالیٰ نے اِس شہادت کے لیے اُسی طرح منتخب کیااور اِس کے تقاضوں کو پورا کرنے کے لیے جدوجہد کا حکم دیا ہے، جس طرح وہ بنی آدم میں سے بعض جلیل القدر ہستیوں کو نبوت و رسالت کے لیے منتخب کرتا ہے۔ | | The nature of their preaching is the *shahādah* (bearing witness to the truth) described above. The Qur’ān specifies that just as the Almighty chooses certain great personalities from among the progeny of Adam for *shahādah*, on similar lines, He also chose the progeny of Abraham (sws) for the responsibility of *shahādah*, and directed it to make an effort to fulfill all the requirements of this position. | | | | |
| ذریت ابراہیم کا یہی منصب ہے جس کے تحت یہ اگر حق پر قائم ہو اور اُسے بے کم و کاست اورپوری قطعیت کے ساتھ دنیا کی سب قوموں تک پہنچاتی رہے تو اُن کے نہ ماننے کی صورت میں اللہ تعالیٰ اِن قوموں پر اِسے غلبہ عطا فرماتے اور اِس سے انحراف کرے تو اِنھی کے ذریعے سے ذلت اور محکومی کے عذاب میں مبتلا کر دیتے ہیں ۔ | | It is because of this status of the progeny of Abraham (sws) that if it adheres to the truth in its collective capacity, and keeps presenting it to other peoples of this world with full certainty and while maintaining full integrity of its contents, the Almighty will grant them dominance over their addressees who reject them. On the other hand, if the progeny of Abraham (sws) does not adhere to the truth in its collective capacity, then the Almighty through these very addressees will mete out the punishment of humiliation and subjugation to them. | | | | |
| *3۔ علما کی دعوت* | | **3. Preaching Obligation of Scholars** | | | | |
| نبی صلی اللہ علیہ وسلم کے بعد انذار کی ذمہ داری اِس امت کے علما کو منتقل ہوئی ہے۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے کہ مسلمانوں کی ہر جماعت میں سے کچھ لوگ نکل کر آئیں ، دین کا علم حاصل کریں اور اپنی قوم کے لیے نذیر بن کر اُسے آخرت کے عذاب سے بچانے کی کوشش کریں ۔ | | After the Prophet Muhmmad (sws), his obligation of *indhār* has been transferred to the scholars of the Muslim *ummah*. The Almighty has said that some people from each group should come forward to gain sound knowledge of religion and try to save their people from the punishment of the Hereafter through warning and admonition. | | | | |
| قرآن سے معلوم ہوتا ہے کہ دعوت کی اِس صورت میں یہ چند باتیں لازماً ملحوظ رہنی چاہییں : | | It is evident from the Qur’ān that in this preaching obligation of the scholars the following aspects must always remain in mind: | | | | |
| اول یہ کہ اِس کے لیے اٹھنے والے جس حق کو لے کر اٹھیں ، اُس پر اُن کا اپنا ایمان بالکل راسخ ہونا چاہیے۔وہ جو بات بھی لوگوں کے سامنے پیش کریں ، اُس پر اُن کے دل و دماغ کو اِس طرح مطمئن ہونا چاہیے کہ وہ خود بھی محسوس کریں کہ یہ اُن کے دل کی آواز اور روح کی صدا ہے جو اُن کی زبان پر آئی ہے۔ وہ اپنی ساری شخصیت کو اپنے رب کے حوالے کرکے اِس میدان میں اتریں اور جس چیز کی طرف لوگوں کو بلائیں ، اُس کے بارے میں سب سے پہلے خود یہ اعلان کریں کہ وہ پورے دل اور پوری جان سے اُس پر ایمان لائے ہیں ۔ | | | | Firstly, scholars should have so much faith in the truth they go about preaching that it should be the voice of their hearts and the call of their souls. Only after totally submitting themselves to the Almighty should they enter this field, and should declare that with all their heart and soul that they have professed faith in what they are calling people to. | | |
| دوم یہ کہ اُن کے قول و عمل میں کسی پہلو سے کوئی تضاد نہ ہو۔ وہ جس چیز کے علم بردار بن کر اٹھیں ، سب سے پہلے خود اُسے اپنائیں اور جس حق کی لوگوں کو دعوت دیں ، اُن کا عمل بھی اُسی کی شہادت دے۔ | | | | Secondly, there should be no contradiction between what they believe and what they actually do. Whatever ideology or truth they want to preach others should first be practiced by them. | | |
| سوم یہ کہ وہ حق کے معاملے میں کسی مداہنت سے کام نہ لیں ۔ دین کی چھوٹی سی چھوٹی حقیقت بھی جو اُن پر واضح ہو جائے ، اُسے دل سے قبول کریں ، زبان سے اُس کی گواہی دیں اور ملامت کرنے والوں کی ملامت کی پروا کیے بغیر اُسے بے کم و کاست دنیا کے سامنے پیش کردیں ۔ | | | | Thirdly, they should never show a compromising attitude about the truth. The smallest of truths about religion that becomes evident to them should be wholeheartedly accepted by them; their tongue should bear witness to it and they should present it to the world disregarding the reproaches of a reproacher. | | |
| چہارم یہ کہ اپنے انذار کا ذریعہ وہ قرآن مجید کو بنائیں ۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو قرآن نے اِسی کا حکم دیا ہے اور آپ اِسی بنا پر پوری دنیا کے لیے نذیرہیں ۔ علما درحقیقت آپ ہی کے اِس انذار کو لوگوں تک پہنچاتے ہیں ۔ | | | | Fourthly, the Qur’ān should be the means of *indhār* they should adopt. The Qur’ān directed the Prophet Muhammad to do so and for this very reason, the Prophet (sws) is a *nadhīr* (warner) for the whole world, and the scholars of religion actually communicate his *indhār* to people. | | |
| *4۔ ریاست کی دعوت* | | | | **4. Preaching Obligation of the Rulers** | | |
| مسلمانوں کو اگر کسی خطۂ ارض میں سیاسی خودمختاری حاصل ہو جائے تو اُن کی ذمہ داری ہے کہ اپنے اندر سے کچھ لوگوں کو اِس کام پر مقرر کر یں کہ وہ لوگوں کو خیر کی طرف بلائیں ، برائی سے روکیں اور بھلائی کی تلقین کریں ۔ قیام حکومت کے بعد یہ فرض مسلمانوں کے ارباب حل و عقد پر عائد ہوتا ہے۔ اُن پر لازم ہے کہ نظم ریاست سے متعلق دوسری تمام فطری ذمہ داریوں کو ادا کرنے کے ساتھ وہ اپنی یہ ذمہ داری بھی لازماً پوری کریں ۔ | | | | If in a certain piece of land, Muslims are able to gain political independence, then it is their responsibility that they should depute some people from among themselves who should call people towards righteousness, enjoin good and forbid evil. After the formation of government, this obligation is imposed on their rulers. It is incumbent upon them that besides discharging all other natural duties which relate to the state, they also necessarily discharge this duty. | | |
| *5- فرد کی دعوت* | | | **5. Preaching Obligation of an Individual** | | | |
| فرد کی دعوت اپنے ماحول اور اپنے دائرۂ عمل میں ایک دوسرے کو بھلائی کی نصیحت کرنااور برائی سے روکنا ہے۔ دعوت کی اِس صورت میں داعی اور مدعو الگ الگ نہیں ہیں ، بلکہ ہر شخص جس طرح ہر وقت داعی ہے، اِسی طرح مدعو بھی ہے۔ یہ فرض باپ کو بیٹے کے لیے اور بیٹے کو باپ کے لیے، بیوی کو شوہر کے لیے اور شوہر کو بیوی کے لیے، بھائی کو بہن کے لیے اور بہن کو بھائی کے لیے، دوست کو دوست کے لیے اور پڑوسی کو پڑوسی کے لیے، غرض یہ کہ ہر شخص کو اپنے ساتھ متعلق ہر شخص کے لیے ادا کرنا چاہیے۔ وہ جہاں یہ دیکھے کہ اُس کے متعلقین میں سے کسی نے کوئی خلاف حق طریقہ اختیار کیا ہے، اُسے چاہیے کہ اپنے علم اور اپنی استعداد و صلاحیت کے مطابق اُسے راستی کی روش اپنانے کی نصیحت کرے۔ یہ ہو سکتا ہے کہ صبح ہم کسی شخص کو بھلائی کی ترغیب دیں اور شام کے وقت وہ ہمارے لیے یہ خدمت انجام دے۔ آج ہم کسی کو کوئی حق پہنچائیں اور کل وہ ہمیں اِس کی تلقین کرے۔ غرض یہ کہ جب موقع میسر آئے، ہر مسلمان کو اپنے دائرۂ عمل میں یہ کام لازماً انجام دیتے رہنا چاہیے۔ | | | The obligation of preaching of an individual is to urge one another to righteousness and forbid one another from evil. The sphere of this preaching is one’s immediate surroundings and one’s area of authority. A person is required to do this duty among his family, relatives and friends. In this category of preaching, the preacher and the preached are not distinct from one another. Every person at all times acts as a preacher as well as an addressee to this preaching. This responsibility should be discharged by a father towards his son and a son towards his father, a husband towards his wife and a wife towards her husband, a brother towards his sister and a sister towards her brother, a friend towards his friend and a neighbour towards his neighbour – in short, a person should discharge it towards every person who has an immediate relation with him. When he sees that someone among them has adopted an attitude which is contrary to the truth, he should try to urge him according to his knowledge, capacity and ability to mend his ways. It is quite possible that while at one time of the day we deliver some truth to a person, and at another time, he does this very service to us. Today, we may urge a person to the right way and tomorrow that person might urge us to the same. In short, a Muslim should keep discharging this duty in his immediate circle whenever he gets the opportunity. | | | |
| *6- دعوت کی حکمت عملی* | | | **6. Strategy of Preaching** | | | |
| دعوت کی یہ حکمت عملی اِس کی ہر صورت سے متعلق ہے ۔ قرآن نے اِسے ایک اصل اصول کی حیثیت سے بیان کیا ہے اور یہ درج ذیل تین نکات پر مبنی ہے: | | | The strategy of preaching delineated below relates to all categories of preaching. The Qur’ān has mentioned it as a principle and it is based on the following three statutes: | | | |
| اول یہ کہ دعوت ہمیشہ حکمت و موعظت اور مجادلۂ احسن کے اسلوب میں پیش کرنی چاہیے۔ حکمت سے مراد دلائل و براہین ہیں اور موعظت حسنہ سے دردمندانہ تذکیر و نصیحت۔ مدعا یہ ہے کہ داعی جو بات بھی کہے، وہ دلیل و برہان اور علم و عقل کی روشنی میں کہے اور اُس کا انداز چڑھ دوڑنے اور دھونس جمانے کا نہیں ، بلکہ خیرخواہی اور شفقت و محبت کے ساتھ توجہ دلانے کا ہونا چاہیے۔ یہاں تک کہ بحث و مباحثہ کی نوبت بھی اگر آجائے تو اُس کے لیے پسندیدہ طریقے اختیار کیے جائیں اور اِس کے جواب میں حریف اشتعال انگیزی پر اتر آئے تو اُس کی اینٹ کا جواب پتھر سے دینے کے بجاے داعی حق ہمیشہ مہذب اور شایستہ ہی رہے۔ | | | Firstly, wisdom, kindly exhortation and sound discussion should permeate the tone of this preaching. By wisdom (*hikmah*) is meant the arguments present in the verses and kindly exhortation and sound discussion means urging the addressees through sincere reminders. The implication is that whatever is presented by a preacher should be supported by arguments and presented in the light of knowledge and intellect and he should not be aggressive and forceful in his presentation. His tone should reflect sincerity and affection. If the stage reaches that of debate and argument, then this should be done in a most befitting manner. If the opponent becomes hostile and antagonistic, then instead of responding in an even more belligerent manner, a true preacher should always remain polite and civilized. | | | |
| دوم یہ کہ داعی کی ذمہ داری صرف دعوت تک محدود ہے، یعنی بات پہنچا دی جائے، حق کو ہر پہلو سے واضح کر دیا جائے اور ترغیب و تلقین میں اپنی طرف سے کوئی کسر نہ اٹھا رکھی جائے۔ اُس نے اگر اپنا یہ فرض صحیح طریقے سے ادا کر دیا تو وہ اپنی ذمہ داری سے سبک دوش ہوا۔ لوگوں کی ہدایت اور گمراہی کا معاملہ اللہ تعالیٰ نے اپنے ہاتھ میں لے رکھا ہے۔ وہ اُن کو بھی جانتا ہے جو اُس کی راہ سے بھٹکے ہوئے ہیں اور اُن کو بھی جو ہدایت پانے والے ہیں ۔ لہٰذا ہر ایک کے ساتھ وہی معاملہ کرے گا جس کا وہ مستحق ہو گا۔ داعی کو نہ داروغہ بننا چاہیے، نہ اپنے مخاطبین کے لیے جنت اور جہنم کے فیصلے صادر کرنے چاہییں ۔ یہ سب معاملات اللہ تعالیٰ سے متعلق ہیں ۔داعی حق کی ذمہ داری صرف ابلاغ ہے۔ اُسے چاہیے کہ اپنی اِس ذمہ داری سے ہرگز کوئی تجاوز نہ کرے۔ | | | Secondly, the responsibility of a preacher is that of preaching only: he should communicate the truth and elucidate it, and in no way show any slackness in urging and exhorting people towards it. If he discharges this responsibility in a befitting manner, he fulfills an obligation. It is the Almighty Who decides to give guidance to a person or to lead him astray. He knows full well those who have erred and also those who are rightly guided. He shall thus deal with a person in a manner he is worthy of. A preacher should not try to force the truth on others nor should he give verdicts about the fate a person shall meet in the Hereafter. This is the sole prerogative of the Almighty, and the only responsibility of a preacher is to communicate the truth, and he must not exceed this. | | | |
| سوم یہ کہ دعوت کے مخاطبین اگر ظلم و زیادتی اور ایذا رسانی پر اتر آئیں تو داعی کو اخلاقی حدود کے اندر رہتے ہوئے اتنا بدلہ لینے کا حق ہے جتنی تکلیف اُسے پہنچائی گئی ہے، لیکن اللہ تعالیٰ کو پسند یہی ہے کہ صبر سے کام لیا جائے۔ اِس صبر کے معنی یہ ہیں کہ حق کے داعی ہر اذیت برداشت کر لیں ، لیکن نہ انتقام کے لیے کوئی اقدام کریں ، نہ مصیبتوں اور تکلیفوں سے گھبرا کر اپنے موقف میں کوئی ترمیم و تغیر کرنے کے لیے تیار ہوں ۔ اِس موقع پر صبر کرنے والوں کے لیے بڑی نعمت کا وعدہ ہے۔ اِس کا نتیجہ دنیا میں بھی اُن کے لیے بہترین صورت میں ظاہر ہو گا اور قیامت میں بھی خدا نے چاہا تو وہ اِس کے بہترین نتائج دیکھیں گے۔ | | | Thirdly, if the addressees of preaching resort to oppression and inflict harm on the preacher, he is allowed to avenge it in a proportion commensurate with the harm inflicted while remaining within moral limits; however, in the eyes of God, it is better that a person bear this oppression with perseverance. This perseverance implies that preachers should bear every hardship but refrain from avenging it; nor should they change their stance after being overwhelmed with hardships. Those who show perseverance at these instances are promised great rewards. Not only will they face its good consequence in this world, they will also, God willing, encounter good consequences in the Hereafter. | | | |

ــــــــــــــــــــــــــ

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **(قانون جھاد)** | **VI. The Sharī‘ah of Jihād** | | | | |
|  | |  | | | | |
| امن اور آزادی انسانی تمدن کی ناگزیر ضرورت ہے۔ فرد کی سرکشی سے اُس کی حفاظت کے لیے تادیب اور سزائیں ہیں ،لیکن اگر قومیں شوریدہ سر ہو جائیں تو ہر شخص جانتا ہے کہ اُن کے خلاف تلوار اٹھانے کے سوا کوئی چارہ نہیں ہوتا۔ نصیحت اور تلقین جب تک کارگر ہو، تلوار اٹھانے کو کوئی شخص بھی جائز قرار نہ دے گا، مگر جب کسی قوم کی سرکشی اور شوریدہ سری اِس حد کو پہنچ جائے کہ اُسے نصیحت اور تلقین سے صحیح راستے پر لانا ممکن نہ رہے تو انسان کا حق ہے کہ اُس کے خلاف تلوار اٹھائے اور اُس وقت تک اٹھائے رکھے، جب تک امن اور آزادی کی فضا دنیا میں بحال نہ ہو جائے۔ قرآن کا ارشاد ہے کہ تلوار اٹھانے کی یہ اجازت اگر نہ دی جاتی تو قوموں کی سرکشی اِس انتہا کو پہنچ جاتی کہ تمدن کی بربادی کا تو کیا ذکر، معبد تک ویران کر دیے جاتے اور اُن جگہوں پر خاک اڑتی، جہاں اب شب و روز اللہ پروردگار عالم کا نام لیا جاتا اور اُس کی عبادت کی جاتی ہے۔ | | | | | Peace and freedom are two essential requirements of a society. Just as various penal measures help in protecting a society from the evils and excesses committed by an individual, resorting to armed offensives sometimes becomes essential to curb the evils perpetrated by countries and nations. As long as diplomatic relations and negotiations can be used to resolve matters, no one would endorse the use of force for settling affairs. However, if a nation threatens to disrupt the peace and freedom of the world and its arrogance and haughtiness exceed all bounds, and it no longer remains possible to bring it back on track through counsel and advice, it becomes the inalienable right of humankind to forcibly stop its subversive activities until peace and freedom of the world are restored. The Qur’ān asserts that if the use of force had not been allowed in such cases, the disruption and disorder caused by insurgent nations would have reached the extent that the places of worship where the name of God is taken day and night would have become deserted and forsaken, not to mention the disruption of the society itself. | |
| اسلامی شریعت میں جہاد اِسی مصلحت سے کیا جاتا ہے۔ یہ نہ خواہش نفس کے لیے ہے، نہ مال و دولت کے لیے، نہ ملک کی تسخیر اور زمین کی حکومت کے لیے، نہ شہرت و ناموری کے لےے اور نہ حمیت و حمایت اور عصبیت یا عداوت کے کسی جذبے کی تسکین کے لیے۔ انسان کی خود غرضی اور نفسانیت کا اِس جہاد و قتال کے ساتھ کوئی تعلق نہیں ہے۔ یہ اللہ کی جنگ ہے جو اُس کے بندے، اُس کے حکم پر اور اُس کی ہدایت کے مطابق اُس کی راہ میں لڑتے ہیں ۔ اُن کی حیثیت اِس جنگ میں محض آلات و جوارح کی ہے۔ اِس میں اُنھیں اپنا کوئی مقصد نہیں ، بلکہ خدا کے مقاصد پورے کرنا ہوتے ہیں ۔ لہٰذا وہ اپنی اِس حیثیت سے سرمو کوئی انحراف نہیں کر سکتے۔ | | | | | It is for this purpose that *jihād* is undertaken in the Islamic *sharī‘ah*.It must not be undertaken to gratify one’s whims nor to obtain wealth or riches. It must also not be undertaken to conquer territories and rule them or to acquire fame or to appease the emotions of communal support, partisanship and animosity. *Jihād* cannot be undertaken for a person’s selfish motives nor to satisfy his ego. This is the war of the Almighty that His servants undertake at His behest according to the guidelines provided by Him for His cause. They themselves act as mere agents and instruments of the will of God. They have no objective of their own before them in this undertaking; rather they have to fulfill the objectives of the Almighty. Consequently, they cannot deviate in the least from this capacity: | |
| اِس کا قانون یہ ہے: | | | | Following is the *sharī‘ah* of *jihād*: | | |
| *1- جھاد کا حکم* | | | | **1. Directive of *Jihād*** | | |
| جہاد و قتال کا حکم مسلمانوں کو بحیثیت جماعت دیا گیا ہے۔ اِس کی جو آیتیں بھی قرآن میں آئی ہیں ، مسلمان اپنی انفرادی حیثیت میں اُن کے مخاطب ہی نہیں ہیں۔ حدودوتعزیرات کی طرح اِن آیات کے مخاطب وہ بحیثیت جماعت ہیں ۔ لہٰذا اِس معاملے میں کسی اقدام کا حق بھی اُن کے نظم اجتماعی کو حاصل ہے۔ اُن کے اندر کا کوئی فرد یا گروہ ہرگز یہ حق نہیں رکھتا کہ اُن کی طرف سے اِس طرح کے کسی اقدام کا فیصلہ کرے۔ | | | | The directive of using force is given to Muslims in their collective capacity. All verses of the Qur’ān which mention this directive do not address Muslims in their individual capacity. Like the verses which mention punishments, these verses too address the Muslims as a community. Thus any step which is to be taken for use of force must originate for their collective system. No person or group among them has the right to take a step on its own in this regard on behalf of the Muslims. | | |
| *3- جھاد کا مقصد* | | | | **2. Objective of *Jihād*** | | |
| قرآن میں اِس کا حکم اصلاً فتنہ کے استیصال کے لیے آیا ہے۔ اِس کے معنی کسی شخص کو ظلم و جبر کے ساتھ اُس کے مذہب سے برگشتہ کرنے کی کوشش کے ہیں ۔ یہی چیز ہے جسے انگریزی زبان میں 'persecution' کے لفظ سے تعبیر کیا جاتا ہے۔ جان و مال اور عقل و راے کے خلاف زیادتی کی دوسری تمام صورتیں اِسی کے تحت ہیں ۔ چنانچہ ظلم و عدوان جس صورت میں بھی ہو، یہ اُس کے خلاف کیا جا سکتا ہے۔ | | | | According to the Qur’ān, *jihād* is carried out primarily to root out persecution (to force and oppress a person to give up his religion). All forms of oppression against the life and wealth as well as freedom of opinion and expression of Muslims – should be considered under it in various degrees. Consequently, it can be launched to curb oppression and injustice whatever be their forms. | | |
| *3- جھاد کی فرضیت* | | | | **3. When does *Jihād* become Obligatory?** | | |
| جہاد مسلمانوں پر اُس وقت تک فرض نہیں ہوتا، جب تک دشمن کے مقابلے میں اُن کی حربی قوت ایک خاص حد تک نہ پہنچ جائے، لہٰذا ضروری ہے کہ جہاد و قتال کی اِس ذمہ داری کو پورا کرنے کے لیے وہ نہ صرف یہ کہ اپنے اخلاقی وجود کو محکم رکھنے کی کوشش کریں ، بلکہ اپنی حربی قوت بھی اُس درجے تک لازماً بڑھائیں جس کا حکم قرآن نے زمانۂ رسالت کے مسلمانوں کو اُس وقت کی صورت حال کے لحاظ سے دیا تھا اور اُن کے اور اُن کے دشمنوں کے درمیان اِس کے لیے ایک اور دو کی نسبت قائم کر دی تھی۔ | | | | *Jihād* does not become obligatory on Muslims unless their military might reaches a certain extent in relation to that of their enemies. Thus it is essential that in order to fulfill this obligation of *jihād* not only should Muslims develop their moral fibre, they should also increase their military might which in the times of the Prophet keeping in view the circumstances of those times was regarded by the Qur’ān to be 1:2 between Muslims and their enemies. | | |
| *4- جھاد میں شرکت* | | | **4. Participation in *Jihād*** | | | |
| جہاد میں عملاً حصہ نہ لینا صرف اُس صورت میں جرم ہے، جب کوئی مسلمان نفیر عام کے باوجود گھر میں بیٹھا رہے۔ اُس وقت یہ بے شک، نفاق جیسا بڑا جرم بن جاتا ہے۔ یہ صورت نہ ہو تو جہاد ایک فضیلت ہے جس کے حصول کا جذبہ ہر شخص میں ہونا چاہیے۔ لیکن اِس کی حیثیت ایک درجۂ فضیلت ہی کی ہے، یہ اُن فرائض میں سے نہیں ہے جنھیں پورا نہ کیا جائے تو آدمی مجرم قرار پائے۔ | | | Only in that case will a person be sinning in not participating in *jihād* when he does not respond to the appeal of a Muslim state when it calls out to every Muslim to participate in it. In such situations, it indeed becomes a sin as great as hypocrisy. In the absence of this situation, taking part in *jihād* indeed is a means of earning great reward the desire of which should be in the heart of every Muslim; however, it does not become an obligation ignoring which can make him a sinner. | | | |
| *5- جہاد سے فرار* | | | **5*.* Running away from the Battlefield** | | | |
| جہاد و قتال کے لیے میدان میں اترنے کے بعد بزدلی اور فرار کی نوعیت کا پیٹھ دکھانا حرام ہے۔ کسی صاحب ایمان کو ہرگز اِس کا ارتکاب نہیں کرنا چاہیے۔ یہ اللہ تعالیٰ کی نصرت پر بے اعتمادی، دنیا کی آخرت پر ترجیح اور موت و حیات کو اپنی تدبیر پر منحصر قرار دینے کا جرم ہے جس کی ایمان کے ساتھ کوئی گنجایش نہیں مانی جا سکتی۔ | | | Deserting the battlefield of *jihād* because of cowardice is totally forbidden. No believer should show such feebleness. It is tantamount to showing distrust in Allah, giving priority to this world over the next and trying to make life and death dependent upon one’s own strategy – all of which cannot exist with true faith. | | | |
| *6- اخلاقی حدود* | | | **6. Moral Limits** | | | |
| جہاد اخلاقی حدود سے بے پروا ہو کر نہیں کیا جا سکتا۔ اخلاقیات ہر حال میں اور ہر چیز پر مقدم ہیں اور جنگ و جدال کے موقع پر بھی اللہ تعالیٰ نے اِن سے انحراف کی اجازت کسی شخص کو نہیں دی۔ اِس حکم کے ذیل میں جو سب سے اہم ہدایت قرآن میں بیان ہوئی ہے، وہ عہد کی پابندی کی ہے۔ غدر اور نقض عہد کو اللہ تعالیٰ نے بد ترین گناہ قرار دیا ہے۔ چنانچہ کوئی معاہد قوم اگر مسلمانوں پر ظلم بھی کر رہی ہو تو معاہدے کی خلاف ورزی کرکے اُن کی مدد نہیں کی جا سکتی۔ اِسی طرح جو لوگ جنگ کے موقع پر کسی وجہ سے غیر جانب دار رہنا چاہتے ہوں ، اُن کے خلاف بھی کسی اقدام کی اجازت نہیں ہے۔ | | | War cannot be waged in the way of Allah by disregarding ethical limits. Moral values have to be given priority over everything in all circumstances, and, even in circumstances of war, the Almighty has not given any person the permission to breach ethical principles. The most important directive that has been spelled out in this regard in the Qur’ān is the fulfillment of promises. Breaking a promise is a great sin in the eyes of the Almighty. Consequently, even if a nation, with which Muslims are under obligation of a contract, is guilty of oppressing the Muslims in matters of their religion, the Islamic state does not have the right to help these Muslims if this amounts to a breach of contract made with that nation. Similarly, people who want to remain neutral in war should be left alone and not be troubled in any way. | | | |
| جہاد کے لیے نکلتے وقت تکبر اور نمایش کا رویہ بھی اختیار نہیں کرنا چاہیے۔ طنطنہ اور طمطراق کسی بندۂ مومن کے شایان شان نہیں ہے۔ رزم ہو یا بزم، خدا کے بندوں پر عبدیت کی تواضع اور فروتنی ہر حال میں نمایاں رہنی چاہیے۔ | | | | | A display of pomp and arrogance should be avoided when an army sets out for a battle. Vanity and conceit are not befitting for the believers. Whether in the battlefield or outside it, the humility of servitude to the Almighty should always be their hallmark. | |
| *7- نصرت الٰہی* | | | | | **7. Divine Help** | |
| مسلمان یہ جنگ اللہ کے بھروسے پر لڑتے ہیں ، لیکن قرآن نے واضح کر دیا ہے کہ اِس میں اللہ کی مدد حاصل کرنے کے لیے سب سے بنیادی چیز صبر و ثبات ہے۔ مسلمانوں کی کسی جماعت کے لیے نصرت الٰہی کا استحقاق اُس وقت تک پیدا نہیں ہوتا، جب تک وہ یہ صفت اپنے اندر پیدا نہ کر لے۔ | | | | | Muslims indeed wage such war by reposing their trust in the Almighty; however, the Qur’ān has made it clear that what entitles people to Divine Help is perseverance and resolution. No group of Muslims becomes entitled to it unless it has this quality in it. | |
| *8- اسیران جنگ* | | | | | **8. Prisoners of War** | |
| جنگ کے قیدیوں کو مسلمان چھوڑ بھی سکتے ہیں اور اُن سے فدیہ بھی لے سکتے ہیں ، مگر اُنھیں قتل کرنے یا لونڈی غلام بنا کر رکھ لینے کی گنجایش قرآن مجید نے ہمیشہ کے لیے ختم کر دی ہے۔ | | | | | Muslims can set free prisoners of war, and also take ransom to set them free; however, according to the Qur’ān, they can neither kill them nor keep them as slaves come what may.. | |
| *9- اموال غنیمت* | | | | | **9. Spoils of War** | |
| اموال غنیمت اصلاً اجتماعی مقاصد کے لیے خاص ہیں ۔ اللہ تعالیٰ کی طرف سے مجاہدین کا کوئی ابدی حق اُن میں قائم نہیں کیا گیا کہ مسلمانوں کی حکومت اُسے ہر حال میں ادا کرنے کی پابند ہو۔ وہ اپنے حالات اور اپنی تمدنی ضرورتوں کے لحاظ سے جو طریقہ چاہے،اِس معاملے میں اختیار کر سکتی ہے۔ | | | | | The spoils of war are essentially reserved for the collective requirements of the Muslims. The combatants of the Muslim army have not been granted any eternal share in the spoils of war by the Almighty. In this regard, a state has discretionary powers which it can exercise keeping in view their circumstances and the society they live in. | |

ـــــــــــــــــــــــــ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **(حدودوتعزیرات)** | **VII. The Penal *Sharī‘ah*** | |
|  |  | |
| ارادہ و اختیار کی نعمت جہاں اِس دنیا میں انسان کے لیے سب سے بڑا شرف ہے، وہاں اِس کا ایک لازمی نتیجہ یہ بھی ہے کہ اِس کے سوء استعمال سے بارہا زمین پر فساد پیدا ہو جاتا ہے۔ انسانی تاریخ میں اِس فساد کا سب سے پہلا ظہور ابوالبشر آدم کے بیٹے قابیل کے ہاتھ سے ہوا، لہٰذا یہ ضرورت اِس کے ساتھ ہی سامنے آگئی کہ انسان کو خود انسان کے اِس شر و فساد سے بچانے کے لیے کوئی تدبیر ہونی چاہیے۔ اللہ تعالیٰ نے انسان کی فطرت میں جو حقائق الہام کیے ہیں ، اُن کی روشنی میں یہ بات تو بالکل واضح تھی کہ اِس کا واحد راستہ جرم سے پہلے ماحول کی درستی، تعلیم و تربیت، تبلیغ و تلقین اور جرم کے بعد قرار واقعی تادیب و تنبیہ ہے، لیکن یہ تادیب و تنبیہ کس جرم میں کتنی اور کس طریقے سے ہونی چاہیے؟ اِس کی تعیین کے لیے کوئی بنیاد چونکہ عقل انسانی کو میسر نہیں ہے، اِس وجہ سے اللہ تعالیٰ نے اپنے نبیوں کی وساطت سے انسان کو جو شریعت دی ، اُس میں زندگی کے دوسرے معاملات کے ساتھ جان، مال، آبرو اور نظم اجتماعی سے متعلق تمام بڑے جرائم کی سزائیں خود مقرر کر دی ہیں ۔ | The opportunity a man has to exercise his will is one of the greatest favours the Almighty has blessed him with. However, just as this freedom is a source of honour for him, its misuse is a source of dishonour for him because from every instance of misuse emanates evil and disorder. In the history of mankind, the first manifestation of this evil took place through the hands of Cain, the son of Adam. Consequently, out of this incident arose the need to protect man from the evil of man. It was evident from the norms of sense and reason vested by the Almighty in human nature that the only way to shield man from such evil was to reform his environment and to educate and instruct people and to administer appropriate punishment. However, what should be the nature and extent of punishment for a specific crime? Since there is no basis in human intellect to determine these parameters, the Almighty Himself revealed His directives about these issues. Through His Prophets, He gave mankind His *sharī‘ah,* in which, besides other decrees, He divinely ordained the punishments of all the grave crimes concerning life, wealth, honour and the collective system of a society. | |
| یہ جرائم درج ذیل ہیں : | These major crimes are: | |
| ١ ۔ محاربہ اور فساد فی الارض | 1. *Muhārabah* and spreading anarchy | |
| ٢ ۔قتل و جراحت | 2. Murder and Injury | |
| ٣ ۔زنا | 3. Theft | |
| ٤ ۔ قذف | 4. Fornication | |
| ٥ ۔ چوری | 5. *Qadhf* (accusing someone of Fornication) | |
| شریعت میں جن جرائم کی سزائیں مقرر کی گئی ہیں ، وہ یہی ہیں ۔اِن کی ادنیٰ صورتوں اور اِن کے علاوہ باقی سب جرائم کا معاملہ اللہ تعالیٰ نے مسلمانوں کے ارباب حل و عقد پر چھوڑ دیا ہے ۔ باہمی مشورے سے وہ اِس معاملے میں جو قانون چاہیں ، بنا سکتے ہیں ۔تاہم اتنی بات اُس میں بھی طے ہے کہ موت کی سزا قرآن کی رو سے قتل اور فساد فی الارض کے سوا کسی جرم میں نہیں دی جا سکتی ۔ اِسی طرح یہ بات بھی طے ہے کہ اِن جرائم کی سزا کا حکم مسلمانوں کو اُن کی انفرادی حیثیت میں نہیں ، بلکہ پورے مسلمان معاشرے کو دیا گیا ہے اور اِس لحاظ سے اُن کے نظم اجتماعی سے متعلق ہے۔ | These are the crimes whose punishments have been divinely ordained by the *sharī‘ah.* The punishments of lesser forms of the crimes mentioned above, and the punishments of other crimes have been left by the *sharī‘ah* to the discretion of those in authority with one exception: the death sentence, according to theQur’ān, can only be given to a person who has killed someone or to someone who is guilty of spreading anarchy in the society. Similarly, it is evident that the directives of meting out these punishments are not addressed to the Muslims in their individual capacity; they relate to the whole society and as such they are addressed to the state authorities. | |
| ہم یہاں اِن سزاؤں کی وضاحت کریں گے: | In the following paragraphs, these punishments shall be explained. | |
| **1- محاربہ اور فساد فی الارض** | **1. *Muhārabah* and Spreading Anarchy** | |
| اللہ کا رسول دنیا میں موجود ہو اور لوگ اُس کی حکومت میں اُس کے کسی حکم یا فیصلے کے خلاف سرکشی اختیار کرلیں تو یہ اللہ و رسول سے محاربہ ہے۔ اِسی طرح فساد فی الارض کی تعبیر ہے۔ یہ اُس صورت حال کے لیے آتی ہے، جب کوئی شخص یا گروہ قانون سے بغاوت کرکے لوگوں کی جان و مال ، آبرو اور عقل و راے کے خلاف برسر جنگ ہو جائے۔ چنانچہ قتل دہشت گردی، زنا زنا بالجبر اور چوری ڈاکا بن جائے یا لوگ بدکاری کو پیشہ بنا لیں یا کھلم کھلا اوباشی پر اتر آئیں یا اپنی آوارہ منشی، بدمعاشی اور جنسی بے راہ روی کی بنا پر شریفوں کی عزت و آبرو کے لیے خطرہ بن جائیں یا نظم ریاست کے خلاف بغاوت کے لیے اٹھ کھڑے ہوں یا اغوا، تخریب، ترہیب اور اِس طرح کے دوسرے سنگین جرائم سے حکومت کے لیے امن و امان کا مسئلہ پیدا کر دیں تو وہ فساد فی الارض کے مجرم ہوں گے۔ | If, in the life of the Prophet (sws), people adopted a rebellious attitude against any of his directives or against his government, then this attitude is termed as *muhārabah* against God and His messenger. Similarly, spreading anarchy (*fasād fi al-ard*) is a term which refers to the situation when an individual or a group of individuals rebels against law of the land, the *sharī‘ah* of the Almighty and attacks the life, wealth, honour and freedom of expression of people. Consequently, when murder takes the form of terrorism, fornication becomes rape and theft assumes the shape of robbery or people take to prostitution, become notorious for their ill-ways and vulgarity, become a threat to honourable people because of their immoral and dissolute practices, or rise against the government in rebellion, or create a law and order situation for the government by causing destruction, by becoming a source of terror and intimidation for people, by indulging in hijacking and by committing similar grave offences, then this is called spreading anarchy. | |
| اُن کی سرکوبی کے لیے یہ چار سزائیں مقرر کی گئی ہیں : | The following four punishments are specifically prescribed for such criminals: | |
| ١۔ عبرت ناک طریقے سے قتل کر دیا جائے۔ | i. They should be killed in an exemplary manner. | |
| ٢۔ عبرت ناک طریقے سے سولی دی جائے۔ | ii. They should be crucified in an exemplary manner. | |
| ٣۔ ہاتھ پاؤں بے ترتیب کاٹ دیے جائیں ۔ | iii. Their limbs should be amputated from opposite sides. | |
| ٤۔ علاقہ بدر کر دیا جائے۔ | iv. They should be exiled. | |
| اِن سزاؤں سے متعلق چند باتیں حدودوشرائط کے طور پر بیان ہوئی ہیں : | Some stipulations about these punishments which constitute certain bounds and limits for them have been mentioned in the *sharī‘ah* as follows: | |
| ایک یہ کہ قرآن نے حکومت کو اختیار دیا ہے کہ وہ جرم کی نوعیت، مجرم کے حالات اور جرم کے موجود اور متوقع اثرات کے لحاظ سے اِن میں سے جو سزا مناسب سمجھے، اِس طرح کے مجرموں کو دے سکتی ہے۔ عبرت ناک طریقے سے قتل کرنے اور سولی دینے جیسی سزاؤں کے ساتھ اِس میں علاقہ بدری کی سزا اِس لیے رکھی گئی ہے کہ سزا میں انتہائی سختی کے ساتھ حالات کا تقاضا ہو تو مجرم کے ساتھ نرمی کے لیے بھی گنجایش باقی رکھی جائے۔ | Firstly, the Qur’ān has given an Islamic government the flexible authority to administer any of these punishments keeping in view the nature and extent of the crime, the circumstances in which it has been committed and the consequences which it produces or can produce in a society. The relatively lighter punishment of exile is placed with the two very severe punishments of killing or crucifying people in exemplary way so that if circumstances are such that the criminal deserves any leniency, he should be given it. | |
| دوسرے یہ کہ جرم اگر جتھا بنا کر ہوا ہے تو اُس کی سزا بھی انفرادی حیثیت سے نہیں ، بلکہ اُس جتھے کو جتھے ہی کی حیثیت سے دی جائے گی۔ چنانچہ مجرموں کا کوئی گروہ اگر فساد فی الارض کے طریقے پر قتل ، اغوا، زنا، تخریب، ترہیب اور اِس طرح کے دوسرے جرائم کا مرتکب ہوا ہے تو اِس کی تحقیق کی ضرورت نہیں ہے کہ متعین طور پر جرم کا ارتکاب کن ہاتھوں سے ہوا اور کن سے نہیں ہوا ہے، بلکہ جتھے کا ہر فرد اِس ذمہ داری میں شریک سمجھا جائے گا اور اُس کے ساتھ معاملہ بھی لازماً اِسی حیثیت سے ہو گا۔ | Secondly, if a gang of criminals has committed the crime, the punishment shall not be given to only some of the criminals but to the gang as a whole. Consequently, if a gang of criminals by spreading anarchy is guilty of such crimes as murder, hijacking, fornication, sabotage and intimidating people and similar crimes, there is no need to investigate exactly who among the gang actually committed the crime. Every member of the gang shall be held responsible for it and dealt with accordingly. | |
| تیسرے یہ کہ اِس طرح کے مجرموں کو سزا دیتے وقت کسی شخص کے دل میں ہم دردی کے کوئی جذبات پیدا نہیں ہونے چاہییں ۔ وہ پروردگار جو اُن کا خالق ہے، اِن جرائم کے بعد اُس کا فیصلہ یہی ہے کہ اُنھیں اِس دنیا میں بالکل رسوا کر دیا جائے۔ اِن سزاؤں کا مقصد یہی ہے اور اِسے ہر حال میں پیش نظر رہنا چاہیے۔ | Thirdly, while inflicting punishment upon such criminals no feelings of sympathy should arise. The Almighty who created them has ordained complete disgrace and humiliation for them, if they commit such crimes. This is the very purpose of these punishments and should always be taken in consideration. | |
| چوتھے یہ کہ اِس طرح کے مجرم اگر حکومت کے کسی اقدام سے پہلے خود آگے بڑھ کر اپنے آپ کو قانون کے حوالے کر دیں تو اُن سے پھر عام مجرموں ہی کا معاملہ کیا جائے گا۔ اِس صورت میں اُنھیں محاربہ یا فساد فی الارض کا مجرم قرار نہیں دیا جائے گا۔ | Fourthly, if such criminals come forward and give themselves up to the law before the government lays hands on them, then they shall be dealt with as common criminals. They will not be regarded as criminals of *muhārabah* or spreading anarchy. | |
| *2- قتل و جراحت* | **2. Murder and Injury** | |
| اِس کا قصاص ایک فرض ہے جو مسلمانوں کے نظم اجتماعی پر اللہ تعالیٰ کی طرف سے عائد کیا گیا ہے۔ معاشرے کے لیے اِسی میں زندگی ہے اور مسلمانوں کے لیے یہ اللہ تعالیٰ کا نازل کردہ قانون ہے جس سے انحراف صرف ظالم ہی کرتے ہیں ، لہٰذا حکومت کی ذمہ داری ہے کہ اُس کے علاقے میں اگر کوئی شخص قتل کر دیا جائے تو اُس کے قاتلوں کا سراغ لگائے، اُنھیں گرفتار کرے اور قانون کے مطابق اُن سے قصاص لے۔ | Taking *qisās* for murder and injuries is an obligation imposed by the Almighty on an Islamic State. It guarantees survival to a society and for Muslims it is, in fact, a Divine Law which can only be breached by those who wrong their souls. Consequently, it is the responsibility of the government that if someone is killed within its area of jurisdiction it should search for the murderers, arrest them and take *qisās* from them stipulated by law. | |
| قصاص کے معاملے میں پوری مساوات ملحوظ رہنی چاہیے، لہٰذا اگر کوئی غلام قاتل ہے تو اُس کے بدلے میں وہی غلام اور آزاد قاتل ہے تو اُس کے بدلے میں وہی آزاد قتل کیا جائے۔ کسی شخص کا معاشرتی اور سماجی مرتبہ اِس معاملے میں ہرگز کسی ترجیح کا باعث نہیں بننا چاہیے۔ | Complete equality should be observed in taking *qisās*. Hence, if the murderer is a slave, only that particular slave should be executed and if the murderer is a free man, only that particular free man should be executed. A person’s social status should never create an exception to this rule of equality nor should it be given any weight in this regard. | |
| خود مجروح یا مقتول کے اولیا اگر جان کے بدلے میں جان، عضو کے بدلے میں عضو اور زخم کے بدلے میں زخم کا مطالبہ نہ کریں اور مجرم کے ساتھ نرمی برتنے کے لیے تیار ہو جائیں تو عدالت جرم کی نوعیت اور مجرم کے حالات کے پیش نظر اُسے کوئی کم تر سزا بھی دے سکتی ہے۔ یہ خدا کی طرف سے لوگوں کے لیے ایک رعایت اور اُن پر اُس کی عنایت ہے۔ چنانچہ اِس جرم کے متاثرین اگر اِسے اختیار کریں گے تو اللہ تعالیٰ کے حضور میں اُن کی یہ معافی اُن کے گناہوں کا کفارہ بن جائے گی۔ | If the heirs of the slain or wounded person do not demand life for life, limb for limb wound for wound and want to show lenience to the criminal then a judge can give him a lesser punishment keeping in view the nature and extent of the crime and the circumstances in which it was committed. This is a favour and rebate by the Almighty to the criminal. Consequently, if the heirs of the slain or wounded show this compassion, then this shall become an atonement (*kaffārah*) for their sins before the Almighty. | |
| مجروح یا مقتول کے اولیا کو اِس صورت میں مجرم کی طرف سے دیت دی جائے گی۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہے کہ یہ معاشرے کے دستور کے مطابق اورنہایت حسن و خوبی سے ادا کی جائے۔ | In this case, the heirs of the slain or wounded person will be given *diyat*. The Almighty has said that it should be given according to the custom of the society and with kindness and goodwill. | |
| قتل اگر غلطی سے ہوا ہے اور مقتول اسلامی ریاست کا کوئی مسلمان شہری ہے یا اسلامی ریاست کا شہری تو نہیں ہے، مگر کسی معاہد قوم سے تعلق رکھتا ہے تو قاتل پر لازم ہے کہ اُسے اگر معاف نہیں کر دیا گیا تو معاشرے کے دستور کے مطابق دیت ادا کرے اور اِس جرم کے کفارے میں اور اپنے پروردگار کے حضورمیں توبہ کے لیے، اُس کے ساتھ ایک مسلمان غلام بھی آزاد کرے۔ لیکن مقتول اگر دشمن قوم کا کوئی مسلمان ہے تو قاتل پر دیت کی کوئی ذمہ داری نہیں ہے۔ اِس صورت میں یہی کافی ہے کہ اپنے اِس گناہ کو دھونے کے لیے وہ ایک مسلمان غلام آزاد کرے۔ اِن دونوں صورتوں میں اگر غلام میسر نہ ہو تو اُس کے بدلے میں اُسے مسلسل دو مہینے کے روزے رکھنا ہوں گے۔ | If someone is unintentionally murdered and the murdered person is a Muslim citizen of a Muslim State or if he is not a citizen of an Islamic state but belongs to a nation with which a treaty has been concluded, it is necessary for the murderer who has not been forgiven to pay *diyat* according to the custom of the society and as an atonement for his sin repent before the Almighty and free a Muslim slave as well. However, if the murdered person is a Muslim belonging to an enemy country, the murderer is not required to pay *diyat*; in this case, it is enough that he only free a Muslim slave to wash his sin. In both these cases, if the criminal does not have a slave, he should consecutively fast for two months. | |
| *3- زنا* | **3. Fornication** | |
| زانی مرد ہو یا عورت، اُس کا جرم اگر ثابت ہو جائے تو اِس کی پاداش میں اُسے سو کوڑے مارے جائیں گے۔ | The man or woman who has committed fornication, both shall receive a hundred stripes if their crime is proven in a court of law. | |
| مجرم کو یہ سزا مسلمانوں کی ایک جماعت کی موجودگی میں دی جائے گی تاکہ اُس کے لیے یہ فضیحت اور دوسروں کے لیے باعث نصیحت ہو۔ قرآن کا ارشاد ہے کہ اہل ایمان کی کسی حکومت یا عدالت کو اِس معاملے میں ہرگز کوئی نرمی روا نہیں رکھنی چاہیے۔ | The criminal should be given this punishment publicly to humiliate him in front of the people, and to make him a lesson for those present. The Qur’ān directs the government of the Muslims or their courts of justice to not show any lenience in this regard. | |
| اِس سزا کے بعد کسی پاک دامن مرد یا عورت کو اِس زانی یا زانیہ کے ساتھ نکاح نہیں کرنا چاہیے۔اللہ تعالیٰ نے اِسے حرام ٹھیرایا ہے۔ | After this punishment has been carried out, no chaste man or woman should marry men and women who commit fornication. The Almighty has forbidden such marriages. | |
| یہ اِس جرم کی انتہائی سزا ہے اور صرف اُنھی مجرموں کو دی جائے گی جن سے جرم بالکل آخری صورت میں سرزد ہو جائے اور اپنے حالات کے لحاظ سے وہ کسی رعایت کے مستحق نہ ہوں ۔چنانچہ سزا کے تحمل سے معذور، مجبور اور جرم سے بچنے کے لیے ضروری ماحول، حالات اور حفاظت سے محروم سب لوگ اِس سے یقینا مستثنیٰ ہیں ۔ | This prescribed punishment is the utmost punishment, which should be given only when the crime has been committed in its ultimate form and the criminal does not deserve any lenience as far as the circumstances of the crime are concerned. Consequently, criminals who cannot bear the punishment, have been compelled by circumstances, are without the necessary protection required to abstain from committing a crime are all exempt from this punishment. | |
| *4- قذف* | **4. Qadhf** | |
| اِس کی دو صورتیں ہیں : | There can be two forms of *qadhf*: | |
| ایک یہ کہ کوئی شخص کسی شریف اور پاک دامن عورت یا مرد پر زنا کی تہمت لگائے۔ | Firstly, a person accuses a chaste and righteous woman or man of fornication. | |
| دوسری یہ کہ اِس طرح کا معاملہ کسی میاں اور بیوی کے درمیان پیش آجائے۔ | Secondly, such an accusation takes place between a husband and wife. | |
| پہلی صورت میں اُس شخص کو ہر حال میں چار عینی گواہ پیش کرنا ہوں گے۔ وہ اِس سے قاصر رہے تو اُسے قذف کا مجرم قرار دیا جائے گا جس کی سزا یہ ہے کہ اُسے اسی کوڑے مارے جائیں گے اور اُس کی گواہی پھر کسی معاملے میں بھی قبول نہیں کی جائے گی۔ قرآن کا ارشاد ہے کہ اِس جرم کے مرتکبین اللہ تعالیٰ کے حضور میں فاسق قرار پائیں گے، الاّ یہ کہ اپنے جرم سے توبہ کریں اور آیندہ کے لیے اپنی اصلاح کر لیں ۔ | | In the first case, the law of Islam is that the accuser shall have to produce four eye-witnesses. If the accuser fails to produce them, he shall be regarded as guilty of *qadhf*. The punishment for such a criminal is that he shall be administered eighty stripes and his testimony shall never be accepted in future in any matter. The Qur’ān says that such criminals shall be regarded as the defiant in the eyes of God except if they repent from their crime and reform themselves. |
| دوسری صورت میں شہادت نہ ہو تو معاملے کا فیصلہ قسم سے ہو گا۔ اِس کی صورت یہ ہو گی کہ میاں چار مرتبہ اللہ کی قسم کھا کر یہ کہے گا کہ وہ جو الزام لگا رہا ہے، اُس میں سچا ہے اور پانچویں مرتبہ یہ کہے گا کہ وہ اگر اِس الزام میں جھوٹا ہے تو اُس پر خدا کی لعنت ہو۔ اِس کے جواب میں عورت اگر اِس قسم کی کوئی مدافعت نہ کرے تو اُس پر زنا کی وہی سزا جاری ہو جائے گی جو شریعت میں اُس کے لیے مقرر ہے۔ لیکن وہ اگر اِس الزام کو تسلیم نہیں کرتی تو صرف اُس صورت میں سزا سے بری قرار پائے گی جب چار مرتبہ اللہ کی قسم کھا کر یہ کہے کہ یہ شخص جھوٹا ہے اور پانچویں مرتبہ یہ کہے کہ مجھ پر خدا کا غضب ہو، اگر یہ شخص سچ کہہ رہا ہے۔ | | In the second case, if no evidence is available, the matter shall be decided by pledging oaths. The husband shall swear four times by Allah that he is truthful in his accusation and the fifth time he shall swear that the curse of Allah be on him if he is lying. In response, if the wife does not defend herself in anyway, the prescribed punishment of fornication will be administered to her. However, if she refutes the allegations, she shall only be acquitted from the punishment if she swears four times by Allah that the person is lying and the fifth time she says that the wrath of Allah be on her if he is telling the truth. |
| یہی معاملہ اُس وقت ہو گا جب بیوی نے میاں پر الزام لگایا ہو۔ | | The same procedure shall be adopted if the wife accuses the husband. |
| *5- چوری* | | **5. Theft** |
| اِس کی سزاہاتھ کاٹنا ہے۔ چور مرد ہو یا عورت، اُس کا جرم اگر ثابت ہو جائے تو اِس کی پاداش میں اُس کا دایاں ہاتھ پونچے سے کاٹ دیا جائے گا۔ زنا کی طرح یہ بھی اِس جرم کی انتہائی سزا ہے اور صرف اُسی صورت میں دی جائے گی جب مجرم اپنے جرم کی نوعیت اور اپنے حالات کے لحاظ سے کسی رعایت کا مستحق نہ رہا ہو۔ | | The punishment of amputating the hands is prescribed for a thief. Whether the thief is male or female, if the crime is proven in a court of law, then his or her hand shall be cut from the wrist. Like the punishment of fornication, this punishment is also the utmost punishment and should only be administered when the criminal does not deserve any lenience as far as the nature and circumstances of his crime are concerned. |

ـــــــــــــــــــــــــ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **(خورونوش)** | **VIII. The Dietary *Sharī‘ah*** | |
|  | |  | |
| دین ہر پہلو سے نفس انسانی کا تزکیہ چاہتا ہے، اِس لیے اُسے اِس بات پر ہمیشہ اصرار رہا ہے کہ باطن کی تطہیر کے ساتھ کھانے اور پینے کی چیزوں میں بھی خبیث و طیب کا فرق ہر حال میں ملحوظ رہنا چاہیے۔ انسان کی فطرت اِس معاملے میں بالعموم اُس کی صحیح رہنمائی کرتی ہے اور وہ بغیر کسی تردد کے فیصلہ کر لیتا ہے کہ کیا چیز طیب اور کیا خبیث ہے۔ وہ ہمیشہ سے جانتا ہے کہ شیر، چیتے، ہاتھی، چیل، کوے، گد، عقاب، سانپ، بچھو اور خود انسان کوئی کھانے کی چیز نہیں ہیں ۔ اُسے معلوم ہے کہ گھوڑے اور گدھے دستر خوان کی لذت کے لیے نہیں ، سواری کے لیے پیدا کیے گئے ہیں ۔اِن جانوروں کے بول و براز کی نجاست سے بھی وہ پوری طرح واقف ہے۔ نشہ آور چیزوں کی غلاظت کو سمجھنے میں بھی اُس کی عقل عام طور پر صحیح نتیجے پر پہنچتی ہے۔ چنانچہ خدا کی شریعت نے اِس معاملے میں انسان کو اصلاً اُس کی فطرت ہی کی رہنمائی پر چھوڑ دیا ہے۔ | | The objective of Islam is to purify all aspects of human life and soul. It therefore insists that besides cleansing the inner-self from contamination, care must be exercised in the intake of food and drinks. Only the ritually clean among them should be eaten and drunk. Man’s own nature generally provides him with ample guidance in this matter and, without any hesitation, he is able to decide the right course. He very well knows that lions, tigers, elephants, eagles, crows, vultures, kites, snakes, scorpions and human flesh itself are not meant to be eaten. He is also well aware of the fact that horses and mules are a means of transportation and have no role in satisfying one’s hunger. That faeces and urine of animals are impure things is known to him very well also. His reason and intellect generally guide him very well regarding the filth of intoxicants too. Consequently, in this matter, the Islamic *sharī‘ah* has left it to the innate guidance found in human nature to lead the way. | |
| انسان کی یہ فطرت کبھی کبھی مسخ ہو جاتی ہے ، لیکن دنیا میں انسانوں کی عادات کا مطالعہ بتاتا ہے کہ اُن کی ایک بڑی تعداد اِس معاملے میں بالعموم غلطی نہیں کرتی۔ چنانچہ شریعت نے اِس طرح کی کسی چیز کو اپنا موضوع نہیں بنایا۔ اِس باب میں شریعت کا موضوع صرف وہ جانور اور اُن کے متعلقات ہیں جن کی حلت و حرمت کا فیصلہ تنہا عقل و فطرت کی رہنمائی میں کر لینا انسانوں کے لیے ممکن نہ تھا۔ سؤر انعام کی قسم کے بہائم میں سے ہے، لیکن وہ درندوں کی طرح گوشت بھی کھاتا ہے، پھر اُسے کیا کھانے کا جانور سمجھا جائے گا یا نہ کھانے کا؟ وہ جانور جنھیں ہم ذبح کرکے کھاتے ہیں ، اگر تذکیے\* کے بغیر مر جائیں تو اُن کا حکم کیا ہونا چاہیے؟ اِنھی جانوروں کا خون کیا اِن کے بول و براز کی طرح نجس ہے یا اُسے حلال و طیب قرار دیا جائے گا؟ یہ اگر اللہ کے سوا کسی اور کے نام پر ذبح کر دیے جائیں تو کیا پھر بھی حلال ہی رہیں گے؟ اِن سوالوں کا کوئی واضح اور قطعی جواب چونکہ انسان کے لیے دینا مشکل تھا، اِس لیے اللہ تعالیٰ نے اپنے نبیوں کے ذریعے سے اُسے بتایا کہ سؤر، خون، مردار اور خدا کے سوا کسی اور کے نام پر ذبح کیے گئے جانور بھی کھانے کے لیے پاک نہیں ہیں اور انسان کو اُن سے پرہیز کرنا چاہیے۔ | | No doubt, at times, human nature becomes perverted but a study of human behaviour shows that a large number of people do not falter in this matter. It is for this reason that the *sharī‘ah* has not given any original guidance in this matter. In this regard, the *sharī‘ah* has provided guidance regarding animals and on things related to animals where human beings were liable to falter. The pig is a quadruped beast of the same genre as the goat, sheep, cow and cattle; however, it consumes meat like other carnivores. Should it then be considered forbidden or not? Should animals which are slaughtered in a way that all their blood is not drained out be eaten or not? Is the blood of such animals impure as indeed are their faeces and urine? If animals are slaughtered by taking the name of someone other than the Almighty, can they still be eaten? Since man is unable to come up with a decisive answer to these questions, therefore the Almighty guided him in this affair through His prophets and informed him that the flesh of the pig, blood, the flesh of dead animals and animals which are slaughtered in the name of someone other than Allah are also impure and unclean and therefore people should abstain from them. | |
| اِس حکم کی جو توضیحات قرآن میں بیان ہوئی ہیں ، وہ یہ ہیں : | | Following are the various aspects of this directive which are mentioned in the Qur’ān: | |
| ١۔ طبعی موت سے مرے ہوئے اور ناگہانی حوادث سے مرے ہوئے جانور میں کوئی فرق نہیں کیا جائے گا، یہ دونوں یکساں مردار ہوں گے۔ کسی درندے کا پھاڑاہوا جانور بھی مردار ہے، الاّ یہ کہ اُسے زندہ پا کر ذبح کر لیا گیا ہو۔ | | 1. No discrimination will be made between an animal who dies a natural death and an animal which suffers an accidental death. The meat of both these animals is prohibited. An animal hunted down by a wild beast is prohibited except if it is found alive and then slaughtered in the ceremonial way (*dhibh*). | |
| ٢۔ سدھایا ہوا جانور اگر شکار کو پھاڑ دے اور شکار ذبح کی نوبت آنے سے پہلے ہی دم توڑ دے تو اِس طرح کے جانور کا اُسے پھاڑنا ہی اُس کا تذکیہ ہے، لہٰذا اُسے ذبح کیے بغیر کھایا جا سکتا ہے۔ تاہم اِس کے لیے ضروری ہے کہ وہ اُسے اپنے مالک کے لیے روک رکھے۔ اُس میں سے جانور نے اگر کچھ کھا لیا ہے تو اُس کا شکار جائز نہ رہے گا۔ | | 2. If an animal trained for hunting cuts open a prey and the prey dies before one gets a chance to slaughter it in the prescribed way, then this cutting open of a prey by such a trained animal is tantamount to *tadhkiyah,* and therefore the prey can been eaten even if it has not be slaughtered in the prescribed way with one condition: the trained animal has preserved the prey for his master and has not eaten from it. In case it has, then such a prey must not be eaten. | |
| ٣۔ وہ جانور بھی حرام ہے جو کسی آستانے پر ذبح کیا گیا ہو۔ جس ذبیحہ پر غیر اللہ کا نام تو نہیں لیا گیا ، لیکن اللہ کا نام بھی نہیں لیا گیا، وہ بھی اِسی کے تحت ہے۔ یہی معاملہ اُس ذبیحہ اورصیدکا ہے جس پر اللہ کا نام لیا گیا، مگر نام لینے والا اللہ تعالیٰ کو نہیں مانتا یا مانتا تو ہے ، لیکن خداؤں کی انجمن میں ایک رب الارباب کی حیثیت سے مانتا ہے اور شرک ہی کو اصلاً اپنا دین قرار دیتا ہے۔ | | 3. An animal which is slaughtered at an altar of a shrine is also prohibited. Similarly, an animal which is slaughtered such that no name other than Allah is invoked on it but the name of Allah is also not positively invoked while slaughtering is also prohibited. The same prohibition applies for a slaughtered animal and prey on which although the name of Allah is taken but the person who takes this name does not believe in God or associates partners with God and originally subscribes to polytheism as his religion. | |
| ٤۔ اِن محرمات سے استثنا صرف حالت اضطرار کا ہے اور وہ بھی اِس طرح کہ آدمی نہ خواہش مند ہو، نہ ضرورت کی حد سے آگے بڑھنے والا ہو۔ | | 4. It is only in compelling circumstances that one is allowed to benefit from these prohibited food items and that too with the conditions that a person neither craves for them nor crosses the bounds by going beyond his essential need. | |

ـــــــــــــــــــــــــ

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **(رسوم و آداب)** | **IX. Islamic Customs and Etiquette** | | |
|  | | |  | |
| انسان کی تہذیب نفس رہن سہن کے جن طریقوں اور تمدن کے جن مظاہر سے نمایاں ہوتی ہے، اُنھیں ہم اصطلاح میں رسوم و آداب کہتے ہیں ۔ انسانی معاشرت کا کوئی دور اِن رسوم و آداب سے خالی نہیں رہا۔ اِنھیں ہم ہر قبیلے، ہر قوم اور ہر تہذیب میں یکساں رائج اور ایک عمومی دستور کی حیثیت سے یکساں جاری دیکھتے ہیں ۔ اقوام و ملل کی پہچان ایک دوسرے کے مقابلے میں زیادہ تر اِنھی سے قائم ہوتی ہے۔ انبیا علیہم السلام جو دین لے کر آئے ہیں ، وہ بھی اپنے ماننے والوں کو بعض رسوم و آداب کا پابند کرتا ہے۔ دین کا مقصد تزکیۂ نفس ہے، لہٰذا دین کے یہ رسوم و آداب بھی اِسی مقصد کو سامنے رکھ کر مقرر کیے گئے ہیں ۔ | | The ways in which the inner inclinations of human beings become evident in various patterns of living and in various manifestations of culture and civilization are called customs and etiquette. No period of human civilization has remained devoid of them. We find them in currency and practice in the same manner and as a general tradition in every clan, culture and nation. Civilizations are mostly distinguished from one another because of them. The religions revealed to the Prophets of Allah also direct their respective believers to follow certain customs and etiquette. The objective of divine religions is purification of the soul. Consequently, these customs and etiquette have been chosen to fulfill this objective. | | |
| یہ رسوم و آداب درج ذیل ہیں : | | Following are these customs and etiquette: | | |
| ١۔ اللہ کا نام لے کر اور دائیں ہاتھ سے کھانا پینا۔ | | 1. Declaring Allah’s name before eating and drinking and using the right hand for the purpose. | | |
| اِن میں سے پہلی چیز اللہ تعالیٰ کی نعمتوں کے اعتراف و اقرار اور اُن میں برکت کی دعا کے لیے ہے اور دوسری اِس حقیقت کی ہمہ وقت یاد دہانی کے لیے کہ جنت کی نعمتیں قیامت کے دن جن لوگوں کو ملیں گی، اُن کا نامۂ اعمال اُن کے دائیں ہاتھ میں پکڑایا جائے گا۔ | | The first of these is to express gratitude to Allah for His bounties and to invoke His blessings and the second is to constantly remind us that those who are bestowed with the favours of Paradise will receive their account in their right hand on the Day of Judgement. | | |
| ٢۔ ملاقات کے موقع پر 'السلام علیکم' اور اُس کا جواب۔ | | 2. The ceremonial salutation **السَّلاَمُ عَلَيْكُمْ** (*al-salāmu ‘alaykum*) and its response when people meet one another. | | |
| ٣۔ چھینک آنے پر '**الْحَمْدُ للّه**' او ر اُس کے جواب میں '**يَرْحَمُكَ الله**'۔ | | 3. The ceremonial utterance **الْحَمْدُ للّه** (*al-hamdullilāh*: all gratitude is for Allah only) after sneezing and its response by saying **يَرْحَمُكَ الله** (*yarhamukallāh*:may Allah have mercy upon you) by those who hear it. | | |
| ٤۔مونچھیں پست رکھنا۔ | | 4. Clipping the moustache. | | |
| ٥۔ زیر ناف کے بال مونڈنا۔ | | 5. Shaving the pubes. | | |
| ٦۔ بغل کے بال صاف کرنا۔ | | 6. Removing hair from under the armpits. | | |
| ٧۔بڑھے ہوئے ناخن کاٹنا۔ | | 7. Cutting nails. | | |
| ٨۔ لڑکوں کا ختنہ کرنا۔ | | 8. Circumcising the male offspring. | | |
| ٩۔ ناک، منہ اور دانتوں کی صفائی۔ | | 9. Cleaning the nose, the mouth and the teeth. | | |
| ١٠۔ استنجا۔ | | 10. Cleaning the body after urination and defecation. | | |
| ١١۔ حیض و نفاس کے بعد غسل۔ | | 11. Taking the ceremonial bath after the menstrual cycle and the puerperal discharge. | | |
| ١٢۔ غسل جنابت۔ | | 12. Ceremonial bath after *janābah.* | | |
| ١٣۔ میت کا غسل، تجہیز و تکفین اور تدفین۔ | | 13. Bathing a dead body, enshrouding it in coffin cloth and its burial. | | |
| ١٤۔ عیدالفطر اور عید الاضحی کے تہوار۔ | | 14. The festivals of *‘Īd al-Fitr* and *‘Īd al-Adhā*. | | |

ـــــــــــــــــــــــــ

|  |  |
| --- | --- |
| **(قسم اور کفارۂ قسم)** | **X. Oaths and Atonements** |
|  |  |
| دین میں قسم کی اہمیت غیر معمولی ہے۔ عہد پورا کرنا اسلام کے بنیادی اخلاقیات میں سے ہے۔ قسم اِس عہد کو بالکل آخری درجے میں محکم کر دیتی ہے۔ مسلمان جب اپنے کسی عزم، ارادے یا عہد پر اللہ کی قسم کھاتا ہے تو وہ گویا اپنے پروردگار اور عالم کے پادشاہ کو اپنی بات پر گواہ ٹھیراتا ہے۔ قسم کی اِس اہمیت کے باوجود بارہا ایسی صورت پیدا ہو جاتی ہے کہ آدمی کے لیے اپنی قسم پوری کرنا ممکن نہیں رہتا یا وہ محسوس کرتا ہے کہ اُس سے اللہ کا یا اُس کے نفس کا یا دوسروں کا کوئی حق تلف ہو جائے گا۔ اِس صورت میں قسم توڑی جا سکتی ہے، بلکہ بعض صورتوں میں قسم توڑ دینا دین و اخلاق کی رو سے ضروری ہو جاتا ہے۔ شریعت میں اِس کے لیے کفارے کا طریقہ مقرر کیا گیا ہے۔  اِس کا حکم درج ذیل ہے: | Pledging oaths carries a great significance in Islam. Keeping one’s word is a fundamental part of Islamic ethics. Oaths emphasize an assertion to the ultimate extent. When a Muslim swears by the Almighty on an intention or a plan that he wishes to carry out, it is as if he has called the Creator of the heavens and the earth to be a witness over his word. In spite of this importance that oaths and covenants occupy, many a time it becomes impossible for a person to honour his word or he may feel that fulfilling a certain oath might be instrumental in infringing the rights of the Almighty or of his own self or even of others. In such cases, one can break one’s oath. In fact, in some cases, breaking an oath becomes a moral and religious necessity. In the Islamic *sharī‘ah*, an atonement (*kaffārah*) has been prescribed for a broken oath.  Following are directives given in this regard: |
| ١۔ قسم بعض اوقات بالکل لغو، بے فائدہ اور مہمل ہوتی ہے۔ اِس میں شبہ نہیں کہ بندۂ مومن کو اِس سے بھی اجتناب کرنا چاہیے، لیکن اپنے بندوں پر اللہ تعالیٰ کی یہ بے پایاں نعمت ہے کہ وہ اِس طرح کی قسموں پر دنیا اور آخرت میں کوئی مواخذہ نہ کرے گا۔ | 1. At times, an oath is totally absurd, nonsensical and meaningless. No doubt, a believer should refrain from pledging such oaths; however, it is a great favour and blessing of the Almighty that He will not hold people accountable for the fulfillment of such oaths, neither in this world nor in the Hereafter. |
| ٢۔ اِس کے برعکس اگر قسم پختہ عزم کے ساتھ اور دل کے ارادے سے کھائی گئی ہے ، اُس کے ذریعے سے کوئی عہد و پیمان باندھا گیا ہے، اُس سے حقوق و فرائض پر کوئی اثر مترتب ہوتا ہے یا وہ خدا کی کسی تحلیل و تحریم پراثر انداز ہو سکتی ہے تو اُس پر اللہ تعالیٰ لازماً مواخذہ فرمائے گا۔ لہٰذا قسم کے معاملے میں آدمی کو ہرگز بے پروا اور سہل انگار نہیں ہونا چاہیے، بلکہ پوری ذمہ داری کے ساتھ اُس کی حفاظت کرنی چاہیے۔ | 2. On the other hand, if an oath is pledged with a solemn will and intention or if some contract has been made on its basis or it has an effect on the rights and obligations of the parties involved or it infringes upon the injunctions of the *sharī‘ah*, the Almighty would definitely hold a person responsible for it. So a person must not be careless and indiscreet in this matter. On the contrary, he should act in a very responsible manner in this regard. |
| ٣۔ اِس طرح کی قسم اگر کسی وجہ سے توڑنی پڑے تو ضروری ہے کہ اُس کا کفارہ ادا کیا جائے۔ اِس کا طریقہ یہ ہے کہ قسم کھانے والا دس مسکینوں کو اُس معیارکا کھانا کھلائے جو وہ عام طور پر اپنے اہل و عیال کو کھلاتا ہے یا اُنھیں پہننے کے کپڑے دے یا ایک غلام آزاد کرے۔ اِن میں سے کچھ بھی میسر نہ ہو تو اُسے تین دن کے روزے رکھنا ہوں گے۔ | 3. If, owing to some reason, a person is forced to break such an oath, then he must atone for it. For this, he is required to feed ten poor people with the standard of food he normally feeds his own family or to give them clothes to wear or to liberate a slave. If he is unable to do either of these, he must fast for three days. |

**ــــــــــــــــــــــــــ:ــــــــــــــــــــــــــ:ـــــــــــــــــــــــــ**